

**QUEEN ELIZABETH SCHOOL  
MAGAZINE 1971**

QUEEN ELIZABETH  
SCHOOL  
MAGAZINE  
1971

# SCHOOL SONG

Piano accompaniment for the first system, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in 4/4 time and G major. It begins with a series of chords and a melodic line in the right hand, supported by a bass line in the left hand.

Vocal line for the first system, in treble clef. It starts with a *mf* dynamic marking and ends with a *p* dynamic marking. The melody is simple and suitable for a school song.

1. Bring to our song the thank - ful soul, The lov - ing thought, the  
 2. E - li - za - beth a queen - ly name Be - gins the song and  
 3. May know - ledge from our works in crease, And serve the world and

Piano accompaniment for the second system, continuing the grand staff from the first system. It maintains the 4/4 time and G major key signature.

Vocal line for the second system, continuing the melody from the first system. It includes a double bar line in the middle of the system.

shin - ing dream; And let us - all as one ex - tol Our  
 so be - gun Fair be our School's ad - vance and fame And  
 spread the light; Be ours to share an ac - tive peace, A -

Piano accompaniment for the third system, concluding the piece with a final chord in the grand staff.

gener - al and our sever - al theme, Our School of roy - al  
 ev - er new her - glo - ry won, The Glo - ry of the  
 - mong our - selves first learned a - right; And from this School let

**Allargando**  
 3

V. 1  
 V. 2

3rd Verse

ti - t le. Bring-Great glad - - ness to her hon - our - ing.  
 wise and good And - old tru - - th new - ly un - der stood,  
 this be shown, "Twas mine, but was not mine a - - - lone." Now

**Marcato**  
**ff**

close the song; and close in full. Re - e - - cho, " Queen E - li - za - beth School. "

# The Queen Elizabeth School Magazine

---

Vol. 4 No. 4.

July, 1971.

---

## EDITORIAL

*Around the clock, every minute of the day and night, change is taking place. It is not possible to see life in perspective without looking back at what we once were. The school magazine here tries to catch hold of the changes and achievements of the school, and record them down. It mirrors our school life, a life which is partly yours and partly mine, a life which we here all shared whether it be of joy or anger, tears or laughter, fear or happiness, anxiety or assurance. The magazine is the work of us all as a whole in which the individual is unrecognizable. Caring and sharing, we learn to help one another and to live in harmony.*

*“MAY KNOWLEDGE FROM OUR WORKS INCREASE  
AND SERVE THE WORLD AND SPREAD THE LIGHT,  
BE OURS TO SHARE AN ACTIVE PEACE  
AMONG OURSELVES FIRST LEARN ARIGHT,  
AND FROM THIS SCHOOL LET THIS BE SHOWN...”*

## STAFF EDITORIAL BOARD

<i>Teachers-in-charge-</i>	Mrs. Susan Leung Wong Yuen Ching
	Mrs. Chu Lo Sin Yee
<i>Business Managers:</i>	Mr. Ng Kong Lang
	Mr. Cheng Sai Hung
<i>Art Advisor:</i>	Mrs. Leung So Po Lin

## STUDENT EDITORIAL BOARD

<i>Chief Editor:</i>	Lily Choi	U6A
<i>Deputy Editor:</i>	David Kwok	L6A
<i>Sub-Editors:</i>		
<i>Reports:</i>	Wong Wai Man (i.c.)	L6B
	Chan Tan Ping	L6A
	Tse Chun Hing	L6B
	Wong Chi Ming	L6B
	Leung Siu Kee	L6B
<i>Activities:</i>	Tang Lai Mei (i.c.)	L6B
	Wong Suk Ping	L6A
	Au Chor Fai	L6B
	Cheung Yau Ling	4A
<i>Articles:</i>	Helen Kan	U6A
	Leung Sin Ying (i.c.)	L6A
	Hui Wor	L6B
	Wong Lai Sau	L6B
	Lui Mo Lan	4A
	Ho Shuet Fong	3A
<i>Old Students:</i>	Wong Chung Pak (i.c.)	L6B
	Lam Yuk Kuen	L6A
<i>Cartoonists &amp; Designers:</i>	Tang Chui Kay (i.c.)	L6A
	So Wing Chi	L6A
	Susanna Tsui	4A
	Ko Yui Yee	3A
	Lau Ka Cho	3A
<i>Photographers:</i>	Lam Jo Hing (i.c.)	4A
	Lau Pui Yau	L6B
	Ho Yip Hung	L6B
<i>Assistant Business Manager:</i>	Cheng Wai Lun	L6B



## THE STAFF 1970-71

(From left to right)

- 1st row:** Miss Mui Kit Ling, Miss Leung Miu Ha, Mrs. Chu Lo Shin Yee, Mrs. Leung Wong Yuen Ching, Miss Tam Sze Chi, Mr. So Yan Kin (*Senior Master*), Mr. N.H. McNeill (*Principal*), Mrs. Betty Li (*Senior Mistress*), Mrs. Fung Choy Yuk Ngan, Mrs. Agnes Wong, Miss Anna Lam, Miss Fung Loy, Mrs. Leung So Po Lin.
- 2nd row:** Mr. Yeung On Yee, Miss Grace Wong, Mrs. Chen Lam Fung Sui, Miss Yeung Yim Miu, Miss Leung Chuk, Miss Peggy Lo, Miss Chen Wen Ning, Mr. Chow Kung Po, Mr. S.A.C. Hill, Mr. Chau Wah Sing, Mr. Ng Hon Ming, Mr. Cheng Sai Hung, Mr. Ng Kong Lang, Mr. Gordon Cheng.
- 3rd row:** Mr. Yu Hon Chu, Mr. Chan Carr, Mr. Ip Tung Chun, Mr. Cheung Kwok Keung, Mr. Wong Man Keung, Mr. Gerald Kent, Mr. Lee Hing Kui, Mr. Choy Koon Hip, Mr. Poon Wai Tong, Mr. Cheng Park, Mr. Tsoi Heung Sang, Mr. Li Chien Fei, Mr. Luk Sai Hung.

# THE SCHOOL YEARS 1970-71

1- 9-70 School reopened with the following staff:—

Mr. H.N. McNeill—*Principal*  
 Mr. So Yan Kin—*Senior Master*  
 Mrs. Betty Li—*Senior Mistress*  
 Mr. Chan Carr  
 Mr. Chau Wah Sing  
 Mr. Gordon Cheng  
 Mr. Cheng Sai Hung  
 Mr. Cheung Kwok Keung  
 Mr. Chow Kung Po  
 Mr. Choy Koon Hip  
 Mr. S.A.C. Hill  
 Mr. Ip Tung Chun  
 Mr. Gerald Kent  
 Mr. Lee Hing Kui  
 Mr. Li Chien Fei  
 Mr. Luk Sai Ping  
 Mr. Ng Kong Lang  
 Mr. Poon Wai Tong  
 Mr. Tsoi Heung Sang  
 Mr. Tsoi Heung Sang  
 Mr. Wong Man Keung  
 Mr. Yu Hon Chu  
 Mr. Yeung On Yee  
 Mr. Wan Tack Kwong  
 Mr. Leung Tung Shing  
 Mrs. Cheng Lam Fung Sui  
 Miss Chen Wen Ning  
 Mrs. Chu Lo Shin Yee  
 Mrs. Fung Choy Yuk Ngan  
 Miss Shirley Fung

Miss Anna Lam  
 Miss Leung Chuk  
 Miss Leung Mui Ha  
 Mrs. Leung So Po Lin  
 Mrs. Leung Wong Yuen Ching  
 Miss Peggy Lo  
 Miss Tam Sze Chi  
 Mrs. Agnes Wong  
 Miss Grace Wong  
 Miss Yeung Yin Mui

1- 9-70 Election of monitors and House officials.

2- 9-70 Lessons commence.  
 Election of prefects by Form V and VI.  
 Prefects appointed following election:—  
*Head Boy*—Kong Kwok Ching  
*Head Girl*—Chan Wai King  
*Deputy Head Boy*—Tam Wing Oi  
*Deputy Head Girl*—Kwan Man San

## *Upper VI*

Yau Hon Hung  
 Lau Wai Ping  
 Cheung Yiu Kong  
 Wu Wing Yung  
 Fong Fong  
 Yuen Mei Yee

## *Lower VI*

Yeung Kwok Kuen  
 Wong Ying Tao  
 Fong Kui Kwong



So Wing Chi	27-11-70	Sports heat at Boundary Street Athletics Ground.
Tang Lai Mei	13-12-70	Blood donation by 42 students and members of staff of the school.
Yuen Kwan	18-12-70	Speech Day with Mr. & Mrs. T. Chamberlain as guests of honour.
Lee Lai Har	21-12-70	About 60 primary school pupils from Ma Wan Island were entertained in the school hall.
Yeung Lai Yee	22-12-70	Christmas Party for 200 under-privileged children from resettlement areas.
Li Fuk Kwok	23-12-70	Annual Cross-country race.
Wong Shuk Ping	24-12-70	Q.E.S. O.S.A. Ball
<i>Form V</i>	26-12-70	Christmas party.
Tse Ng Hang	28-12-70	School Christmas Dance and Supper.
Chau Kuen Kwok	4- 1-71	Mid-year Examinations.
Chong Pik Fung	5- 2-71	Sports finals. Mr. & Mrs. Alfred Ling were the guests of honour.
Cheung Chau Wan	12- 2-71	P.T.A. Annual General Meeting and Dinner.
Cheung Tze Hung	17- 2-71	Annual School Photographs.
Tam Hin Cheung	23- 3-71	Election of Assistant prefects and Acting Head Boy and Acting Head Girl.
Ngan Man Luet	15- 4-71	} Open Day.
Seto So Wah	16- 4-71	
Leung Kwai Ling	2-10-70	Heats for Swimming Gala at Kowloon Tsai Swimming pool.
Wong Ching Man	3-10-70	Preliminary visit to Ma Wan Island by teachers and students.
	28-10-70	Swimming Gala. Mr. & Mrs. R. Bird of E.D. (P.E.) were the guests of honour.
	3-11-70	One student from Chung Chi College started her teaching practice.
	11-11-70	School picnic
	17-11-70	Five N.C.E. Students commenced teaching practice.

## QUEEN ELIZABETH SCHOOL SPEECH DAY, 18-12-70

### THE PRINCIPAL'S SPEECH



Mr. and Mrs. Chamberlain, ladies, gentlemen and students.

First of all let me thank you all, especially the visitors, for being present here this evening. It is not easy for most of you to spare the time for occasions such as this, and so please do accept the thanks of the School for the trouble you have taken and for the time you have managed to spare to make this ceremony a pleasant and successful one. The occasion is made more pleasant for me by the presence here this evening of our guests of honour, Mr. Chamberlain and his wife. Mrs. Chamberlain has agreed to present the awards and Mr. Chamberlain to address us all afterwards. Mr. Chamberlain is back in familiar grounds as he taught here for several years before spending several more years at Northcote College of Education where he became acting Principal before returning here to become Principal in September, 1967. He left here in April 1970 on leave and has only recently been appointed Principal of Sir Robert Black College where we wish him all that

is best. With us to-night also we have three long serving teachers who have also left. Mr. Chu Ka Fai, senior master and also acting Principal during the leave of Mr. Chamberlain, Mr. Cheung Poon, a highly experienced teacher of Chinese, and Mr. Kwok Ying Kee, senior laboratory technician and a very hardworking and versatile person. These three teachers are or were members of the original staff and their service goes back to 1955. I am very glad also of the presence of Mr. Alfred Ling on his second appearance here at this ceremony as President of our Parents-Teachers' Association. He also is no stranger here as he spent eight sound and useful years teaching in this school before he left for administrative work in the Education Department. Also very welcome is Mr. Ho Sai To, President of the School's Old Students' Association. The school is very grateful for the help and support it has received from these Associations.

You have in your hands a concise Report for the academic year 1969/70. If you wish to supplement this information you would be well advised to get hold of a copy of our School Magazine for 1970 and you will obtain a full and much more detailed picture of the School, its life generally, and its manifold activities and facets. It costs HK\$3.00 and is very good value indeed.

I am happy to refer to the two items during the past year which have now become a reality. Thanks to the strenuous efforts of Staff, especially Mr. So Yan Kin, now the Senior Master, the students and the P.T.A., sufficient money was raised by the very successful bazaar of the previous year to make generous provision for the Students Welfare Unit and to allow for the provision of a 42 booth language laboratory for the school and the installation of a much needed telephone line to the School Camp. The language laboratory has given a real boost to English language teaching. The project involving the affiliation of the School

with the Fong Yuen Primary School in Ma Wan Island has got into its stride and this year has seen it proceed on a sound financial basis. The future project involving the use of funds (HK\$2,000.—) from the successful bazaar previously mentioned, namely the installation of two cooled water drinking fountains, is a near reality and will be so before the summer. These projects can be read of in more detail in the Report and in much greater detail in the School Magazine.

Also in those one can read of the great variety of extra-curricular activities available to the students of this School, and, by and large, enthusiastically taken up by them. I am highly pleased at the interest and enthusiasm shown by students in fields as diverse as social service, games and activities of all kinds. There is, in fact, for the student who enters this School a very wide spectrum of choice, endeavour and opportunity ranging from the academic to the physical. I will not strain your attention by reciting the entire range of subjects, activities, cultural Associations, clubs and so on available to the student, but I can say with deep conviction that students who pass through this School will find their minds stimulated and broadened and their characters and personalities deepened and strengthened. Let me in a brief comment emphasize this by pointing out that during the year two of our students, Fong Kui Kwong and Tse Ng Hang were selected for the very tough Outward Bound School Course in August and passed successfully; the acting Head Boy, Kong Kwok Ching, now the Head Boy, was the only student selected by the Education Department to be one of the 15 participants of the Hong Kong Delegation to the Expo '70 World Youth Camp in Japan, while another student Wong Pang Ying gained an incredible 5 distinctions in

the University of Hong Kong Advanced Level Examination in the summer and was awarded a total of five scholarships as the best student qualified to enter the University in the year 1970/71.

So much of all this, of course, depends upon the Staff, and it is of the Staff and to the Staff I now speak. There has been, as in other walks of life quite a number of changes and additions. To all those teachers who have left us on Promotion, transfer or retirement, we again express our warmest thanks and appreciation and again repeat the warm welcome we have already given on previous and more intimate occasions to those who have recently joined the School. We have now a predominantly young, enthusiastic and well qualified staff with the important and necessary leavening of older and experienced teachers. While I am in fact, as a new Principal, stopping outside the boundaries of the academic year 1969/70, I feel I must offer to the Staff the deepest thanks of the graduates, students and myself for your unremitting hard work, your time, co-operation and your most pleasant manner, and particularly for your breadth of mind and vision which has the good sense to disregard trivia and to concentrate on larger issues to the great benefit of this School. Without these qualities the opening in this building of not one but of three schools on September 1st, 1970 would have been well nigh impossible. That however, is a matter for next year's Report and I will leave it that. But let me end with a special note of thanks also to the Senior Master, Mr. So Yan Kin and the Senior Mistress Mrs. Betty Li who were also so helpful to Mr. Chu Ka Fai and later to me personally.

I now have the pleasant privilege of asking Mrs. Chamberlain to present the awards and prizes to our students.

\* \* \*

*DARKNESS: We can easily forgive a child who is afraid of the DARK; the real tragedy of life is when men are afraid of the LIGHT. —Plato*

# SPEECH BY MR. T.McC. CHAMBERLAIN,

PRINCIPAL OF SIR ROBERT BLACK COLLEGE OF EDUCATION



Mr. McNeill, Ladies & Gentlemen, Boys & Girls,

This evening is rather like a home-coming for me as I have spent some 9 enjoyable years in this school and I have very happy memories of the friendliness here of both the staff and the students. It is a great privilege for my wife and I to be welcomed back tonight to this Speech Day. I think I have been to nearly every speech day that we have held in this hall either as teacher, as guest, as principal and now finally as Guest of Honour. In fact one year as teacher I was the last in the procession up to the platform and found there was no seat for me so I had to go back down into the hall.

When I heard about my transfer to Sir Robert Black College it was with very mixed feelings. Of course there is a stimulation about getting an interesting new post but I was very sorry indeed to hear that I was leaving you. This is the only secondary school that I have taught in since I qualified as a teacher and it will always have a special place in my affections. I first joined the school in 1955 when we were still sharing the King's College building in the same way that you have been sharing at the beginning of this term. We moved into these buildings later in that year. Very few of the original staff still remain but there is continuity since some of the original students are now members of staff.

The school spirit has developed and the school is now one of the leading schools in both the academic and the extra-curricular fields.

It has been interesting to watch the development of the school from its early beginnings and to see a definite "personality" appearing. What has been so pleasing to see is the development of the spirit of public service. This appears in many ways and in many activities such as the teaching in Hayling Chau, the blood donations, the Luen Yi project on Ma Wan Island, and the various parties for handicapped and under privileged children held at this time of year. Also, of course, within the school there is the Welfare Unit, the Camp Committee, the Prefects, the Monitors, Club Committees, Scouts, Guide and Red Cross.

I have always been very impressed by the willingness of students here in H.K. to help others less fortunate or do social service of some kind. It is wonderful to see students directing their energies to such a worthwhile end. This compares very favourably with the reports from overseas of students who seem to be more interested in destruction rather than construction.

There is so much in Hong Kong that needs to be done to improve the environment and it will need all our energies working constructively to tackle them. In the past there has been a need for adults to organize all these activities and to be the instigating force. However in the past year or two I have seen signs that students are more and more able to organize these constructive activities for themselves with the minimum of adult guidance. This is a welcome development since there is so much energy available that can be channelled into constructive activities if it is only given the chance.

This school has a fine record in this field but you must not relax and it is up to the leaders in each year to see if they can do even better than the year before.

May I close by echoing Mr. McNeill thanks to staff for their willing, loyal, hard-working and long-suffering support to me while I was here. I would like to thank you boys and girls for your welcome to my wife and myself this evening and I would like to say that I am very proud to have been associated with this school for so long.

# FISSION? FUSSION!

## FAREWELL ADDRESS BY MR. CHU KA FAI, THE ACTING PRINCIPAL 14, JULY, 1970.

Before I leave, I would like to talk about a few of my happy and unforgettable experiences during my stay in this School. When I first joined the Staff of Q.E.S., I was one of the young members of the School. Inexperienced and anxious, I was very strict in discipline, and harshly scolded students when they made mistakes or when they were lazy. On one occasion, in the heat of my anger, I ordered a student to stand on a bench in the chemistry laboratory. I was then known to the students as an over-strict teacher and they were very afraid of me. Whenever they saw me in the school or in the street, they put their tongues out of their mouths at once, turned round and walked quickly off in another direction. They nicknamed me the "atomic ghost" which, I guess, means the most horrible spirit in the world. An old Q.E.S. student, now my own colleague, once told me the reason why she dropped chemistry in Form IV was that she was frightened of me. In recent years, I have become more human, more mature and more sympathetic towards the students. They now even dare to come to me and occasionally make jokes with me.

In 1959, when I was the Form-teacher of Form Upper 6B, my class had to stage a short play in the end-of-term concert. The class monitor, now a medical practitioner, approached me for permission to allow the class to put on a play about me. I gave them the permission only very reluctantly. When I watched the play, I was very surprised to find that I enjoyed it very much. The monitor played the part of me. He mimicked my way of punishing students, my voice, my gestures and my movements in class. Indeed, he acted so well that the class won the first prize for end-of-term activities. It was only after this performance that the students began to realize that I am not so much an "inhuman" being.

I sometimes felt that Q.E.S. students are selfish. They are ready to take but not to give. But, their enthusiasm in the fund-raising bazaar last summer, the voluntary contribution from Form L.6A this year to sponsor a child in the Po Leung Kok,

has proved my opinion of the students is absolutely wrong and I am very glad to know that I have made a mistake in my judgment.

Now, I must say that I am somewhat torn between feelings of joy at the prospect of the new work awaiting me and feelings of sadness that I must leave you. For the past 15 years I have worked in this school as a Chemistry teacher, as Senior Master, and now as Acting Principal. I have seen how the school has developed and grown in stature under the very capable leadership of my predecessors, Mr. Cheong Wai Fung, Mr. A. Hinton, Mr. Tsang Kook Kuk, Mr. Li Shi Yi and Mr. T. McC. Chamberlain. In the early years of its existence, parents had little confidence in sending their children to our school; rather, they preferred sending them to well-established ones. As our school developed, however, it gradually established a high reputation both in academic work and in activities, which in turn caused the parents to change their attitude toward us. Today the number of students applying for admission far exceeds our vacancies. Our achievements are of course the result of the joint effort of the former principals, the staff and the students.

Fifteen years is not a short time in one's working life. But when I look back on these 15 years, I will always cherish one thing: that Queen Elizabeth School is a happy school. It is a happy school because the relationship between the principals and the staff, between the teachers and the students, is friendly and co-operative, and the general atmosphere is at once liberal, democratic and congenial. Every one shows genuine concern for one another, and everyone tries his best and gives his best. Although I am leaving now, I am certain that under the able leadership of Mr. H.N. McNeill, the new principal, these good traditions will continue to flourish, and the school will be a happier one still. Finally, with all my heart, I would like to thank my colleagues for the excellent work they have done. And to you all, every happiness and success.

# A LETTER FROM MR. CREW

When I came to Hong Kong in 1962, I went to King George V School, where I worked for six years. Although teaching there was interesting, it did not give me a chance to see Hong Kong pupils, and so I was pleased when I came to teach in Queen Elizabeth School. Probably some of you can remember how Mr. Chamberlain gave me several classes of general current affairs. This gave the pupils and me a chance to find out whether or not we could understand each other. Rather to my surprise I found that the standard of English was good. But I had to keep telling myself not to speak too fast! Our shyness soon wore off and we all got along well together. All the classes were hardworking and always tried their best. All the teachers were pleasant and friendly (at least, to me!)

When I went back to England for a holiday in

May, 1970, I first flew to Kabul, the capital of Afghanistan. There I stayed four days. People of many races and nationalities mix there, and it makes no difference who you are, everyone is treated hospitably. Then I travelled by coach to Turkey. This was a long ride, and we had to get up so early in the morning that I decided not to shave. By the time I reached England, I had a beard (almost) as good as Mr. Chamberlain's! From Turkey I went by train to France, then crossed by ferry to England.

In September, I flew back to Hong Kong and found to my surprise that I was not returning to Queen Elizabeth School, but to the Inspectorate. I shall miss the friendly and hard-working pupils. As I travel in Hong Kong, many teachers tell me what a good reputation Q.E.S. has. I wish you all success, and hope to visit you again, soon.

## SCHOLARSHIP AND PRIZE-LIST, 1969-1970

### Scholarships tenable at HKU:

Wong Pang Ying  
Chamber Scholarship  
Grantham Scholarship  
Ho Tung Donor Scholarship  
King Edward VII Scholarship  
Young Tsun Dart Scholarship  
Lam Hang Hong  
Chamber Scholarship  
King Edward VII Scholarship  
Young Tsun Dart Scholarship

### Government Scholarships for Matriculation Course:—

Yeung Kwok Kuen  
Li Fuk Kwok  
Wong Chi Ming  
Yuen Kin Sun

### New Li Po Chun Scholarships:—

U6B      Yau Hon Hung  
L6B      Tse Chun Hing  
5C        Seto So Wah  
4D        Tse Chi Kin  
3A        Tang Hung Kwong  
2A        Chui Kit Yan  
1B        Yuen Da Wai

### Cheung Wai Fung Scholarships:—

Form 5    Tse Chun Hing (*co-first*)  
          Yeung Kwok Kuen (*co-first*)  
Form 4    Leung Hing Chiu (*first*)  
          Lui For Shing (*second*)  
          Cheung Tse Hung (*third*)  
          Li Kam Yuen (*fourth*)  
Form 3    Lam Jo Hing (*first*)  
          Sham Yuen Ching (*second*)

	Wong Chun Bor ( <i>third</i> )
	Chu Yuk Chun ( <i>fourth</i> )
Form 2	Ko Bing Ho ( <i>first</i> )
	Ho Shuet Fong ( <i>second</i> )
	Law Chiu Fung ( <i>third</i> )
	Pang Fung Ping ( <i>fourth</i> )
Form 1	Chan Siu King ( <i>first</i> )
	Pang May Yuk ( <i>second</i> )
	Wong Wai Kwong ( <i>third</i> )
	Cheung Kin Ming ( <i>fourth</i> )

**Yeung Wing Hong Memorial Prize:**

Wong Pang Ying

**Prize for the best student in Form 5:**

Yeung Kwok Kuen

**Special Prizes:**

Head Prefects:	— Yau Ting Foon
	— Yu Yee Wah
Service to the School:	— Tze Ng Hang
	— Lin Li Na
Champion House:	— East House

**Class Prizes:**

L6A Tang Sau Chun

L6B	Poon Chung Wai
4A	Leung Hin Tat
4B	Tse On To
4C	Leung Hing Chiu
4D	Li Woon Yin
3A	Sham Yuen Ching
3B	Chan Ming Kwong
3C	Ho Kau Kwok
3D	Lam Jo Hing
2A	Wong Chui Lin
2B	Ko Bing Ho
2C	Lee Tak Fung
2D	Li Kin Wah
1A	Lui Shui Lam
1B	Mak Po Har
1C	Chan Siu King
1D	Tam Wah

**Progress Prizes:**

4A	Wong Man Tung
4B	Cheng King Yin
4C	So Yee Li
4D	Fan Ho Wing
3A	Mak Ming Sun
3B	Leung Kam Ching
3C	Fung Pui Ling
3D	Ma Soon Fun

**Subject Prizes:**

<i>Subject</i>	<i>Form I</i>	<i>Form II</i>
English Language	(1) Ng Pik Mei	(1) Ko Bing Ho
	(2) Yiu Mei Ching	(2) Li Kin Wah
Chinese History and Literature	(1) Tam Wah	(1) Wong Chui Lin
	(2) Li Sau Man	(2) Chau Po Lin
History and Geography	(1) Lam Kai Kwong	(1) Ng Wai Fu
	(2) Liu Wing Cheong	(2) Chau Po Lin
Mathematics	(1) Chan Siu King	(1) Ko Bing Ho
	(2) Lam Ka Chi	(2) Law Chiu Fung
General Science	(1) Cheung Wai Yin	(1) Chan Shu Yu
	(2) Lau Wai Sang	(2) Tang Hung Kwong
Domestic Science	Ip Wan Wah	Kwan Yuen Fun
Woodwork	Cheng Wai Kit	Wong Ka Lai
Art	(1) Chan Woon Kam	(1) Lau Ka Cho
	(2) Lo Yuen Yee	(2) Lee Lee Lee
Music	(1) Mak Po Har	(1) Siu Mei Lee
	(2) Wong Yuk Ping	(2) Wong Yan Yan

<i>Subject</i>	<i>Form III</i>	<i>Form IV</i>
English Language	(1) Sham Yuen Ching (2) Cheng Yuk Han	(1) Seto So Wah (2) Yu Yok Kuen
Chinese History and Literature	(1) Chan Ming Kwong (2) Hon Chun Lin	(1) Chan Pik Wong (2) Chiu Li Yan
Geography	(1) Chan Ming Kwong (2) Lam Jo Hing	(1) Tam Hin Cheung (2) Lau Sai Kit
History	(1) Yeung Pui Ming (2) Lam Jo Hing	(1) Leung Hing Chiu (2) Lee Chi Man
Mathematics	(1) Chu Yuk Chun (2) Lam Jo Hing	(1) Cheung Tse Hung (2) Kee Kam Yuen
Physics	(1) Lam Jo Hing (2) Cheng Shu Kee	(1) Li Shuk Yu (2) Lau Sai Kit
Chemistry	(1) Kwan Ping (2) Cheung Kit Ying	(1) Leung Hing Chiu (2) Lui For Shing
Biology	(1) Lam Jo Hing (2) Ho Kau Kwok	(1) Leung Hing Chiu (2) Ho Yiu Wah
Domestic Science	Paula Yeung	Ho Kam Yin
Woodwork	Chin Ping Lin	
Art	(1) Susana Tsui (2) Leung Sin Chu	(1) Chiu Li Yan (2) So Chee Keung
Music	(1) Leung Sin Chu (2) Chan Oi Kin	(1) Yeung Suk Ming (2) Pao, Beth

<i>Subject</i>	<i>Form V</i>	
English Language	(1) Cheung Chiu Fan	(2) Ho Lai Kam
Chinese Language & Literature	(1) Lau Man Shing	(2) Kwok Ching
Chinese History	Yip Koon Hung	
History	(1) Tang Chiu Kay	(2) Wong Chee Fun
Geography	(1) So Wing Chi	(2) Yeung Kwok Kuen
Mathematics	(1) Yeung Kwok Kuen	(2) Wong Chi Ming
Physics	(1) Ki Wing Wah	(2) Wong Chi Ming
Chemistry	(1) Yeung Kwok Kuen	(2) Li Fuk Kwok
Biology	(1) Lee Chi Chiu	(2) Tang Lai Mei
Additional Mathematics	Li Fuk Kwok	
English Literature	Leung Sin Ying	

<i>Subject</i>	<i>Form L.6</i>	<i>Form U.6</i>
Use of English	(1) Kan Fung Yee (2) Chan Kin Hoi	(1) Lin Li Na (2) Lui Sau King
English Literature	Yam Wai Fan	Ho Wai Ping
Chinese Language & Literature	Tang Sau Chun	Chau Man Ling
Chinese History	Chan Sung Tai	Chau Man Ling
History	Kan Fung Yee	Lai Kwok Chan
Geography	Lee Chung Him	Lai Kwok Chan
Pure Mathematics	Kwan Sek Yiu	Lam Hang Hong
Applied Mathematics	Tsang Hing Sum	Lam Hang Hong



Physics  
Chemistry  
Biology

Chan Kwong Wai  
Poon Chung Wai  
Lau Lai Lin

Wong Pang Ying  
Wong Pang Ying  
Wong Yin Kiu

### Achievement Prizes:—

These prizes are awarded to the best students in each class, to a maximum of four, who have passed in all subjects but have not gained any other prizes.

#### Form 1

1A	Lee Yuk Yau Ng Chi Ming	Chan Yuen Chee Li Sai Ping
1B	Kwong Ka Yin Ng Kit Bing	Leung Sui Mei Cheung Sau Mee
1C	Chan Yuen Lam Ng Lai Yin	Kwan Shun Yee Choi Fung Lin
1D	Cheung Kit Ching Chui Kit Yan	Wong Mei Ling Kan Yim Fun

#### Form 2

2A	Chung Chi Wo Wu Yin Ching	Tam May Mui Au Chor Fai
2B	Wong Wai Sang Man Fung Mo	Yiu Wai Ying Cheng Kim Ling
2C	Cheung Wai Man Yip Kit Tong	Fong Yuk Fai Ho Shuet Ying
2D	Tse Yuk Ching Wong Kai Kwong	Yip Chi Yin Lam Kai Cheong

#### Form 3

3A	Chik Kin Hong Lau Ka Ping	Cheng Lo Yee Tsui Chun Kau
3B	Lam Tin Chi	Mak Chung Man
3C	Yim Ha Ling	Sun Ka Yiu
3D	Chan Shu Keung Tam Shuk Ling	Cheung Yan Ling Ma Yim Fong

#### Form 4

4A	Ng Mei Chun Pat Yee Tong	Fu Wai Ming Leung Chun Yuen
4B	Tam Man Kin	
4C	Chan Chung Wing Lam Kin Kau	Wong King Hay Yuen Man Ling

#### Form 5

5D	Wu Ming Wo Wong See Hung	Lee Lung Kun Chum Hon Sun
----	-----------------------------	------------------------------

#### Form 6

L6A	Lau Sing Wong Yok Sat	Fok May Kam Woo Wing Yung
L6B	Kwan Man San Li Cheong Kwong	Liu Chi Foo Tsui Chi Ming



# H.K.U. MATRICULATION RESULTS, 1970

59 students sat in the examination,

52 completed Matriculation requirements, and

24 were admitted into H.K.U.

Total no. of distinctions gained: 21 (excluding U.E.)

Total no. of credits gained: 47 (excluding U.E.)

Name in English	A.L. passes	O.L. passes	Name in English	A.L. passes	O.L. passes
Chan Tat Kwong	4	—M	Yu Yee Wah	3	—M
Chan Tsui Sim	2	—	Chan Kai Foon	2	1M
Chau Man Ling	2	—	Chiu Ling Bun	4	—M
Chow Lai Chun	2	—M	Chow Sik Kuen	3	—M
Choy Yun Shui	3	—M	Chow Wing Lun	—	1
Ho Wai Ping	3	—M	Chung King Hai	3	—M
Hui Shuk Hing	1	—	Hung Chun May	4	—M
Kong Wing Lung	4	—M	Lai Tak Shing	4	—M
Kwong Ngai Ling	4	—M	Lam Hang Hong	4	—M
Lai Kwok Chan	4	—M	Lam Pui Kwan	3	—M
Lam Wei Ying	3	1M	Leung Chung Kwan	4	—M
Lau Man Leung	2	2M	Lau Siu Man	3	—M
Lee Ching Ming	3	—M	Leung Lok Wah	4	—M
Lee Mun Yee	2	1M	Leung Ping Chiu	4	—M
Li Yee Wan	2	1M	Leung Wai Tat	4	—M
Lin Li Na	3	—M	Li Chi Mui	3	—M
Lo Heung Man	4	—M	Lo Ka Lung	3	—M
Lui Sau King	4	—M	Lee Kwok Kwun	—	—
Luk Shui Wan	4	—M	Mok On Tung	3	—M
Mak Chiu Ling	4	—M	Mok Shin Hing	2	1M
Ng Kit Ying	3	—M	Tsui Yin Sek	3	—M
Ng Siu Cheung	4	—M	Wong Kam Tim	4	—M
Szeto Kuen Yee	1	2	Wong Pang Ying	4	—M
Tsui King Sun	2	—M	Wong Sun	4	—M
Wan Ching Yee	3	—M	Wong Yin Kiu	3	—M
Wong Chun Ming	2	—M	Wu Lai Sheung	3	—M
Wong Lau Ching	2	2M	Yan Ting Foon	1	1
Wong Shun Yung	2	1M	Yau Siu Mei	3	—M
Wong Wai Cheun	2	1M	Yeung Chun	3	—M
Yu Chi Yim	2	1M			

N.B. M — completed Matriculation Requirements

# HONG KONG CERTIFICATE OF EDUCATION

## EXAMINATION RESULTS 1970

156 students sat in the examination  
 No. of Grade A gained: 59 ( 5.01%)  
 No. of Grade B gained: 153 (12.99%)  
 No. of Grade C gained: 303 (25.72%)

Name in English	No. of A	No. of B or C	Name in English	No. of A	No. of B or C
Au Chor Fai	1	6	Hau King Kuen	1	6
Au Yee Kee	-	6	Ho Lai Kam	-	1
Chan Chee Ling	-	1	Ho Pang Nin	-	7
Chan Hing Mui	-	-	Ho Seck Yee	-	7
Chan Ho Yuen	-	2	Ho Yip Hung	-	6
Chan Kit Sang	-	-	Hui Chong Wing	-	1
Chan Pik Yee	-	1	Hui Wor	-	5
Chan Tan Ping	-	5	Hung Kwai Ying	-	-
Chan Wai Tak	-	3	Ip Siu Wah	-	2
Cheng Kwok Fai	-	2	Kan Chun Hung	-	-
Cheng Wai Lun	2	3	Kan Wai Yee	-	2
Cheung Chiu Fan	1	3	Kan Yiu Hung	-	1
Cheung Choi Sheung	-	2	Ki Wing Wah	1	7
Cheung Man Fai	-	4	Kwok Chi Ming	-	5
Cheung Man Hoi	2	5	Kwok Ching	1	5
Cheung Suk Yee	-	7	Kwok Kam Hoi	-	1
Chik Pik Yuk	-	1	Kwong Kit To	-	4
Chow Chi Keung	-	5	Lai Chun Ting	-	2
Chow Kam Kui	-	4	Lai Kim Man	-	4
Chow Yin Hung	-	-	Lam Pui Yin	-	2
Chu Kam Ling	-	5	Lam Yuen Hann	-	4
Chu Shui Bing	-	2	Lam Yuk Kuen	-	4
Chung Lai Ha	1	1	Lau Man Shing	1	4
Chung Lai Wah	-	-	Lau Pui Yau	1	4
Chung Oi Lai	-	-	Lau Wai Yin	-	2
Chung Wai Yee	-	1	Lau Yen	-	2
Dai Tak Ming	-	2	Lau Yuk Wai	-	2
Fan Siu Hung	-	2	Law Chi Ching	-	-
Fong Kui Kwong	-	3	Law Chi Ming	-	4
Fong Siu Chu	-	3	Law Fung Yee	-	1
Foo Chun Ping	-	-	Law Ngar Lun	-	-
Fung Kwok Fong	-	-	Law Put Lan	-	2

Name in English	No. of A	No. of B or C	Name in English	No. of A	No. of B or C
Law Wai Kwong	-	3	Tang Chiu Kay	-	7
X Law Yu Lin	-	1	Tang Lai Mei	1	5
X Lee Bik Har	-	1	X Tang Sin Sin	-	-
Lee Chak Cheun	-	2	Tang Yin Lin	-	1
Lee Chi Chiu	3	5	X To Yuen Wah	-	3
Lee Chi Lun	-	1	- Tong Bik Yee	-	1
Lee Lai Har	-	6	Tsang Hong Har	-	-
Lee Ming Tak	-	-	Tse Chun Hing	5	3
Lee Moon Tong	-	5	Tsoi Yeuk Lin	1	5
Lee Sang	-	2	Tsui Hon Yung	-	6
Lee Shiu Hung	-	-	Tung Chi Fat	-	2
X Lee Tak Yee	-	4	Wai Hing Wah	-	7
Leung Kwok Mei	1	7	Wan Man Keung	-	7
X Leung Lai Ling	1	1	X Wong Chee Fun	-	5
X Leung Lai Yee	-	2	Wong Cheong Sing	-	2
X Leung Man Hing	-	-	Wong Chi Ming	3	4
X Leung Po Sang	-	1	Wong Chung Kee	-	1
Leung Sin Ying	1	5	Wong Chung Pak	2	6
Leung Siu Kee	3	5	Wong Lai Ching	-	3
Li Fuk Kwok	4	4	X Wong Lai Sau	-	6
X Li May Chun	1	3	X Wong Shuk Ping	-	4
Li Ping Sum	-	6	Wong Tak	-	-
X Li Shui Ping	-	-	Wong Wai Kuen	-	-
X Li Sui Chu	-	-	Wong Wai Man	1	6
Li Wing Leung	-	3	Wong Wing Yiu	-	4
X Liu Wing Wah	-	3	Wong Woon Chun	-	-
Lum Bing Yen	2	2	Wong Ying Tao	1	5
X Luk Yum Chou	-	3	X Wong Yiu Ming	-	4
Ma Kan Ching	1	5	Wong Yun Por	-	5
X Ma Pui Lin	-	-	Wu Lai Har	-	4
X Mak Yuen Yee	-	2	Yam Wing On	-	2
X Ng Siu Ching	-	3	Yam Wing Tai	-	-
Ng Yuen Yee	-	6	Yam Yuet Ming	-	4
Ng Yuk	-	2	Yeung Kwok Kuen	5	3
Pao Yuen Ying	-	1	Yeung Lai Yee	1	6
Pun Wai Han	-	6	Yeung Shau Ying	1	5
Shum Man Kai	-	-	Yeung Tong Sang	1	6
✓ Siu Kwong Mui	-	-	△ Ying Fung Yuk	-	1
So Wing Chi	1	4	Yip Koon Hung	-	1
X Suen Kwai Hang	-	1	X Yiu Shiu Fun	-	2
Suen Seung Hung	-	5	Yu Lan Yee	-	4
X Tam Bun Kuen	-	-	Yu Chuen Shui	3	4
Tam Ka Chuen	-	-	Yuen Hoi Sin	-	3
Tam Kwok Ping	-	7	Yuen Kin Sun	4	3
Tam Kwok Wah	-	4	Yuen Kuen	-	3
Tam Ping Leung	-	6	Yuen Tai Wai	-	1

# HOUSE

## REPORTS

### NORTH HOUSE

<i>House Master:</i>	Mr. Lee Hing Kui	
<i>House Mistress:</i>	Mrs. Chen Lam Fong Siu	
<i>Ass. House Master:</i>	Mr. Gordon Cheng	
<i>Ass. House Mistress:</i>	Miss G. Wong	
<i>House Captain:</i>		
(Boy)	Fong Kui Kwong	L6A
(Girl)	Cheung Suk Yee	L6B
<i>Vice House Captain:</i>		
(Boy)	Wai Hing Wah	L6B
(Girl)	Ng Yuen Yee	L6A
<i>Hon. Secretary:</i>	Tsoi Yeuk Lin	L6A
<i>Hon. Treasurer:</i>	Lau Sai Man	4D
<i>Sports Captain:</i>		
(Boy)	Ng Pat Jou	3B
(Girl)	Lee Pui Lin	4C
<i>Badminton Captain:</i>		
(Boy)	Liu Kam Wah	3B
(Girl)	Lam Yuet Chun	5C
<i>Basketball Captain:</i>		
(Boy)	Yim Ha Ling	4A
(Girl)	Leung Foon Wei	4D
<i>Football Captain:</i>	Chau Chai Hok	4B
<i>Swimming Captain:</i>		
(Boy)	Tsui Hon Yung	L6B
	Sze Cho Wang	2B
(Girl)	Chan Fong Mei	4C
<i>Table Tennis Captain:</i>		
(Boy)	Chin Ping Lin	4A
(Girl)	Wong Siu Fong	1A
<i>Volleyball Captain:</i>	Chan Tak Shing	4D
<i>Folk Dance Captain:</i>	Chan Yin Mei	4B
<i>Public Speaking</i> ☺		

<i>Debating Rep.:</i>	Chan Ho Ming	4B
<i>Quiz Representative:</i>	Li Fuk Kwok	L6B
<i>Bulletin Manager:</i>	Lam Jo Hing	4A

This year, our house have done satisfactorily well in all kinds of inter-house competitions except in the Swimming Gala. A number of our house members failed to turn up. As a result, a lot of marks were deducted. However, with the great effort of our other swimmers, we managed to get the third position.

Results of our basketball matches are marvelous. Both our boys and girls came first. As for football, again we are the champion. What an encouraging success! However, our boys and girls Table-Tennis were bitterly defeated. Fortunately it is still not too late for us to start training courses next year. For badminton, it was fair enough that our boys got the first and the girls the second!

House Gathering was held at the beginning of the first school term. The purpose for such a gathering is to improve the co-ordination and co-operation among officials and house members. It turned out to be quite successful and all of us enjoyed a joyous evening.

Though we were the overall champion of the Sports Day last year, we were fully aware of the growing power of other houses. So our members tried their best in the competition and the result of the Heats Day was satisfactory. And on the

total, we were only beaten by East House by several points.

A delightful piece of news uplifted our despair in Sports Day. We were the first in the Road Running!

Next year, we hope to have a well - organised

and unified training course for lower-form-students in all scopes especially in athletics. To carry out such an extensive training plan successfully, we need the co-operation and support of all our members.

## EAST HOUSE

<i>House Master:</i>	Mr. Cheng Sai Hung	
<i>House Mistress:</i>	Miss Josephine Chen	
<i>Ass. House Master:</i>	Mr. Cheng Park	
<i>Ass. House Mistress:</i>	Mrs. Chu Lo Shin Yee	
<i>House Captain:</i>		
	(Boy) Ho Yip Hung	L6B
	(Girl) Yeung Lai Yee	L6A
<i>Vice House Captain:</i>		
	(Boy) So Wing Chi	L6A
	(Girl) Lee Lai Har	L6B
<i>Hon. Secretary:</i>	So Chee Keung	5C
<i>Hon. Treasurer:</i>	Cheung Man Hoi	L6B
<i>Sports Captain:</i>		
	(Boy) Tse Chee Kin	4D
	Chan Tak Leung	2D
	(Girl) Leung Kwok Sun	5D
<i>Badminton Captain:</i>		
	(Boy) Cheng Wing Ming	4C
	(Girl) Ng Yuk Yin	3B
<i>Basketball Captain:</i>		
	(Boy) Tsao Chi Fung	5C
	(Girl) Grace Cheung	4A
<i>Road Running Captain:</i>		
	(Boy) Ng Kai Yiu	3D
	(Girl) Cheung Chau Wan	5D
<i>Football Captain:</i>	Wong Ping Wah	4C
<i>Swimming Captain:</i>		
	(Boy) Yau Yan Wing	4D
	(Girl) Beth Pao	5B
<i>Table Tennis Captain:</i>		
	(Boy) So Chee Keung	5C
	(Girl) Kan Wai Yee	5D
<i>Volleyball Captain:</i>	Chum Hon Sun	5C
<i>Folk Dance Captain:</i>		
	(Boy) Ma Yiu Tim	4A

	(Girl) Yu Yau Wai	4B
<i>Public Speaking &amp; Debating Rep.:</i>		
	(Boy) So Wing Chi	L6A
	(Girl) Lee Lai Har	L6B
<i>Quiz Representative:</i>	Lau Sai Kit	5A
<i>General Business:</i>	Wong Chi Ming	L6B

We started off well at the beginning of the first term. In the Swimming Gala, because we had many outstanding boy and girl swimmers from the lower forms, we managed to keep the champion shield for another year.

Another important competition was the Sports Meet which had always been the trump card of our house. Nevertheless, we started practice quite early, concentrating mainly on the lower-form-members who show much enthusiasm. It was rather difficult to have the senior members join in. So we sometimes lacked good responsible instructors. The house officials (especially the house captains) became the busiest. As had been expected, again we won our traditional victory.

We practised very hard in the Table Tennis Competition, but unfortunately we were beaten by South House and North House in the first two days. However, we were not discouraged. We did very well in the last day and defeated West House. As a result, we came second.

During this year, regular official meetings had been held in order to strengthen the House organization.

It has been an active year for our house. Our House Masters and Mistresses have helped us tremendously by giving us much valuable advice. Let us thank them all.

# SOUTH HOUSE

<i>House Master:</i>	Mr. Wong Man Keung	
<i>House Mistress:</i>	Mrs. Agnes Wong	
<i>Ass. House Master:</i>	Mr. Chau Wah Sing	
<i>Ass. House Mistress:</i>	Miss Anna Lam	
<i>House Captain:</i>		
(Boy)	Wong Ying Tao	L6A
(Girl)	Yuen Kwan	L6A
<i>Vice House Captain:</i>		
(Boy)	Lum Bing Yen	L6B
(Girl)	Wong Shuk Ping	L6A
<i>Hon. Secretary:</i>	Hau King Kuen	L6B
<i>Hon. Treasurer:</i>	Yeung Tong Sang	L6B
<i>Sports Captain:</i>		
(Boy)	Chan Chung Wing	5C
(Girl)	Susan Mak	3D
<i>Badminton Captain:</i>		
(Boy)	Chan Shu Yu	3A
(Girl)	Yeung Man Shu	U6A
<i>Basketball Captain:</i>		
(Boy)	Lui For Shing	5A
(Girl)	Kong Yick Woon	3B
<i>Road Running</i>		
<i>Captain:</i>	Chan Chung Wing	5C
<i>Football Captain:</i>	Mak Fung Kee	4A
<i>Swimming Captain:</i>		
(Boy)	Hui Wor	L6B
(Girl)	Wu Yin Ching	3A
<i>Table Tennis Captain:</i>		
(Boy)	Hui Wor	L6A
(Girl)	Chan Oi Kin	4D
<i>Volleyball Captain:</i>	Chan Shu Yu	3A
<i>Folk Dance Captain:</i>	Suen Seung Hung	L6A
<i>Public Speaking &amp;</i>		
<i>Debating Rep.:</i>	Tang Chiu Kay	L6A
<i>Quiz Representative:</i>	Au Yee Kee	L6A
<i>Bulletin Manager:</i>	Ho Seck Yee	L6A
<i>General Business:</i>	Cheng Wai Lun	L6B
	Tang Hung Kwong	3A

It is true that South House has brilliant swimmers, but we came fourth this year, for our house spirit is not high as a whole. So dear fellow members, do learn swimming this summer and do take part in the next Swimming Gala.

We did badly again in the basket ball and football matches. Our teams are still weak. More practice is needed in the future. However, we are still dominating in Badminton. Our girls team came first and the boys team second. It is expected that our teams will keep their positions or even do better in future.

In the Inter-House Quiz Competition, our junior quiz team did excellently and came first. Unfortunately, our senior team was utterly defeated. For this, we have nothing to complain about.

We were bitterly defeated in the Annual Sports Meet. Like that in the Swimming Gala, our failure was due to a lack of house spirit. Quite a number of athletes did not even turn up!

In road-running, we were no longer the champion but the third. There had been some unfortunate accidents, but that could not account for our being defeated.

Our table tennis teams did well. The girls team was again the champion. The boys team had made some progress and came second.

For the last few years, our House did not do very well. Members, it is useless to be sorry for that. Let us forget the bitterness in the past. Try our best and we shall overcome!

Finally we would like to take this opportunity to thank the officials and members who have been enthusiastic and helpful in various House activities. We are also indebted to the House Masters and Mistresses for their advice and help.

\* \* \*

# WEST HOUSE

<i>House Master:</i>	Mr. Li Chien Fei	
<i>House Mistress:</i>	Mrs. Fung Choy Yuk Ngan	
<i>Ass. House Master:</i>	Mr. Luk Sai Ping	
<i>Ass. House Mistress:</i>	Miss Tam Sze Chi	
<i>House Captain:</i>		
(Boy)	Yeung Kwok Kuen	L6B
(Girl)	Fung Pui Ling	4B
<i>Vice House Captain:</i>		
(Boy)	Leung Siu Kee	L6B
(Girl)	Leung Sin Ying	L6A
<i>Hon. Secretary:</i>	Cheung Chiu Fan	L6A
<i>Hon. Treasurer:</i>	Wong Chung Pak	L6B
<i>Sports Captain:</i>		
(Boy)	Leung Siu Kee	L6B
(Girl)	Elizabeth Sinn	4A
<i>Badminton Captain:</i>		
(Boy)	Lau Sai Luk	3D
(Girl)	Lee Chi Ping	3A
<i>Basketball Captain:</i>		
(Boy)	Wong Che Keung	4C
(Girl)	Fung Ka Bik	4B
<i>Road Running</i>		
<i>Captain:</i>	Fok Man Moon	5D
<i>Football Captain:</i>	Chan Ding Wing	4B
<i>Swimming Captain:</i>		
(Boy)	Lo Chun Tung	5C
(Girl)	Susanna Tsui	4A
<i>Table Tennis Captain:</i>		
(Boy)	Cheng Shu Kee	4A
(Girl)	Yu Yok Kuen	5C
<i>Volleyball Captain:</i>	Lam Poon Wah	5A

<i>Folk Dance Captain:</i>	Brenda Chan	4C
<i>Debating</i>		
<i>Representative:</i>	Kwok Ching	L6A
<i>Quiz Representative:</i>	Ki Wing Wah	L6B
<i>Bulletin Manager:</i>	Yuen Kin Sun	L6B
<i>General Business:</i>	Leung Siu Chu	4B

The first battle we had to fight was the Swimming Gala. After a hard struggle, we came second. However, we still hope that more junior members will take part in the future.

It seems that we will never win in the Sports Meet. We came last in the Heats and third in the Final. More athletes are needed in our House. Please, dear members, never mind about the result, but do TRY YOUR BEST.

Our House is also weak in ball games, especially in football. We lost all the matches in football without scoring a goal.

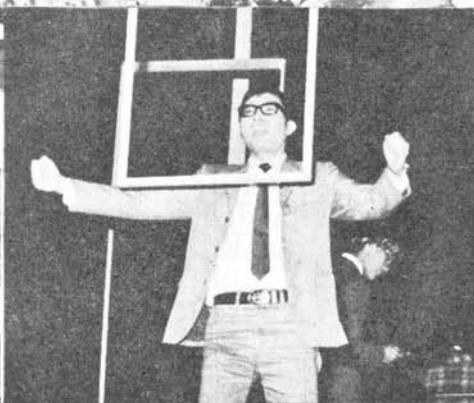
We were badly defeated in Road-running but we did better in the Quiz Competition.

To conclude, we would like to express our thank to our House masters and mistresses for their valuable advice and encouragement. We would also like to thank the responsible officials and all the members for their support and co-operation for the House. This has been an ordinary year for West House. We hope our dear members will wake up one day and win us the championship which is the long past glory of West House.

\* \* \*

*WINNING: Winning isn't everything — but wanting is!*







## PROLOGUE

Our school is famous for her extra-curricular activities. Though it might not be so in quality, at least it is so in quantity.

Obviously, the various clubs and societies together form the skeleton of the extra-curricular activities. Actually, there can hardly be any extra-curricular activity without the clubs and societies. The most prominent function being a record of the school events and activities, it is of no doubt that the club reports should be included in the School Magazine.

The club reports are not something new. How-

ever, they had disappeared on the Magazine for some years. Last year, the club reports were expressed in the form of poems. Nevertheless, it was not easy to tell exactly what a club had done in a whole year by only a few words. Even worse, we lacked genius in that aspect!

We decided to follow tradition. All the club reports were required in essay form.

I hope you can get a deeper understanding of this school if you go through the following pages.

WONG WAI MAN

## CLUB CHAIRMEN ASSOCIATION

<i>Chairman:</i>	Wong Chi Ming	L6B
<i>Vice-chairman:</i>	Yeung Sau Ying	L6A
<i>Hon. Secretary:</i>	Tse Chun Hing	L6B
<i>Hon. Treasurer:</i>	Wong Chi Keung	4C
<i>House Capt.' Rep.:</i>	Leung Sin Ying	L6A
<i>Prefects' Rep.:</i>	Yau Hon Hung	U6B
<i>Ex-official:</i>	Kwan Sek Yiu	U6B
<i>Committee Members:</i>	Yeung Kwok Kuen	L6B
	Leung Siu Kee	L6B

We held our annual general meeting on 26th October, 1970. The committee of the Association was elected on that day. General meetings were held occasionally for various purposes.

As the school year began, we had made better arrangements of the posters. The size of them was standardized and we took up the responsibility of putting them up on the boards so that the posters might give us a clearer expression.

We asked every club to submit an annual plan. This helped the club to plan their activities beforehand which would lead to a better organization. Pictorial introduction of our club activities was put up on our bulletin board in order to give some brief knowledge about the clubs.

In November, we helped the Mong Kok City District Office in the organization of a Student Concert Night which took place in our school hall

on 28th November, 1970.

A Christmas Concert was held on 23rd December, 1970, just before the Christmas Holidays began. This concert was very successful. Our schoolmates enjoyed it very much.

During the post-examination period, various activities such as ball games, quizzes and film shows took place.

Two of our committee members had represented our school to participate in the Third Secondary School Student Seminar. We were also involved in the organization of our School Open Day.

Though we had not achieved much, we were proud of having tried our best efforts in organizing these activities, and, our schoolmates had really enjoyed them.

## ART CLUB

<i>Chairman:</i>	Kwan Miu Hing	5B
<i>Vice-chairman:</i>	Samuel Ling	4D
<i>Hon. Secretary:</i>	Chiu Lee Yan	5D

This year, 53 students joined the club. This number, double that of last year's, appears to be quite small but it represents a steady growing interest in Art among the students. More students are attracted towards this club as it is providing more and more experience for them in Art.

In addition to painting, drawing, and sketching, members had experience in ceramic sculpture. When Christmas was drawing near, the members were directed to make their own Christmas Cards. The upper-form students used printing methods, including paper printing and lino printing whereas the lower-form students made theirs by spattering. The climax of the Christmas Art activities was

marked by the Christmas Card Competition. Throughout the whole year, films on Art were shown at regular intervals to raise the students' interest in this subject. The highest point of Art activities in the year was the Annual Art Exhibition in the School Hall in July. Good comments were given to all the members' and other students' work.

The Art activities were not confined in our own school only. Members were taken to visit various Art exhibitions. Their masterpieces were sent to participate in other competitions, including that of the Hong Kong Festival and Hong Kong Youth Festival. In fact all the members felt that they were happy to have joined the club as they shared happiness while they were having different Art activities.

## ASTRONOMY CLUB

<i>Chairman:</i>	Yeung Kwok Kuen	L6B
<i>Vice-chairman:</i>	Wong Yun Por	L6B
<i>Hon. Secretary:</i>	Ko Bing Ho	3A
<i>Hon. Treasurer:</i>	Ki Wing Wah	L6B

This had not been an active year of the Astronomy Club. Compared with last year, we had fewer members and fewer activities this year.

We came back on several Friday nights to observe the moon, the different star groups and identify some of the planets. Watching the won-

ders of the sky has long been the most attractive activity of our club. Many new members were very interested when they saw the moon's craters and mountains and Saturn's ring through a telescope for the first time in their lives.

In order to assist our observation, we obtained star charts from the Royal Observatory every month and distributed them to our members. These star charts seemed rather attractive. Even some non-members came to ask for them. Unfortunately, since this February, the Royal Observatory has

published no more of these monthly star charts. We all felt disappointed.

As usual, talks were given and films were shown to our members so that they could acquire some knowledge in astronomy—something they cannot

learn from their text-books.

We have our 8-inch mirror aluminized now. We hope that the construction of our 8-inch reflecting telescope will soon be completed so that we will be able to use it for future observation.

## BADMINATION CLUB

<i>Chairman:</i>	Cheng Wing Ming	4C
<i>Vice-chairman:</i>	Chan Shu Yu	3A
<i>Hon. Secretary:</i>	Lau Sai Man	4D
<i>Hon. Treasurer:</i>	Yau Hon Chu	5B

The club meetings take place in the school hall each Monday and Friday. However, it is very difficult to book the school hall as it is often occupied. In the second term, the case was even worse. It was frequently used as an examination centre.

We organized the Inter-house Badminton Competition. It was divided into two groups, Boys and Girls. The Boys' champion was North House, followed by South House and having East and West as co-third. The Girls' champion was South House followed by North House, West House and East House. Besides the Inter-house competition, our team had a friendly match with St. Joseph's Anglo-chinese School. Our team won the match by 7 to 1.

## BIOLOGY CLUB

<i>Chairman:</i>	Tsui Hon Yung	L6B	<i>Committee Members:</i>	Tam Ping Leung	L6B
<i>Vice-chairman:</i>	Lee Lai Har	L6B		Hui Wor	L6B
<i>Hon. Secretary:</i>	Lau Pui Yau	L6B		Leung Kwai Ling	5C
<i>Hon. Treasurer:</i>	Cheung Suk Yee	L6B		Ma Yiu Tim	4A



Our men  
Lower VI,  
the func  
be roughl  
benefit, ex  
were carr  
occasional  
broaden o  
In addi  
beautify t  
shrubs an  
field and  
taken care

*Chairman:*  
*Hon. Sec*  
*Hon. Tre*

Since  
to the cl  
6. At t  
card wa  
Thro  
held tw  
day. C  
given t

Our members, ranging from Form II to Form Lower VI, are divided into five groups to facilitate the functions of the club. The club activities can be roughly divided into two aspects. For our own benefit, experiments on general aspects of biology were carried out with film shows introduced occasionally. Besides, we also organized trips to broaden our view to the wonders of nature.

In addition, we also devote some of our time to beautify the school compound. We have trees, shrubs and flowers planted all round the school field and up the slopes. These plants are well taken care of by members of the club. The green

house, with species of many kinds tended by us, is constantly expanding. The number of potted plants has already increased from fifty at the beginning of the school year to over a hundred. New trees are added to the campus constantly so as to achieve the aim of 'beautifying the school'.

On the whole, the club has run smoothly throughout the school year. In addition, we have to thank our teachers-in-charge, Mr. Cheng and Mr. Chau, for giving us invaluable advice and interesting lectures. Last but not least, we are also very obliged to the laboratory assistants and the gardeners for giving us great help.

## BRIDGE CLUB

<i>Chairman:</i>	Cheung Chiu Fan	L6A
<i>Hon. Secretary:</i>	Kwok Chi Ming	L6A
<i>Hon. Treasurer:</i>	Kwok Ching	L6A

Since it is a Senior Forms' privilege, admission to the club is limited to students of Form 4, 5 and 6. At the beginning of the year, a membership card was issued to each member.

Throughout the first term, club meetings were held twice a week: on every Wednesday and Friday. Contracts were made, and lectures were given to the beginners.

With the help of Mr. Tsoi Heung Sang, our club had organised an individual contract bridge competition in the post-examination period. Out of the 22 pairs which took part, Kwong Kit Tao (L6A) and Ma Kang Ching (L6B) got the overall championship. Charles Lai (4C) and Lee Yuen Hoi (4C) came second. There were also prizes for the third and most promising pair.

Our bridge team had a friendly match with the Queen's College Bridge Team, but, unfortunately we were defeated.



## CAMP WARDEN ASSOCIATION

<i>Chairman:</i>	Fong Kiu Kwong	L6A
<i>Vice-chairman:</i>	Ho Yip Hung	L6B
<i>Hon. Secretary:</i>	Lee Lai Har	L6B
<i>Hon. Treasurer:</i>	Tang Lai Mei	L6B

This association has as long a history as our school camp. The main duty of a camp warden is to maintain the proper condition of the school camp and to run the camp smoothly.

This year, we started the 7th Camp Warden Training Course. It started at the beginning of the term and ended at Easter. The trainees were recruited from Form 3. They were ready to take the old wardens' place after the course.

Last year, we installed a telephone in the camp. It provides a very convenient means of communication between students in and out of the camp. A new road, starting at Tai Mong Tsai was built during the last summer holiday. It shortens the old journey by one-third of the length. On the other hand, it threatens the camp's security as the camp is accessible even by cars now! It has become more or less a public place. For this reason, we plan to take some security measure in future. In fact, new window bars have been fixed in the classroom windows.

Regarding the camp facilities, the most welcomed category, is canoeing. There will be a supply of eight half-new canoes from the Education Department. For the convenience of transportation of canoes in the camp, we are improving the road leading to the new jetty. It will be

lengthened and widened. The first work camp for this project was sponsored in the Chinese New Year Holiday. The remaining work, cement laying, is to be completed portion by portion during every pleasure camp.



*The ideal Camp Warden*

## CATHOLIC SOCIETY

<i>Chairman:</i>	Cecilia Wong	4D
<i>Hon. Secretary:</i>	Margaret Miu	4B
<i>Librarian:</i>	Milly Siu	3A
	Lau Kim Sheung	3B

We have our general meetings every Thursday and also on the first Friday of every month. Our meetings include folk singing, hymns-singing and discussion on certain topics. We have our morn-

ing prayer in the Lecture Room at 8:15 a.m. every morning.

On 28th October, we organised a party for the junior forms in the Art Room. On 4th December, we had the principal's permission to go to the mass which was prepared to welcome the Pope. On 22nd December, we organised a Poor Children's Party. We invited our spiritual director—

Rev. Fr. Brady S.J. to help us to draw lots for the prizes. We sincerely thank those who had helped in the party. On 20th March, the Council of Catholic Societies for Government Secondary Schools held a debate at the Caritas Canteen which we enjoyed very much. In the Easter Holidays, we held a retreat at Wah Yan College, Kowloon. Our other activities included joint functions,

picnics and some social work.

Finally on behalf of the Society, we would like to express our hearty thanks to Fr. Brady and our advisers—Mrs. Betty Li and Mrs. Agnes Wong, who had given us precious advice and enthusiastic support. We also hope that both the Catholics and non-Catholics in our school will join our activities in the years to come.

\* \* \*

## CHRISTIAN FELLOWSHIP

Under God's Guidance, our fellowship group had passed another difficult year. We said it difficult because last year we had very few Form Lower Six Christian students who are more experienced and comparatively lighter in school work to help in the work. However, stepping into a new year, God had given us enough enthusiastic Sixth Form Christians and we had the following list of committee members:

<i>Chairman:</i>	Tse Chun Hing	L6B
<i>Hon. Secretary:</i>	Wong Yiu Ming	L6A
<i>Hon. Treasurer:</i>	Chan Tan Ping	L6A
<i>Librarians:</i>	Wan Chun Ho	4C
<i>first term:</i>	Cheung Sau Mei	2A
<i>second term:</i>	Lau Chun Yip	4C
<i>Business Managers:</i>		
<i>first term:</i>	Cheung Yau Ling	4A
<i>second term:</i>	Ling Chung Yan	4D
<i>second term:</i>	Chun Yau Pak	2D
<i>Joint Christmas</i>	Lo Kit Ngan	U6A
<i>Service:</i>	Cheung Man Hoi	L6B

Right from the beginning of the school year, our committee had to work hard. Although we got quite a number of Christians in our school, the lower form students were unable to come to the meeting because they were dismissed early to give rooms for the students of the two technical schools

whose campuses are still under erection. Then another problem arose when our teacher-in-charge, Mrs. Leung had to be on leave for a couple of months. However, under God's care and by our own efforts, we were later able to enlarge our family by the end of the first term.

We have our regular meetings on Fridays and every week we have a different theme for our meeting such as hymns appreciation, fellowship, devotional meeting, Bible quiz, discussion, books introduction and film shows. Apart from general meetings, we also have prayer meetings twice a week, and Bible study every Wednesday. In the second term, we have two Bible study groups, one for Form 1 and the other for Form 2.

Last December, we had our usual Joint Christmas Service, sponsored by the Christian Fellowships of QES, JCTS, TWTS, TWGSS and KTS. During the Chinese New Year holidays, we had the distribution of some pamphlets to a nearby resettlement estate. Then in the second term, we held an evangelistic meeting in April.

The Christian Fellowship is somewhat unlike other clubs and societies. It is like a large family in which we treat each other as brothers and sisters under the love of Christ. And by the end of this term, we are glad and proud to tell that we have more sisters and brothers than before.

# CHEMISTRY CLUB

During the first general meeting of the Chemistry Club at the beginning of the school year, the following club officials were elected:

<i>Chairman:</i>	Leung Siu Kee	L6B
<i>Vice-chairman:</i>	Yuen Kin Sun	L6B
<i>Hon. Secretary:</i>	Cheung Suk Yee	L6B
<i>Hon. Treasurer:</i>	Ki Wing Wah	L6B
<i>Poster Manager:</i>	Lee Chi Chiu	L6B
<i>Film show Manager:</i>	Cheng Shu Kee	4A

We started with about thirty members at the beginning of the first term. The number of members increased rapidly in the course of the first term, and by the middle of the second term we saw the number of members reaching eighty. Membership cards are printed and distributed, giving the members a sense of belonging to the club.

It seems to be a tradition that Chemistry Club lacks Forms One and Two members. Seeing this problem, a welcome tea party was specially organised for the Form One and Form Two school-mates who were willing to be Chemistry Club members. With this we have broken the tradition, and by the middle of the second term we had already got about thirty members from these two forms.

Our members come from different forms, and they have different academic levels. Experiments suiting the interests of the senior Forms might not

be suitable for the junior ones. We solve this problem by holding separate meetings for them regularly: one week with the senior Forms, and the next with the junior ones, and so on. Film shows are also held occasionally.

The library in the Chemistry Laboratory was normally run by the laboratory assistants. We saw that this had caused them much trouble; and also, the system of borrowing books was not satisfactory. By the middle of the first term, we took over the responsibility of running the library, and books were re-classified and cataloged. The library is open regularly on every Monday, Wednesday and Friday.

Chemistry is directly related to our practical life. In view of this, we organised two factory visits during the post-examination period of the first term. The visits were successful, and a total of more than a hundred students took part. The close relation between chemistry and our everyday life has also been the main theme of our Open Day Project.

The Chemistry Club has also sponsored and participated in other joint club activities. At the beginning of the second term, the club gave its support to the quiz organised by the Science Society. The first issue of the Physics-and-Chemistry Magazine was also out in the second term. The publication of this magazine has been a great success, and over five hundred copies are issued.

# CHESS CLUB

<i>Chairman:</i>	Yeung Tong Sang	L6B
<i>Vice-chairman:</i>	Tse Kai Fai	3D
<i>Team Captain:</i>	Wong Ying Tao	L6A
<i>Hon. Secretary:</i>	Ho Pang Nin	L6B
<i>Hon. Treasurer:</i>	Ma Kang Ching	L6B
<i>Poster-Manager:</i>	Wong Kai Kong	3A

This year, there are thirty members in our club. In fact, chess is a gentle, intellectual game. Most students enjoy it but still some never touched it!

It is a hard task if one wants to play well, and is an even harder thing if one wants to find real enjoyment in it. The Chess Club provides a place for those who want to achieve these two.

In the first term the Chess Club had two friendly matches with King's College and Jockey Club Technical School and indeed it provided an opportunity for the competitors the greatest enjoyment—struggling to win in a hard game with a strong



opponent.

In the second term, the Chess Club sponsored the Inter-house Chess competition and the Individual Championship.

This year the Chess Club discovered a talent,

Wong Kai Kong, a Form 3 student. Of course, there are many more talents in this school, but they are too apathetic. Thus, a call for those budding chess masters—join us next year!

## CHINESE BOXING CLUB

<i>Chairman:</i>	Wong Chi Keung	4C
<i>Vice-chairman:</i>	Lam Wei Wah	3C
<i>Hon. Secretary:</i>	Ko Bing Ho	3A

Our meetings are held every Monday. The members attending are always the same and the number is quite steady—about 20 each time. During the meetings we practise our basic movements first.

Last year several pieces of “weapons” were made by ourselves, but they were sometimes spoiled by the young members who thought that they were interesting to play with. We have given a few performances quite successfully.

To conclude, we have done successfully this year. But sometimes members do not learn or practise seriously enough.

We hoped this can be improved next year.

## CROSS COUNTRY CLUB

<i>Chairman:</i>	Chan Chung Wing	5C
<i>Vice-chairman:</i>	Ng Kai Yiu	3D
<i>Hon. Secretary:</i>	Tang Hung Kwong	3A
<i>Hon. Treasurer:</i>	Cheung Kwok Wai	3A

During the first annual meeting, it was decided

that frequent practice should be held every Wednesday and Friday. The route we take is the one that leads up to the Kardorie Hill. New routes are now being planned. As in the past few years, our club has a lot of recreational activities, such as camping, hiking and picnicking.

## DRAMA SOCIETY

In this academic year, we have Mr. Tsoi Heung Sang as our teacher-in-charge, and the committee is as follows:

<i>Hon. Secretary:</i>	Chau Chai Hok	4B
<i>Hon. Treasurer:</i>	Sin Yee Man	4A
<i>Librarian:</i>	Lau Chun Yip	4C
<i>Property Manager:</i>	Kwan Ping	4A
<i>Poster Manager:</i>	Samuel Ling	4D

On the 30th and 31st October, 1970, with Mr. Tsoi Heung Sang as the producer, our school play 回魂 was performed.

The welcome party of new members was immediately held after the play. They were mainly

Form one and two students.

At the Christmas concert, we planned to give a small one-act play—避雨記, but it was put off until the Post-examination concert. Finally, it was staged on 23rd January, 1971.

At the P.T.A. dinner, with the help of Mr. Tsoi again, another play appeared on the stage. This play was called 秘書的煩惱.

The total number of members of our society is about fifty now. I think we shall have more members in the coming year. We hope to give more chances to fellow schoolmates to get on to the stage next year.

# THE DUKE OF EDINBURGH'S AWARD SCHEME

<i>Chairman: (Boys)</i>	Li Wing Leung	L6A
<i>(Girls)</i>	Li May Chun	L6A
<i>Vice-chairman: (Boys)</i>	Lau Man Shing	L6A
<i>(Girls)</i>	Luk Yum Chou	L6A
<i>Hon. Secretary:</i>	Wong Chi Fun	L6A
<i>Hon. Treasurer:</i>	Yau Yuk Lin	3B
<i>Committee Members:</i>	Wong Wai Man	L6B
	Yeung Kwok Kuen	L6B
	Tam Ping Leung	L6B
	Tsui Hon Yung	L6B

The main aim of this Scheme is to encourage the teenagers to take part in some extra-curricular activities and develop their own interest. Our members can get the bronze, silver or gold badges provided they have completed all the four courses in their stages.

First we must choose a kind of interest. Then we have to attend lectures and carry out all the necessary work. Thus we can develop our inner resources for our future life. For the Design for Living course, we need to choose a topic and then do practical work in front of the assessor. By this we can improve our living conditions and

our appearance. Through the expedition course, we will learn a lot of things about camping and hiking. This can train and test our body and mind at the same time. We know only a strong-minded person can struggle in society. Thus this kind of training is necessary. Furthermore, we need to serve the society for some time in order to complete the Service Course. Hence we can know more things about the world besides our academic work.

This term, we have visited the Home of Aged and carried out a tuition course in Caritas Centre. We went to a work camp during the Census Holidays. A Youth Camp was built there. Also we help our school in the Ma Wan Project.

Everyone knows that the relation between one and one's friends is very important and difficult to handle. Thus we choose this topic and we have learned a lot of things about politeness. From that time onwards we hope we have all become ladies and gentlemen.

Lastly we would like to appeal to you to join our scheme. You will get some wonderful results!

## FOLK DANCE CLUB

<i>Chairman:</i>	Suen Seung Hung	L6A
<i>Hon. Secretary:</i>	Wong Wing Yiu	L6A

We have our general meeting every Monday afterschool lasting for about one hour. During each meeting, the hall is fully filled with cheerful students who enjoy themselves by dancing or by watching others dance. We are very fortunate to have Miss Lo as our teacher-in-charge who, at every meeting, teaches us patiently every step in a dance.

There is a tendency that more and more lower-form students take interest in folk dancing. They are eager to learn and quick to understand so that they soon become marvellous dancers. On the other hand, we find a misconception among some students that folk dance requires certain talents



and is hard to learn. However, such an impression is wiped out by the time they are encouraged to dance, confidently, happily and beautifully.

Despite the large number of enthusiastic participants, our club lacks boys. They think that folk dance is in no way a 'manly' activity and that girls are specially gifted in it. This attitude is most evident, so far as we can see, among the Lower 6 boys, especially the school-team members. They appear a bit inco-operative and indifferent in the folk dance practice. It is hoped that the boys of our school should not hide their potentials

in dancing and should find pleasure in it instead.

In terms of equipment, our club is in great need of a new gramophone. The present one can create queer sounds and it is well qualified to be put in an antique shop. The records call for very, very careful handling because they can easily slip through the torn edges of the paper covers!

Nevertheless, our club has been running smoothly and successfully and we hope that it will provide entertainment for our fellow schoolmates after a day-long study!

## GEOGRAPHY SOCIETY

About one-third of the students in our school are members of the Geography Society. The aim of the society is to create the interest of our school-mates in geography and help them in every possible way through the activities of the society to solve the problems they have found in the subject. The first annual general meeting was held in early September. The committee was formed:

<i>Chairman:</i>	Chan Kai Wing	U6A	
<i>Vice-chairman:</i>	So Wing Chi	L6A	
<i>Hon. Secretary:</i>	Yeung Lai Yee	L6A	
<i>Hon. Treasurer:</i>	Wong Chun Bor	4A	
<i>Group leaders:</i>	Ho Seck Yee	L6A	
	Wong Yiu Ming	L6A	
	Wong Shuk Ping	L6A	
	Yuen Kwan	L6A	
	Kwok Chi Ming	L6A	
	Wong Ying Tao	L6A	
	Li Wing Leung	L6A	
	<i>Meteorology Section:</i>	Lau Man Shing	L6A
		Chu Kam Ling	L6A
	<i>Magazine Editors:</i>	Au Yee Kee	L6A
Lam Jo Hing		4A	
<i>Mapping Section:</i>	Li May Chun	L6A	
	Cheung Chiu Fan	L6A	
	Seto So King	4C	

A welcome party for Form I members was held in October. And in November, we had our inter-group quiz competition.

On 18th January, Mr. Chu Wai Tak had given

us a talk on local scenic spots. Then we had the annual trip to Tai Lam Chung two days later.

This year, we had our Geography Day on 14th May in the school hall; and that day was named as 'the Apollo Day'.

The annual Geography Magazine was issued in May.

A series of cross-word puzzles was organized and opened to all members.

In addition, the film committee had been at work since December. Two films were shown at lunch-hour in the first term. In the second term, films were shown weekly at lunch-hour.

Moreover, there were activities among the individual groups. From the very beginning of the term, each group was assigned a project to be put up on the Open Day. Among these were 'Containerization', 'Cheung Chau', and 'Cross Harbour Tunnel'.

The Meteorology Section is responsible for recording the weather changes and training the lower forms in the observation of weather and the interpretation of weather charts.

There was a new attempt this year. The land survey and model-making sections were set up. They were responsible for making models and maps.

On the whole the Society has been active throughout this academic year and we sincerely hope with your support the society can do even better next year.

# GIRL GUIDES (11th Kowloon Company)

<i>Lieutenant:</i>	Yeung Shau Ying	L6A
	Luk Yum Chow	L6A
<i>Patrol Leaders:</i>		
Daisy	— Chow Man Mui	3C
Forget-me-not	— Kwong Yick Woon	3B
Pansy	— Leung Wai Yee	3C
Rose	— Lee Sau Lin	3C
<i>Business manager:</i>	Wong Ching Mun	2C
<i>Hon. Secretary:</i>	Wong Mei Ling	2A
<i>Librarian:</i>	Leung Kit Man	2C

*'Sing and simle, sing and smile, Life of we joyous Guides. Struggle and try, struggle and try, Our spirit will never die.'*

It seemed not long after the above poem was composed under the co-operation of our four patrols. Anyway, there goes a whole year's time and again, we have another annual report to make now.

This year, we are very glad to have Miss Lam and Miss Wong as our guiders who offer us invaluable help in one way or another. Since Miss Wong is a geography teacher, we graspe the chance to learn more about map-reading. 'Map-reader' is one of the interesting badges we plan to get. Besides, we have won quite a number of badges, such as 'toy-maker', 'stitchery', 'laundress', 'craft' and 'child nurse'. Among those we have got, the proficiency badge of 'aircraft' was the hardest to gain. In the second term we managed to organize a fire-fighter course in the Mong Kok Fire Station. They all enjoyed the lectures and demonstrations very much.

Other than attending these interesting courses, we learned signalling and shelter-making. These were lectured by the scouts of 20th Kowloon Troop. Here, we like to express our thanks to them. It was a good plan to be able to communi-

cate with one another over a long distance. We learned the semaphore alphabet and got much fun out of it. The shelter that we have learned to build is useful on many occasions for it 'protects' us during sunny or rainy days.

Sometimes, we went to explore 'new places'. Camping and outing offer such variety that there is something for everyone to enjoy; we can cook our own meals; be among the beautiful scenes of fields, hills and woods; work and play with each other; invent and make useful things with our own hands; sleep under the stars; and many others besides. At the very beginning of the first term, seven guides and our two guiders joined the Hong Kong Girl Guide Jamboree Camp. It took place at Wu Kai Sha. Later, we had a combined outing with the scouts of the 20th Kowloon Troop. The destination was Lamma Island. We also went to other places, such as Ma Wan, and Hay Ling Chau.

As for indoor activities, parties were held. During Christmas, a candlelight party took place in the hall. We used candles to make this occasion seem rather special. The thing that made us very much excited and delightful was the birthday party of our company. We were already nineteen years old. Joined by our guests, we spent a warm and lovely evening in the school hall.

As usual, we helped in school functions and displayed some of our work in the Open Day. Craftsmanship was emphasised in our displayed work. Puppetry was the 'main theme'.

Finally, we wish to make good progress in the coming year.

*'Free from troubles, free from sorrows, "Be Prepared" is our motto, All are Hopeful, all are cheerful, And we will never fail.'*



## GUITAR CLUB

<i>Chairman:</i>	Charles Lai	4C
<i>Hon. Secretary:</i>	Ho Kin Ming	3C
<i>Hon. Treasurer:</i>	Lau Ka Jo	3A

Our club started with over forty members, but at the end of the term, about twenty remained.

In the past few months, the members had learnt all the basic theories in playing the guitar, and we hoped that all the members could sing with self-accompaniment.

We had arranged a party for all the club members on 19 Feb., 1971. Three singing groups from Ying Wah College came and sang for us.



## HARMONICA CLUB

<i>Chairman:</i>	Tang Hung Kwong	3A
<i>Vice-chairman:</i>	Tang Chiu Kay	L6A
<i>Hon. Secretary:</i>	Ng Yuk Yin	3B
<i>Hon. Treasurer:</i>	Wong Chung Pak	L6B
<i>Tutor:</i>	Tam Wing Oi	U6A

After several years of dormancy, the Harmonica Club is again active this year. We started our activities a little bit later than the other clubs because we had to invite our Music teacher, Miss Leung, to be our supervisor. At the beginning

of the term, almost about one hundred pupils had signed their names down as members, mostly from Forms One and Two. At first, we wanted to employ a teacher from outside as our instructor, but because of financial problems, the plan had not been carried out. As this is the first year, we have to start from the very beginning. However every member tries his best in learning the songs. The selection of a school team seems to be impossible this year, but it is hoped that we shall be able to perform on the stage next year.

## HISTORY SOCIETY

'Though it's always difficult to anticipate the coming of world events, History serves the purpose of recording what had happened in the past and hinting what is likely to happen in the future.'

<i>Chairman:</i>	Lam Hin Kwong	U6A
<i>Vice-chairman:</i>	So Wing Chi	L6A
<i>Hon. Secretary:</i>	Kwok Ching	L6A
<i>Hon. Treasurer:</i>	Tang Chui Kay	L6A

<i>Committee Members:</i>	Leung Sin Ying	L6A
	Chan Tan Ping	L6A
	Tsoi Yeuk Lin	L6A
	Chung Lai Har	L6A

Theoretically speaking, our Society has the largest number of members because we do not have a clear distinction between members and non-members this year. Those schoolmates who

study History are recruited into our Society as members. We are pleased to see the response and enthusiasm of our members (or say, schoolmates), especially the support from lower form schoolmates.

The activities, on the whole, are quite successful. We had interclass bulletin competitions for Form 2 and Form 3 schoolmates. They sacrificed their time willingly for these two competitions which I thought, was not because of the attraction of prizes but rather they understood that they could really learn more about History from the bulletins.

In November, two quizzes were held; one for Form 4 on the United Nations and the other for Form 5 and Lower 6 Arts on General Charles

de Gaulle. These two quizzes were well organised under the co-operation of the organisers and participants. The quiz on General de Gaulle, especially attracted a lot of Form 4 schoolmates.

As usual, a new bulletin board display was set up monthly and the topics chosen featured both local and world affairs.

It means little to you just to read a Society report for this academic year. What matters most is the value of studying this subject. I lack the ability of convincing you its value, But I hope Dr. Thomson, a master of contemporary History can: 'I find a den's life a very busy but a happy one; and believe the study of History to be the best liberal education a student can have in the modern world!

## JUNIOR RED CROSS (K. P. 3)

<i>Chairman:</i>	Fung Ka Bik	4B
<i>Hon. Secretary:</i>	Chu Yuk Chun	4A
<i>Hon. Treasurer:</i>	Chan Woon Ching	2C
<i>Service Secretary:</i>	Ko Yuet Wah	2C
<i>Training Secretary:</i>	Lo Oi Ping	4B
<i>P.I.L.F.U.S. Secretary:</i>	Ng Kit Ping	2A
<i>Personnel:</i>	Wong Oi Ling	4B

We helped as first-aiders in the Annual Sports Meet and Swimming Gala.

In November, twenty members from our unit joined the H.K. Red Cross Annual Parade and Rally.

In December, together with Red Cross members from seven other schools, two Christmas parties

were organized for over three hundred children.

February 8, 1971 was the tenth anniversary and second enrollment of our unit. We had the honour of having Mr. McNeill to enroll our members! Schoolmates and Red Cross members from other schools were invited.

Aiming at the promotion of inter-unit friendship, inter-unit visits were organized by the Hgts.

We have our regular service on every Sunday at Gramtham Primary School. There we combined with other schools and, altogether we serve 80 children.

During the School year, we had a visit to the Coca-cola Company Ltd. and some of our members had taken part in the Pappy Day Flower selling.



## LIBRARIANS' NOTE

If you take the library as a 'club', we librarians do have regular club meetings every Friday, but not all librarians should attend every meeting. We do it in 'shifts'. For one week it is a meeting for all librarians in the A classes; for the next, those in the B classes, and so on.

Lots of constructive work are done during the meeting: books in the shelves have to be re-arranged in good order and put in their appropriate places; new books have to be classified, catalogued and wrapped up before they can be taken out for use. All these are time-consuming and acquire energy. However, the librarians, responsible and helpful as they are, manage to do the work perfectly well. Sometimes, the teacher-in-charge is so pleased that he buys each of us a bottle of Coca-Cola as a reward and encouragement.

It is rather discouraging to see that quite a number of librarians do not turn up regularly, and the few librarians then present, besides doing their own job, have to do the work of the others as well. It is equally discouraging to see that the books in the shelves are all in a mess after only one week. It seems difficult to explain why "A Tale of Two Cities" was found mingling with the Chinese books.

At the end of the school term, all librarians were invited to a tea party. Being a librarian is quite

advantageous: you learn to be patient, responsible, and co-operative; you help your fellow-students to borrow books efficiently and, really, it is with your help that the library can survive. However, if you are too practical and think that these are too abstract, you may consider the end-of-term tea-party—during which you can play, eat and get souvenir FREE OF CHARGE—as your substantial reward for your service!



## LIFE SAVING CLUB

<i>Patron:</i>	Mr. H.N. McNeill	
<i>Promotor:</i>	Mr. Cheng Sai Hung	
<i>Chairman:</i>	Wai Hing Wah	L6B
<i>Vice-chairman:</i>	Tsui Hon Yung	L6B
<i>Hon. Secretary:</i>	Tam Hin Cheung	5A
<i>Hon. Treasurer:</i>	Ho Yip Hung	L6B
<i>Chief Instructor:</i>	Yau Yan Wing	4D
<i>Service Team Captain:</i>	Cheung Man Hoi	L6B

The activities of our club concern mainly with swimming. In fact, summer is a period of active state for our club members. In the summer holi-

days, we had swimming practice twice a week. In early winter, before the weather had turned too cold, we tried winter swimming. We were lucky to see that the new swimming pool in Morse Park was opened throughout the whole year, so that we could have a place to practise. But, to our disappointment, the attendance of each practice was not satisfactory. However, we became active again as the swimming season began.

Our service to school is mainly on teaching our junior schoolmates to swim. We also played the part of life-savers in our Annual Swimming Gala.

Thanks to those who have provided us with chances to put life-saving into actual practice. We also have to thank the Hong Kong Life Saving Club which gave us the honour of being on duty at public swimming pools and beaches.

This year, we had about fifty qualified life-savers

in our club, and we were training another twenty lower form students to sit for the B.M. examination. We are sorry to see that the examination for Bronze Medallion and the Intermediate Certificate in the first term was delayed. However, we had our chance again this April.



## MATHEMATICS CLUB

<i>Chairman:</i>	Wong Chi Ming	L6B
<i>Vice-chairman:</i>	Wong Wai Man	L6B
<i>Hon. Secretary:</i>	Li Kin Wah	3A
<i>Hon. Treasurer:</i>	Yueng Tong Sang	L6B
<i>Poster Manager:</i>	Wu Yin Ching	3A
<i>Committee Members:</i>	Li Fuk Kwok	L6B
	Hui Wai Tin	3B
	Wong Wai Kwong	2A
	Jennie Cheng	1C
	Ip Fu Keung	1B
	Au Chor Fai	L6B
	Ma Kang Ching	L6B
<i>Group Leaders:</i>	Yue Tsuen Shui	L6B
	Yuen Kin Sun	L6B

This year, we have more than one hundred members joining the club. Owing to this enormous number, membership cards are printed and distributed to each member so as to increase their sense of belonging.

The members, mainly from junior forms, are divided into four groups. A knock-out match on mathematics was held among the groups to arouse their interest in this subject. This was an exciting and successful competition and prizes were awarded to the champion group who came first after three struggling quizzes.

Before the end of the first term, a tea party was held for the members to give them more chance to get together.

We had also organised an interclass F. 1 mathematics quiz during the post-examination period and as a result, 1C scored the highest points.

Three students representing our club were sent to a junior mathematics quiz jointly organised by the Maths Clubs of Wah Yan College, Kowloon and our school. Unfortunately, we were beaten.

We have given some interesting lectures to the



members but the reaction was not so good as expected.

In March, we organised a camping at the Sai Kung School Camp for the members to enjoy.

We had displayed four projects in the Open Day. The "Punched Card", using the theory of computer, could pick out the name of any student

from F. 1 to F. 3 in our school after asking some questions and is the most attractive project.

Finally, we have to express our thanks to Mr. Poon Wai Tong, Mr. Ng Kong Lang, Miss Chen Wen Ning who have given their help and support to us throughout the year.

## MUSIC ASSOCIATION

<i>Chairman:</i>	Wong Chung Pak	L6B
<i>Vice-chairman:</i>	Joseph Wong	U6A
<i>Hon. Secretary:</i>	Chan Ming Kwong	4A
<i>Hon. Treasurer:</i>	Li Suk Yu	5A
<i>Poster Manager:</i>	Wan Chun Ho	4C
<i>Committee Members:</i>	Yeung Shuk Ming	5C
	Chu Yuk Chun	4A
	Lam Kwai Fung	4B
	Leung Chau Yuet	4B

After having buried our heads into piles of books with our minds muddled up with those formulae, we do need some change and it is precisely our aim to introduce music to our students. A number of Lunchtime Concerts was held in order to stimulate interest in music among our students. On and off we also arranged some film shows so that we could see the performance by some world renowned musicians or orchestras.

This year a new Harmonica Club was organised by some enthusiasts from various forms. Owing to the lack of a teacher, the club faced a lot of difficulties. Nevertheless the efforts shown by the organisers cannot be ignored and they deserve

much praise and congratulations.

There is also another new club—the Guitar Club—started by our Music teacher. We hope in future we shall have a Glee Club in conjunction with it.

The School Orchestra has been silent for nearly a year. This year it started again with a purpose to arouse interest in orchestral playing among our students. The old experienced players have left school for a long time and most of the players at present are just beginners! But after all we came third in the Music Festival and gained a certificate of merit. This, of course, is due to their hard work. Congratulations to them all! We hope they will keep up with this spirit.

On the other hand, congratulations should be offered to our School Mixed Voice Choir because they came first in the Music Festival!

Finally we would like to say some words to those new members in the instrumental class. Practise more and be more patient with your instrument because no great musician is born overnight.

## PEN-PAL CLUB

Our first general meeting was held on 13th October, 1970. The office-bearers were elected as follows:

<i>Chairman:</i>	Ng Yuen Yee	L6A
<i>Hon. Secretary:</i>	Chung Lai Ha	L6A
<i>Hon. Treasurer:</i>	Seto So King	4C
<i>Propagandist:</i>	Chan Wai Fun	4C

This year, we are joined by 42 schoolmates from various forms. Several meetings were held during the school year.

During the meetings, addresses of our club members were collected and, names and addresses of overseas pen-pals were distributed to them also.

By joining the club, we find it profitable and we hope more students will join us next year.

## PHOTOGRAPHY CLUB

<i>Chairman:</i>	Lam Jo Hing	4A
<i>Vice-chairman:</i>	Kwan Ping	4A
<i>Hon. Treasurer:</i>	Tang Hung Kwong	3A

We have about 20 members this year. In the past years, we had six officials. But because of the decrease of members, we cancelled the following posts: Hon. Secretary, Darkroom manager and Business manager.

Our members were quite enthusiastic. The Swimming Gala, the Sports Meet and some other school activities had given us opportunities to have some practical work. In the meetings, which took place once every two weeks, we have lectures on camera and darkroom technique given by our teacher-in-charge and the senior members.

As usual, we have completed the school album, which bears the photographs of our school's activities in the school year.

## PHYSICS CLUB

<i>Chairman:</i>	Ki Wing Wah	L6B
<i>Vice-chairman:</i>	Yuen Kin Sun	L6B
<i>Hon. Secretary:</i>	Wong Man Tung	5A
<i>Hon. Treasurer:</i>	Lam Kai Cheung	3A

We had done various interesting experiments. A large sun stoven was made. A picnic was held.

The committee had borrowed some films from various libraries to show at school. Our club members enjoy themselves very much in various club activities. The club had also published a series of successful magazines together with the Chemistry Club.

## PREFECTS' NOTES

It has been a nice experience to be a prefect in a school. It seemed that we would face more challenges at the very beginning of this academic year. Fortunately, with the advice of our Principal, Mr. McNeill, and the co-operation of the students of Lung Cheung Secondary School and Kwun Tong Technical Secondary School, we did not meet any difficulty in keeping discipline in the school.

For many years there has been a definite connection between the prefects and the school uniforms. It seems that we prefects have been paying too much attention to house badges and school ties. In fact, what we care most are the general behaviour of the students.

This year, the Prefects' Council was reorganized. We did not set up our Council unless we met very

serious offences or repeated misbehaviour. By every means we try not to arouse the feeling of discontentment by giving the students severe punishment. For most of the students, simply advising them will ensure good conduct. We carry out our duties in the same way as previous years, but with a little modification. This year, students are allowed to stay in their classrooms if they have work to do, or if they want to have a comfortable place to study. Also, the number of 'patrolmen' is increased because we want to establish a better communication with the students.

As usual, we have our duties of keeping order in the School Speech Day, Sports Meet, Swimming Gala and the P.T.A. Dinner. In addition to our regular duties, we grasp at every chance to offer our help in some other school activities. We

collected donations for the Under-privilege Children's Party, and decorated the hall for the same purpose. Twelve prefects were sent to each classroom to speak about blood donation. As a result, more than 30 teachers and students gave their blood. We organized film shows and folk dance parties for the benefit of the students. In the Prefects' New Year Ball, we had more than 200 students taking part in spite of the chilly weather.

The Prefects' Bulletin has provided a good means to communicate with students. We have set up a box there to receive students' opinions and constructive suggestions. This year, we have an extra work to do—to remind the school about various promises they have made to the students.

Since we have a very short academic year, and most of the prefects are already quite busy in various club activities, we do not plan to have any interschool activities. Even so, we have established good communication with the prefects of many other government secondary schools. We were

often invited by them to their Speech Day, Open Day and School Ball. The Club Chairmen Association has lightened much of our burden by organizing various activities inside the school. In addition, they sent two representatives to help in sponsoring the Students' Seminar.

The teachers and prefects are rivals in various games. For the first time in many years, we defeated the teachers in the Tug-of-War. In the basketball matches against the Staff and the Club Chairmen Association, we were so proud to have the only team with girl members. Eventually, we came third.

Duties are not the only things which prefects are concerned with. We enjoy being together in our gatherings and discussions. Sometimes we had dinners together, and we were just like old friends. An intimate relationship has been established among the prefects. We have a lot of fun, and at the same time we understand completely the meaning of responsibility.

## QUIZ CLUB

"In which country is Ho Chi Minh Trail situated?"

"Laos," one of the members of our team answered.

"Wrong, the correct answer should be Vietnam," so said the quizmaster.

This was the question which ended Q.E.S. in the 'Challenge', a quiz contest sponsored by the Jade Channel, HKTVB. Instead of entering the semi-final round, what we got was just a few words of apology! (The correct answer to the above question should be Laos, which was also recognized by HKTVB afterwards, and because of the misjudgement of this question, Q.E.S. just could not enter the semi-final round!)

Under the guidance of Miss Grace Wong and Mr. Ng Kong Lang, the cabinet was formed at the very beginning of the academic year so as to make preparation for our first interschool quiz match.

<i>Supervisor:</i>	Yeung Kwok Kuen	L6B
<i>Chairman:</i>	Wong Wai Man	L6B
<i>Hon. Secretary:</i>	Chu Yuk Chun	4A
<i>Hon. Treasurer:</i>	Cheng Yuk Han	4A
<i>Ass. Organizer:</i>	Li Fuk Kwok	L6B
<i>Poster Manager:</i>	Chan Ming Kwong	4A
<i>Librarian:</i>	Cheng Shu Kee	4A

We have been very active this year. Our school team has participated in several interschool quizzes, other than the one just mentioned.

By a marginal question, our team was defeated by D.G.S. in the quarter-final round in the quiz sponsored by Radio Hong Kong.

Again, we were driven away after the quarter-final in the 'On Your Marks' by the Pearl Channel, HKTVB, and also after our first appearance at a RTV studio.

Being inexperienced, excited, and having bad

luck, our team missed many golden chances and failed to attain higher achievements though they had tried very hard!

In March, three members in our quiz group took part in the quiz competition in the Youth Festival. They did very well and brought back with them the golden and silver trophies. Congratulations to them!

The club had organized a Form 2 quiz, and two quizzes for the Inter-house Quiz Competition.

Together with the Science Society and the Mathematics Club, three quizzes on Mathematics

and Science, one for each of the Forms 1, 2, and 3, were organized and held at the beginning of the second term.

In order to select the school quiz teams for the next academic year, a quiz-on-paper was held and opened to all Form 3 students. The sixteen students who had scored the highest marks were chosen. And from them, two teams—each consisted of three members—were formed after a series of quizzes. This is a new attempt and thus every Form 3 student have a chance to be selected.

## SCIENCE SOCIETY

During the first general meeting of this academic year, the officials were elected as follows:

<i>Chairman:</i>	Yeung Kwok Kuen	L6B
<i>Vice-Chairman:</i>	Yuen Kin Sun	L6B
<i>Hon. Secretary:</i>	Leung Siu Kee	L6B
<i>Hon. Treasurer:</i>	Wong Yun Bor	L6B
<i>Committee Members:</i>	Tsui Hon Yung	L6B
	Hau King Kuen	L6B

At the beginning of the second term, a series of quizzes was jointly sponsored by the Mathematics Club, the Quiz Club and the Society. It consisted of three quizzes, one for each of the forms one to three. They were in the form of inter-class competitions. The reaction of the classes was satisfactory.

## 20th KOWLOON SCOUT GROUP

<i>Group Scout Leader:</i>	Mr. Wong Man Keung	
<i>Scout Leader:</i>	Mr. Cheng Sai Hung	
<i>Ass. Scout Leader:</i>	Tam Ping Leung	L6B
<i>Instructor:</i>	Lau Man Shing	L6A
<i>Advanced</i>		
<i>Unit Leader:</i>	Wu Ming Woo	5A
<i>Troop Leader:</i>	Wai Pui Wah	4B
<i>Treasurer:</i>	Tam Wai Shan	4B
<i>Quartermaster:</i>	Mok Kit Tsang	4C
<i>Scribe:</i>	Yueng Pui Ming	4A

We came third in the overall results of the competitions.

As in the previous year, a combined welcome party was held for the new Form One recruits and the group had a joint camp with the guides at our School Camp.

Regular meetings of the group were held and attendance was quite good.

The coming of October was followed by a series of activities. Besides the pre-combined picnic at Chuen Lung, we also sent a patrol of six scouts to the Mongkok District Scout Camping Competition, and the patrol came first among all the participating scout groups in the district! This was the first time for the group to win the trophy since four years ago.

In an attempt to be more acquainted with the

Strictly speaking, the activities of our group this year, really started in the Summer Holidays. Perhaps the most notable activity during this period was the participation in the Mongkok District Camp held in early August at Kam Tsin Tsuen.

Girl Guides of our school, a combined outing was held at Lamma Island which turned out to be a great success.

Before the end of the first term, we took part in a grand rally of the Scouts of Kowloon Area. Our group came fifth in a competition held on the same occasion.

Almost immediately after the long and challenging half-year examination, we became active again and the group went camping at Tung Tze in January. The Panther Patrol led by Wong Ka Lai was the Champion Patrol in the camp.

Right at the beginning of the second term, we were happy to be invited to the Girl Guide birthday celebration party. It was an enjoyable evening for those who attended and none of us could forget the wonderful cakes and salad the Guides prepared.

In the same month, a rally sponsored by the Girl Guide Association and the Scout Local Association of Tsim Sha Tsui, Mongkok and Sham Shui Po was held at St. Mary's College and 12 of us attended it.

The Census Holidays in March was probably the most active time of the group and a series of

Journey Camps were held.

Easter Holidays, though shorter this year, was still a good time for camping, and a Holiday Camp was organised and all of us enjoyed the three-days camp at Ho Pui in Yuen Long.

The School Open Day could be claimed as one of the hardest time in the whole academic year for we had to display our work besides merely performing our duties. It was a painful job to prepare for it.

Following closely was the Group Birthday. This remarkable event marked the seventeenth year of our Scout Group. It was held early in June so that the F.5 scouts who recently suffered from the School Certificate Examination could have a time to enjoy themselves. We were very glad to have our District Commissioner as our honourable guest in the celebration party.

Finally we are glad to express our most sincere thanks to all those who have helped to make our activities a success; especially to Mr. Wong and Mr. Cheng, whose constant valuable advice has contributed a lot to the success.

We are proud to claim the title of the Scouts of Q.E.S. !

## SPORTS CLUB

<i>Chairman:</i>	Chau Chi Keung	L6B
<i>Vice-Chairman:</i>	Chu Kam Ling	L6A
<i>Hon. Secretary:</i>	Tsoi Yeuk Lin	L6A

Sports Club is a club new to us all. It has been set up this year to sponsor sports activities in our school. Under the guidance of our P.E. teachers, Mr. Yu and Miss Lo, we have arranged several sports competitions in different scopes for our schoolmates.

Early in October this year, the Sports Club helped in sponsoring the Annual Swimming Gala. Then came the Inter-house Basketball and Football Competition in which we had given our aid too.

Sports activities stopped for some time during Christmas and the Examination period, when everybody was busily preparing for the mid-year examination. However, our club became active

again in the Post-examination course. A list of inter-class basketball, football, table-tennis competitions were organised by us jointly with the Club Chairmen Association. All classes took part in these competitions and as a result, we had successfully offered chances for our schoolmates to spend their time and to arouse their interest in sports. Meanwhile, we invited the Volleyball team of the Kowloon Technical School to play a friendly match with our school team. We lost!

The Sports Meet with the heats held in the first term, was completed in the second term.

Dear schoolmates, though it is our sole concern to organize suitable sports activities for you and to encourage everybody to take part, we may make mistakes every now and then; there we need your advice and help. So please don't hesitate to give us constructive criticism and your full support!

## STAMP COLLECTING CLUB

<i>Chairman:</i>	Chan Shu Keung	4A
<i>Vice-Chairman:</i>	Tang Hung Kwong	3A
<i>Hon. Secretary:</i>	Leung Kam Ching	4B
<i>Hon. Treasurer:</i>	Kwan Sek Yiu	U6B

It is difficult to organise a club, especially one like ours. Popular and attractive activities such as field trips, film shows, parties and experiments cannot (or should not, rather) be arranged as they are of no concern with our theme — philately. Therefore, we have quite few members.

Regular meetings are held throughout the year although the attendance is an ever-decreasing one. During club meetings, we discuss the various interesting aspects of philately, and exchange stamps with other members. Two sets of philatelic guide are printed and distributed to our members.

Later, it is found that they are very useful and advantageous to a stamp-collector.

With the aid of a fellow student, our club took up the responsibility of purchasing first day covers and commemorative stamps issued in Hong Kong, both for our members and the staff.

In the open day project, we had display of valuable stamps and their history. Two quizzes took place quite successfully during the post-examination period of the two terms. The only deplorable thing was that there were no stamp exhibitions this academic year. We would not miss any opportunity of paying it a visit.

We shall try our very best to work harder and struggle on perpetually for the prestige of our club. After all, it is a good sign that we have survived for another year—a sign of a brilliant future!

## TABLE TENNIS CLUB

<i>Chairman:</i>	So Chi Keung	5C
<i>Hon. Secretary:</i>	Chin Ping Lin	4A
<i>Hon. Treasurer:</i>	Leung Siu Kee	L6B
<i>Team Captains:</i>	Kwan Sek Yiu	U6B
	Fung Pui Ling	4B

The members were divided into two groups—the group of beginners and the group of school team members. Tables were arranged for the various groups, and a time-table was allotted to them. The group leaders were responsible for teaching the beginners. The following shows the activities sponsored or participated by the club during the school year.

- November:* Interclass competitions for Forms 1 to 4
- December:* Inter-school competition  
Inter-house competition
- February:* Open grade competition  
Beginners' competition.



# WIRELESS CLUB

<i>Chairman:</i>	Hau King Kuen	L6B
<i>Vice-Chairman:</i>	Lum Bing Yan	L6B
<i>Hon. Secretary:</i>	Chow Chi Chiu	5C
<i>Hon. Treasurer:</i>	Yuen Kin Sun	L6B

We have forty registered members this year, and we have a regular meeting every week. We are faced with the problem that our members do not have much knowledge in the field. However, they all show great interest, and are eager to learn. During every meeting, members are taught very basic things. They are given notes on symbols of wireless parts and simple circuits. We have experiments afterwards. Every member is given some radio parts to construct his own wireless sets. We encourage the members to read more books and lend them the few books and magazines we have.

Besides radio receivers and amplifiers, we have succeeded in the construction of a multi-purpose instrument specially designed for our members, a transistor tester and an FM transmitter. Besides, we have constructed some sets simply for experiments, such as remote control, photo-electricity, and R.F. power amplifier.

An FET voltmeter and an FET electroscopes were also planned. We also promised to assemble a portable microphone for the school.

However, these were confined to the work of a minority of senior members only. The majority of our members, mainly from lower forms, are fascinated by simple circuits.

We are interested in many kinds of semiconductors such as IC, SCR and UJT. We have not yet laid our hands on them as we are financially poor.





## THE SCHOOL PLAY

The school play was staged on 30th and 31st, Oct, 1970. It was a three-act play, written and conducted by Mr. Tsoi Heung Sang.

The story tells of a series of mysterious murder. The motive of the killer a doctor, had deprived a fellow worker of the document of a recent discovery. He succeeded because everyone was deluded and convinced that it was the ghost to be responsible.

Story of this kind is usually stale and arouses no interest. However, with a skilful and well-calculated transformation, the play comes up vivid and fragile. Climaxes were closely linked and

well handled. Atmosphere amounted to bow-string strength in every breath-gripping phase.

The stage decoration was pleasant. The sound and light effect was worth celebrating. In fact, they had created so ghastly an atmosphere that girls screamed at every impending of a ghost. The skill in the make-up also worth a word of praise on this account. The performance of the actors was, as a whole, smooth and nice. However, some of the acting lacked penetration, and were inarticulate in regard to manifestation of strong and deep emotions.

The plot was clearly outlined. It presented graphically and logically the whole framework of the story. Meanwhile, it omitted not even the minutest detail that enabled the viewers to grasp a firmer picture of what was going on.

Our dramatic society has a long and glorious history. In comparison to the previously staged play—Arms and the Man; the conductor being the same one of the recent successful play—loses much of its colour. Yet everyone felt encouraged to see such a great effort shown by the members. And finally, a warm and sincere compliment to our present drama society — its members and especially its teacher in charge. The imminent progress since the play of last year had paid tribute to them in their effort to present a better and yet better play.

*Spectator*



## THE SWIMMING GALA



Much has been written about the swimming gala. This year, an account was given on the experience of taking part for the first time.

I woke up in the morning. The first feeling I had was coldness I lingered in bed, dreaming. So by the time I was at the swimming pool, the first call of the event which I took part had already been announced. I dashed into the changing room, where I heard the second call. I was on the starting point just before the starter fired the gun. In my great hurry, I was the first one to jump, but BEFORE the gun was fired!

I had to get out of water and perform the start again. I realized then it was too cold for me. My teeth, my arms and my legs were all quivering. My heart was beating very fast—it was the first time I took part in a swimming competition.

Certainly I was able to swim across the pool, but would I be drowned? Or would I be frozen in the middle of the pool? . . . “Bang!” And into the water I jumped, but this time I was quite behind the others.

It was only fifty meters. But to me, it seemed a very long period of struggle in water. Luckily, I had not taken in much water, and had not got frozen up in the pool.

At last my fingers touched the opposite side. A girl guide whispered to me, “You are the third!” I just could not believe it!

In a few seconds, I became aware that I had caught a cold. I put on as much clothes as I could, and yet I was still shaking all over.

“Not too bad,” I was quite happy about what I had achieved “Anyway, I did not have much practice during the summer vacation. I will do better next year!”





## SCHOOL PICNIC

Though 13th November was a black Friday, it was also a sunny warm day when we went on our school picnic.

Form I students went to Land's End. There is a large piece of meadow and a pavilion. It is a very good place for barbecue.

One student said, "What a glory! Our Principal and Senior Master went with us though we are the lowest form in the school."

Form II students went to Lung Har Wan. There is a large plain overlooking the rocky shore. It is very hot there. In the afternoon the students met a group of film-stars, therefore the main programme of their picnic was watching people filming.

Form III students went to Bridal Pool. "The waterfall there is like a silver ribbon sparkling and is like a far-off orchestra playing a simple tune," one student said. "But the pool is filled with rubbish since Hong Kong people are not civic-minded. However, this picnic is a very enjoyable one."

Form IV students went to Lamma Island. Unfortunately several schools went there also. The bay was crowded with heads.

Form V students went to Kowloon Peak. It was a very long walk, so one of them said, "For those who like hiking, this picnic meant a nice adventure, but for the others, it was indeed suffering." Regardless of the hot sun, everyone managed to reach the very top of Kowloon Peak.

"May all of us pass in the coming examination as successful as the climbing up of this mountain."

Form Lower VI went to Rocky Harbour in Sai Kung. The geographers were happy to go there since it is famous for its wonderful coastal features. They sailed round the harbour in two boats.

Form Upper VI went to Ling Tao Monastery in Ping Shan. It was a jolly day for them because they could put aside their thick text-books for a while. But the fact that this was their last school picnic in Q.E.S. set up a sad atmosphere.

# DECEMBER

12 12

## THE CHRISTMAS CONCERT 23rd, Dec.

"Poor Santa Clause!"

"The lion is going to eat Santa Clause!"

"Please sit down, I can't see the lion!"

A Chinese lion was fighting with Santa Clause on our stage! This was only a performance by the Chinese Boxing Club in our Christmas concert.

Our Christmas concert this year was a wonderful one. There were performances by the Chinese

Boxing Club, school orchestra, Upper 6A, and the choir. There was singing of folk songs and carols.

Our concert reached its summit when Mr. Ip Tung Chun (our young handsome teacher) was invited to sing on the stage. After he had sung two songs, applause and "encore" broke out like thunder and our concert ended in chaos!





## CHRISTMAS PARTIES

Every past Christmas our school hall was fully engaged and this year it was certainly the same. Several parties were held in the hall.

### *The Ma Wan Christmas Party*

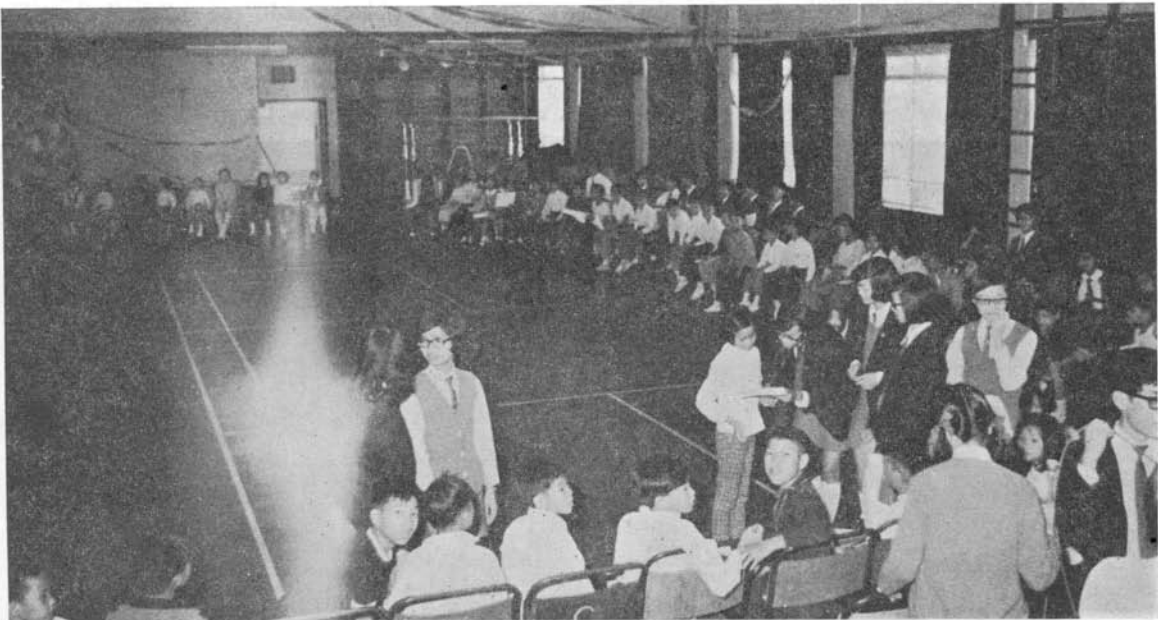
This party was held on 21st December from 10:30 a.m. to 2:30 p.m.

We have to do a lot of work for the preparation of this party. Over 60 hats were made with the help of some Form 4 students; songs were chosen,

typed and printed in sheets; food was prepared by those girls who studied D.S. with Miss Fung as teacher-in-charge and soft drinks were ordered.

62 children accompanied by six teachers came to this party. The Principal, Senior Master and Mistress, all the Form 4 teachers and students of Q.E.S. were invited to join.

The programmes included carol singing; folk dance demonstration; magic shows, games led by each group leader; refreshment; an exciting per-



*The Under-privileged Children's Party*

formance by the Chinese Boxing Club and prizes and gifts which were donated by an old student were distributed by Santa Clause. Finally the children were led to go round our school. They enjoyed the party every much. This party is proved to be a success.

*Secretary*  
*Ma Wan Affiliation Project.*

### *The Under-Privileged Children's Party*

This party was held on 22nd December and was sponsored by the Catholic Society. The guests were poor children from the resettlement areas. The finance of this party came from the donations of the teachers and students of our school.

The party started at 3 p.m. There were games, carol singing, refreshment and performances. The magic show won a storm of applause. All the children enjoyed this party greatly.

The last event of this party was the coming of Santa Clause down from the balcony. Every children rushed to him and received a present. They then left happily for their homes.

### *The O.S.A. Christmas Party*

This party was held on Christmas Eve from 9 p.m. to 1 a.m. of Christmas morning.

There were over 200 party-goers on that night though there was a shower. Most of our old boys and girls brought along their partners. So there were a lot of "outsiders" but surely no one was going to sort them out.

There was no band. Instead, music was played by a new stereo tape recording set which cost our O.S.A. over three thousand dollars.

There was an intermission at 10:30. Light refreshment was served. It was the time for our old students to talk with their friends.

People gradually left after eleven o'clock but the party continued until one o'clock.



### *The School Christmas Parties*

The Junior and Senior Christmas Parties were held on 26th and 28th December respectively. They were sponsored by the Christmas Parties Committee whose members composed of officials from the four Houses and students from different forms. The prices of the tickets were \$1.50 and \$2.00 respectively. However, two hundred dollars was granted to subsidize these two parties.

The Committee had done a lot of work. They prepared sixteen new and exciting stall games for the Junior Party. They also prepared food, prizes and gifts. Besides, they sent invitations to our former and present staff members. But to their disappointment, few students turned up in these parties when compared with those of the last year. We can still call these parties a success since all the attendants enjoyed themselves very much.

We hope that next year the mid-year examination would not be arranged right after the holidays so that more student can join these school functions.

## ROAD RUNNING RACE



The annual inter-house road running race took place on 23rd December.

Everyone was so excited, because the great day had at last come. Practices began a long long time ago, sponsored and encouraged by the four House Captains and the P.E. teachers.

Long before the school bell rang the competitors in their full P.E. uniforms gathered in the school hall waiting for the race to begin. In the football field, besides boy-scouts, girl-guides, Red-Cross, we had other special guests. The most notable ones were the two policemen in their bright uniform, riding on their motor cycles! We had great honour in having them as our escorts. The next was a Cameraman in his TV truck.

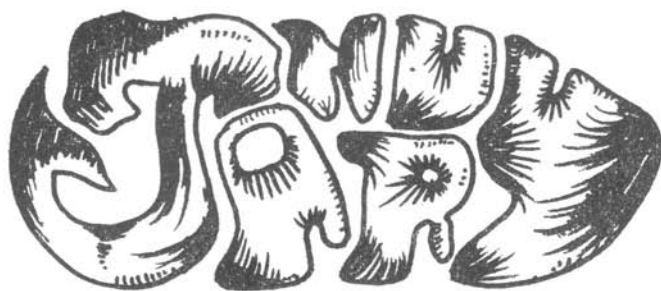
With the sound of a whistle the first group of runners took to their heels and ran down the School drive, with the two policemen on their motor cycles leading in front. Realizing the possibility of losing a precious picture, the TV Camera-

men started his engine hurriedly.

No sooner had the crowd at the main gate began to scatter when the first runner caught their eyes. They cheered loudly. They watched the runners come up the slope and probably regretted not joining the race and determined to take part in the following year. As more and more runners came up, the crowd got more and more excited. They wondered who would be the next one. They were counting the number of people coming back. "....., eleven, twelve, thirteen .....".

Some of the spectators were disappointed because their friends did not turn up the moment they expected. The expected champion house was South House. However, the overall championship went to North House, which beat East House by only one point. The tense competition between these two houses added gaiety to the scene.

The race was a worth-remembering one because everyone shared the happiness and the excitement.



## THE INTER-HOUSE QUIZ COMPETITION

As usual, the Inter-house Quiz Competition took place during the post-examination of the first term. This was the best time of the year for this contest—the time in which most of our knowledge had not been forgotten after the examination. This contest, comprising of a senior quiz and a junior one, was sponsored and organised by the Quiz Club. For the Junior Quiz Competition, each house had to send one representative from each of the Forms 1, 2 and 3. As for the Senior Quiz, two from Form 4 and one from Form Lower 6, representing the respective houses. Owing to their approaching examinations, the Form 5 and Upper 6 students had to miss this happy and exciting occasion.

Our students have always been very keen on quiz competitions. However, these two quizzes were not attended enthusiastically, probably because they both took place at 11a.m., a short time before lunch.

Mr. Tsoi Heung Sang was the quiz master for the Junior Quiz. With his humor in asking questions, the atmosphere was made much happier and warmer. The junior quizzers of all four houses tried very hard to answer every question, and the

scroes were very close from the beginning till the end of the quiz. West House, which we all believed having the greatest potential to win, came third only. North House came second. South House, with the great effort done by the smart Form 3 quizzer, got the championship of the Junior Quiz.

The quiz master for the Senior Quiz was Mr. Wong Man Keung. The questions for this quiz seemed to be much more difficult than those of the Junior Quiz. The science students of Form 6 were really at a loss when they were asked on English Literature and Chinese History. Nevertheless, the quizzers tried their greatest effort to give the most appropriate answers. Their courage is highly appreciated. At the beginning of the third round, West House and East House were leading the quiz, and the atmosphere became tense. Finally, East House was unfortunately defeated by West House by just one point. North House came third.

The overall Championship belonged to West House, with South House bring the Runner-Up, and North House being the third.

—Audience—

## ANNUAL SCHOOL BALL

The third day of the Chinese New Year was a cold day. Our annual school ball sponsored by the prefects was held in the school hall that night.

This year the prefects carried out the "Closed Door Policy" successfully. The main school gate was closed at 8:30 p.m. and the dancing began.

At first, everyone seemed quite shy. But later on they all came out to do the exercises. Most of them preferred fast, exciting and popular music

rather than old-fashioned waltz.

At 10 p.m. there was a small break for light refreshment. The party was then continued until 11 p.m. when the Head Prefect announced there would be the last three dances. Shouts of "Extension!" could probably be heard by the passers-by in Sai Yee Street. After a long consideration the prefects finally agreed to extend the party.

At about twelve o'clock the party ended and there was no more protest.



## SCHOOL CONCERT

On 23rd January (the end of the first term), there was a concert in the hall presented by the Club Chairmen Association.

The programme consisted of a total of 12 items and we had quite a variety of performances. There was a short play by the Drama Society. There was folk singing by students from various forms. There were pei-pa solo, violin duet, soprano solo, piano solo and duet. An upper six student, Kwan Sek Yiu delivered a very humorous and interesting speech. He reviewed his past seven years in Q.E.S. and he said, "We are Q.E.S. and

Q.E.S. is us!" Besides there was one class performance by Upper 6B which also won a great applause from the audience.

The concert was successful except that it was a bit long and it started too late. It finished half an hour later than it was originally scheduled.

All performers did excellently and we really enjoyed a very musical morning. Besides, the concert was planned to soothe our strained nerves because reports would be distributed soon after the concert and we would probably face another form of music by the time we got home!



# FEBRUARY

## THE P.T.A. EVENING

We had no school on that afternoon for there was the preparation for the dinner and the decoration of the school—the simplest and most economical one in these few years.

A Quarter of an hour before the actual meeting started, the Boy Scouts and Girl Guides had already lined up at the main staircase. Thank God for the warm weather that evening—they had to stay there for two hours before they could get their “reward”.

As usual, the performance commenced late. In fact, it was more amusing than entertaining. Neither the violin Solo nor Verse Speaking pleased the audience much, nor could the Drama be admitted as a success. What impressed us most was the Folk Dancing performed by our School Folk Dance team. It was not their mode of dancing that is worth praise, but the accidental giggles we heard from the stage—they enjoyed it!

The Annual General Meeting was none of the students' business, so they had to leave the Hall. “Happy to be free! With my father beside me, I dare not. . .” said one of the “victims”, who seemed to have forgotten that in half-an-hour's time, “worry” was to come again.

The parents were all in the classrooms. Now

and then the students could not help peeping through the doors.

“Dear me, the Form-master was certainly commenting on my exam. result . . .” a student said to his schoolmates as if no one ever knew that he was the best in his class!

The Lucky Draw added more excitement to the Dinner. Out of the fifteen prizes, two went to the teachers of the school, each time with a BOO!

It was just a matter of curiosity that some of the students kept an eye on the Principal, from time to time, aiming to find out how he dealt with the pair of chopsticks—pretty well!

Table manners, usually lacking in the students in the absence of their parents, suddenly appeared under “favourable conditions”. They all appeared to be ladies and gentlemen.

Not much screaming or “cross-table debating” could be heard during the Dinner this year. May be the students had turned more mature. Yet could it not be that “a new broom sweeps clean?”

The Dinner was over. The Hall was silent, leaving behind some deserted tables and busy “waiters”—they had done a good day's work.

A stream of people went down the school drive. It was specially decorated this year; with two lines of beautiful cars.

It was the proper time for the parents to repeat the comments that the teachers had made on their children. At the same time, they had to be careful of any car approaching, as they had to feel their way down the dark and “narrow” slope.



# ANNUAL SPORTS FINAL

5th December came with a short but heavy down-pour and so our Annual Sports Final was postponed to 5th Feb.

\* \* \*

It was cold. Both the spectators and the competitors were shaking over in the bitter northerly wind. Do you think we were suffering from the bad weather? No, we were just warming up!

\* \* \*

Bang! The A Grade boys 100 meters race began. Goodness! Only three competitors! Where had all the people gone? Were they afraid of catching a cold! Come on! Please, sir, we want some more!

\* \* \*

The boy scouts, girl guides and Junior Red Cross members were busily preparing for the entertainment of their "Guests"—patients. "Dear! I have hurt my legs." No sooner had the little boy fallen down when he saw two boy scouts coming up to him and taking him to the "clinic". Luckily, the guides and "nurses" were not busy at all.

\* \* \*

Then there came the golden silence. Several hundred pairs of eyes were cast straight on the racing tracks. The invitation teams were running so fast that they seemed horses galloping on the field! We strained our eyes only to see clouds of dust flying behind their backs. Then exclamation and cheers broke the silence. They must have done a lot of practice before they could have such a wonderful performance.

\* \* \*

We were so happy to greet some of our old students to come for the occasion. However, the running tracks were only half filled. We would like to see more old friends next year.

\* \* \*



The occasion came to a climax as the staff as prefects tug-of-war began. Of course, the prefects had the support of all the students. The prefects had to pull a load of nearly half a ton. However, they managed to beat the staff finally.

\* \* \*

As the result came out, it was not a competition among the four houses, but a competition between East House and North House for the champion and a competition between South House and West House for the last position.

Overall results: Champion House—East House; North, West and South as runners-up.

\* \* \*

On the whole, our Athletics Meet was quite successful. We hope, in future, students of QES will be more active in athletics and we shall see more competitors in the coming Sports Day.

## FOLK DANCE

On the 23rd of February, came the Interschool Senior Western Folk Dance Competition. This year we had 13 schools entering for the competition. As a result, the overall champion went to Kowloon Technical School and our school came second

together with Belilous Public School, followed by Island School as the third winner.

Our team consisted of nine boys and nine girls. We were chosen by our P.E. teacher in early October and rehearsals started immediately. For



the first few weeks, we were taught about basic steps and had our practice twice a week in the morning. Our rehearsals gradually increased to thrice a week in the morning and after school. We even came back on Saturdays. This year, as usual, we have two dances: one compulsory and one free choice. But the compulsory dance this year was a bit more difficult than those in the past. It was a Mexican dance. Mexican skirts and hats were both required and that is why this year we had to pay extra effort on costumes. The beat was so fast that we could hardly follow and the

steps were so difficult that we got almost exhausted after we had danced once. But the free choice dance was indeed exciting. It was called 'All purposes of Polka' (International). The Rhythm of the music was good and we have various transformation and steps; we showed very good expression and cooperation. We came second in the free choice dance.

Though this year we cannot achieve the highest mark, we hope to do better in the following years.

*Competitor*



## THE SCHOOL MIXED VOICED CHOIR

This is something more than a report.

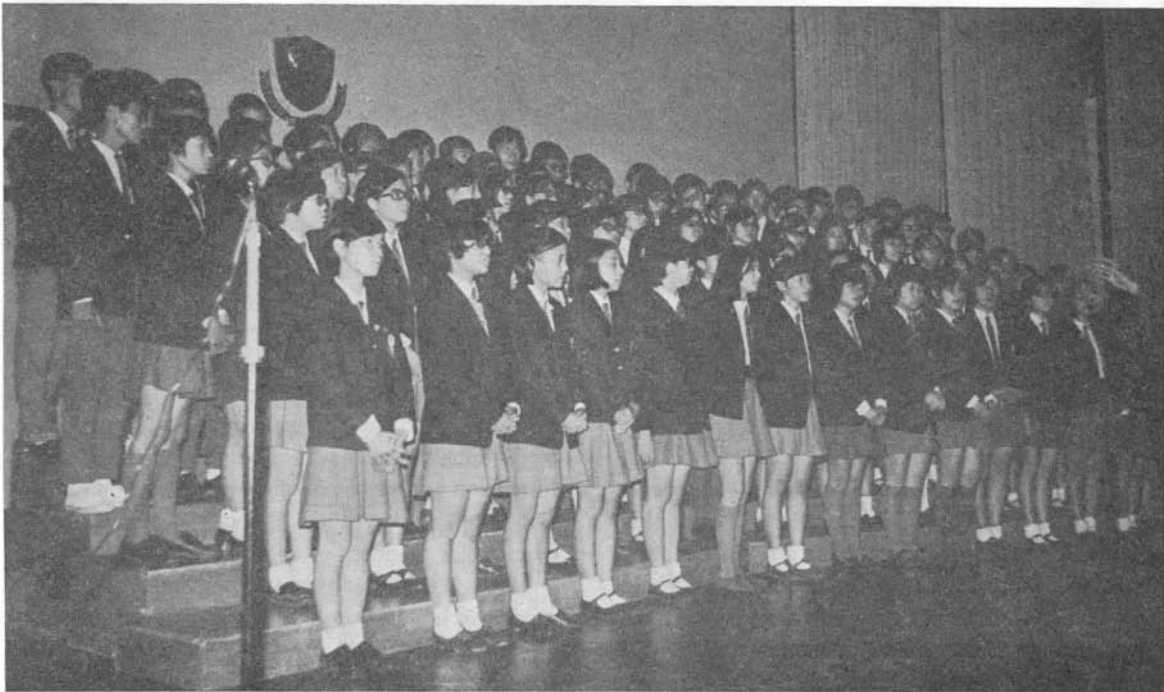
Nearly everything is new this year. We have a new music teacher, Miss C. Leung, a young and competent conductor; we have a good number of new choir members; and we, having won the championship of Hymn Singing (S.A.T.B.) last year, have gained more than enough courage in re-entering the 'Hong Kong Singers' Trophy', which is the greatest honour to the winning school among the many mixed voice contests.

Pity is that novelty did not mean reform, and it seemed that our deep-rooted habits could never be cured. As usual, our teacher was all for the

Choir. However, punctuality and attendance of the choir members in weekly practice were in no way better than the past few years. Enthusiasm, which I think was most important in choir singing, was scarcely at its height. On the other hand, co-operation among the 'four parts' could seldom be seen. Luckily, there were a small group of 'veterans' who still showed much hearty devotion. Without their help and guidance, the School Choir might not have its way smoothly towards the coming of our greatest day.

The date was 23rd March, a Wednesday.

We had our final rehearsal in that evening. To



tell the truth, we did not appear like a choir at all. Our timing was not satisfactory, and in several occasions we were out of tune. Worst of all, we all lacked a smiling face (the two songs we were going to sing need it!) Under such circumstances, we arrived at the City Hall, with no confidence whatsoever in winning the Trophy.

What a miracle that night! We were the second team to sing on the stage. Our enthusiasm was suddenly aroused. What made it? We did not know. Our clapping was excellent! We could not believe it. Our rhythm was more lively than ever; it was fabulous! How could we be so perfect? No one knew a bit. Surely we could predict the result, and the Chief Adjudicator confirmed it. We were the Champion, so were we too last year, weren't we? Yes, but we won the Trophy this year; The Trophy that we had missed for ages! Furthermore we scored 91 marks out of 100, and we got an Honour Certificate. My heart was like a singing bird then. Not only mine was, but also that of everyone.

The next day found the happy larks repeating the blissful tidings all along the corridors and in every corner of the school. "Congratulations!" "Thank You!" "Well done!" "We deserved it..."

Did we deserve it really? We were jolly, we were proud, and we were drowned in excess confidence. We recollected every good point we did in the contest, but we had forgotten every weakness we used to have.

Four days later, our hidden countenance was fully revealed. We were back in the contest again on Saturday, when we struggled for the overall championship of the winners in various S.A.T.B. competitions. But we had no chance. Our rival team, our lifelong challenge was St. Paul's Co-educational College. They sang. Were we the Champion again? Surely we could predict the result, and there was no need for the Adjudicator to confirm it. Then we started to regret; then we turned more humble; then we had learned more; we learned that we still had much to learn. We left the Concert Hall, with no more pride, not much despair, but everyone a profound self-consciousness...

We like not "miracles", and we are not that sort of singers that can only sing "once and for all". Thank God for giving us such a lesson! We can try, we shall overcome, and we will have it proved next year!

\* \* \*

*Motion: Youngsters should always obey their parents!*

### INTERHOUSE DEBATE COMPETITION



FOR

AGAINST

*"If you, fair young ladies, grow older one day... you'll certainly..."*



## INTER-HOUSE FINAL DEBATING COMPETITION

Motion: Harsh punishment is the best way to curb Juvenile Delinquency

House: East House (governing side) vs South House (opposing side)

Date: 7th April, 1971.

Time: 2:10-3:30 p.m.

Place: Q.E.S. Hall

\* \* \*

"Hurrah! There will only be one lesson in the afternoon, we don't have to sit and listen to a lullaby." That was what was heard when the debate was about to start.

\* \* \*

- F. 1 "Now, it is the time to open to the floor." What are the elder fellow students waiting for?
- F. 2 "What is the meaning of Juvenile Delinquency?"
- F. 3 "I can hear nothing but the words Juvenile Delinquency".
- F. 4 "We feel so proud of ourselves because out of the six speakers four come from our form."
- F. 5 "Please, quiet, please, maybe this is my last chance to attend a debate in the school."

F. 6 "I don't think they are debating as a team. They are just making their own speeches."

\* \* \*

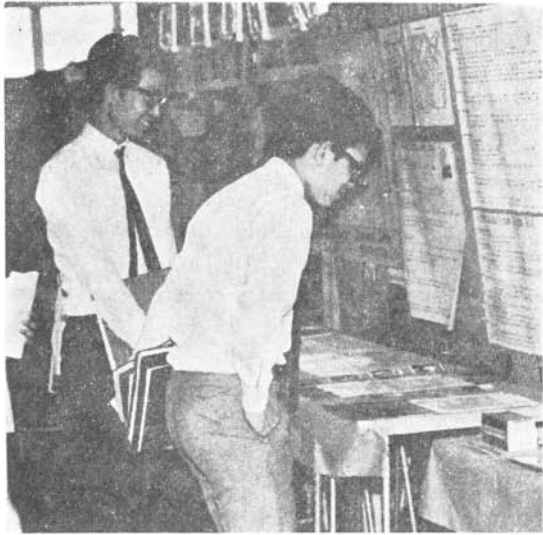
Here comes the result: East House—champion, with South, West and North as runners-up.

\* \* \*

The debate showed very good co-operation between the lower and upper forms. In addition, we can foresee some F. 4 students can do some good job in the future.



# OPEN DAY



Our yearly Open Day was held on 15th and 16th April. The staff and fellow students looked unusually smart since the school was on show.

Since the beginning of April the whole school had a busy and excited atmosphere. The excitement increased as time passed by.

On entering the School Hall the History board caught the eye immediately. The coat-of-arms of the United Nations at the back of the Hall was really a masterly craft. "Look out! Something's in the way." It was the model of the building of City Hall, so very dexterously built up by cardboard that it was surely the real building in miniature.

The Geography Society also had done a good job. Projects included interesting topics such as the cross-harbour tunnel scheme, the broadcasting city, the recreational amenities in Tsimshatsui and the field excursion on Cheung Chau, Tai Lam and Lam Chuen. It gives a clearer account of the tunnel scheme and the various activities in the colony. No wonder a large crowd could often be seen gathering around the boards.

The delicate needlework of the lower form girls was also displayed in the Hall and they were highly appreciated. The hand-made toys such as rabbits, bulldogs and elephants made a striking scene. These were really "Good Companions" of small children and excellent ornament for home. Besides, embroidered handkerchiefs interspersed with brightly-coloured cushions caught everyone's eyes. A glance at the photographs showing various kinds of delicious cakes and biscuits made one's mouth water.

The boy-scouts and girl-guides occupied the two most conspicuous places—the middle of the Hall and the stage. The bamboo-bridge really made you stare! Though it was simple in structure, it was of practical use—many adventurous folks succeeded in walking over it.

The life of Boy Scouts can better be observed in nature, such as camping in the open. Hence our football field provides more room and suitable place for the setting up of various articles. We would like to see their set-up in the field next year.

The Biology Club appeared with a new face in the Biology laboratory. Lots of apparatus were set up to illustrate experiments of respiration, photosynthesis and tropic movements such as geotropism and phototropism. The most interesting topic was the experiment on Reflex Action. Apparatus consisted of a frog's leg which contracted and relaxed alternately as an electric current was passed and switched off. Many girls did not even dare to take a look. The exhibition in the laboratory gave the spectators a clearer look at the various apparatus with which experiments are carried out. It also provided more room for the exhibition. Will the Chemistry and Physics Club follow suit?

Lots of efforts were given to the Open Day, but one may wonder whether the spectators had full appreciation in all the topics and really learnt something. Proposals were forwarded that more receptionists should be appointed to explain things to the spectators. Hence those who came would find it more interesting. Furthermore, decoration of the school main entrance and down the school-drive might be necessary to attract more people to come.

# THE STUDENT CONCERT NIGHT



The 15th May witnessed our Student Concert Night in the Q.E.S. Hall.

The concert was well-attended—over 400 fellow-students were present, together with three honourable judges—two lady teachers and one gentleman. Besides we had two honourable guests, the Chairman (and his wife) of the Canadian Scholarship Association. The concert started a little after eight in the evening and was expected to end at 10 o'clock but the concert did not end until a quarter past eleven.

The concert was sponsored by the Prefects and the Club Chairmen Association. Programmes included folk singing, piano solo, Pei Pa solo, a shadow play and finally the Form Competition. The shadow play was organised by the Prefects and the Club Chairmen Association, while we had folk singing by F. 1 and F. 4, plays by F.2 and F. 3, and a "Metamorphosis" by the F. L6 students in the Form Competition.

We were a little disappointed in the beginning while the microphone turned out to be annoying. The piercing sound came right through our ears like the explosion of atomic bombs. The singing of the second item was interrupted. However the microphone behaved quite well for the rest of the evening. The shadow play did not come up to expectation despite the great effort of those involved. The shadows were a little blurred and the lighting was unsatisfactory. Furthermore it seemed to be too long an interval between the scenes, but outburst of laughter could be heard now and then.

The occasion came to a climax when the Form

Competition began after a 5-minutes' break. To our surprise most of the competitors for Folk Singing were girls—are boys shy or what? The plays performed by the F. 2 and F. 3 students were indeed wonderful. In fact the champion of the competition fell to F. 2 with F. 4 and F. L6 as runners up. Our judge, Mr. Tsoi, after his announcement of the result, asked us to give a second applause in order to give our warmest congratulations because the F. 2 students had done so well.

No wonder everyone had a very good time. The concert was a successful one except stage management needed some improvement. First, sound effect was not perfect. Soft music should be provided during intervals in order to enliven the atmosphere. Secondly there should be more people helping in the job of stage arrangement so that intervals could be shortened. We were very happy to have the three teachers, the principal and also the senior mistress to pass the evening together with us, when they should be taking a rest at home with their family after the whole week's toil. We hope, we will enjoy more school activities of such kind and we look forward to seeing more participant in the next concert and a greater variety of programmes.



Complete  
Metamorphosis.



# THE SCHOOL ORCHESTRA

The School Orchestra had been very active in the Schools Music Festival in the past. Owing to the lack of new players it was dormant last year. This year a completely new orchestra is started which is mainly composed of those beginners of the violin class. Since most of us are inexperienced in orchestral playing, we first practised some Christmas Carols which are very easy and up to the standard of those beginners. It was not until Christmas Holidays that we started to practise the Goblin March—the piece we played in the Music Festival. It was quite a difficult piece to master especially for those beginners, but surprisingly they all managed to play it though with some notes out of tune. In fact the most difficult thing was to

keep them counting beats and playing in tune. The other difficult thing was that we could not find a room to practise, especially during the several weeks before the Music Festival when the Music Room was fully occupied from Monday to Saturday.

26th May was our great day. When we reached the School Hall of Wah Yan College, it was already full of people. Some members could not control their nervousness, but luckily we could finish properly.

At last we came third with 82 points and gained a Certificate of Merit. That is something we have longed to get for a whole year.



## MUSIC

I am never merry when I hear sweet music.

The reason is, your spirits are attentive:  
For do but note a wild and wanton herd,  
Or race of youthful and unhandled colts,  
Fetching mad bounds, bellowing and neighing  
loud,  
Which is the hot condition of their blood;  
If they but hear perchance a trumpet sound,  
Or any air of music touch their ears,  
You shall perceive them make a mutual stand,  
Their eyes turn'd to a modest gaze

By the sweet power of music: therefore the poet  
Did feign that Orpheus drew trees, stones, and  
floods;

Since nought so stockish, hard, and full of rage,  
But music for the time doth change his nature.  
The man that hath no music in himself,  
Nor is not mov'd with concord of sweet sounds,  
Is fit for treason, stratagems, and spoils;  
The motions of his spirit are dull as night,  
And his affections dark as Erebus:  
Let no such man be trusted.

*William Shakespeare.*



# Personal Experience

## THIRD SECONDARY SCHOOL STUDENT SEMINAR

The Secondary School Student Seminar was initiated in 1968 by Wah Yan College, Kowloon. Q.E.S. has been a delegating school in the past two years. This year, our school is one of the organizing schools. Four of our students attended this seminar, two of them being organizers while the other two being delegates. Here is a brief report by two of them.—Editors

The Third Secondary School Student Seminar was held from 19th to 22nd February, 1971, at Wu Kai Sha Youth Village. The organization of this seminar is a combined effort of the students of ten different secondary schools, and supported by over fifty other various schools. The aim of the seminar was;

1. to gather together the secondary schools and to solve their problems,
2. to promote mutual understanding between secondary school students and the society,
3. to train student leaders.

The first meeting of the organising committee was held in early October, and from thence we were in busy preparation for the seminar. The theme of this seminar was carefully discussed, and ultimately chosen to be 'Secondary School Stu-

dents and Society'. The theme was considered to be worthy of discussing because it related secondary school students with the society. Under the main theme, there were four sub-topics:

1. The mutual responsibility between secondary school students and the society.
2. Bad habits of secondary school students.
3. How to correct these bad habits?
4. To better the mutual understanding between secondary school students and the society.

Over a hundred delegates attended this seminar. They were divided into groups. During group discussions, ideas were collected and were put forward to the plenary session. Talks and panel discussions were usually held before group discussion.

On the last day, in the final plenary, the communique (report of the ideas of the whole seminar) was passed. In the conclusion, an ad hoc committee was set up for the preparation of an action which was supposed to bring the things discussed into reality

LEUNG SIU KEE, WONG CHI MING, L6B

# EXPERIENCE FROM THE OUTWARD BOUND SCHOOL

The twenty-six days made a wonderful period for the lads in the Outward Bound School. They struggles for nothing but experiences throughout the course.

During World War II, the English ship Outward Bound was sunk by the Germans. It was hard for the survivors, especially the old people, to live on the isolated islands nearby. Fate seemed to have sympathy on these old men, for most of the young men died before they were saved while few of the old ones lost their lives. The answer for this strange incident was later discovered. The old men, who were much more experienced, were able to face and withstand the difficulties in the environment. They were wise to make use of the things where necessary. Eventually, the Outward Bound School was set up in order to provide the younger generations more experience.

The syllabus of the course was carried out both at sea and on land. However, for the first week, there was physical training to make the trainees fit for the actual training that was to be followed. We did cross country run, hiking and simple actions, like those we did in P.E. lessons, but they were much harder. For the first few times, most of us felt exhausted and were just driven to exhaustion by the instructors mercilessly. "The harder you do, the greater is the effect!" They shouted and encouraged us. Soon the lads all looked fit and turned brown. At dusk, after one whole day's exercise, everyone was simply tired out. We were allowed to swim at the shore if we still got strength.

Sailing and canoeing were the main activities at sea. There were not more than two voyages for each because of the short training period. Each trip occupied two to three days during the course. Of these two, sailing was comparatively more difficult as far as I was concerned. The main reason was that I got seasick when the sea was very rough. We had to row when there was no wind. How-

ever, the long oars were too heavy for most of us, few of us could manage them well throughout the voyage. Very often, the oars were just dipped into the water and then up again straight away, till eventually the boat was absolutely stationary. It often reminded me of the Roman slaves. In fact, the technique and skill in sailing was not taught. This meant that we were required to observe.

As for land activities, they were more exciting. There was a "rope course" in the school. Its aim was to train everyone to be courageous. Some of us got hurt because some were scared while others were careless and a bit clumsy. In this "rope course", we were required to climb rope ladders, swinging with ropes, doing the monkey climb, etc.

Rock climbing was another challenging event for us. It took place at Kowloon Peak which is suitable for rock climbing activities. It was very exciting for we beginners. However, our instructor, who is an expert from England, paid no attention to the exciting act when he lifted himself up the rocks vertically without any safety measure. We practised how to descend too at the Suicide Wall. It still seemed unbelievable after we had done this sort of climbing! There was a member in our group who appeared to be a nervous man. He used a much, much longer period to climb each rock for he was scared and frightened very much. Every new and then, he paused and did not know how to proceed.

Despite the disaster in which two trainees were struck by lightning during the 5th course, the school is proved to be a success in Hong Kong. The Old Boys' Association was established by the students in an attempt to recall the bygone days of the exciting training. On the other hand, there were only six to eight pupils out of the forty-eight trainees in our course. However, there are fifteen of us who will attend the course this summer!

L6A FONG KUI KONG

## THE MA WAN AFFILIATION PROJECT

We were happy to take over the Ma Wan Affiliation Project which was started last year as our civics project. We follow much the same plan of work in the previous year but try to make any possible improvement if we can.

The chief aim of the project is to enable us to affiliate, or to become connected with the students of Fong Yuen Primary School on Ma Wan Island. For every four weeks, fourty Form Four students made a visit to Ma Wan and arranged activities with the children of Fong Yuen School.

Our young Ma Wan friends are those studying in primary four, five and six in the school and they age from eight to twelve. They are divided, according to their own interests, into seven groups under the topics of: Chinese Boxing, Folk Dancing, Knitting, English, First Aid, Life Saving and Games. We teach them the above subjects and

play together after the lessons. It is real fun to talk with the kids. They may tell you some very silly things which often remind us of our golden childhood.

Some of us form a group and help the primary school in the building of a sand pool and a pair of high jump stands. It is the best time for us to learn more woodwork and craftsmanship. The pair of high jump stands was presented to the school as a souvenir.

All the children are energetic, bright and happy, though the girls of the upper class are a bit shy and timid. We often admire their way of playing and their cheerful spirits. Indeed, we become very close friends after the six visits to Ma Wan.

*Secretary*

*Ma Wan Affiliation Project Committee.*

## TEACHING IN HAY LING CHAU

To some people, Hay Ling Chau may be an awful place, but to us it is a lovely little island where we got our first experience as a teacher.

There is a primary school in Hay Ling Chau, but when students have finished their primary school, they cannot enter a secondary school because there is no secondary school there. It is our aim to help students there who wish to learn more. We go there to teach in groups of two and in turns on every Saturday afternoon. There are altogether 21 such volunteers from Form Lower Six. They are divided into two groups, each responsible for one class.

This year there are only five students in Hay Ling Chau because some have recovered and have been discharged. The students are divided into two classes—one senior and one junior.

The original purpose was to teach them English,

but the interests of the senior students has shifted from English to Science subjects, particularly, in Modern Mathematics. So we introduce to them a Modern Mathematics textbook and started to teach them some Modern Mathematics. On and off we also give them some newspaper and discuss some current affairs with them. We hoped this would widen their horizon and improve their English.

When Chinese New Year was coming a little present was given to each student.

It may be a long way to Hay Ling Chau. It may take us a long time to go there, but we all enjoy our work. Our efforts have not been wasted for we are always rewarded, not with money, but with the friendliness and the warm smiles of our students.

WONG CHUNG PAK, L6B

## THREE SCHOOLS IN ONE CAMPUS

At the beginning of the school year, eight ground floor classrooms and four first floor classrooms were lent to Kwun Tong Technical Secondary School and Lung Cheung Technical Secondary School in the afternoon. This resulted in Form 1, Form 2 and Form 3 students attending school in the morning only. In November, the classrooms were returned and the whole school resumed its normal schedule.

Every morning I got back to school at half past eight. The bell rang at 8:35 a.m., five minutes later than usual. The campus was unusually quiet. There was no girls giggling and chattering in the car park, no boys kicking plastic balls in the football field and no prefects standing on guard in the main staircase and in front of the classrooms. Everywhere was in dead silence. I took a peep in to the ground floor classrooms and there sat the lower forms students. In fact they had to come back for lessons at eight. What a pity it really was!

"Ring . . ." rang the bell. I sighed and listened cautiously. "Ring . . ." I felt disappointed and mechanically I continued the endless dictation exercise.

"Ring . . ." I waited. Nothing. So I looked up anxiously with my drowsy eyes. Unknowingly the teacher had already disappeared. Students were rushing out of the classroom. The recess lasted from 10:20 a.m. to 10:40 a.m. Again that was five minutes longer than usual. During this time students could linger in the classroom without any interference from prefects. I was given

freedom. However, I was not satisfied nor happy. I sensed a lack of spirit, enthusiasm and discipline.

When I finished my lessons at 3:15 p.m., I left quietly. There was no noisy cover-playground, no cloudy football field and no energetic youngsters. It was so desolate and lonely.

"Is he our teacher?" one of the Upper Six students asked, surprisingly ignorant.

"He seems to be but may not be." another Upper Six student replied, humbly and innocently.

Now the school has returned to its routine pattern.

Walking leisurely, a strange youngster bumped at me. I stopped. He looked up curiously and without a word, ran away. What a generation! A basketball flying from nowhere suddenly struck me right on the head and made me feel giddy. Angry? Furious? Mind you, that is life!

I am now a prefect once again and I have to take up the most unwelcomed job. However, I take it light-heartedly. Accidentally one or two youngsters pass me by, shouting "Pre-fec-t". That was a moment of glory, pride and love. The house captains become active and busy, persuading the Form I students to take part in the various activities. The whole campus was filled with fun and laughter, spirit and life. I feel young again.

However, we did lose some teachers whom we were so well acquainted with and they were transferred to the new schools. I wish them every happiness and success in the years to come.

CHAN WAI KING, U6B



*TRY A LITTLE KINDNESS: If you try a little kindness, then you'll overlook the blindness of the narrow-minded people of the narrow-minded street.*

### WITH ME, IN PARADISE

*The following is a passage contributed by an old student who left for Canada last summer after four years of study in this "friendship cradle."*

On the island you wave good-bye,  
To a girl that is so shy.  
Away you take my smile,  
Forever that is so mild;  
Aboard you send me tears,  
That startle me into fear.  
Sweet and cool in the moon light feast,  
Soft and tender in the warm Mother's breast;  
Once I was the infant in the friendship cradle,  
Now I am lonely as a lamb in the desert middle.

My river of sorrow and fear flows into the desperate valley,  
Floods joy and drowns laughter that should be plenty.  
Bless I was a bird in the blue sky,  
Flap my wings and on I fly,  
Leave the stars and turn the moon,  
Feed myself from the courageous spoon.  
Deep in the snow I find you there,  
Perpetually and lovingly we will never be scared.

LEUNG MUI FUN (1966-1970)

### POLLUTION

The fact that something is wrong with our environment has awakened men for centuries. However, our land, air and water remain polluted. Little had been done to combat the problem, the most serious one facing mankind.

The relevant information is disheartening. Some lakes have been dead and millions of fish have perished. Still, from factories and power plants, industrial and human wastes keep pouring out into our waterways. Billions of tons of garbage are produced each day. There is smoke everywhere. Our once pure air has become filthy with the persistent pesticides such as D.D.T. Even the new-born baby falls victim to pollution, with its blood contaminated. Farm business is declining. Plants and animals are killed by poisonous chemicals. Ultimately, death would plague the earth.

It is true that actions have been taken, at least by revealing the disaster through television mes-

sages, anti-pollution stamps, and the observance of Earth Day. Rewards are also given to people who report any "pollutor".

However, realization of the problem does not mean solution. Our scientists, intelligent as they are, fail to restore our once beautiful earth. As a matter of fact, they contribute nothing to our environment but pollution. What can be done? Well, we can make every effort not to litter. Try to recycle resources that we use. We can persuade others to read books concerning the problem. We should vote for representatives who have insights into this universal menace.

Man is endangered in the slow, permanent poisoning of nature. No one can save man but himself.

ANNA LUI (Old student)  
U.S.A.

## “IF...”

“If only I had had more time, even a few minutes more, I could have killed him and have had my revenge...”, said the dying hero, full of vengeance. Then he died, and so the film ended.

Why are there all those killings? All those violence? Revenge? I went home with a troubled mind, full of questions, unanswerable questions.

If I can have time, I will do something far different from that of the dying hero. If I can have time, lots and lots of time, I am sure I will be a much happier person!

I need time to learn, time to look, time to think, time to write. However, time is something that cannot be seen, that cannot be touched, grasped, or stored up and used when you want it. It passes unceasingly. It keeps running away. And I find I am always short of time!

I want to learn so many things. I want to learn about all those things that happened in this world, to learn about nature, about the unknown, about the mysteries of life. I want to read all kinds of books, bushels and bushels of books—Stevenson’s, Brontes’s, Elliot’s, Shakespeare’s, Milton’s, Hemingway’s. Books that give me pleasure, that give me pain. Books that tickle me, that arouse my interest, that move me.

I need time to look around the world, to see all the greatness and smallness of the world, all its beauty and ugliness. I love to see every part of the world—Egypt, Paris, Rome, Athens . . .; from the overpopulated country of Java, the busy city of Tokyo, to the barren, unpopulated ice-covered Siberia. I have a terrible wanderthirst, the very sight of a map makes me want to put on my coat and start. “I shall see before I die the palms and temples of the south.” I want to meet lots of new people, see lots of new things.

There are so many different aspects of life I have

to think about—so many different problems, different people; those which concern me, those which do not concern me. To have profound thoughts and plain positive thinking are my desire.

I like to think back. In the depth and silence of the night, within the warmth and darkness of the bed, my memories will start coming back, evoke and bring back the odours, sounds, colours, shapes and feel of things with concrete vividness. They swarm unbidden in a stream of blazing pageantry across my mind, with the million forms and substance of the life that I had left, which was my own. In what places and in how many places have I had some personal and vital experiences? In the course of my eighteen years of living, how many people have I seen? How many have I passed by on the streets? How many have I seen on trains, buses, ferries, in theatres, at parties? With how many have I actually had some vital and illuminating experiences, whether of joy, pain, anger, pity, love, or simple casual companionship, however brief? My life aches with the memory of all these. I want to record all of them down, somehow to find a word for it, a language that would tell its shape, its colour, the way I have known and felt and seen it.

My temperament, which is a sanguine one about many things, has always been curiously pessimistic concerning time. Time, to me, is the one thing that I am always short of. God I do not want and do not need a long life: just give me enough time so that I can learn the things I want to learn; have time to see the world; to love those I would like to love, to think and to record them down; so that I can say, before I die, that I have lived!

LILY, U6A

## ZARAH

Zarah is a student of Upper Six Arts. The following passage is a reflection of her feeling after a hard day's work... But don't be frightened by her. She doesn't say giving up, does she?

Oppressed. Oppressed like a caged animal which wants to escape, to revenge, but can do neither. The Matriculation Examination is imminent. And after that come B.A., M.A., and even a Doctorate Degree. But what to do with the piles of notes and the "sense of responsibility"? Yea, "SENSE OF RESPONSIBILITY". The Secondary School Entrance Examination result was not a miracle, they said. Your credits in the School Certificate of Education were fruits of hard work, yours and your parents, they urged. So keep up, they roared. I do like to be a scholar. But I hate being whipped up like a racing horse.

My Prince de l'White Horse never appears to get me out of trouble. Nor even now, when I am in the abyss of lowest ebo. Oh, Examination! Thou art the abstractest of all sins that men commit!

"How many boyfriends do you have now?" Someone asks Zarah. "None". "Kicked them all away?" "Never have any." "O, come on..."

and a full face of disbelief. All girls are expected to have numerous 'boyfriends'. They're all right for cinemas and restaurants and for talking about fashions and for companion in shopping. Superficial, they all are. Childish and unprofound too. A real boy (or man) is a know-all, and mature, and doesn't mind a refusal to touch his girl's hand. That's Platonic love, the literature instructor says. (And D.H. Lawrence would not have agreed to it.)

Platonic or Laurentian no matter, for that's a being worth the name 'boyfriend'. Alas, nature wants stuff to vie strange forms with fancy.

Student-Examination. Examination-Student. The everlasting comradeship. To the university! To the lucrative jobs! To MONEY! How? 'Dig' the books! Otherwise—there is no otherwise. In a dead-end alley we all are. Either marching on, or down you go, rendering the tiniest sound in the flood, and unnoticed, and tramped on by your fellow unhearing and unseeing fools, and never be able to get up again, and no way to rejoin the march. Whereto? God knows. For it is a dead-end alley.

ZARAH, U.6A

## COMPULSORY EDUCATION

Some years ago people started advocating "universal education" in Hong Kong, but many people were then showing extreme indifference. It is not until the end of 1970 that the splendid proposal was officially accepted.

True, violent youngsters are now threatening our society; but criminals are not born; it is a common fallacy to allege juvenile delinquency to be the entire fault of youngsters. The lack of schools and a proper education for them is the rational explanation of youngsters becoming thugs, gadalouts or drug addicts. Education provides the only means to change their brutality into elegance.

While some parents are doing their utmost to give their children proper education, no matter how severe the circumstances may be, some people still think that the low literacy rate does not mean that the people are uneducated since society is already a good place for their children to learn and furthermore, they believe too, that education does not affect one's economy—a boy apprenticed to a master craftsman could lead a better life than a secondary school graduate. There is much plausibility in these people's concept, but in fact, a sound education includes moral, intellectual and physical education which together can contribute legality, prosperity and efficiency to our future



society. Compulsory education is incompatible with these people but still, it is a prerequisite for a cultural and progressive society.

On the other hand, nowadays, education is quite remote from technical training. Therefore, when education undertakes the responsibility of preparation for an advanced society, the separation of society from education and the unreality of the subjects studied, are matters of grave concern. It becomes necessary to bring the world into the

school and the school into the world.

Compulsory education represents ideal education put into practical action. It provides an ample evidence of what the Education Department does for the good of our descendents.

It will be perfect if this will continue to step up till each of us can receive compulsory university education.

HUI WOO, L6B

## BRIDGE THE BREACH

Nowadays people are generous enough to give away material things or even money to the needy. Yet they recoil from showing others their affection.

The persistent warfare undoubtedly has had bad effects on morality while the increasing employment of violence in crimes seems to suggest that the natural goodness in men is decaying. The keen competition of almost everything is a good way of introducing antagonism and rivalry. Men no longer trust and respect one another.

Think about the school friend sitting in front of you. If he is not one of your best acquaintances, what do you know of him other than his name? To try to understand others seems to have become an act of offence. Close personal relationship is not fashionable. Yet being civilized, we find it easy to say "How are you?" even though we pay little attention to the answer. We are ready to say "You are lovely today" Without really meaning it.

This superficiality is performed day after day, habitually and unconsciously. Gradually we dig breaches with our own hands among ourselves. However, the development of society has been such that men are actually inter-dependent. Thus neither self-concern nor self-preservation is practical. Why be blind to the sensation of others?

It is in our capacity to render others a bit of friendliness and kindness whenever possible. Bearing in mind that human nature is rarely perfect, we may perhaps be more lenient to others' faults. We can be eager to help and we can share our friends' joy as well as misery.

Next time when you meet your friend, give him a warm smile. Add some meaning to that "How are you" or "You are lovely today". A feeling heart and a gentle mind make the sun shine brighter; the sky bluer; the flowers sweeter and the world pleasanter.

OLIVE CHAN, L6A

## O, MAN YOU POOR CREATURE

O, Man, you poor creature:

You've to strive for living,

And you usually live in strife,

At the expense of other people's lives to keep you alive.

You are born with sense,

But sometimes you are worse than senseless things,  
As really you do want brains.

You LOVE the one whom you call COMRADE;

The one you call ENEMY you do nothing but  
HATE AND KILL.

What is the difference between HE and HE?

Calves are to be slaughtered, no alternative whatsoever.

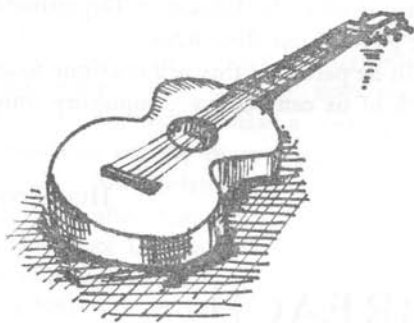
You are, if luckier,

To MASSACRE, or BE MASSACRED.

O, Man, you poor creature . . .

TANG CHIU KAY, L6A

## FOLK & POP & GUITAR



By now we can see that the melodies of folk music have penetrated into the hearts of millions of people. It is the oldest music we know—but difficult for us to trace its origin. It is the music that has come into our civilization but cannot be assigned to any known composer and a specific period. The melodies and lyrics of folk music have been passed orally from one generation to another, and such tradition is really a special feature in distinguishing folk music from any other music. Sincerity is an important element in folk music and it is largely the reason why the singing of folk songs is so popular today. In early lyrical instance, a folk singer offers you something more than simple amusement. He gives you a chance to share his emotion and leads you to happiness, or sometimes sorrow.

Up to this very century, the virtues of folk music though still possessed, the current has changed. For today's folk artists besides singing the traditional ballads, begin to have the desire of writing folk songs and to create new styles of their own. They sing their own compositions and the compositions of their contemporaries. Anti-war, protest against social coils and love are popular themes for today's folk songs and it is most pleasing to see such a trend, for these songs go deep and live in our society, in an honest way with neither exaggeration nor sophistication. The many outstanding American folk artists in this century include Bob Dylan; Pete Seeger; Peter, Paul & Mary; Odetta; Judy Collins and some others. They have their own talent and taste, but it is impossible for them to deny that they have gained much from

the traditional ballads.

The intrusion of pop music in the previous decade astonished every music critic. Simple tune, heavy beat and hot accompaniment make up every pop song but these three things are sufficient to create a mania in the youngsters' music circle. They form bands, amateur or professional, they sing and they shout. It seems that once they submit themselves to the beat, they can forget all the earthly worries—and the coming of the Beatles augments such mania. Some people (old ones, may be) grumble at pop music denouncing that such light trashy music appeals to the base in man and brings out animalism and vulgarity. They further criticise that its existence can easily intoxicate and demoralize the younger generation. Such prejudice does not all affect the popularity of pop music, for it is a current, it comes when it is time for it to come and it goes when it is time for it to go.

Now the former fabulous four Beatles have disbanded and each one goes his own way. The name, 'Beatles', can only be put into pop music history, though it will be buried forever in the hearts of millions of fans. The exhaustion of the



pop cycle, besides the spilt of the Beatles, is once again symbolized by the recent deaths of two of its great personalities, Jimi Hendrix and Janis Joplin. The present pop cycle is apparently dying but the next music trend has not yet been born. Now the Beatles have gone, Hendrix has gone, Joplin has gone and whether the mania is going to be gone, we shall see.

The talking of folk and pop music seems meaningless without guitars, either acoustic or electric. The magic hidden under the six strings of a guitar is far too sufficient to make you fancy. It is easy to learn-to be ensured by Mitch Miller, who says, "You can make recognizable sounds on it in a short time. Learn five or six chords and you're performing in public". Unlike a piano it is portable weighing less than a freshborn baby, and most important of all, the cost is not high. That

is why it is one of the best-selling musical instruments in the world. Today, if you pick up a guitar, play a tune and sing a song, it is almost impossible not to find an audience. The many great folk personalities find they can 'protes' more effectively with guitar accompaniment. The pop music bands, even the Beatles, are unthinkable without it. Its popularity stands firm and is regarded as the prevailing sound in today's music.

The guitar is something intensely personal. Once you possess it, you will find there is no obstacle between this instrument and your heart—may be only the layer of skin on your finger tips. Therefore if you possess one, do not miss the joy, sing along with it, or shout—it does not matter.

DAVID KWOK, L6A

## TO LADY SUMMER

I have missed you for one whole year and now comes June, the time when I shall be seeing you again. I watch your coming with delight.

Just feel: you breaths are creating a current of summer breeze that warm every old heart and softens every stern face. Just hear: the overture is played by the roaring sea, the singing birds and the whispering of the nearby woods. It is grand music because it is especially played to welcome you. The green fields turn greener. The time for the sun to shine in the sky is longer. Everything is growing in the bloom of your promising golden days. Then I shall tell myself and everyone will tell himself that you—summer, has come at last after being waited for so long a time. I watch you night and day, with puzzle and doubt and yet I shall never know the wonders that you are bringing to us. May be only God knows why.

In the morning, when I am just awakened from my sound and lazy sleep, I find the sun already shining on my face. A new day starts with joy. You are a young, lively lady who is always bright and cheerful. The air is fresh with scent of various kinds of unknown little flowers that you are bringing to us. Take a walk in the garden: the air is

still a little bit cool because the sun is not high enough and not hot enough to open the misty veil that has been covering your beautiful face. Look, who has left some pearls behind? See how they roll on those leafy dishes and sparkle in the morning sun. Try to pick them up; they are no pearls any more for they have now changed to droplets of liquid that tastes sweet. It is wine that is prepared with honey and nectar as well as the blessing of angels who come out to play during the night. Watching the morning scene, I am so absorbed that I forget myself.

The sun is higher now. Everybody is getting busy. Gradually, more shops are opened, more vehicles are running and more people are seen. The world has become an active one: workers going to factories, students going to schools, farmers going to the fields. The young bright lady is now a mature, capable woman who urges us to work hard so as to get rewards during harvesting time.

Evening fall. Nights are as enchanting as mornings. A thin lining of cloud is covering the moon which looks like a crown on your head, giving out light to those who fear darkness. Stars or-

naming the velvety sky look like diamonds on your dress. The night is noisy. All those fairies and devils that we have heard from tales and legends come out to play. They chase after one another. They find for themselves lovers to spend the wonderful night together. The shadows cast by the branches of big trees are frightening. The world now is under the magical spell of you—a witch who puts on a dark long gown that covers up all the ugliness we may see in the day time. You are mysterious but friendly. You open your arms widely to welcome everyone and once a person

has fallen into your trap he will follow you willingly into the mid-summer darkness. Leaves rustle, brooks gurgle, a wonderful symphony is being played for you.

My dear Lady Summer, you are really wonderful. You vary at different times of the day. I find myself dizzy and crazy about you and I cannot help loving you—my favourite summer! Let us praise your blessing youth and special gifts that you offer to mankind.

SETO SO WAH, 5C

## “YOU ARE A BIG BOY NOW”

“You are a big boy now!” Mother told me when I was just off to camp. “I think you can take care of yourself. Don’t try to argue with the girls. Remember the saying ‘Ladies First’ Behave yourself . . .”

“Have I really grown up?” I sometimes ask myself. Mother and father always put this question in my mind wherever I go out alone. Being a big boy I must behave myself, be kind to anyone and gentle with the girls. These make me embarrassed. Now I cannot fully enjoy myself. I cannot argue with the boys when we are playing. The most awful thing is that I cannot wear shorts now. I must wear trousers. I feel very uneasy. My legs are put in ‘furnace’ during summer. I usually pay no serious attention to the girls but now I must. For example, in the camp we boys do nearly all the work and the girls just sit down smiling at us with a piece of ‘chewing gum’ in their mouths.

Last summer, I experienced the disadvantages of being a ‘big boy’. Our class went camping in Tai Mong Tsai. There were sixteen girls and eight boys, and we boys were more like coolies than campers. We had to carry the extraordinarily heavy canoes for the girls and there were six of them (I mean canoes). A canoe is very heavy and much heavier after being soaked in water. They weighed tons and we had to carry them back to the canoe shed. The distance was about fifty yards. But we had to repeat this nine times—six for the girls and three for the boys. We felt as if we had put Mt. Everest on our shoulder and carried it from Asia to Antarctic after finishing the ‘job’. I would rather be a small, weak child than a big, brave and strong boy.

Because of these disadvantages of being a ‘big boy’, I wish I were not one of them. But, very unfortunately, I am!

CHAN MING KWONG, F.4A

## “IF I WERE . . . .”

A gust of wind slipped through my window and sent in a golden dry leaf. It danced and danced gaily for a short while and rested on the floor. I sat by the window. I was waiting for another gust.

How happy I could be if I were a gust of wind!

I could fly everywhere, over the grand oceans across the green plains and golden deserts; listen to the roaring of the tide, dance with the little sparrows and send everyone a message telling them that autumn was coming.

If I were a gust of wind, I would be truly glad

to help those who needed me. I would kiss those who were feeling hot, I would help to dry the washed clothes, and I would turn the windmills for the people.

If I were a gust of wind, I would be very naughty too. I would suddenly blow over a little boy and make him sneeze; I would blow the piece of paper which the cunning pupil had kept under his desk during dictation lesson to the teacher, and watch how he would be punished; and I would blow away all the dry leaves gathered by the gardener and make him gather them again.

If I were a gust of wind, nobody could see me, nobody could know when I would come and when I would go, nobody could know where I had come from and where I would go. I would not have to ask Mummy's permission before going out; I would not have to buy the bus ticket—in fact, I did not have to take a bus since I could fly. And, if I were really a gust of wind, I would not have to do any homework!

Anyway, being a gust of wind is very interesting! But this dream will never come true.

ETIENNE WU, 3A

## ME AND MY CAT



I did not like cats. Cats give me an impression of something cunning. Once, my mother asked me to take charge of the fish which was on the table. While I was watching the television and keeping an eye on the fish, the telephone rang. After I had hung it up, I found that the fish was gone and my cat was sitting on the table. I realised what had happened. I was so angry that I threw a book at the cat. It was frightened and ran away, smashing my mother's favourite vase. I chased it everywhere and nearly turned the room upside down. This was not the only thing that upset me. My mother returned. Naturally I was punished and not allowed to wat-

ch television for a month.

Since then I hated the cat very much, I always hit it for some trivial things, but every time the cat did not seem to care.

One day after I had finished my work and come home, I opened the door and suddenly a wooly thing came in sight and sprang up to me. It was the cat, the cat which I hated so much. It seemed very friendly and licked my face. I was very cross with it. Fury flared in my eyes. The cat seemed to have read my thought and stood still. It seemed to be waiting for its punishment. At this moment, I looked clearly at the cat: a slim body with a long bushy tail. It had a pair of big eyes which seemed to read others' thoughts. It looked funny and poor. I began to smile and carefully hold it up in my arms. All my anger vanished without my knowing it.

Now, I do not mind when my cat licks me. I even share my breakfast with it, I no longer hit it or kick it, but keep it as my pet. Sometimes when I am very angry. I will blame my cat furiously but after a few moments, I may give it a large piece of biscuit or even some milk. We do not care about each others' fault for we are very good friends now!

WONG YEE WAH, 3B

## MY CHILDHOOD

Now I am a secondary school pupil. I learn a lot of things: science, geography, history and others. Having learned so many things about the world I became happier. Of course, in many ways I have changed since my childhood, but one thing which I can never change nor forget is also my childhood.

My childhood was an unlucky and unhappy one. When I was four years old, I suffered from a serious illness—polio. Mother took very good care of me. The doctor tried his best to cure me, but they failed. I lost my hand. It could not be used any more. Since then I became very upset, people laughed at me. They refused to play with me. So I stayed at home all the time. I cried all the time, too. I hated people, I did not like to play. How I wished I could go to school!

Although I was seven years old, I still did not go to school. I had not learned how to write. One day mother heard from others that there was a school in Kwun Tong of the handicapped and

underprivileged people and it was free of charge. Luckily, I entered that school. That was a boarding school. In that school, I learned to write, draw pictures and many other subjects. Sometimes I played with my schoolmates who were very kind to me. They did not laugh at me. I became very happy and lively. However, when I had finished my primary schooling, I left that school and entered a secondary school—Queen Elizabeth School. I had to start a new life. I tried my best to study and do my homework. At first I had hoped that I would be the best pupil in the class. But I failed. This upset me again but now I realise that we go to school to learn and not to be the first in class.

I hated my childhood because it was unhappy. I also love my childhood because it is part of my life and from this unhappy childhood I have a new happy life.

CHIU CHUN LUNG, 2D

## MY FAMILY

There are five members in my family. They are my parents, my younger brother and sister who are attending the same school, and I.

We lived very happily together until two months ago, when my father was dismissed from his job. Everything changed then. My mother has to get a job in order to support us. Early in the morning she prepares our breakfast before she goes to work. She has to work from morning to night. She has only a few hours to rest. She works so hard that I am very worried about her health.

I am afraid that if father still cannot get a job while mother earns so little, our life will become harder. This sometimes makes me very unhappy, but still I try my very best to help my parents by looking after my younger brother and sister and doing the housework.

Since I have good parents and a loving brother

and sister, I am quite contented. I am sure this difficult situation will soon be improved once father succeeds in getting a new job.

TANG PUI LING, 1C



# A PASSAGE OF WONDER



"There's no point in work, unless it absorbs you, like an absorbing game ....." I wondered!

I really wonder how many of our schoolmates are absorbed in their schoolwork. Always they play and play, and forget the time to go home, and forget about their homework.

I am not speaking against playing, I myself am very fond of playing, but there must be a limit.

I also wonder to what degree are they absorbed in their notes when they are studying for the examination.

Selfishness is blooming in our school.

One of the members of the School Magazine editorial board, to satisfy his selfishness, urged me to write an essay. And, I, being very selfish, was reluctant to write it. However, again, selfishly, I want to see if my English is up to standard; and, now, you see this essay.

As all can see, selfishness is very destructive. But you can see this everywhere in our school, especially in the higher forms. Basing on the fact that "if you know more, I lose more", many schoolmates are unwilling to help even their good

companions.

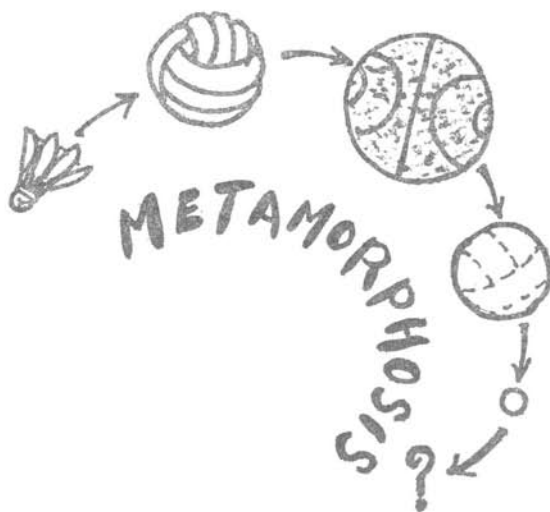
It seems that all of our schoolmates are only interested in the things inside their small circle, not anything else. Only a few people look at the notice board; there are few who read the weather board, the History board, and the Geography board.

Have pity on the organisers of these bulletin boards!

Our schoolmates' taste for ballgames quite resembles those of fashions, variable at any time. Now, in their hands, the white balls replace the yellow ones. I wonder, will one day some 'Maxi' balls replace the 'Midi' and 'Mini' balls of present?

Perhaps at this moment, you speak for the ninety-ninth time, "I wonder what the writer of this essay is trying to say!"

Eh, don't forget, the title of this essay is—'A Passage of "WONDER"'.  
WONG SAU KWAN, 4A



*The following three articles are chosen from students who were given a picture each and asked to develop a story from it in 2 periods' time, combining actuality of the picture, their imagination and their knowledge.*

## GEORGIA'S RUNNING AWAY



In Doctor Cane's laboratory, an angry gorilla, Georgia, broke her way through the cage. Georgia weighed more than four hundred pounds and had a height of five foot two. She had been kept there for years since she was just born. Doctor Cane loved her but Georgia was only an experimental animal, not a pet. Sooner or later, Georgia would lose her life in the experiments which Doctor Cane had spent so much time on. Doctor Cane was trying to find a best remedy for mentally ill patients. He worked night and day experimenting the medicine on Georgia.

Several hours later, Georgia's running away was discovered. At the same time, the news that a baby girl was missing was reported. The doctor's helpers set out in search of Georgia. They followed her track and found that Georgia had destroyed many of the valuable plants and killed some animals. When such a gigantic animal got wild, the destruction would be disastrous. Doctor Cane together with several strong young helpers followed

the signals given out by a radio transmitter on Georgia's neck. They were surprised to learn that Georgia had gone some fifteen miles into a thick forest. They set off in a jeep and rode for an hour before walking into the forest. The night had come but they could not use any torch which might arouse Georgia. Having searched for more than an hour, they were rather tired. At this time the signals stopped. The fate of the baby girl was in question.

The five men went desperately around hoping to rescue the baby. Doctor Cane regretted being so inconsiderate for other's safety. The baby might be killed and the killer would not be Georgia but he himself. He prayed for the baby. He begged God to save the baby from the wild gorilla's hand. At this moment, one of his helpers cried out, "Look! Georgia!"

The baby girl was sleeping soundly in Georgia's arms. And that "wild gorilla" displayed her maternal nature fully. She was licking the baby as if she were her own child. The Doctor took

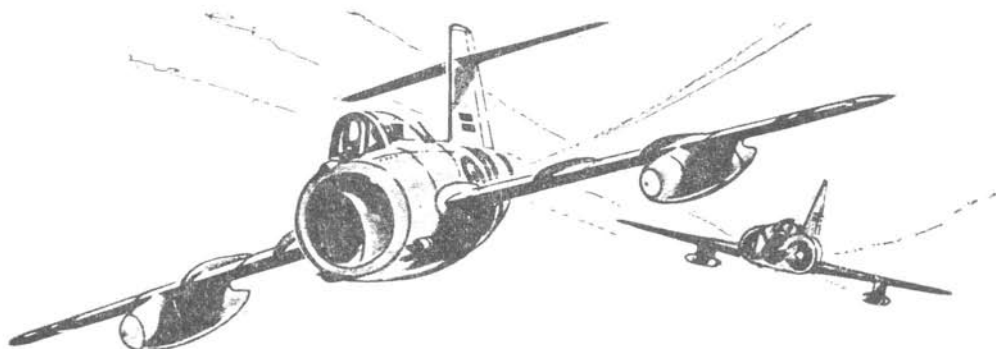


a breath of relief and walked across to Georgia, hoping to take the baby from her. Georgia got mad at this idea and attacked Doctor Cane. She thought he was trying to hurt her own child. Doctor Cane used the language he had invented between him and Georgia to explain the fact to Georgia. At first, Georgia seemed suspicious.

In the end, she gave in and so the baby was in safe hands again.

Georgia was brought back to the laboratory and was kept in a tougher cage. Every one treated her as usual. She was used in Doctor Cane's experiment. An experimental animal she was, death to her was inevitable.

## THE ASSAULT



It was June, 1967. The day dawned with a cloudless sky just like many other days in the Middle East.

In most people's mind it would be just another day—working, eating and following the dull routine. Though Egypt and the Arabian countries were gathering their troops, lots of people in the world didn't show their interest in it. Only a few realized that the 'war-clouds' began to cover the Middle East.

A breeze blew over the runway, bringing with it the unbearable dust and sand. It was hot, and even hotter in a flying suit; and perhaps still hotter when you were going to attack, the Captain thought. He was surrounded by a crowd of young airmen. They were intrepid, well-trained, experienced and was the flower of the Israel Air Force. On their faces there were a cheerful and brave expression, perhaps the same expression on the Japanese pilots when they were going to attack Pearl Harbour.

The time arrived. One by one they took off in the Mirage Jets. They flew in low level, and

sitting in their silvery, aggressive aircrafts, it was surely a splendid sight to watch. They were going to deliver a blow to the Egyptian Air Force, a blow that would crash the Egyptians, and would win the Holy War.

On the other side of the Suez Canal, the Egyptian were totally unaware of the assault. Their Russian-built jets scattered over the airfield; the pilots were perhaps day-dreaming.

The Mirage Jets began to speed up for the assault. All the time they were flying in low level, thus making the enemy's radar unable to detect them. Now they were near the target—the airfields. They began to climb.....

The alarm was sent out suddenly in all the Egyptian aerodromes.

"Unidentified aircrafts approaching!"

The mechanics warmed up the engines hurriedly, hoping that they would be able to intercept the intruder in time.

Just as the Egyptian jets began to take off, the Mirage jets appeared. The timing was superbly accurate. The Egyptian aircrafts below with their

engines hot were perfect targets for the infra-red seeking missiles of the Isreal aircrafts. They began to drive and launch their missiles.....

One by one the Egyptian jets were destroyed, or damaged. Resistance to the intruders were useless. With smokes and flames covering the airfields, the intruders withdrew.

The great attack was over. The air superiority of the Egyptian was all gone.

So the Holy War began, making a bad start for Egypt. Six days later, the war ended with Isreal as the victor.

WONG KAI KONG, 3A

## “BEAUTIFUL CAR, UGLY GIRL”

Margaret and Georgiana were intimate friends. Margaret belonged to a very rich Family. She was not pretty at all, but she always thought she was. Whenever she went anywhere, she wore up-to-date and outstanding clothes, so as to attract the people in the street. On the contrary, her very good friend Georgiana was a beauty, although she wore very plain clothes, she was beautiful and elegant. Many boys adored her and showed their affection to her.

Not long ago, Margaret had got a car which her father gave her as a birthday gift. It was a very large car and it was shiny blue in colour. Margaret told Georgiana that it was worth over four hundred thousand dollars and it was the one and only one car which could be bought in town, and yet her beloved father had bought her that car.

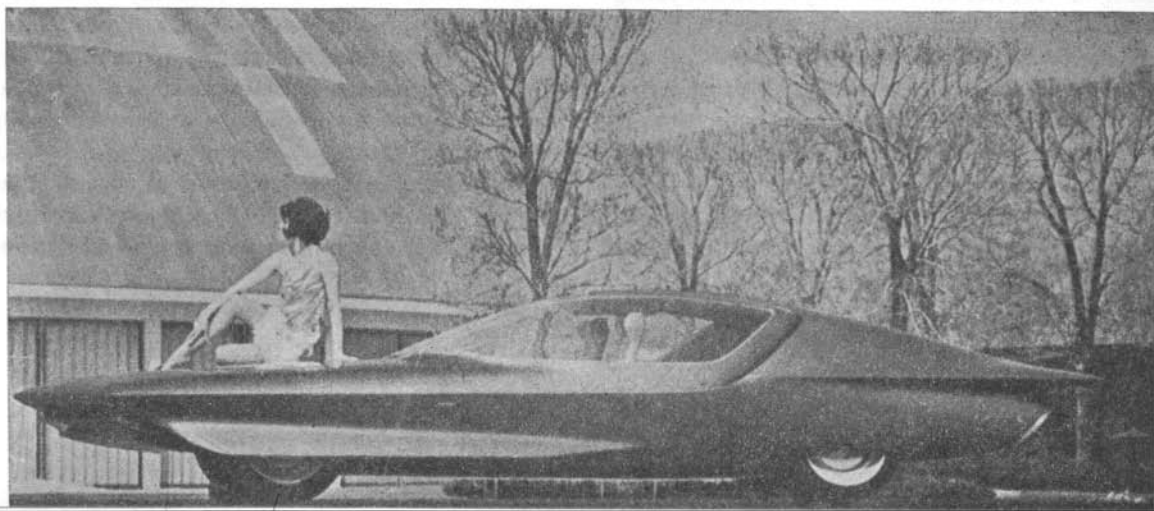
And then, Margaret thought that it might be a wonderful idea to have a bet with Georgiana to show that she was attractive to all the boys. She was a little bit jealous of Georgiana for she had many boyfriends while she herself had none.

One day, she drove Georgiana out in her shiny blue large car and she was dressed in blue. She then stopped the car in a busy district, pretending that the car had broken down, both of them got out

of the car. She told Georgiana to stand by and to watch what would happen. She then took off her shoes and climbed up to the bonnet of the car and just sat there. She hoped that some handsome boys would come by and give her a helping hand. But to her disappointment, no one seemed like to help her. All the people in the street threw a strange look at her and murmured something when they passed. Some children gathered round the car and praised it was a beautiful car, but did not even take notice of her. Lastly, she saw some men come near to her, but they only took photos of her and then ran away. And she heard one of them saying ‘Monster’. She nearly burst into tears, and she knew it was a very silly deed. So she went home with Georgiana without saying a word on the way.

The next morning, while she was having her breakfast, her father came in with a morning paper in his hand. He looked at Margaret and then looked at the newspaper for several times. Margaret was surprised at her father’s behaviour, so she seized the newspaper from her father’s hand. She saw her photo by the side of the heading ‘Beautiful car, Ugly Girl’, and the contents telling people that she was some sort of an eccentric!!

YIU WAI YING, 3A



# STUDENT

## REJUVENATION

Dear Editor,

..... As old boys now, we deem it our obligation to write something to the School Magazine, share with all of you our experiences, and tell you what we have learnt during our seven years' stay here. This article, we hope, would at least arouse some interest in all of you about the problems of the extracurricular activities by which the school is characterized.....

"The school has a wide programme of extracurricular activities ranging from sports and games to stamp-collecting, from dramatics to astronomy, from music to chess. Students play an important part in the running of these activities, but without the enthusiasm of the teachers and their willingness to give up a great deal of their time, this important side of school life would not be so successful."

Really, Queen Elizabeth School is a school famous for her extra-curricular activities. The student organizations could be grouped into three main fields—the prefects, house systems and the Club Chairmen Association which seem to have gone stagnant in the recent years. A lot of drawbacks and shortcomings in these three organizations are revealed.

### THE PREFECTS

The prefects are expected to help the school "to remind students of the school rules, to encourage them to make a positive contribution to the corporated life of the school, and to serve as a link between the school authority and the students?" They also represent the students in external affairs.

It is most unfortunate that the prefects are becoming detached from their fellow students who elect them. Always the same group of people, with at least apparently promising ability and popularity, are elected to be prefects from Form 4 to Upper 6. Thus a hierarchy of prefects developed.

Owing to the lack of communication and co-ordination, the work of the prefects is rarely known or taken notice of by other students. The only ways of contact appear to be a small letter-box placed under the Prefect's Bulletin in a forgotten corner of the covered playground; and through 'trials' in the Prefects' Council. The only duties of the prefects, as observed by most students, seemed to be standing in staircases like "doorposts" or chasing students out of their classrooms. For the higher forms, the students could still voice their opinions to the prefects who are their fellow classmates. For the lower forms, the only contact appears to be the Prefect's Council. There is practically no channel for them to express their feelings to the prefects.

More activities on a whole-school basis, such as The English Campaign, the New Year Ball, or the Combined Programmes, should be initiated by the prefects. This would make the prefects' influence felt and to create the conviction in all that they are the representatives of all students. Better propaganda should be made to reveal their broad scope of work which far exceeds that of "doorposts". They are not policemen established to govern the conduct of their fellow students, but a student organisation to promote and keep self-discipline among the students themselves

without the intervention of the school authority, to lead and organize the students themselves in many extracurricular activities.

### THE HOUSE SYSTEMS

The original aims of the house systems are for the students from different forms and classes to group together and organise themselves for functions and activities mostly in the form of competitions. However, such aims are rarely achieved.

It is a deplorable fact that the house ceases to exist as a whole body particularly in the recent years. House activities were confined to a small group of people under the direction of the house captains. Only those who are active and more able have the real chance of participation. The rest is thus deprived of the chance. There is general apathy among most of the house members (note the attendance at the house election general meeting). Most of them think they are only wanted in the times of Sports Day or Swimming Gala. The "house spirit" is the lowest in the upper forms. House parties were held in the Art Room and not the Hall owing to the small number of attendance.

The reasons for the failure of the house system are manifold.

First, the house captain is usually busy in other activities. He could only afford to keep up with 'traditional' work such as Sports Day or Swimming Gala rather than to innovate or reform his house. Furthermore there is not enough co-ordination between the house masters and house captains; the old and new house captains; and among the house captains themselves. In fact, the new house captains could get acquainted with his work in shorter time if he could learn from the old house captains. Better co-ordination among the four house captains themselves could help to make joint-house activities more successful.

Secondly, even the house committee is not functioning. The house captains usually act without consulting the committee while the officials remain uninformed of how the house is going on.

Thirdly, contact between house members is poor. As general meetings of a house are seldom held, the class representative system provides the only form of communication and it can share a

lot of the work of the house captains. But there is not enough contact even between the house captains and class representatives.

Poor preparation and propaganda of the activities also account for the general apathy of the house members. A house member only knew a certain competition had taken place when the results were announced in the assembly. In fact, they were also never told, since their entry into the school, the use of the house.

### CLUB CHAIRMEN ASSOCIATION

Though the Club Chairmen Association (CCA) was established three years ago, it is still not known by many students and teachers. CCA was founded in the light of chaos of club activities in the school. Out of the thirty clubs, a number of them have such a small membership that the value of their existence is doubtful. Secondly the irregular attendance and indifference of the members greatly hampered the original plans of many clubs and frustrated the originally enthusiastic and eager chairmen and club officials. The old problem of one person holding too many important posts also came into being.

Furthermore there were a total lack of co-ordination among the clubs themselves; among the club chairmen, house captains and prefects; the club chairmen and teachers-in-charge; and the club chairmen and the members.

The aims of the CCA, as stated in the constitution, are to consolidate the club activities of the school, to improve co-ordination among various clubs, to make sure that the officials of various clubs do their part well, to arouse a sense of responsibility among the students, and to co-ordinate with the house captains and prefects in organising various activities. In the past three years, it did try to improve the quality of the club activities by checking more strictly on membership and attendance; by limiting the number of posts one can hold; by giving advice to the various clubs in need and many others.

It is not an easy task at all for the CCA to deal with all these problems, many of which are deep-rooted and traditional. There is still plenty of work for the CCA to do.

The CCA's power given in the constitution

should be fully utilized. For instance, new clubs are still set up at random, without fully considering their real necessity and prospects. The CCA should be consulted first to investigate whether the new club is worth-existing. It is quality, and not quantity, that counts. For instance, the Physics, Chemistry, Biology, and Astronomy clubs could be changed into merely sections of the Science Society under one chairman.

Though matters should not become too institutionalised in secondary schools, some sort of constitutional limitation should be set in clubs. Provisions for the vote of non-confidence and rules governing the election of club officials in general meetings should be set up in a constitution which is applicable to all clubs.

Moreover, many clubs suffer from the shortage of money. The executive committee should have advisory function to the school in the allocation of money to the clubs.

The co-ordination and co-operation between the chairmen and teachers-in-charge could also be bettered. It is fortunate that so many teachers of the school devote so much time in promoting the extracurricular activities of the school. However, there is the tendency that club activities are dominated instead of being planned and run by students and students are left alone without knowing what to do. It must be stressed that constant advice and encouragement from the teachers-in-charge is important in keeping up the enthusiasm of the club officials and members.

Better co-operation and co-ordination among the club chairmen themselves are necessary. The function of the CCA or the executive committee is to give advice to the clubs in need of help and should not interfere with the autonomy of the individual clubs. In case there was an irresponsible chairman, there was very little that the CCA or executive committee could do about it.

The CCA could share the burden of the prefects by acting as a central body in distributing and organizing work such as the post-examination activities. Such central-organized activities would give the club chairmen a chance to work together for the whole school.

## MAIN PROBLEMS

Generally speaking, there are three main problems as a whole. They are: the forming of a group of specially important students, the general apathy from a large number of students, and the lack of co-ordination among the various activities.

The numerous activities in the school need numerous leaders and officials—there are 30 prefects (plus 16 assistant prefects), 8 house captains, over 100 house officials, over 30 club chairmen, and over 100 club officials. Inadequate participation and lack of experienced people have inevitably forced the few persons, of apparently promising ability and leadership, to hold many important posts. He would be either too busy to pay enough attention to his work or too busy to work after having consulted his committee. The passive way to remedy this situation is to limit the number of posts one can hold while the active way is to start the more effective training of lower form students, especially those of Form Four. The activities could be more effectively led if the leaders had acquired experience in the earlier years and not Form Six and if they could share the experience of the 'veterans'.

Contrary to this, a large proportion of the students is inactive and apathetic. A survey conducted by the School Magazine two years ago revealed that about 40% of F.5 and F.6 students joined no activities at all. A lot of faces tended to turn up at 8:30 in the morning and disappeared immediately after the bell rung at 3:30. A major reason of this indifference is the lack of channel of communication among the officials and students, especially those students of lower forms. No one has told them what the houses and prefects are for ever since they entered the secondary school, while some completely miss what extracurricular activities have to offer.

Thirdly, there is virtually no co-ordination among the various activities—the prefects, house captains and club chairmen are all a working on their own. Some sort of central body is necessary to consolidate and improve all the activities, and to promote the full co-operation of the prefects, houses and CCA.

## A STUDENT UNION

A central body, the Students' Association or Union, with all students as its members, is really necessary in the school. A council could be formed from all the prefects, house captains, club chairmen and one representative from each class. The office-bearers of the Association or Union could be elected among members of the Council. In fact, the rudimentary form of such organization was found in the Fair and Bazaar Ad Hoc Committee two years ago. It revealed the fact that when a large-scale function was to be organized, the co-operation of the whole school is a necessity to make it a success. The task at present is urgent and necessary—the REJUVENATION of extra-curricular activities.

By the establishment of a central organization, the activities could be consolidated and better coordinated. The Association or Union could initiate plans for the orientation of newcomers to the school and the training of leaders of lower forms. By the involvement of class representatives in the Council, the lower forms could have their voices heard more loudly and effectively. As

a central body, the Association or Union could efficiently distribute work to its sub-organizations internally and represents all the students externally. It would facilitate work of the school authority, the staff and the students. Changes are urgently needed.

One cannot help recalling what Mr. Hinton said two years ago at the Annual Speech Day—"You are, all of you, fortunate in being members of a very active and progressive school, a school which gives you not only the opportunity to achieve academic success under the guidance of capable and devoted teachers but also the chance of developing talents and abilities outside the purely academic sphere. Furthermore, you are given the opportunity not only of participating in many activities—social service, camping, drama, games and so on—but also of leading them, running them yourselves instead of simply following instructions given by your teachers." IT IS UP TO YOU TO MAKE USE OF THIS OPPORTUNITY.

BY LAI KWOK CHAN  
AND  
LAU SIU MAN

## LETTERS FROM OLD STUDENTS

Hi, Q.E.S. students,

You hardly know me, but that doesn't matter, for I don't know you personally either. What I know is that you are Q.E.S. students and I was one, and isn't that enough?

Looking back at my student days, I could see myself walking with a heavy school bag in hand up the slope leading to our school one morning in September, 1960. And then 7 years later I walked down the same slope a very different person, one who had learnt a fair amount of things under the sheltered milieu of the school. I consider myself very fortunate to be able to learn from our Principal, many of the teachers and fellow-students of the school. One word of advice to you students: make the best out of your stay in Q.E.S. and catch every opportunity for learning. Besides attending to your lessons, join one or two

extracurricular activities because you need to be equipped with as many kinds of skill as possible when you leave school.

I was quite attached to the school in 1967, but I had to go to make way for junior students. This is life. When you have reached the end of a stage, you have to go to the next; stagnation is unhealthy.

I was not prepared to go into the society then, and was only too glad when the H.K. University accepted me as a student of Social Sciences. There through my contacts with hall-mates, fellow students, tutors, lecturers, professors and people outside the University, I became more aware of the environment around me, the society in which we live, the problems facing other people and myself, etc. I began to contemplate.

I agree with some who believe that one of the

functions of a university is to stimulate the students to ask questions again, as many of them might have already forgotten how to do so once they left kindergarten. The ability to ask when in doubt constitutes an important factor in the learning process. To think of it, I realise that I have not asked enough questions in Q.E.S. Maybe I was too lazy and did not take my studies too seriously. Perhaps I dare not challenge my teachers, perhaps the teachers had not challenged me sufficiently, perhaps there was not enough stimulation....., but anyway, I see myself making the mistake of accepting the lessons too easily. Here I shall give you another piece of advice: ask when in doubt, and never be too shy to do so. You might have thought that you are the only one in class who do not know, but you'll be surprised to find that in fact many share your doubt, but they have not got the initiative or the 'guts' to raise questions. A good teacher would always welcome questions; asking questions would bring you one step closer to the answers. For example if you want to know more about the Social Sciences Faculty of H.K.U., you could write to the Social Sciences Society, a student body, for information which would give you some idea of the nature of the subjects to enable you to make your choice if you are interested in becoming a student there.

During my stay in the University, I took Sociology, Economics, Psychology and Statistics in my 1st year, Sociology, Social Work and Statistics in my 2nd year, Sociology and Social Work in my final year. I very much enjoyed my university life, with its happiness, excitement, frustration, bitterness, argumentativeness, freedom, responsibility, youthfulness.....

The University is a small society in itself, but

it is a more complex one when compared with Q.E.S. Going through the 3 years of university studies, I was better equipped and prepared to step into the bigger society than I had been in 1967. I have become a social worker and continue to learn about the job. My daily duties are concerned with helping people in need. I always keep reminding myself that I must help them to help themselves in order not to create dependency. My past experience in life, including those I have had in Q.E.S., blends together to give me support and confidence in dealing with situations and people whom I come across during the course of my work. I feel great gratitude to all those who had helped me in this respect.

I think I must stop now; it is getting late and I have to get up early to-morrow to go to work. But before I say good-bye, I will again urge you to enjoy yourself in Q.E.S., make the best out of it, try actively to gain knowledge instead of being passively spoon-fed. Establish friendship among the schoolmates and you may be endowed with a few life-long friends. Even when you've left school, you'll be frequently reminded of the Q.E.S. spirit because you are bound to meet past graduates one way or the other. The other day when I brought one of my clients to a Births and Deaths Registry, a young man with a familiar face asked if I was from Q.E.S. and when I affirmed him that I was, we talked like old friends about our mother school even before exchanging our names!

Wishing you a very bright future!

Yours sincerely,  
KU YIN KAY  
(1960-1967)

\* \* \*

*SENSE OF HUMOR: The absence of a sense of humor is a double disaster: those deprived are unconscious of the ridiculous and are left unarmed against the perversity of their neighbours.*

## LAST YEAR'S F. 5 LEAVERS

At the beginning of this year the School Magazine Editorial Board conducted a little survey to find out the recent situation of last year's F.5 leavers. But since time was short, this survey does not successfully cover all those leavers. Anyhow we hope this would at least reveal to us roughly how those F.5 leavers are getting on. All the following figures are largely based on the information supplied by them. For this reason they deserve our heartiest thanks. However, unfortunately only 63 of them replied and supplied us with information. If more had responded, this survey would have been more successful.

Out of the 63 people, 4 have already gone abroad:

U.S.A.	2
South America	1
England	1

18 of them are now taking a variety of jobs and 44 of them are furthering their studies in different fields. This also includes three who are studying as well as being part-time workers. The details

of those who are studying are as follows:

in Training Schools	
College of Education	5
Technical College	6
Commercial School	3
Castle Peak Hospital	
(nursing)	1
Total	15
in Grammar Schools	
Arts	15
Science	14
(Maths.	9)
(Biology	5)
Total	29

From the above information that F.5 students are so scattered in different fields and places, it is not strange that you will meet QES Old students on different occasions in future. We would like to take this opportunity to wish them all the very best and every success in their studies and careers.

c/o Foreign Student Center  
University of Denver  
Denver, Colorado  
U.S.A. 80210

Dear brothers & sisters of Q.E.S.,

Thanks for the great concern you have for me. Finally I have decided to write even though it is garbage.

This is my second year in Chemical Engineering at the University of Denver. It has a total enrollment of 10,000 but my engineering school has just about 400. You probably have heard about the Great Rockies and here I am, right at the Mountain foot, in the city called 'Denver', which is the capital of Colorado State. "The Mile-High City" is her popular name and that is why during my first day at the Chemistry laboratory, I watched the water boil at 94°C.

In last year's School Magazine, there was a great increase in the number of articles contributed by the old students. Since some of them have told you about what studying is like here, I shall not spend any more time writing about it. In short, it is both tough and challenging. Some find it very rewarding but some just end up in frustration. It all depends on what attitude you have towards your subject of study and how hard you have tried to pursue your goal. Of course, a good university makes a great difference too.

\* \* \*

The realization of the importance of petroleum and its by-products early in this century saw the boom in chemical industry. Briefly it includes the manufacture of lady's cosmetics and perfume,



drugs and chemicals, plastics and fabrics, processed foods and fertilizers, textile and petroleum. Recently the rising concern for pollution control has been a very hot issue in countries around the world. Toxic smoke and gases coming out from the chemical plants and automobiles, and the contamination of water sources impose great threats to human health. Chemical engineers are, no doubt, playing a very important role in the research to find a solution. Hong Kong has pollution too but certainly not as bad as the cities like New York, Chicago and London. Today's engineers should be more society-oriented, bridge the gap between the scientists and the community, whose standard of living is dependent so much on technological innovations and inventions. In regard to my special interest, it is hard to decide. I just cannot think of improving the 'quality' of lady's perfume for I sincerely think it is intolerable.

\* \* \*

By the way, I bumped into four old brothers in a Chinese Christian church in Los Angeles last summer. They were: Dr. Cheung Kin Fai, who was at that time a research chemist at Caltech, but is presently a chemistry professor the H.K.U., Mr. Ho Kei Yin, majoring in biochemistry at the University of California, Santa Barbara, Mr. Leung Yau Kwon and Mr. Wai Wing Pak, both majoring in electrical engineering at the Oregon State University. The last three brothers were

Box 504, East Campus,  
3, Ames Street,  
Cambridge, 02139,  
Massachusetts,  
U.S.A.

Dear schoolmates,

I have been here for half a year now. For these six months, I always think of Q.E.S. I remember every camping trip we went and various events of the school extra-curricular activities fill my mind whenever I sit in meditation.

in the graduating class of 1966.

Just early this year, my former classmate, Leung Ping Chiu visited me while he was on a tour arranged by his university (St. John's University). This indeed is a small world!

\* \* \*

You probably know that every year more than six thousands of Hong Kong students go abroad for higher education. This number is not negligible. Most of them are not admitted to our local University owing to insufficient facilities. Why do they rather like to risk their lives abroad? 'Brain Drain' is becoming a more and more serious problem in Hong Kong. The recent move by the Government to recognize the American university's degree is encouraging. Indeed She still has prosperity ahead but unless more attention is given towards solving many of her internal problems, her glamour cannot last long.

\* \* \*

Two years ago I went abroad, bringing with me many of the familiar faces of old friends and teachers, and many good memory of the School. Maybe our spirits can still be together by singing the School Song!

LEUNG CHUNG MING  
L6B 1969

You probably know quite a lot about MIT from Hui Wing Fu. He is a junior this year and he is terribly busy like everybody else at MIT. When I first came here, I always tried to seek the similarities between MIT and QES, but I was greatly disappointed. QES to me is like a family whereas MIT is like a society. I grew from a "Form 1 child" to a big brother in the family. Now I'm in society where there are lot's to be learnt and much to be done. For those of you whose interest is in technology, this is a nice place to consider though it is very expensive to study

here. It is estimated that next year's expense will go up to about \$5000 per year.

Let me tell you something about my stay here. I am taking an average number of units of academic work, preparing myself, if nothing new happens, to go to computer science. I work seventeen hours a week in the library and the dining service. Sports have taken up a large part of my leisure hours, and unfortunately, sometimes academic hours too. We have a nice swimming pool here. I had a funny feeling while I went there the night it snowed, (the pool is heated). We are having our supposedly last snow these few days, then Spring will come, hopefully. Winter is not cold

because we seldom go out and all the buildings are central heated (Ah, except one lecture hall where I have my Physics II. One day I was almost frozen. From then on I always take my jacket to lectures). After these days of "in the white" I have decided not to like snow any more.

I am sure I'll see many of our schoolmates here in the years to come. I would do my best to answer any questions you might be interested in about MIT or the experience of studying at an institute in the States.

Best wishes,

LAM CHAT YU  
Class 1970 L6B

## THE ARTS FACULTY OF H.K.U.

Dear Friends,

There have been a number of articles written about the university life as an arts student in H.K.U. But actually many as I did, know little about the faculty and its curriculum,

First of all, exams and holidays. It takes three years to get a B.A. degree. What interests arts students most is that there are only two exams within the three years of study: the first year promotional exam and the third year final exam. As in the other faculties, school year is on a three-term basis. Usually, university starts its first term in October and ends its third term in May. Each term takes about two months, with a one-month holiday in between.

Under the faculty of arts are a number of departments. It includes the departments of English, Chinese, History, Geography, Philosophy, European language and Literature, Mathematics, Political Science and Psychology. A first year student has to take four courses: English language and three other courses selected from those offered by the departments and the Language Centre. If he has gained Grade D or above in the Paper 'Use of English' he may if he wishes, claim exemption from English language and choose a fourth course. The second and third years of the curriculum consist either of eight courses in one subject or of four

courses in each of two subjects. Therefore you have to bear in mind the subjects you want to study in the second and third year when you choose your first year courses, since these combination of courses need prerequisites.

Teaching is done by lectures, seminars and tutorials, and laboratory or other practical work. Each lecture or tutorial takes about an hour. For a first year arts student, there will not be more than twenty lessons a week, including the P.E. lessons which are not compulsory. It all depends on the courses you take. Tutorials are small discussion groups led by a tutor. There are usually four to five and not more than ten students in a group.

In addition to the courses in English language for first-year students in the arts Faculty (Science students can also take this course), the Language Centre also provides beginners' and more advanced courses in French and German, and courses in German for engineers and chemists. The Centre has language laboratories open to all students who wish to use them.

Quite unlike the law and medical undergraduates, arts students are not trained to be professionals or specialists for certain jobs. It seems that an arts graduate is qualified for every field of work but actually proficient or specialized in none of them. Arts is a human science. Apart from the curriculum, three years of university edu-

cation also provide a everybody a chance to work together, organising social and group activities.

This is intended to be a very imformative and factual article. I did not write much about my impression of the university life as an arts student partly because I do not wish to preimpose my own views on others, and partly because I am still a

freshman and is in no position to make any definite sound evaluation of the University. But one thing I am for sure: enjoy as much as possible your university life once you get into it. Enjoy your school life in Q.E.S. now. It's invaluable!

An old student

## THE ENGINEERING DEPARTMENT AT H.K.U.

To speak the truth, I have not written anything of such length since my Matriculation Examination. I am now writing this article specially for the information of those of you who are studying science, and who intend to enter the Department of Engineering at H.K.U., this summer or next. I am not exaggerating, and what I am telling you is simply what I experienced, and what, to my belief, you will meet in the near future.

As we all know, there are three branches in engineering, viz, Electrical Engineering (EE), Mechanical Engineering (ME) & Civil Engineering(CE), excluding those that are only in the planning stage. Each curriculum lasts three years; that is about a total of 18 working months. You may think it too short for you, with only 6 months out of every twelve, when you have been accustomed to 10 months a year right here at QES. But I tell you it is not really so, since part of the so-called non-working months Are working months if you want to get out of the University after 3 years (not 1 or 2 or 4), with a degree, of course. In the first year you have to get used to the new environment, new friends, new methods of teaching and studying, and a thousand other new things. In the second year you would have to catch up what you missed in the first; and needless to say, the third year is the really hard year, during which you have to prepare for the final degree examination.

What I have been saying, so far, seems to concern all departments of HKU in general. So let us now focus our attention to the Engineering Department in particular. Everybody, whether he will be the future electrical or mechanical or civil

engineer, will have to study almost the same curriculum in the first year. This includes eight compulsory subjects, namely Fluid Mechanics, Applied Electricity, Applied Mechanics, Mathematics, Applied Mechanics, Mathematics, Applied thermodynamics, Properties of Materials, Engineering Drawing and one for that particular curriculum (i.e., EE, ME or CE). Most freshmen find Properties of Materials and Applied thermodynamics the most difficult to deal with at the beginning. Not only that the subjects are themselves not easy, but also the situation is worsened by the way the lectures are given. Lectures are given according to the lecturer's own theory derived from his own experimental results, which you cannot find in any book on sale. Of course you can look up his research papers for reference, but that is at a level too advanced for you. So, mind you, try to sit in the front of the lecture room during lectures and listen carefully to what lecturers have to say.

Then, all the other subjects will take care of themselves except Applied Electricity, Applied Mechanics and Engineering Drawing, which deserve a remark or two. Be careful with Applied Electricity, because, as a rule, quite a number of students fail in this subject every year. Finally, technical drawing is a peculiar subject. If you are studying electrical engineering, you have to study it only for half a year. If you get passed in the Midsessional test held in December of the first year, you don't have to study it for the rest of your life, as professional engineers don't draw and it is sufficient that you can read the drawings worked out by craftsmen. Although the future

mechanical and civil engineers have to study drawing even in the second year, they too have to pass this test. So, my fellow schoolmates, try to get a pass in this test by all means.

Now a word about the choice of the curriculum. I know that most successful matriculants who have decided to enter into engineering will waver between the 3 branches. Indeed, it IS difficult to choose the proper department. However, let me assure you, there is no department with a particularly high academic standard. If there is, it is just because of the greater number of applicants in that department that year, and no one knows beforehand which department it is. So, considering the future, I think it more appropriate to apply for the branch you are most interested in. Among the three branches, EE requires a relatively good basis of mathematics and is a good choice for those interested in electronics, telecommunication, or computer technology as well as those who like power generation and transmission. ME requires better skills in drawing and workshop techniques, and is the subject for those whose interests are in metalwork, steam engines or aerodynamics. Fin-

ally, if you are less ambitious and is satisfied with a well-paid and stable job with the Government, as an engineer at PWD or HKWW, or as a traffic engineer, then CE is the subject for you.

Finally, a word of warning. There is great competition in the three branches. You will find schoolmates a dozen times more intelligent than you, or a dozen times more diligent, or possessing both qualities at the same time. In our year, there is a student who has studied for 3 whole years at the Technical College before entering HKU, and many who have studied for 1 or 2 years there. But don't be afraid of them. If you can enter HKU, you can certainly beat them, academically or otherwise.

Lastly, starting from the year 1970-1971, there are female students in these three branches of engineering; so, for girls, you've also got a chance to study to become a woman engineer, and for boys, you've got a chance to study with woman engineers-to-be.

WONG PANGYING  
(U6B 1969-70)

## A MONTH BACK IN HONG KONG

He could still remember, exactly on 28th, October, a telegram was placed in his hand. He was completely shocked by the message on it—"FATHER'S DEATH. HURRY HOME". At that very moment, he wished he could be home at once by magic. He wanted to know what had really happened. He could hardly believe it.

On his way back home which he had left for a year, he could not close his eyes for a second. He just kept on asking the air-hostess when the plane would land. It was already midnight when he arrived at his destination. Though the scene outside the window was tremendously magnificent, he was hardly fascinated. As soon as he stepped out from the airport, he called a taxi and rushed home immediately.

In the first few days after his father's death, he seemed to have lost every thing in the world. He couldn't find any smile inside his house. All he

could hear was his mother's weeping. His sister, once a lark, now became pretty quiet. She told him if it hadn't been she who had suggested celebrating father's 59th birthday, he would not have met this accident. Though he was sad as they were, being the only male left in his family, he had to comfort them. He tried to make his sister smile again by telling her the foolish mistakes he made when he was in the States.

A week passed. His physical strength and mental power was gradually restored. Then he began to miss his friends in school. Though there were letters between them constantly, he wanted to know how they really were. So one sunny afternoon he decided to visit them. As he slowly walked up the slope towards his mother school he was a bit scared. He met some of his schoolmates in the covered playground. They were surprised at his arrival. He knew they were shock-

ed by the way they stared at him.

When the lessons of that very day was over, he saw teachers and students rushing out from the classrooms, he then realised there was quite a change in his mother school—most of the teachers were new to him. The kids from Lower Forms changed a lot as well. Before he left, they were charming and active, boys were shy in front of girls. But now these kids had grown up to young, tall fellows with long hair and bell-bottomed pants. They began to know how to dress themselves up in order to catch girls' attention. By looking at them, he could find his past image back again. All he could feel now was the warmth from his classmates. They had a chat in a restaurant nearby. They knew exactly how his feelings were at this stage. They tried to make him happy again; and asked him to come to their class picnic. He felt grateful about it and promised to go.

In this picnic, his trouble seemed to be brushed aside by the way they treated him. He was glad to know that they had changed their opinion towards him. Before he left Hong Kong he was one of the most "notorious" students in school. Nobody liked to be friends with him. They all tried to keep away from him. He received a letter from a friend when he left. She wanted him to come back to Hong Kong as a mature man. She asked him to improve himself under a new environment. His classmates told him that he had changed a lot after he came back. This made him feel courageous and confident. He knew he would reach that standard gradually.

During these few days, it was also lucky for him to have another true friend in life. They had been friends since young, but because of his rotten reputation in school, she had looked down upon him. She thought he was definitely hopeless. She changed her opinion a bit after his coming back.

In order to get close to his friends, he went back to his mother school quite frequently. Later he discovered it was wrong. As a school leaver, it was quite outstanding for him to stand among students with uniforms on. He could not bear eyes staring at him. It also distracted his friends from studying. This would be the toughest year for them. They had completely devoted themselves to the passing of the Matric. Exam. It would waste their time by chatting with him.

He tried to stay at home, which gave him a lot

of time to think. As he thought more deeply, he was terrified by the problems he had to face—as the eldest son in his family, should he take up the responsibility to look after his mum and sisters after his father's death? Should he find a stable job and settle down in Hong Kong with them? Or should he go back to the States and back to his normal school life again? He thought these questions over and over but still could not find a conclusion for those problems. Then he asked for advice from his best friend. After listening to her advice, he got his conclusion—back to the States again! During one's most carefree young life, one should try to enrich oneself by widening one's knowledge, by gaining more experience. Studying would be the most important thing. It would be rather impossible for him to study in Hong Kong. The States would be the only place for him to further his education by self-supporting. It's because he already had a stable job there with a rather attractive income, which would help him to finish his college education.

He then discussed the final decision with his family: his sister wanted him to stay with them. His mum was on his side; she wished he could be back to the States and seek his own future. She told him not to worry about their living in Hong Kong; she could handle thing here herself. He planned to go back to the States after Christmas, which would give him a chance to enjoy the swinging parties in school, to have more chances to stay with his family and his close friends. But when he received a letter from the States, he knew that his wish could not come true; he had to get back at once! His holiday was over; he had been away from normal school life for a month and in order to enter a better college in the coming year, he had a lot to study again. He also had to take the final test for that term.

After saying farewell to his friends on 28th, November, exactly a month since he left the States, he was on his way back again, bringing away with him his dreadful dream and a handful of genuine friendship, leaving behind his mum, his sister and the memory of his beloved mother school. He wished he'll be able to come back to Hong Kong a few years later. He wished he'll be back as a manly man, a man with talent and decision!

WILLIAM WONG  
(From California)

# THE OLD STUDENTS' ASSOCIATION

## REPORT (1970-1971)

### 1. The Executive Committee

The Q.E.S.O.S.A. Executive Committee was formed in August, 1970. It consisted of the following members.

<i>Hon. President</i>	Mr. H. N. McNeill
<i>President</i>	Mr. Ho Sai To
<i>Vice President</i>	Mr. Tsoi Heung Sang
<i>Hon. Secretary</i>	Mr. Woo Shuk Lam
<i>Secretary</i>	Mr. Lau King Sau ( <i>on leave</i> )
<i>Hon. Treasurer</i>	Mr. Li Shui Ki
<i>Committee Members</i>	Mr. Chow Tung Sang
	Mr. Wong Chi Chiu
	Mr. Yeung Yau Cheung
	Mr. Yuen Kwok Yau
	Mr. So Man Yee
<i>Representitives of the Form Associations</i>	
	1968
	1969
	1970

*Representitives of the Student Loan Fund Committee*

### 2. Form Associations

At present moment we have already got three Form Associations. They are the 1968, 1969 and 1970 graduates. They help much in the communications between the new and old members of the Associations.

We are planning to form the 1971 Form Association this August, and we hope that these Form Associations will continue their effort to assist the Old Students' Association in every aspect.

### 3. Student Loan Fund Committee

A Student Loan Fund Committee was formed in October, 1970 by a group of old students. The purpose of it is to give financial assistance to needy Q.E.S. students for furthering their studies in the University or Technical College. Current Q.E.S. students who need assistance in Examination fees, book fees and temporary emergency relief can also be qualified for assistance under this scheme.

It is anticipated that the fund raising campaign will be held in June this year. The initial target is around H.K.\$50,000.00. Applications will be open in August. It is intended to distribute the funds collected to selected applicants primarily in the form of loans so that it can perpetuate itself once repayment starts to stream back. Further details will be communicated to Q.E.S. students at a later stage.

### 4. Electronic Sound Equipment

A new set of electronic sound production system was bought for the purpose of assisting O.S.A. further activities, e.g. parties, drama, concerts etc.... The whole system is also available on hire to members of various clubs of Q.E.S. under the regulations passed by the Executive Committee.

### 5. Activities

**Christmas Party**—It was held on the 24th December, 1970. Around 500 people attended. The atmosphere was well controlled. The excellent sound effect produced by the electronic sound producing system added success to the night. Various prizes were donated by Mr. Tong Wai Ki, our former president.

**Lunar Year Dance**—It was held on 28.1.1971. Around 400 people attended. They all had a joyful evening.

**Barn Dance**—We are considering holding a barn dance in June, 1971. Further details will be given to all members later.

**Welcome Party**—There will be a welcome party to the new members in mid-July, 1971. New members are encouraged to come. Details will be posted up later.

HON. SECRETARY

# THE 1970 FORM ASSOCIATION

Each year, the Form V leavers form a Form Association. Its purpose is to provide chances for them to get together in picnics and parties and form a link between the O.S.A. and the Form V leavers. This year the committee of the Form Association 1970 was elected as follows:

<i>Chairman:</i>	Yeung Kwok Kuen
<i>Vice Chairman:</i>	Tang Chiu Kay
<i>Secretary:</i>	Li Fuk Kwok
<i>Treasurer:</i>	Wong Ying Tao
<i>Social Convener:</i>	So Wing Chi
<i>Committee member:</i>	Yuen Kuen Leung Sui Kee

We have helped in organising the dinner in gratitude for our teachers and two parties during

the summer vacation. We have helped in the O.S.A. Christmas Ball. We have also organised two picnics in October and April.

Every 1970 Form V student is a nominal member and, upon payment of the annual subscription, he or she becomes a full member of the 1970 Form Association. This year, to our surprise, there are only 40 full members and many of our activities were not very successful because of the small number of members present. Perhaps many of them are not willing to pay the \$2 subscription but after paying that sum, one can enjoy many activities in which one can meet old friends. We hope that the students leaving Form V in future years will all join their Form Associations.

LI FUK KWOK

3, Beaumont Terrace,  
Gosforth,  
Newcastle,  
England.

Dear Sir,

The air mail of 30th November, 1970 had long been received. Feeling lazy and with distrust of my not-worth-mentioning experience, I didn't make any effort to do anything about it. Until I receive the little Christmas card just after the post strike, I am deeply touched and feel obliged to write something.

Last week I read through the book written by Dr. Z.S. Horn, 'AWAY WITH ALL PESTS'. It is about his experience as a surgeon in China and the book may be already well-known in Hong Kong. However, this book was bought after the brief lecture by Dr. Horn when he visited Newcastle Medical School. When I showed the book to my Chinese folks, they seemed to be surprised at the photos, otherwise, they chose to talk about something else.

To me, this book leaves me a mixture of feelings.

I am now a first-year medical student. After five years' training, I may graduate as a doctor. Thinking about my prospect and my future, I couldn't help pointing my nose up into the air and feel superior to others. Yet after reading about the peasant doctors and their attitudes to the patients and so on, I discover my ego is really another sort of vanity, selfishness with too much superiority complex. What a doctor should do is to serve the interests of the patients, not to serve money, reputation or fame. I hope other youngsters will also correct their thinking of the university as the key to wealth. Money isn't everything.

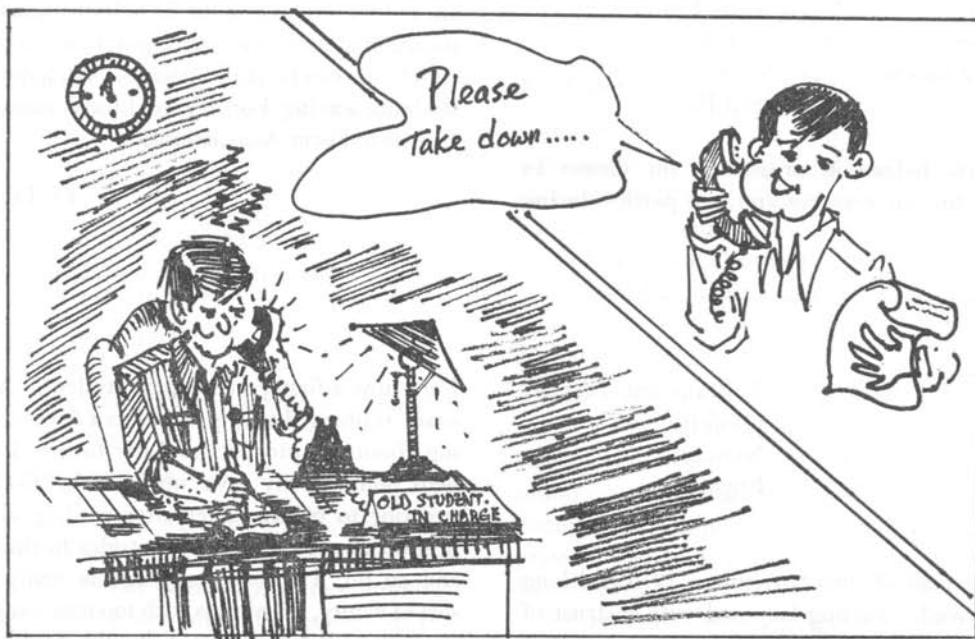
In our medical course for MBBS, there are 100 students in the first year. The students are not very bright as I expected. It is just a cross-section of any student population. Of course there are very brilliant students but on the whole, their intelligence, just like mine, can be classed as average. As our Dean said, "Medicine is ever the best profession for any person with average intelligence."

Medicine is the best faculty in any university. The tradition persists longer than other faculties.

Not until last year, the students attending the lectures do not have to put on their black gowns. The medical course is very well planned. We have different sets of time table in the beginning of term such as Anatomy and Physiology may be inter-laced with one another.


Lastly, if there is any question about Newcastle University, I'll be glad to try to solve it.

*Yours sincerely,  
Aaren Ko*



*Your Contributions are most welcome ;  
Any Time ! Any Where ! Any Way !*





*Join the  
Q. E. S.  
Old Students  
Association*

*With the Compliments*

*of*

**QUEEN ELIZABETH SCHOOL**

Parents - Teachers' Association



*With the Compliments*

*of*

MR. TONG KWOK WAH

WONG HAU PLASTIC WORKS  
& TRADING CO. LTD.

*With the Compliments*

*of*

**DR. PAUL M. K. LEUNG**

**(Q. E. S. Student 1955-61)**

*With the Compliments*

*of*

**TUNG LOK**

**Stationers, Printers & Bookbinders**

12, ANTON STREET, WANCHAI

HONG KONG

TELEPHONE: H - 7 2 7 8 1 5

*With the Compliments*

*of*

占 飛 有 限 公 司

**JAM FAIR CO., LTD.**

**Department Store & Restaurant**

**MAIN STORE**

JAM FAIR BUILDING  
39-41 Des Voeux Rd, C.,  
Hong Kong.

**BRANCH STORE**

HONOUR HOUSE  
375-381 Nathan Road,  
Kowloon

*With the Compliments*

*of*

LIP HONG SILK MILLS CO., LTD.

58 Cameron Rd., 1/F., Kowloon.

K-676723, 676727

*With the Compliments*

*of*

THE SHANGHAI CO.

HAIR PRODUCTS  
COSTUME JEWELLERY

8, Pedder Street, Hong Kong Tel. H-221308

# 萬國洋服

香港莊士頓道四十三號  
電話：七二四八〇五

## VENCO TAILORS

43, Johnston Road  
Telephone: 724805  
Hong Kong

取	選	做	剪
價	料	得	得
平	正	靚	靚

*With the Compliments*

*of*

Kowloon Sporting Goods Company

84 Sai Yee Street, Kowloon  
HONG KONG  
TEL.: K-842929





請飲：

香 檸 汽水

It's the  
real thing.  
Coke.

TRADE-MARK REG.



Enjoy  
*Coca-Cola*  
TRADE-MARK REG.

Bottled under authority of the Coca-Cola Company by HONGKONG BOTTLERS LIMITED

總  
地  
方  
骨  
力

HONG KONG'S FINEST  
DAIRY PRODUCTS



冠牛奶公司  
牛奶  
雪糕

維他奶

解渴有益  
增加體力



香港食品有限公司出品



# Just how much does Towngas cost?



**\$25 a month is what it costs this family.**

It's not a lot when you consider that their gas cooker really works overtime. The amah cooks a hot breakfast for the six of them everyday of the week. There's always someone at home for lunch and dinner at night is a real family gathering. Of course the \$25 a month is only an average figure. It can cost more or less depending on how

large or small the consumption is each month. And it's not just for cooking either, this family has a gas sink heater as well, so there's always plenty of hot water on hand. No, Towngas is not expensive. And, because there's nothing to store it's a lot more convenient. Cleaner, too. Towngas. You get your money's worth. And more.

**towngas**

HONG KONG & CHINA GAS · HONG KONG'S MOST CONVENIENT GAS!

# KOU HING HONG

172 Lai Chi Kok Rd.,  
Kowloon, Hong Kong  
Tel.: K-931906 K-937935  
Cable: 4495

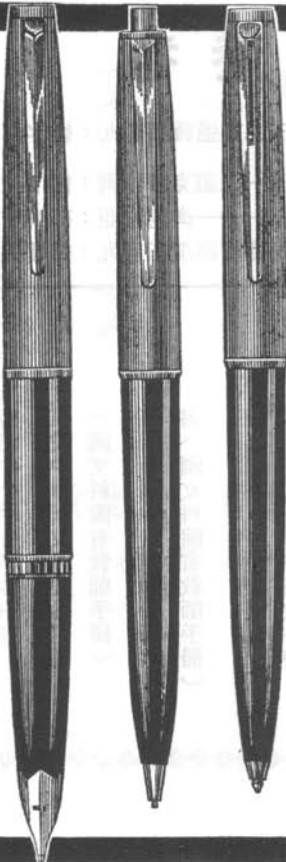
—→••←—  
PHYSICAL, CHEMICAL  
APPARATUS. BIOLOGICAL  
EQUIPMENT. SURGICAL  
INSTRUMENTS AND  
LABORATORY REAGENTS.

地址：香港九龍荔枝角道一七二號

理化儀器 · 生物設備  
醫療器械 · 實驗試劑

## 球興儀器行

電話：  
K 九三一九〇六  
K 九三七九三五  
電報掛號：四四九五



最新型

# 萬寶龍

金筆·原子筆·鉛筆

## MONTBLANC

德國製

### 三大特點：

\*最新設計 \*精密構造 \*最高品質

### 足以證明萬寶龍金筆 登峯造極 品質超群

各大公司及筆行均售

香港及東南亞總代理

### 曉莊貿易有限公司

香港宏記大廈七樓，電話：二四八〇三一至五

# 恒 隆 銀 行

## HANG LUNG BANK LTD.

Cable Address: "HALUNGBANK"

Head Office: 55 Connaught Road C., Hong Kong Tel: H-430386  
 Eastern Branch: 393 King's Road, North Point, Hong Kong Tel: H-702661-3  
 Yumati Branch: 503 Nathan Road, Kowloon Tel: K-302261-4  
 Yuen Long Branch: 114 Castle Peak Road, Yuen Long, NT Tel: NT-760204-7

經營銀行一切業務  
 辦理華僑各項信託

存款放款  
 押匯滙兌  
 信託保險

券禮美精售發

總行：香港干諾道中  
 五十五號  
 電話：H四三〇三八六  
 東區分行：香港北角英皇道  
 三九三號  
 電話：H七〇二六六一—三  
 油麻地分行：九龍彌敦道五  
 〇三號  
 電話：K三〇二二六一—四  
 元朗分行：元朗青山道  
 一一四號  
 電話：NT七六〇二〇四—七

## 香 港 集 成 圖 書 公 司

八三〇四〇三K：話電 室號八樓八廈大行銀興創廖號一〇六至三九五道敦彌龍九：樓字寫總  
 二五〇四〇三K：話電  
 九三三二二七H：話電 下地號三一三道克洛仔灣：部市門港香  
 四五六四四九K：話電 下地號一一一街老皆亞：部市門龍九  
 八四三七〇二K：話電 樓三廈大德同街喜雙崗蒲新龍九：部發批及棧書

甲、出版香港中小學各科教科書

一、英文中學國文歷史教科書

(國文科備有教師手冊)

二、五年新制中文中學各科教科書

(國文科備有教師手冊)

三、三三制中學各科教科書

四、六年新制小學各科教科書

(各科並備有作業簿及

教師手冊)

五、幼稚園各科教科書

(內容新穎圖文並茂)

乙、總經銷台北正中書局海外華僑學

校各科教科書、大學用書及參考

圖書

丙、經銷台灣各大書局及出版社圖書

雜誌

丁、經銷台北四海唱片公司教育音樂

唱片、卡式音盒及原子琴等

【歡迎參觀選購】

# 開大旅遊服務有限公司

總辦事處：九龍洗衣街九十一號十七樓A座

電話：K 302108，K 305889

停車場：九龍長沙灣三二八八地段

電話：K 713604，K 711276

## 汽車租賃 接送學生 遊客觀光 社團旅行

本公司車輛設備新型，座位舒適  
車置有無線電話通訊，電召即到

## 大來筵席專家

地址：上海街 329 號 (近油蔴地戲院)

電話：841398 303145

## 大來酒家茶樓

華麗禮堂 聯開六十席

禮餅月餅 份外香甜

貨比貨：敢誇與一流靚 價比價：敢誇與一流平

在油蔴地窩打老道壹號S (一連七間) 油蔴地戲院斜對面

營業部電話：889353 855018

式樓電話：852765 850168

叁樓電話：846797 884085

# 香港科學儀器社 HONG KONG SCIENTIFIC CO.

27-29, Wellington Street, 2nd Floor, Hong Kong

Tels: H-237691, H-237696

573A, Nathan Road, Mongkok, Kowloon

Tels: K-857192, K-887603, K-303609

## SPECIAL DEALINGS:

Scientific Apparatus, Laboratory Equipments, Industrial Testing Machines,  
Measuring & Controlling & Surveying Instruments, Microscopes & Optical  
Instruments, Balances & Weighing Scales, Surgical Instruments, Laboratory  
Reagents.

### 專營

科學儀器 實驗室設備 工業試驗機器 計量、控制及測量儀器  
顯微鏡及光學儀器 磅稱及天平 醫療器械 化學試劑

# 金龍布行校服專家

Golden Dragon Piece Goods Co.

## SCHOOL UNIFORMS

(橋車火近)號四十九百一道子太龍九

194, Prince Edward Road, Kowloon

Tel: 813929, 811408

任  
由  
尊  
便

定  
製  
購  
料

工  
精  
價  
廉

校  
吐  
徽  
章

新  
穎  
校  
服

專  
家  
設  
計



齡記課本  
欲有更佳成績



真善美廉  
請用齡記課本

新六年制小學課本

新編國語·新編數學·新編社會·新編自然·新編音樂  
新編實用文·新編健康教育·新編聖經課本

全部依照新六年制課程編寫，內容精確實用，教材靈活，七彩精印。  
除音樂科外，每冊均附有習作簿、教師手冊。另有暑期習作簿。

THE NEW ENGLISH COURSE FOR HONG KONG—PACES

全書十一冊，Books O, 1-5AB，由英文專家巴賽士夫人，依照最新課程精心編寫，為最完善之小學英文課本，官立、津貼學校，十之八九採用，功效卓著。本書內容豐富，以故事、會話、戲劇方式訓練學生說寫正確英文。全部字彙、詞語、句法、時制，均有嚴密控制，進度穩定。每冊均有教師手冊，詳列每字每句教學法及問題、默書等，師資問題，迎刃而解。全部七彩精印。每書配有習作簿，高年級各冊，用「多種選擇式」練習題。另有各種補充讀本，內容雋永有趣，配合運用，事半功倍。

NEW ENGLISH WORKBOOKS FOR HONG KONG 1—8

此套習作簿，依最新小學英文課程編成，內容活潑新穎，多姿多采，每課自成一獨立學習單位，教師可自由選擇施教，實為最佳補充教材，有數百間小學採用，成績斐然。

中文中學用書

新編國文·新編中國史·新編世界史·新編算術·新編幾何·新編代數  
新編香港地理·初級地圖讀法·香港地圖讀法·地理照片讀法·天氣圖讀法

英文中學用書

新編國文1-10·新編中國史1-10·新編中國史習作簿上、下冊

Elementary Comprehension for Hong Kong  
Intermediate Comprehension for Hong Kong  
Advanced Comprehension & Precis for Hong Kong  
School Certificate Precis & Comprehension  
Elementary Map Reading for Hong Kong  
Map Reading for Hong Kong  
Photo Reading for Hong Kong  
Weather Chart Reading for Hong Kong

Modern Geography for H. K.—Asia  
New World History for H. K. Bk. 1-3  
New World History Workbooks 1-3  
A Short History for the Far East  
A New Certificate Chemistry for Hong Kong  
New General Science for Hong Kong Bks. 1-2  
New General Science Workbooks Books 1-2  
Great Stories in Easy English

TEACH BETTER WITH LING KEE TEXTBOOKS!

幼稚園用書

新編幼稚園讀本·新編幼稚園算術·Colour Picture Books

升中用書

新編中文科測驗·新編算術科測驗·新編中文科複習測驗  
新編算術科複習測驗·新編算術科複習指導·新編中文科複習指導

齡記出版公司

LING KEE PUBLISHING CO.

香港波斯富街100號·電話766682·777492

100-102 Percival Street, H.K. Tels. 766682  
777492

九龍彌敦道678號·電話941800·943486

678 Nathan Road, Kowloon. Tels. 943486  
941800

# 世界書局

總局：香港德輔道中一四四號 電話：H-450027, H-454151

分局：九龍旺角亞皆老街一〇五號 電話：K-944964, K-941025

出版：中小學各科會考自修複習叢書

供應：中西圖書教科書及文教用品

總經售：宏豐圖書公司出版中小學教科書

供應商學一切用品

## THE WORLD BOOK STORE

專營書籍文具事業

General Office: 144, Des Voeux Road, Central, Hong Kong.

TEL: H-450027, H-454151

Branch Office: 105, Argyle Street, Mongkok, Kowloon.

TEL: K-944964, K-941025

BOOKSELLERS ● PUBLISHERS ● STATIONERS

RETAIL AND WHOLESALE

DEALERS IN

CHINESE AND ENGLISH TEXT BOOKS AND

STATIONERY etc.

我和哥哥子孫橋前，就是這樣——  
鴨的一聲，我們便可以回去了，我們  
？願我們一同努力吧！

毛姆曾說過一句極其深刻的話：「人類的生存是否是個悲劇——不，悲劇這名詞太高貴了，是一個奇異的不幸！」如將人世短暫的一生，與遼闊的宇宙，綿延的時間相比較，那未免太脆弱了。蘇東坡的赤壁懷古一詞裏，曾寫下那千古不朽的名句：「大江東去，浪淘盡千古風流人物。」何況你我，一百年後，生命的源泉流盡了，不管你的一生是何等絢爛，何等令人留戀，畢竟是人老了，死去了，一切便似秋風吹夢無踪。當你我都閉上眼睛，在兒孫的哭聲下離開這人世，如幻如化的人生，到頭來又歸於茫茫虛渺。代代承循，彷彿運轉不停的磨石，使每一角色在生死海中，飽嘗悲歡離合，老病威脅，直到有一天被碾得粉碎。

然而，生命真的是如此沒有意義嗎？

豈不聞歐陽修說：「其同乎萬物生死而復歸於無物者，暫聚之形，不與萬物共盡而卓然其不朽者，後世之名。」是則又何悲乎光陰為百代之過客？「人生自古誰無死，留取丹心照汗清。」誠然，死神可以威脅我們的只是我們的軀殼；一杯黃土，也只能埋葬我們的殘軀。死只不過帶走了我們生的時光創功立業，立德，立言的工具而已，可是對於一生已創下輝煌歷史，永垂不朽的名著，偉大的功業，是絲毫沒奈何的？我們只要善用「生」的時間多立功，立德，立言，甚至三者任何之一，那麼「死」又何足惜呢？

## 依稀似往時

(1970—71 Form 5)

梁梅芬

朋友，祝福你！與你們中道分手，我已到了加拿大來。每想伊中舊事，真個依稀似往時。

腦袋一片空白，房裏靜悄悄的，只聽到桌上時鐘的「點答、點答」，連平日最愛打架的弟弟也不知跑到那裏去。望望擦得一點都不亮的地板，小弟弟的鞋子一隻掉在牀下面，另一隻却在衣櫃旁，地上零零星星的放滿了他的玩具，最令我觸目的却是躲在門後面的飛機模型。他常把它抱在懷中輕輕的說：「我要乘這架飛機回香港，大姐姐，二姐姐坐在這裏，我和哥哥充飛機師，就是這樣——」噲的一聲，我們便可以回去了，我們

不是這樣來的嗎？」他常常與高采烈的跑到我面前，揶揄我說要是他再跟他的小朋友一塊兒玩時，他一定告訴他們怎樣滑雪和砌雪人，望着這架飛機，我有些時候倒希望它真能飛入雲層中，載我回到你們的身邊！想起我離開時的情景，真有點模糊，一個多月來的忙碌已令我筋疲力盡，團團轉的辦手續啦，買東西啦，辭行啦……頭也昏了，到上機前那一剎那，匆匆握別，現在回想起來，真後悔沒有多看你們一眼，多跟你們握一次手！

看看桌上的時鐘，不早了，窗外沒有月亮，沒有星星，更沒有行人，只有街上的燈像沙漠的乾鳥一般，孤獨地發出它那慘淡的白光，照在可人的白雪上，把這個寂靜的夜點綴得奇異的美，在這般靜的夜裏，我最愛獨自在燈下翻讀着讀了十多遍的信，一張張的信箋，填滿了密麻麻的字，淚水模糊的眼睛再也看不清寫的是什麼，臉上的「傻」笑早已躲到找不到的地方，但是你們誠而真摯的關懷，替我失望的灰室塗上了色彩，你們友誼之手給我帶來了勇氣和信心。朋友，我不是又站起來了嗎？

癡神看着桌上的紀念冊，我又想起跟你們在一起那些快樂的時光，在斬竹灣的營地裏，我們不是最愛徹夜不眠的談笑嗎？吃飯時，還記得那些毫不留情的男同學「千里長征」侵食我們的食物。多少次狼吞虎嚥吃着那些硬到像子彈般的「生米飯」？每次Lantern fire「打傻瓜」和「Big Bark Boom」都是我們不可缺少的遊戲，什麼「嫁女」、「跳飛機」，把肚子也笑得痛了，雖然它們已是家傳戶曉，但每次的笑料却變幻無窮，總是笑得那麼痛快，那麼難忘！在學校裏，我們永遠都是最遲走的一羣，拖着那又笨又重的書包，穿着那件汗水濕透了的校服，依依不捨的在斜路盡頭說聲再見。

寫着，寫着，忽然哼出一首調子。猛然想起那是我們最熟稔的一首「踏雪尋梅」。但可惡的我現在却躲到你們尋不到的地方！回憶起從前唱歌的時候，彷彿我們都有著最動聽的嗓子，毫不顧忌的在營地裏唱，在車上唱，在課室唱，在有蓋操場唱，甚至連更衣室也是我們的天地，我們「動聽」的歌聲都不知騷擾了多少人呢？

朋友，別了！往日的歡笑，歌聲已在空中消散了。但它是那般值得懷念的，令人難忘的。有誰知道我們的將來不會比過去更燦爛，更快樂？願我們一同努力吧！

於詩情畫意的同學，會憑欄遠眺，直至太陽在山後消失，天際只留下一片

了好一會，才對自己說：「這該是歡樂，還是悲哀的日子呢？」

想着，想着，心中突然湧現一種無名的恐懼，陣陣的惡心，頓然使我不寒而慄。

「不會的，不會的，是五年了，五年的心血，這次決不容許會失敗！」我安慰自己，鼓舞自己說。這時，心情已好比一塊拋到海中的石塊，在茫茫的一片中慢慢沉着，沉着。

那天早上，我沒有到工場去，因我實在沒有閒暇的心境去幹，但也並沒有返校去，因有同學告訴我要到下午才可獲知成績的。呆在家裏，倒像鑽上螞蟻，總是坐立不安。家中大鐘敲響十二次後，我便動身了：回到學校，只見校園內的同學寥寥可數，一問之下，才知成績早在上午公佈，現在要稍等些時才可以再查看自己的成績。正心急如焚，吉兇未卜之際，一位女同學走來對我說：「我『好像』見到你考了六個良呢！害怕又有你的份兒呀！」聽她這樣說，心神立覺稍定，五年的工夫，總算沒有枉費了，升學大概沒有問題吧！只願她的眼睛沒有出亂子便行了。我站在校務處裏，正要檢出自己的臨時會考證書時，心卜卜的跳動着，腦子是空白的，我不會想，也不敢想，這是存亡的關頭呀！我也曾想為自己祈禱，可恨的是一句也記不起來。翻呀，翻着，我終於找到自己的名字了，登時嚇得瞪目結舌，一如兩顆鎗彈從我的胸口直穿而過。

「這是不可能的，差不多全都是『D』級！這是不可能的！她：她不是說我有六個良的嗎？她那會騙我呀！哎喲！怕是學校把成績弄錯，或許是有第二個梁麗玲吧！」我還是在欺哄自己，不肯面對現實。既非事實，又有痛苦可言？所以那時我還不感到痛心，也不會想過要哭，只是不願和任何人攀談，心情矛盾，是的，暴風雨將要來臨了，我將要再度遭受她的蹂躪。

不知是什麼時候了，我跟着羣同學去找新學校去。漸漸地，我明瞭自己的處境；走在路上，我感到身子正在縮小，渺小得像一點塵埃，沒有人注意我，我也覺得沒有了自己。我是那麼張惶，失望和痛苦。每到一所學校，只見大排長龍等候學位的早已不乏其人，唉！心頭不覺又涼了一涼。各間學校收預科生的條件都高，每把臨時證書遞給校方看時，他們只要向我搖一搖，我站在那裏，就如一次又一次的被裁定了罪。記得有位校長對我說：「看來你不用填寫申請入學表格了，還是不

要浪費你的相片的好。」那是絕大的侮辱！天呀！難道那就是師德，是教育後代的精神嗎？往日自以為稚氣的我，今日一如流落街頭的野狗，沒有人肯去理會，也沒有人願意收留，想着，想着，不禁悲從中來。我彷彿看見父母哀傷，失望的臉孔，親戚朋友瞧不起的神態，和那剛從滑鐵盧戰敗回來的拿破崙。終於，我拖着疲乏的脚步，回家去了。

第二天，我再接再厲到其他地方去「碰運氣」，但始終沒有結果。氣餒了，整天就躲在家裏。現在，唯一的一線曙光就是自己的學校，要是她也拒我於門外，那麼升學的機會，大概要完了。

學校預科生的名單公佈了，我的名字也在其中，是的，我終於找到容身之所。當我體會到失學的滋味時，我是多麼渴望能重投到學校的懷抱裏去，現在，如願以償了，不是最值得興奮嗎？會考還未有把我淘汰出局，不是最值得慶祝嗎？不，會考已告訴我，我只是一名傷兵吧了！不是嗎？爲了爭取學位，同學間不是作了一場精神上的肉搏戰嗎？大多數同學都不是都已在沙場戰敗了？我只是一名列倖者，又那裏值得什麼高興呀！這種制度，看來像是選拔人材的良機，其實不過是惹人恐怖的機器，我怕了，我害怕再瞧見那種撕殺，再嘗那種滋味，毅然跳出了這圈子，找尋我理想的去處。

## 生死贅言

(1965—1970)

黃惠娟

「人生就是一個舞台。」——沙士比亞。

在這舞台上，人們演盡了喜怒哀樂的情節，生老病死的角色。有一位朋友問我：「那末在這舞台上，你所飾演的的是什麼？」我曾這樣說：「多著呢！現在我是一個徬徨無主的畢業生，但不久的將來便真正踏入社會做事，跟著便結婚，生兒育女，直至有一天我騎鶴西歸，那麼便算是演完了。」話畢，這朋友竟笑個不停，她以爲我在說笑，真令我摸不着頭腦。

「人生」，有沒有其本身的價值呢？

在萬籟無聲，清風明月之際，俯首沉思，我們常會對置身的「舞台」無端地感到空虛起來，尤其當細嚼那被撕成片片的殘夢，串演過的情節輕輕盪過去之際，我們會自問：「生存有何意思呢？」

沙宣道，很多人可能不認識這條路，又可能從沒有聽見過。一年前的我，也是從沒有聽見過沙宣道這名稱，自從我離開學校，進入羅富國教育學院之後，對於沙宣道，我實在是太熟識了。

沙宣道並不是一條人來車往的大道，而我就在附近的羅富國教育學院的宿舍住上快一年了。這裏的生活，比中學時為輕鬆，因為有宿舍設備，所以我們有走讀生與寄宿生的分別。你可從外表分出誰是走讀生。誰是寄宿生，我們是沒有校服的，通常寄宿生的衣服較為隨便，走讀生却不然了。我們上課是沒有固定的課室，是沒有固定的一班同學，那是因為我們所選的科目各有不同的緣故。同學間的關係，寄宿生較為密切，走讀生很少有機會走在一起談天說笑的。宿舍却好像一個大家庭，所以寄宿生的感情較為和好融洽。

我們的宿舍是幢四層的，長長的像弓形的建築物，中間一幅壁把男女生分隔開，地下是宿舍休息室，這裏可算是同學們增進感情的好地方，這兒就是我們一起玩橋牌，下棋，看看電視節目或談天的俱樂部。

談起寄宿生，他們都把宿舍當作他們的第二個家，我們四人住一房間，而每兩間房是相通的。換言之，就是八個人組成一個小家庭，很多同學都喜歡找些小擺設來點綴一下他們自己的角落，我的一位同房，把一幅很大的明星畫像掛起來，正正的對着我的牀，好像說我每晚都要望望他纔睡得着似的。而屬於我自己的小角落，可稱得上是「簡而清」，書架上除了幾本書外，什麼可供欣賞的東西都沒有。宿舍的同學，經常舉行很多團體活動，在我的記憶中，曾舉辦過聯歡晚會，野火會，舞會等，很可惜，我是很少參加的。

夕陽西下，在沙宣道上看日落，是一種莫大的享受，很多讀第二年的同學都說羅富國日落是最美的。自我選進宿舍後，我也有同感。我住的那所房間，不偏不倚，正正的對着美麗的海灣，夕陽的美景，盡入眼簾。鮮紅的火球，那不太刺眼的斜陽，照紅了半個天空，把雲層也照得一片紅，一片橙，一片紫的。平靜的海面，西邊不斷地閃耀着黃金般的光影，與會於詩情畫意的同學，會憑欄遠眺，直至太陽在山後消失，天際只留下一片

深紫色，黑夜快將籠罩大地。不知他們可有「夕陽無限好，只是近黃昏」之感。我也曾想把這美景畫下來，無奈筆拙，怎樣也不能畫得傳神。晚飯後，宿舍的同學都喜歡沿着沙宣道緩步而上，三兩知己，悠然自若，樂在其中，非外人能領略到。沙宣道一到黑夜，就顯得冷清一片。這裏路燈稀疏，照見了我們長長的影子，一忽兒像幢幢的鬼影，一忽兒又使我聯想起電影中的什麼俠客似的，偶然有一輛汽車駛過，射燈打很高的，照得叫你眼睛也睜不開，令人十分不舒服。我常喜歡跟同房的朋友開玩笑，每次我們在沙宣道上散步，我總愛說出一大堆鬼話。有一次把一位同學嚇得嘩然大叫，把我也嚇壞了，其實並不是我的鬼話驚人，而是這裏關於鬼的傳說太多了！

繁星點點，蟲聲唧唧，不其然使我想起我們西貢的營地，很自然地又想起了營地的野蚊。我幸運地沒有在西貢給蚊咬著，可是這裏的蚊可厲害了。一到夏夜，羣出空襲，要是晚上睡覺沒下蚊帳，那一定要任由宰割了。宿舍的生活頗為自由，能接觸各種不同的人物，這裏，可說是小社會的縮影。

### 會考歸來的林林總總 一九七〇 梁麗玲

中午時分，天氣酷熱極了，我坐在那木檯上，一面揩汗，一面油公仔。汗透過裙子，把檯面弄濕，坐在上面，有種又癢又納悶的感覺，怪不舒服的。還好，只要想到「出糧」的日子，總覺有點愜意。

坐在我旁邊的黃伯，正在抽煙，原來空氣已夠混濁，「人口」過多的斗室工場，現在更嫌「濁」不可耐。三、四架原子粒收音機扭着了，你聽我的，我聽我的，喧嘩之聲，有時真令人喘不過氣來。坐近工場門口那批暑期工作的學生，更是肆無忌憚，談呀，笑呀，嘈吵之聲，污俗之語，層出不窮。這些人聲，歌聲，叫喊聲，人氣，煙氣中，我頭也昏了。但渴睡的我，並沒有就誤時間，手還是不停的油、油、油。電台的播音員在報告新聞，不知在什麼時候把我從夢中喚了過來，我只曾聽到她那句話，便覺悚然了……

「……英文中學會考成績將於下星期一公佈……」  
之後，我擱下了筆，什麼也像見不到，聽不到，嗅不到似的，遲疑了好一會，才對自己說：「這該是歡樂，還是悲哀的日子呢？」

想着，想着，心中突然湧現一種無名的恐懼，車車的惡心，頓然使

要更費爾內肉子的仔。一那是絕大的每裏！天呀！難道那就是師德，是

情日濃，總不屑在信中流露出那闌珊之意。嘿！那一點點可憐的虛榮和

組討論的準備資料，上課時試教前的準備等，都極花時間及精神的。

提起校舍方面，最令人洩氣，我們四百多學生就是囿於一所小學校舍中，既無宿舍，更無膳堂，大禮堂和草場等，每天呼吸着紅礮工廠噴出的黑煙，及對面英泥廠的怪氣，真不好受。說到這裏，我又想起母校的大草場和兩側種滿馬尾松的斜路，母校的莊嚴宏偉，與柏師的相比，確是不同。據說新校舍將於一九七二年落成，到時當可改換環境了。這當不必以貌相，只要師生融洽，學習愉快，校舍外貌醜陋些又何防？

此時此地或有人對師院畢業生的前途有懷疑，據校方報告，本院畢業生多任教津貼學校，並沒有找不到教席的事情。許多外國大學亦承認本院的肄業成績，同學可出國深造，甚至可到外國任教。說到經濟問題，更不用耽心，受訓期間每人每月可有近二百元的免息貸款及生活津貼。至於我們將來任教時，會不會減薪，那就不得而知了。

記得入學時，導師曾說過：「在學院初期，你們可培養喜歡做教師的心，到成功後，再培養做一個好教師也不遲。」你嚮往粉筆生涯嗎？你願意來嘗試教育學院的生活嗎？當然，人各有志，亦各異其趣，很難勉強的。

## 初為人師

李碧霞（1965—1970）

對着鏡子照了一遍又一遍，總算滿意，再看看桌上的時鐘，不得了，還有三分鐘便七時半，於是我再不敢多留，挽起了手袋便往屋外跑。

從巴士走下，看見還有點時候，便收住了急速的步伐。慢慢的踱着。這是一條曲折的小路，路的左旁種着疏落的竹樹，對開是一片深綠的西洋菜地，右旁是一排整齊的石屋，遠處有幾間美奧美輪的別墅點綴着。我覺得這一切都象徵着春天景色，不期然心中的寒氣已減了一半，而剛才出門前給媽媽噙着的氣惱，亦拋於九霄雲外了。不過媽媽的話還縈迴在腦海裏。「看你還在照鏡子，現在是甚麼時候了，難道第一天上學就要遲到了嗎？壞的習慣總應該改掉。」「喂！別跑，怎麼你總不能斯斯文文的走着呢？你現在已開始出來做事，而且還當人家的老師，怎可以跑跑跳跳的呢？」「哎！天氣這樣冷，穿那麼少的衣服，真是……」沒待她說完，我已跑得老遠了。

我跟着校長走着，他是一位短小精幹，使人望而尊敬的長者，他一邊走一邊介紹學校四週的環境。這是一間建築簡單，設備齊全的小學。地方不大，但環境相當清幽。它位於小山崗上，可以看到遠處的一切景物。新舊校舍共有課室十二間，教務處面對着種滿了各種花卉的校園，園裏有一個橢圓形的蓮池，池裏種着幾株半開的睡蓮，校舍的右面是一個小小的操場，場的最右角築有一座別緻的亭子，名為「文澤亭」。我突然感覺到能在恬靜幽雅的地方工作是多麼快樂。就在這一剎那眼前的閒靜氣氛給一連串急速的鈴聲所劃破。而我剛才優閒間的心境亦頓覺消失。坐在禮堂的我，總覺得侷促不安，如坐針氈。校長在週會中說的一切，我無法入耳。但當校長介紹我的名字時，我像全身觸電似的。不知道該怎樣，就在這一秒鐘裏，我想起以前在學時，校長不是常常都在週會裏介紹新來的老師嗎？他們在台上的態度不都是那麼自然，微笑得那麼可愛的嗎？於是我鼓起勇氣，站立起來，向着台下灼灼的目光報以一個我認為最甜蜜的笑容。

好容易等到週會結束，我懷着興奮而又戰兢的心情去開始我的課程。第一節是三年級的英文。當我踏進班房裏，把我嚇了一跳，室內的桌椅凌亂得很。孩子們的吵鬧聲，歡笑聲混成一片，使我感覺到置身於鬧市中，手足無措，真想向班外逃去。經過了我力竭聲嘶的叫喊，總算把他們安定下來，於是我便開始教授課程，耐心的慢慢地教他們一些英文生字，但不到十分鐘，又只見有兩位學生牽來腳往的動起武來。天啊！我差點哭了起來。

第二節是四年級的國語課，我拖着沉重的步伐踏進課室裏。腦子裏正盤算着應該怎樣對付他們，但出乎我意料，課室裏很清潔齊整，學生們都靜靜的坐着，等待着我珊珊的運來。我好像打了一口強心針，心情頓覺輕鬆得多，我用那最婉轉的聲調，完成了這一節的課程，下課時，我們師生的感情已非常融洽了。

「先生早晨！」「李先生早晨！」「英文先生早晨！」就這樣我在這裏渡過了五個可愛的早晨。對於教學的生涯慢慢開始習慣起來。雖然我時常給一些學生氣得啼笑皆非，然而我漸漸地喜愛我的工作。我覺得和一班天真純潔的孩子相處總比擠進一個你爭我奪，你虞我詐的圈子裏快樂得多。而最重要的還是在他們的身上，可以找到自己往日的影子。

去的事，由近至遠；剛踏上美國國土，離家往機場的一剎那，會考完畢及至初入伊中的情形，如走馬燈似的在眼前不斷閃過。不行！不行！我一定要在這僅餘的衝動還沒消失以前，寫上一篇必須去寫的東西！

在美國已是去年三月間的事了，還記得那天一早，天沒發白便爬起來，整個人整顆心都是輕飄飄的，洋溢着一股興奮之情。哈！多年的願望得償了，從此再也不會無以對那些問何日才飛美之詞了！家中各人都為最後的查看行李而忙得團團轉，惟獨老祖母一人，孤坐一旁，默默無言，尤其蒼老之情。可憐的老人，從此便要淒清的一個人，在這小屋子裏渡過餘生了。但這一絲憐憫，很快便被那興奮所淹沒。

點過行李一切打發好後，餘下的便是等待着進機的召集了。來送機的朋友，多得連自己也搞不清楚，一旦成爲衆矢之的，不禁有些飄飄然的感覺。恨不得分身有術，和每一個送行者握一握手，說上兩三句話，好叫他們也能分享一點我得意之情。說着、笑着，也不知站在前面的是誰。突然，召集的聲音響了起來，在一片道別聲，嘈雜聲中，我也不知是如何入了鬧的，但現在我知道，只因那一踏脚——那一步，我便離開了香港，那生於斯，長於斯的彈丸之地，那朝夕相對的好同學，還有……還有那風燭殘年的祖母。祖母在那裏？一千噸似的空虛直向我壓下，壓得我喘不過氣來，一陣悶氣在眼前升起。「真的嗎？我真的就這樣離去了？」我不知當時自己做了些甚麼，我只記得曾向一些朦朧的人影喊過：「祖母在那裏？你們誰見到我的祖母？」就這樣離開了香港，飛往那自己一無所知的萬里之地外。

時間是最無情的，在感覺上那段悠悠不知何日才盡的日子，一幌眼就過去了。不經不覺，第二個三月又來臨，初來紐約時對香港，對母校，對祖母及對同學的魂牽夢繫，已漸被那事與已無關的麻木代替了。我算是幸運的，在越來越難找工作的情況下，才到了十多天，便找到了一份寫字樓工作。每天一早出門，看到那些忽忽而來，忽忽而去的陌生異國人，那滿街的車子，儘管是那樣的熱鬧，那樣的擁擠，但孤寂的感覺却緊緊的罩着我，這一切與我何關呢？我不過是一個遠渡重洋而來的異鄉客吧了！想着、想着，連飄在身上的白雪也覺得不是屬於我的。

真正佔據着我整副身心與精神的，可算是那往來的書信了，但漸漸地通信也疏了，而內容又一次比一次的空泛及陌生，心中空虛與無奈之情日濃，總不屑在信中流露出那闌珊之意。嘿！那一點點可憐的虛榮和

自尊！羨慕吧！我已住在人人渴望一到的舉世聞名的紐約市呀！！香港！伊中！祖母！同學！我對你們許願，四年後我一定重回你們的身邊，但願到時我還能找到離港前的我自己！

## 學爲人師

（柏立基師範學院）  
朱瑞冰（1965—1970）

小時最崇拜老師們，無論他們的言行舉止，都使我欽羨不已。閒來總愛玩「小老師」遊戲，手拿戒尺，在幾個玩具學生面前裝模作樣，好不威風，心想：「大了能做老師多好！」

年紀漸長，對各方面接觸多了，眼光不比以前狹隘，但「爲人師表」四字對我的誘惑不減。畢業後，我投考柏立基教育學院，經多次面試，我終被選取。我接到入學通知書時，簡直歡喜若狂，我告訴自己：「你正踏上實現兒時夢想的路。」

學院生活既陌生又新鮮，較諸中學時代，自由多了。早上在校門簽到，與坐在課室中由班主任「點鴨子」的滋味，是截然不同。每天上課的地點，除選修科外，都視各科目而異，每日跑上跑下的，真是熱鬧，還有各同學趕着「霸好位」的行徑，更平添了不少刺激。

學院中實行「小黑板」制度，所有大小通告，諸如更換課室、校長通告、學校假期之類，都寫在這十多個小黑板上，假若你稍不留意，錯過其中一個的話，你可苦了，因一時不留意而誤闖講室，讓二百多雙眼睛瞪着你這個冒失鬼，這種尷尬情形，何堪想像。

我們所讀的科目，分選修及兩必修種。必修的科目計有教育學、教育心理學、健康教育、視聽教育、普通英語及發音學、音樂及美術欣賞和小學普通包括中文、算術、社會、自然等的教學方法。選修科有三：兩科術科及一科學科，是入學時由校方決定的，我選讀的，以音樂爲主科，英文爲副，學科就是中史及西史。

有人說，讀教育學院是最舒服不過的了，其實這并不盡然。我們每天上課，不停地默寫下講師的筆記，要耳靈手快，回家後再行整理溫習，並多上圖書館閱讀有關的參考書籍。此外各科導師吩咐做的論文，小組討論的準備資料，上課時試教前的準備等，都極花時間及精神的。

總之，無論我們到任何一個國家，最主要是懷着一顆不畏艱難、勇往直前的心，意志堅定，否則很容易被環境打跨，到頭來一事無成，所以到外國可說是一種對自己性格的鍛鍊；個性悲觀柔弱的人是不大適宜到這裏來學護士的。

前些年這裏的電力工人罷工，很多商店都要點洋燭。現在郵務工人又罷工，一封家書也收不到，又不能寄信，真急死人了！我們這裏也有皮蛋，紅豆沙和豆腐出售，不過要在倫敦才買到，價錢很貴。很想念蘿蔔糕的好滋味，記得去年母親特地爲我蒸了一大盤，今年可沒有這份福氣了！

## 時代青年

陳芷苓（寄自美國1965-70）

青年，是時代的推動者。

生活的烘爐不停地燃燒，在這新舊交替的時代中，作爲一個青年，正接受着無數的磨練。

因爲他們有靈魂，有眼睛。

當青年們還是在求學階段中，一方面是受着傳統舊思想的灌輸及啓發，然而西方的新潮流更向他們熏陶、濡染。他們內心是充滿熱情及青春的活力，書本的黑字不能解答他們的理想，長輩們的黑板不能抹煞他們的疑惑，他們內心蘊藏着理想及純真，也許是盲目的追求與憧憬。不過，社會的腐風在引誘、壓迫他們，也許他們在吶喊，在徬徨，他們正需要別人的指導，拯救。

不健全的教育制度使許多青年失落了受教育的機會，也使更多的變成考試制度下的產品，畏首畏尾，懦弱是青年的特徵，而這些機械式的求知方法，更沒可能製造出敢於發言，勇於行動的腦袋，所以他們的理想確實流不到那裏，創不出甚麼的一泓死水。他們真正的使命是甚麼？大家只能惘然。他們的銳氣遭受了鞭撻？而長一輩的又何嘗了解他們的抑鬱？他們的墮落和迷失決不是以「說教」方法所能挽救的！

有些時，青年薄弱的意志備受挫折，沉默不能發洩心內的結悶，他們既得不到別人的了解及匡助，更抵不住物慾的唆使，他們強睜眼睛去看社會，於是變成了極端，徒然失落了自己，讓自己汨沒在人海裏，但

無數的陷阱使他們失足、頹廢，沉淪了！這是誰造成的過失？社會不能卸卸其責任。

或許，有無數青年不是在歧途中之害羣之馬，但由於接受不了考驗和現實的失敗，他們沮喪，壯志消沉，只能讓現實把自己撕得粉碎，閉上眼睛，禁鎖在幻想，自我滿足和陶醉的小領域中，造成對人生漠視，對社會厭惡冷淡，對團體推卸責任，對自己逃避。看着一個一個青年如此緘默着，自棄着，這不是時代的哀歌嗎？

所以，作爲一個真正正正的時代青年，必須面臨和接受時代的考驗，從遁世的思想中擺脫出來，肩負這一個新世紀的擔子，抱有崇高的理想、目標，追求真理、意志堅定，只要生命的意識尚存，希望便不會泯滅。青年必須對自己的生命負責，更要向這個大時代盡責，貢獻出自己的熱忱和力量，創造出一個真正的自己。

時代決不會創造人渣，趨於退化，如果年青的一輩能無畏地努力的領導及耕耘。

無疑，青年是承上者，接棒子的一代，他們需要喘息，需要看看世界的美好，人生的真諦，但他們的培養，孕育及成長，決賴於先輩的扶植，不過他們需要自救，更渴望人救，時代的長者，請允許他們有更熱切的期待與行動。

## 餘煙繚繞

梅淑儀（寄自紐約）

前幾天放工回家，才踏進門口，妹妹便大聲嚷着：「你怎麼搞的，今天寄來的全是你的東西，連郵箱也快要塞爆了！」我邊除下重逾千斤的大衣，一邊翻看，才知是一個在加州的中學同學給我寄來的一些學生週報及一本伊中校刊。我隨手拿起了校刊，心裏動了一動，但因太忙的關係，只看了封面一眼，便將它放在一邊，稍後也沒記起拿來看。直到昨天，因爲公司有三天假期的關係，深感到同學自加州寄來刊物的一片熱誠，便決定將那些什麼武俠世界，讀者文摘等心愛書籍暫擱起來，無論怎樣，也得將那些報刊細看一翻。

剛看完了一大疊中國學生週報，已漸麻木了的思港之情，又油然而生。待看完伊中校刊時，腦海中有如那活動放映機的倒影鏡頭一樣，過



# 英國來鴻

六九年舊生 莊麗華

來了十三個月了，日子飛地逝去。明天又是大年初一，不知在那兒檢來一張紅條紙，就用鋼筆寫上「恭賀新禧」四個字貼在門上，有幾位香港來的「同鄉」同事還炸了角仔，聊以應節。

過舊曆新年我們中國護士照例是大夥兒一起吃大餐，大家切記要絕口不提到「家」，如果有人說起「我媽每年都做煎堆，往年我都要跟爸爸一起去逛花市……」等話，不知多少人會嘔眼淚。「家是最值得懷戀的地方，在那裏有我至愛的親友，有我至愛的伊中母校，但，現在這一切都隔得那麼遙遠，再也摸不到，再也嗅不到了。從窗外極目望去，也不過是一片穹蒼，和光着身子的殘樹。以前厭惡的人，做厭了的事都忽然變得那末可愛，但却只有在回憶中才能找到了。

同學們也許會有興趣來英國學護理，你們一定希望知道一下這裏的生活情狀，其實這全決定於個人的性格：「在家千日好，出路半朝難」，等你真的離開了家，出了遠門，便會發覺這句話的真意。要是隻身在外，沒有一個相識的友人。環境及天氣不用說是一百八十度的轉變，就是食物、生活習慣也要費些時日才能適應，而最重要的就使自己在院中工作得自然。要知道世界上並不是每一個人都懷有善心，不是每個人都願意幫助人的，而與我們共同工作以及要我們照顧的都不是自己同種族的人，私心是每個人都有的，要對各種膚色人仕均一視同仁到底不是易辦的事。而護士在院中要相處的並不只是幾個同事，上自院長，下至掃地工人都得小心應付。這裏與香港不同，香港的病人往往要挨護士罵，這裏則病人至上，老師甚至不時提醒我們要視醫院如酒店，而病人就是顧客，很多病人，尤其住院已有相當時日的，往往被驕縱慣了，有時簡直令人難以忍受，無論病人有與否，院長及 sisters 永遠都是維護病人，但當然其中也有明理的。我們的工作，並不如外傳一般連打掃雜務都要負責，這些工夫另有人做，但拿便盤啦，病人的嘔吐啦，都是歸我們料理的。其次言語方面也不習慣，不過這只需要時日的鍛鍊就成了。

許多人也許以為英國醫院設備一定比香港更勝一籌，其實並不。這裏很多醫院都舊得驚人，比起香港的政府醫院相去甚遠。其中當然有新建的，也有設有專門醫學研究設備的，又當別論。

在這裏受訓的護士共分兩種：第一種是三年制的，畢業後成為 State Registered Nurse (S.R.N.) 是大多數國家公認的合格護士。第二種是兩年制的，畢業後是 State Enrolled Nurse (S.E.N.) 入學資格比較低，亦即香港承認的助理護士。S.R.N. 對理論和實地工作並重，而 S.E.N. 則大部份着重實際工作。兩種護士的薪水都差不多，每月除了房租及其他保險、入息稅等，大約有港幣四百六十元至五百多元收入，吃飯要自己掏腰包，這裏生活程度很高，樣樣東西都很貴，這裏的見習護士每年約有四個星期的長假。(薪水照支)

來英之前，每個人都要經過最嚴格的健康檢查，如果身體受不了英國的天氣是不宜選擇這條路的。至於在這裏工作，雖然也有不少中國同事，但這兒的朋友彼此間或多或少總有一種隔膜，不會有人全心照應你的，也再沒有家人維護你，一切都得靠自己。任何時候都要提起精神，應付一切意料之外的打擊，時刻都要堅守自己的信念，我們不把醫院當酒店，也不當自己是侍應生，我們是為求學而來，為了學習一種有意義的工作而來的，對任何人我們在和氣中還得堅持着道理並維護民族自尊，叫病人知道我們這全心全力幫助他們，却不是由他們隨意差遣的。

在英國，鄉間和城市的生活截然不同，尤其在倫敦，夜間的去處多的是，衣着也較講究，一個人如果把持不定，就很容易沾染到壞習慣。在鄉間則相反，生活簡單，娛樂場所極少。冬天，人都躲在家裏看電視，天氣不好，很多時下雨，有時也很大。在夏天就不同了，窗前的樹今天才長了新芽，一眨眼就掛滿了綠枝，可愛的花兒一簇一簇地從泥土裏探出頭來，五彩繽紛。我最愛沿着田間散步，在草地上採小雛菊，等到樹上的梨子、蘋果、Cherry plums 熟透，我們便去偷摘，那時可真夠樂了。夏天我們一有時間便到處跑，跑完倫敦的博物館，蠟像館，又跑去威爾斯的海灘和堡壘，又跑上蘇格蘭去欣賞那高山大湖，而歐洲大陸只在毗鄰，有空便可去遊玩，英國對於愛好大自然的人真是個好地方。

瑪麗醫院範圍內的)。記得一位教授曾說：「讀醫科是不會令你成爲一個百萬富翁的，如你讀書是爲了錢，你不如去做生意。」假若我們是沒有這種念頭的話，醫科原就是一門有趣的學問。

## 自有留人處

王春明

陸佑堂內人頭湧湧，鬧哄哄的，進門時心情十分緊張，幾乎摔了一交。找到自己的名字，呆了一呆，陣陣暈眩。這一剎那全場似乎寂然無聲，我有點茫茫然，心中有個聲音在縈繞着——失敗了。

放榜前我就患得患失，試場中失常的表現使我不斷安慰自己，有時夢想着成功的喜悅，也想到了十種以上的失敗反應，我甚至以爲我會哭。可是在自己成績面前，我出奇地平靜，自己也覺着奇怪，只是有點茫茫然，但覺得人聲皆寂，只知道自己被擠離了大學之門。

恭喜！及格了。是的，及格了！但成績不夠好又有什麼用？不過不到黃河心不死，姑且費十元申請一下吧。

八月、九月悄悄地溜，信箱加了一把鎖，每天下樓二次，外出回家總先問有沒有信……一天等於二次失望，信箱遭了我幾下洩憤之擊，顯得有點凹凸不平。

成功與喜悅總分不開，他們多高興！自己也笑了。玩得很開心，我不願掃興，不願在別人面前愁苦，常提醒自己要樂觀，不要悲觀，要曠達，不要沮喪。我相信人生下來是要使別人快樂，不能做到此點，起碼也不該在歡笑中滲入苦酒，對不？

一班都是好同學，日間在一起總不提入學事。相聚日子不多了，二年前本要各奔前程，怎道還有二年中六，但別還是始終要別，此去歧路甚多，男兒志在四方，我們各有自己抉擇，各有自己抱負，還是快馬加鞭往前闖，道聲珍重，不再回頭。

同學出國的很多，如果當初自己不是太自信而把申請赴加的事半途丟下，就該加入他們的行列了，餞別，送行，臨別一握……最後揮別。嗒嗒機聲滿載友情，帶走數載同窗。重逢？機會是：請等着。

送機的晚上又再失眠，出國不能，進大學又渺茫，徬徨得很，躺在牀上，眼睛睜得老大，再一次揮拳向壁，心底處似乎淌着淚，也算哭嗎？不自禁喃喃低唸：

我四海遨遊，我歡渡歲月，

看誰，誰能迫出我的眼淚來。

我就輕輕的搖搖頭笑了。

泰戈爾給了我當頭棒喝，猛然醒覺自己祈求太多，小學升中與中學會考二役，手下敗將無數（引述一位老師的話），把成功分給每一個人，不是頂公平嗎？何必一人獨享？人生若沒有挫折，也太平凡了。於是，我毅然把心底的淚痕拭乾。

踏入這所謂「第三所大學」，無言地苦笑，有點淪落之感，系主任接見我時說：「你成績不俗，免筆試外，還可以優先取錄。」很刺耳，是諷刺嗎？我報以第二次苦笑。

親如姊妹的遠方摯友曾告我，希望來年暑假重遊此地時我仍是學生，有空作她嚮導。當日我答應了，更加倍努力，最近我寫信告她：「謹遵以前諾言，今後數載我仍會是學生，雖然與當初志願不符，也總算沒令你失望。」她嗅到信箋的淡淡哀愁，趕忙寄來慰問咭，我開心的笑了，立即回她一封開朗的信，還有一張感謝咭，還有一張愉快的相片，她又一次稱讚我了。

人生是短暫而美好的，把自己困於失敗牢內，憂鬱獄中，何苦來由？何不遨遊四海，呼吸自由新鮮之氣？何不歡渡歲月，享受人生？我已決意如此，看誰，誰能迫出我的眼淚來，我也會輕輕的搖着頭，報以一笑。

一九七〇年九月一日凌晨香港

後記：半年前，抱着失敗者的心情來到這裏，今日我已重建昔日曾幻滅的信心，我深信前面的路還會很遙遠，會更艱辛，但無論怎樣，我總算學會了跌倒再爬起的本領，我不害怕失敗，我只害怕自己會失去奮鬥的雄心。人生除了學業以外，一定還有其他很多的事，失敗不等於羞恥——謹致也曾遭受挫折的朋友。

## 校友園地

### 港大醫學院簡介

鄒錫權（現肄業港大醫科一年級）

在往年的校刊中未有報導港大醫學院的文字，筆者有見及此，特別為各同學（尤以那些希望成為「杏林學士」的）作一個很簡單的介紹，冀能對醫學院有一些認識。筆者更希望在其他學院的伊中同學能夠對其所屬學院作類似的介紹，以備各在校預科班的同學有所參考。

李樹芬樓是一座六層高及擁有兩層地窖的一座「大樓」。從三樓有一天橋連接着它的「低座」的頂樓，低座三層高，分別為三學科的演講室。地下室是生理科（Physiology），二樓是生化科（Biochemistry），三樓是解剖科（Anatomy），這「兩」座建築物就是港大的「醫學中心」（Medical Centre 慣稱為 Medic Centre）的一部份。這「中心」還包括一座三層高的圖書館（Medical Library）及一座三層高的宿舍及飯堂（Medical Canteen）。其毗鄰就是羅富國師範學院。

港大每一學年分為三學期，而「杏林學士」的課程是五年，亦即十五學期。這十五個學期分為二部份：Pre-Clinical 由第一至第五個學期，Clinical 由第六至第十五個學期。最初五個只有一次考試，那就是第五個學期的 First Examination，俗稱為 First M.B. 每學年的第一學期上課十星期，然後放假（Term Holidays），第二及第三學期均上課九星期，第二學期完後放假三星期，第三學期完後放暑假。但「杏林學士」課程中第十學期（即第三年）以後是沒有 Term Holidays 及暑假的。

Preclinical 的課程包括解剖、生化及生理三科。解剖科課程包括人體解剖（Gross Anatomy），細胞學（Histology），放射學（Ra-

diology）（即是學看 X 光片），胚胎學（Embryology），微生物學（Microbiology），放射生物學（Radiobiology）等等。生化科的課程是對人體內的化學變化的研究，實驗除了用試管燒瓶等做的試驗外，更用動物身體的抽出物（Extract）來做試驗及分析。生理科課程是學習人體內各系統（System）在正常情形（Normal Condition）下的一切「表現」及其「所以然」，實驗方面多數以為對象，甚至自己身體也會是實驗的對象，如量血壓，驗血（血是由自己的身體抽出或刺傷令其流血）等。

Clinical 的課程包括藥劑學（Pharmacology），病理學（Pathology），微生物學（Microbiology），法醫學（Medical Jurisprudence），預防及社會醫藥（Preventive & Social Medicine），小兒科（Paediatrics），內科（Medicine），外科（Surgery），產科（Obstetrics）與婦科（Gynaecology），及骨科手術（Orthopaedic Surgery）。在這段期間內有兩次考試：Second Examination 及 Final Examination。

當畢業後，每一「杏林學士」必定要以「實習醫生」（House Officer 俗稱為 Houseman）去一間認可的醫院實習一年而工作被認為「滿意」後，方可註冊為一正式西醫。那幾間被「認可」的醫院計有九龍的伊利沙伯醫院，香港的瑪麗醫院及拿打素醫院。

往年每班「杏林學生」有一百二十人，但今年（七〇—七一）開始增至每班一百五十人，為了適應需求，圖書館現正加建兩層，並在圖書館對開之草地上建一休息室。

醫學院現時有學生超過六百人，而絕大部份（除三、四人外）均為醫學會會員。而醫學院更有首創的「院長——學生會議」（Dean-Undergraduate Meeting），席上各班代表及醫學會的代表均可與院長討論如何改善醫學院的各項問題，如泊車位不足夠，演講室冷氣設備不好，或甚對某某講師的教授方法不滿意，上課時間太長而沒有小息時間等等。

醫學院曾被稱為一所職業訓練學校而非港大其中的一所學院；這是由於它遠離港大其他學院而獨處於沙宣道及瑪麗醫院（有些演講室是在

瑪麗醫院範圍內的）。記得一位教授曾說：「賣醫科是不會令你或為一

些幾的晚上又再失眠，出國不能，進大學又抄忙，榜皇專眼，騎在

之夜，萬里無雲，遙見月華生，正是賞月的好時光。

繼續去享受那未來的愉快的中學生活。

## 一年級算術常識問答比賽實況

一丁 譚靜儀

考試前的兩三天，算術老師替我們選出三名正選和一名副選代表我班參加本級算術常識問答比賽。

今天是比賽的日子了！「真糟！到處都找不到他，怎麼辦呢？」噢！原來他們正在找正選人物「班長」，找不到他，只好由後備補上了！

九時到了，一年級各班的同學早已到演講室準備為自己班的代表打氣，而我班的啦啦隊竟佔全場的三分之一。

比賽正式開始了！首先是由老師宣佈比賽規則：每代表有三次答題權，自己班同學答錯了，可由其他二人代答之，若同班三人，皆答不對，則由別班代答，依次下去，四班代表皆答不對，則由在座同學代本班搶答。被指定的代表如果答對則得二分，如果答錯而由其他同學答對的則得一分。

緊張的第一個回合完了，結果是A班得四分，B班得二分，C班得六分，D班得七分，由於我們幸運，選的題目淺易，所以輕易地便取得第一回合的勝利。

第二回合又開始了，糟了！選的題目沒有一題懂答，而別班所選的題目，則淺易非常，我班已靠代答的搶回了二分，於是第二個回合的結果是，A班得八分，B班得七分，C班得十二分，而我班則僅九分，屈居了第二，現在我們只希望第三個回合所選的題目淺易些，可多得一些積分吧！

決勝負的第三個回合終於開始了！A班所選的一條題目，因非常複雜，所以不能及時算出答案，而B班也是一樣，現在輪到C班了，正看他們答不到了，怎料我班的「電腦」陳忠一時口快，把答案大聲讀了出來，因這時未輪到我班答題，所以答對了也沒有分，反而被C班代表重

讀一次而答對了。這回合我們所選的題不大困難，但可惜沒有代答題的機會，所以完場時的結果是：我班以四分之差輸了給C班，與B班打成平手，和以一分之微勝了A班。

根據全場的結果，個人第一是我班的陳忠，個人得八分，其次是C班的鄭珍妮得七分，第三是A班代表得六分。

宣佈完畢後，這比賽便宣告結束了。



唉！專車終於出發了，時為九時四十五分，較原定出發時間遲了七十五分鐘，此乃我首次察覺到如此這般的處事效率，只希望是最後的一次。

「負心的人，恨你入骨，不要拋棄我」句句名曲，分從車廂播出，平日瑟於音樂室的同學們，如今都儼若為歌王歌后了，那入骨的歌詞，煞使聽者啼笑皆非。

「人望高處，水向低流」，但為了一個清幽雅靜的野餐據點，本組隊員則「每愈下視」；正所謂「欲得桃源洞，更下千層階」。

同組隊友在我這「識途嫩馬」的指引下，首先找到了水源；消息不脛而走，我這義務嚮導可忙過不開。而最榮幸的，就是得為師長引路，惜當溪泉在望，老師們却以該段陡峭危險，終止行程，是為安全之計。

集體遊戲中，我對「打傻瓜」一項最感興趣，不少同學在不知不覺中，被加上「大傻瓜」的封號，我想這就是精神緊張之故罷。而在一位小客人——「勃勃」的伴隨下，平添了不少樂趣。

及至轉回本組根據地時，食物幾已蕩然無存了；念及豐富的雙料菜餚，益添饑餓。這也許是那班淘氣隊友故意懲罰我的食慾吧。

「今天不回家，徘徊的人，徬徨的人……」愉快的旅程，從歌聲開始，也就在婉轉的曲調中結束了。而唯一留下的，就是難以磨滅的回憶。

## 月下泛舟

一丙 唐富民

「明月幾時有？把酒問青天，不知天上宮闕，今夕是何年……」我不知不覺的又唸起了這首詞。五年前，我常聽到哥哥朗誦出這美妙絕倫的水調歌頭。雖然我當時還在孩提時代，顯然由於耳聞而已受到這首詞的感染。

今夜，萬里無雲，遙見月華生，正是賞月的好時光。

髮櫓輕搖，小舟也就緩緩的穿過了水草叢，見那漁船上燈光燦爛，歡樂聲，聲聲入耳，調笑語，語語傾心，雅興正濃。但獨對着那淡黃色的月兒，又彷彿感到世上的孤單可怕，海風陣陣地吹來，又有淒涼寂寞，正想哼幾句歌謠壯胆，驀地漁船上燈火盡滅，笑聲全止，似是漁人都睡了。

船兒蕩漾在綠波間，我在船上靜臥，定神看那明月，見它慢慢地溜過那船桅，又到那水草叢上，突然三兩水鳥驚飛，想是懼怕了它的光華，我看看、看着、再看時，明月已斜掛東方，繞到樹梢後去了。無奈，只得搖櫓向歸程。

## 一學期的回顧

一丁 劉荃生

光陰如流水般的消逝了。我脫離了專制，煩悶的小學生活，踏上了中學寬闊的大道。我理想中的中學生活，是一個美滿、愉快、輕鬆的階段。

但理想往往不能實現，課程中的新數，地理，普通科學，全是一些從來未見過的新事物。起初，我的興緻還高。但一疏懶，便漸漸跟不上，繼而感到討厭。上第一堂，我就想著就快小息，過了小息，我又想著還有兩堂便放學。下午回來，我耳朵中老是響著放學的鐘聲，每個星期一，總希望明天便是星期五。放完聖誕假，就想著寒假，當然更希望每隔半年就來一次人口調查。一個學期的悠長歲月，就是混混噩噩的捱了過去。考試的成績，當然不會理想，新數不合格、地理剛好五十分、科學也不過是六十多分，一個學期荒唐，胡鬧的「耕耘」，就是這普通樣的收穫，因果報應的道理，不由我不相信。

現在，新的學期又開始了，我應當忘記過往的傷心史，努力求學，繼續去享受那未來的愉快的中學生活。

讀一次而答對了。這回合我們所選的題不大困難，但可惜沒有代答題的

時間在我的愁思中逝去，轉眼間，我們分別了一年多了，在這一年裏，我們只憑著數十張寫滿黑字的白紙，來互通消息。當第二年的來臨，老天爺真殘酷，竟使我們再次分手。我所寄出的信，有如石沈大海，沒一點回音。起初，我以為他的功課太忙，所以沒有時間寫信給我，但是一日一日的過去了，事實告訴我我是白等的。

雖然是兩年，但我的心裏依然是懷念著，如果你有一天再回來，我會熱誠地伸開雙手來歡迎你，我天天都到以前我們所到的那個地方去，雖然那處的景物有一點改變了，但我依然常到那處，希望拾回我們的友情回憶。正在沈思中，突然給一陣強烈的秋風把我吹醒，把我在沈思中再拉回到現實來，夜已深了，我祇好拖著蹣跚的脚步，離開這個海邊，離開了我和他昔日笑談之地。

## 風雨欲來

二丁 謝寶蓮

火球似的太陽把大地炙得烘熱非常，把人們照得頭暈目眩，後來那無情的太陽的威力才逐漸消滅；天氣跟著變得十分煩悶，清涼的海風亦告消聲匿跡了。這種景象彷彿是大風雨來臨的前夕。

一片平靜的海面已漸漸變成浪花擊濺，滔天白浪打在岩石上，發出了毫無節奏的大自然的瘋狂交響曲，平日活躍的海鷗已不知所踪了，但好些人却不知為什麼忽然多了起來，他們穿上雨衣悠然自得站在岸邊看海景。遠望天邊祇見一片迷濛，天連水，水連天，使人難以分辨。

遠望山頂的景色，亦是一片迷濛，好像一個健碩婦人披上了一件特別的外衣，固作怪狀，使人倍增神秘之感。

在花叢間，翩翩起舞的蝴蝶和勤苦勞碌的蜜蜂，他們都各自飛回巢了，好像經過數天來的辛勤和歡樂，他們亦應該好好休息一會了。池塘裏的魚兒都浮游在水面，好像在迎接風雨的來臨。大自然充滿一片死寂，真令人不寒而慄。

在農村裏，許多婦女和小孩都正在忙碌地工作，作好一切預防風雨的工作。城市裏的流動小販，亦紛紛收拾貨物，扯起布篷，希望避開這場風雨的襲擊。

噙噙的雷聲打破了大自然的沈寂，山谷頻頻響起回聲，猛烈的強風把樹木吹得左搖右擺，枯黃的樹葉隨風起舞。最後傾盆大雨把大地的沈悶氣氛洗滌一清了，也把大地上高低等的動物從夢中喚醒過來。好讓他們一起來迎接這特殊天氣的日子。

## 小息的時候

一甲 劉美玲

上了三節課，也應該鬆一下了。所以小息鈴聲一響，學生就像一窩蜂的衝出課室。

無論在乒乓球桌邊，食物部，籃球架下，足球場中，甚至學校裏每一個角落，都有學生在打球、嬉戲、散步，他們都盡量利用這短短的十五分鐘做自己喜歡做的事。

食物部擠滿了人，那些買食物的同學就要逼得透不過氣來，那些賣食物的叔叔也忙得不可開交：在足球場上和籃球架下的同學更是滿頭大汗，但他們仍要堅持自己的興趣；那些在散步的同學，也怡然自樂地在樹蔭下細語；有些好靜的同學更帶著書本，坐在停車場旁邊看書，看他們的樣子，好像看得津津有味呢！

無情的上課鈴聲響了，同學們都帶著興緻未盡的心情回到課室去。

## 旅遊雜記

一乙 曹天光

「什麼？我負責拿回家？那真要命，我可不能啊！」豪邁的組長，竟撒起嬌來了。「明早拿回校還不打緊，可找黃隊友幫忙，但，目下如何呢？」倒也是的，逾噸的四大袋罐頭食品，一雙手如何扛著擠上「公眾大燭爐」呢？既然如此，何不順水推舟？「好吧！我最重道義，就助你拾回府上，但，望江亭野餐的菜餚，老子可要雙料的啊！」不用說，這「乘人之危」的條件，輕易地通過了。

世謂三國之時，武將如雲，謀臣如雨，此皆亂世出英雄也。非如是則安有曹操之雄才、孔明之謀畧。孔明者，昔日隆中之臥龍先生是也。先生隱居南陽，躬耕田野，唯才智超人，名聞遐邇。當其時天下沸騰，豪傑并起，由於徐庶跑馬薦諸葛、劉備極慕孔明之才，遂詣草廬，奈何兩訪不遇，三顧始償。一見相傾，先主以天下事問，孔明乃暢言之，此即傳誦至今之隆中對，區區三百言，要能分析當時大勢，條分理析，言簡意賅。識見固甚超凡，以言策畧則具體而微，以言涵蘊，則軍事政治經濟地理外交，備為概括，尤難得者厥為行文流暢，一氣呵成，字裏行間皆文章也。讀三國史而不知隆中對，寧不可惜。

魏晉六朝以來，盛行四六，第至唐初，仍奔馳未已，唐初四傑，特擅駢文，王勃之滕王閣序，瑰麗奪目，光華灼灼，文筆斐然。而駱賓王之討武嬰檄，奇峯突出，千載誦傳，既非風月之筆，亦非傷感之篇，而旨喚羣雄，共對武周，其氣勢凌厲無匹。痛斥武氏之乖張，妙語連珠，淋漓盡致。惜則天稱帝，女禍酷然，敬業起兵，士志熾烈，賓王共事，檄文以傳，傳至武后，后啓閱之，初噫笑不已，後閱至「一杯之土未乾，六尺之孤何託？」驟然截問作者阿誰，左右謂曰：「此臨海丞駱賓王也。」則天聞之，宛然嘆曰：「君有絕世之才而湮沒於彼茲鄉曲，哀哉！」

武后憐惜之心，溢於言表，而駱氏之才於茲可見。此檄可誦，大有助於唐書。

安史之亂，唐代中衰已明，讀其史，憶及白居易長恨歌。「童子解吟長恨曲，胡兒能說琵琶篇」。自玉環「一朝選在君王側」，於是「從此君王不早朝」矣，此乃中衰之漸。「姊妹兄弟皆列土」，楊氏一門魚貫而來，楊國忠當政，安祿山「漁陽擊鼓動地來」，玄宗「千乘萬騎西南行」，但「六軍不發無奈何」，楊貴妃固然「宛轉蛾眉馬前死」，而楊國忠亦橫死於六軍衆怒之下矣，是皆歷史之背景也。「七月七日長生殿，夜半無人私語時」。「天長地久有時盡，此恨綿綿無絕期」。此詩人之融情聯想語也。讀長恨歌則天寶遺災可窺其概矣。

習現行之中史本，畧知鼎足三分與唐史之概畧耳，并讀隆中對，討武嬰檄，長恨歌，可增情趣也。寫文史漫筆以誌史餘絮語。

## 送別

二丙 王靜敏

路上大家談起前天晚上所唱的歌，所唸的詩及所討論的問題，於是彼此大笑了一陣。現在到了關口，分離在即，心中餘興，一掃而空，取而代之的却是滿腔離愁別緒。

早一天我已向他祝福，但現在我們相視無言，心中像有千言萬語而不知從何說起，他好像明白一切只是微微點頭，便悄悄離開了。我步出陽台，他看見我，向我揮手，我也揮動手帕，淚水亦奪眶而出，他進了機艙，機門隨之關上，飛機立即起飛，飛到空中，飛到遠遠的天邊，飛到雲裏。淚眼模糊的我，還獨自憑欄凝視天際。啊！「獨自莫憑欄」，走吧。

雖然我們只是相處了短短的時候，但感情却很深，想不到我們真正的朋友誼剛開始，就要嘗試分離的滋味，今後天各一方，再見之時，又不知是何年何日了！

「剪不斷，理還亂，是離愁別是一番滋味在心頭」！

## 往事

二丁 陳德良

月冷星沈，又是一個黯淡蕭條的晚上，面對著澄空碧海，偶然追憶前塵往事，却不免感到有一點哀怨。雖然是幾年後的今日，已是曲終人散，但一種思念之情不期然地湧上心頭，心裏往事交雜，使我痴痴地陷入回憶的沈思裏。

那該是兩年前的的事了。我和我的摯友，梁偉傑，每晚都到這個海邊來散步，坐在一塊大石上，對著澄空碧海，大家談笑風生，互相鼓勵，互相關懷，這份可貴的友情。真非筆墨所能形容的，但可惜世界上的一切，不是十全十美的。在那年的深秋，他離開了香港，離開了我們的天地，和他的雙親往美國定居。當我知道這消息後，一般離愁別緒浮現心中，真不敢形容是何種的感受，因為他離開了我，沒有人鼓勵我，沒有人關懷我，和我談笑在一起，好像一隻迷失方向的小舟，在茫茫的大海上，四處飄流，不知何去何從。

## 我是一個平凡的女孩子 二甲 葉愛蓮

你想知道些關於我這個平凡的女孩子的事嗎？告訴你吧：我，瓜子臉，鼻樑上架了一副近視眼鏡，個子不算矮，但又不是很高，而耳朵旁的兩條小辮子，也就成了我的綽號，「仔辮女」，這也好，總比以前的「Coconut」好聽得多！

我也是個小氣的傢伙，那次芳拿了我的書包，想和我開玩笑，而我却咬着嘴，整個下午生她的氣，我不是太過份了嗎？

我喜歡玩籃球、乒乓球，而旅行啦、露營啦，也一定少不了我的份兒，有人說我好動，我不很承認，因為很多時，我會乖乖地躲在家裏看書，尤其是在晚上。

有時，倔強的女孩子給那些可惡的男同學氣得快哭出來了，但女孩子從不會在他們面前哭，我只會走到偏僻的地方，躲起來大哭一場，把心中的怨憤發洩出來，因為這總比壓在心上舒服得多。

很多時我都得罪別人，但倔強的女孩子，就是不肯在人們跟前賠罪，但明明是自己做錯了，如果不向別人道歉，心裏總覺得不是味兒，惟有拿出最大的勇氣，搖電話向人道歉，當然，如果能夠得到別人原諒，每放下電話後，那種喜悅的心情真是難以形容的呢！

我家後面的小池塘，種了些蓮花，也不知為甚麼，我對她們特別喜愛，可能因為這個原因，同學們又把我叫做「Water-lily」，我喜歡這名字，不是嗎？多麼清，多麼美，君不見周敦頤的愛蓮說，把蓮花頌讚得多麼清高嗎？雖然，我希望能夠像一朵蓮花，做一個清高的君子，但不可能，因為我還是我，我雖名愛蓮，可却不是君子，我只是一個平凡的女孩子吧了。

## 傷心地可堪回首

二乙 顏文棟

今夜，我又來到這個花園，景色是那麽慘淡，大地黯淡無光，加上那微細的細雨，傷感之情，不禁悠然而生。這裏對我並不陌生；今夜，我又徘徊在這個花園之中，景物依然，但人事全非。想到這裏，不禁一陣淒然。

噢！倦死了！

這座花園的主人是一位工程師，他是我們的隔鄰，他和我父親是少時的同學，所以我們相處得很融洽。每值黃昏，大家便坐在花園中閒談起來。但好景不常，因為一件不幸的事件而使它失去了主人。這時雨越來越大，也越來越密了，這種景象，使我回憶起三年前同一景色的晚上……。

志凱，是這座花園主人的兒子，因為大家年齡相近，志趣相投。所以，自少便常在一起，好像一對兄弟，我們時常流連在這裏而忘返。這裏每一寸的地方，我們都踏過，但從不感到厭惡，反覺得它更可愛、更美麗。但好景不常，他的父親被遣往英國任職，當我們聽到這個消息時，有如晴天霹靂。自那時起，大家都變得頹喪起來，對任何事也提不起勁。就在他們準備離開的那夜，我們一口氣跑到這個花園來，凝視着這座花園，猶如從不相識，大家都好像有千言萬語，但已經哭不成聲了。雨點打在我們的臉上，淚和雨也辨不出來。我們都有一種預兆，好像我們自此永別了。當他們搭上了機後，飛機升空，突然，只聽隆隆巨響，那架飛機全身冒火，我隱約看到他那痛苦的表情，就此我便暈了過去。自此，我時常來到這裏憑吊他，雖然，我閒時便來修葺花草，但這裏像缺少了一些東西而使它美中不足，這種缺憾永遠不能彌補！永遠也不如前了！

我被臉上那冰冷的雨水警醒過來，這時萬籟俱靜，但這件事情却深深的烙在我的心坎裏，永遠不能忘記。自此我便要到外國求學去了，我只有帶著惆悵的心情離開了這處傷心之地，再也不會回來了。傷心之地，不堪回首！

## 文史漫筆

二乙 余傑添

月白風清，北晨盪盪，似此怡人夜色，把卷悠閒，其樂何極。古人有對酒當歌之樂，我則對月臨篇，琅琅自誦，歡暢之情，古今無異。讀先賢之作，但覺其文采飛揚，重以上期讀三國史，邇來又習唐史，由史及文，興之所至，列舉數篇，用誌文史鱗爪。



我祖母已活了將近七十年，她的一生已註定了。她做了些甚麼呢？她最大的成就就是將爸爸養大成人，否則今天又豈有我呢？又說爸媽的一生吧，爸每天上班下班，辛辛苦苦地工作，然後把薪金交給媽媽作為生活費，作為我們的教育費；媽每天集中精神理家務、照顧我們的生計；他們為的是甚麼呢？為他們將來作打算嗎？他們大可將供養我們的費用儲起來，那不是更可靠嗎？我個人認為他們正在盡父母的責任。傳宗接代，是每一個人都應盡的義務。但祖母、父母親之所以願意盡這個義務，最大的因素是由於他們都愛自己的子女。

有人將寶貴的一生貢獻在福利事業，為不幸的人爭取幸福；有人努力研究發明，為人類謀取更舒適的生活；有人努力於藝術創作，使這個世界變得更美。他們為甚麼要這樣做？為了名利嗎？他們大可用更好的方法。歸根結底，他們都是為了愛人類，所以設法使人類生活得更好。

所以我個人的想法就是人之所以生存是為愛，亦即是說沒有了愛，人生就沒有意義。但另一方面，却有人用他的一生來破壞這個世界，小之如賊匪、惡飛，大之如戰爭的發動者。我一定要質問他們為甚麼要來到這世上，他們本來就應該永遠住在地獄裏的呀！

## 窩打老道傍晚行

二甲 黃偉光

考試的某一天，和應一起在校內溫習，直至傍晚時分才回家。

其時，巴士站已擠滿了一堆堆下班的工人和放學的學生。於是我倆決定安步當車，行回家去。

從學校步行到家，通常四十五分鐘便成。但那天肩上雖多了一個重重的書包，不過也只消一小時而已。在這個時候，乘巴士也需花上三刻鐘，況且還要在巴士站候車，更要在巴士裏嘗那種怪不好受的「暖」氣呢！

不知覺間，我們已離開了那雖稱不上繁華，却也車輛頗多的太子道，往窩打老道而行。

踏上窩打老道，它給我的感覺就是清靜與風涼。

的確，它很靜，靜得出奇。唯其寧靜，很前很前那對男女的說話，也隱約聽到。甚麼「卿卿我我」，怪「肉麻」兮兮的，聽得應和我掩著嘴巴笑將起來。

那裏金風颯颯，雖不至寒風刺骨，但却也苦煞了我這個衣衫單薄的人。應較幸運，早上出門時，他母親硬將兩件厚厚的羊毛衣塞在他的書包裏，現在這兩件衣服却可大派用場了。

此時月白風清，正合我這個對天文學有興趣的人之心意。一路上，我只曉得擡頭看星，應素不好此道，却在我耳邊說這家長，那家短，誰的髮型合潮流，那個明星的服裝最新穎。活像坐在我左邊的「八婆」一般。

我知他對天文素無興趣，更談不上研究了。於是覷準了他這弱點，向他反擊。說這顆是掃帚星呀，那顆便是反斗星呀。他也不知是真是假，點點頭說：「是嗎？」使我暗自在心裏發笑。

行了十餘分鐘，已無復見到太子道那種「車如流水」「人如龍」的情形了。間中只有一、二輛巴士吃力地爬着，或汽車，小巴飛馳而過。瞻前顧後，十步之內不見一個人影，遠處却也有一雙雙的情侶在漫步談心。

應說有點怕。我問他怕甚麼。

「有沒有鬼呀？」他顫抖著說。

「哈！哈！」笑得我嘴也合不攏過來。原來整天嚷著要和我去看甚麼「鬼谷怪談」，「天師捉妖」的，竟是個膽小如鼠的傢伙。嘿！

鬼我倒不怕，怕的倒是從橫街撲出來的「梁山英雄」！

行行重行行，一頓飯的工夫，我倆已重返那繁囂的市區。大家分手後，便逕自回家去。

回到家便立刻放下肩上那墜得我身子傾在一邊的書包。躺在沙發上，回憶一下剛才的情形；啊，第一次從學校步行回家，多麼值得驕傲與紀念呀！

噢！倦死了！

就是國之路人吃了嘴，這時也會忘記了。雖然是小販，但是他們的餸菜

時候，在汽車渡輪上，迎著一陣陣海風，倚著欄杆看看大輪船上的燈。

我喜歡星期天的早上，買個雪糕筒，就去看十一時的七彩卡通。小雲雀逃脫了，該死大懶貓又撲了個空——其實，我們都還沒有大啊！

在學校裏，我愛坐在 Cover Play Ground 的長檯上，看看別人打籃球。或者在二樓長廊的這一邊走到那一邊去。

在西貢的營地裏划獨木舟真的別有滋味。到了海中心，就有點「魯賓遜」的感覺。迎著和暖的陽光，陣陣海風迎面吹來，你喜歡嗎？

我愛在週末的早上，踏著腳踏車，到附近的「牛奶公司」買五毛錢就像個塔樣兒的軟雪糕。我喜歡在靜靜的行人路上，碰到一塊剛鋪好了水泥，還沒有乾的地，我可以用樹枝，或冰棒條寫些字，或是畫些圖畫，作為我走過這條路的紀念。你試過這個玩意兒沒有？

我也不是只顧著玩的，在心境清靜的時候，我喜歡坐下來，看看書，算一算令人頭昏的數學，也把「大同與小康」唸它一兩遍。

我也愛在這靜靜的晚上，把原稿紙塗塗改改的。  
我還喜歡好多東西——瑞士的長號角和雪，加州的果樹，歐洲的羅蔓蒂克風格，晴天，第一朵鮮花，暖暖的微風，甚至險些兒考得光蛋的物

理和整個世界……。

## 小淘氣

三丙 葉德翠

在這世上淘氣的人可不少，但卻沒有我們的小淘氣那麼有趣！「他」究竟是誰呢？

小淘氣的雙眼，就像兩顆圓圓的龍眼核鑲在雞蛋殼上；小圓鼻就在兩瓣紅葉子之上，襯著那白裏透紅的臉頰，教人見到總歡喜得多看他一會，他就是毅俊，他就是我的小姨甥。這都不是「自吹自擂」，而是有目共睹的。

毅俊雖然年紀小小，亦未進校讀書，可是那張小嘴卻沒有停止的一刻，整天不停地說話，但他所說的，別人聽不懂，只賴母親作他的翻譯；因此毅俊亦懶於去學清楚每句說話，而以後的發音恐怕不會正確的了。

他之所以被我美其名爲「小淘氣」，當然就是一個頑皮的小孩子，但不可以說他是個壞孩子，因爲有的時候，他却表現得很乖，很懂事和很聽話。

毅俊最喜歡模仿別人的動作和言語，雖然很多孩子都富模仿性，但比之他却是小巫見大巫。就以日常生活爲例吧！當每電視台或收音機上播放歌藝節目，他便會隨聲附和，翩翩起舞，浸溺在這表演中，與演出者共唱共跳，就是乘坐公共汽車的一忽兒，他亦不會輕易放過，小小的腦袋就把售票員和司機的舉動記下；回到家裏，找着雪櫃的門手，搖搖晃晃的就售起票來；坐在椅子上就開始駕駛；執起一條繩子，他可又成爲水手了。總括來說，他所模仿的人物，都是日中所見所聞，各型各類兼而有之，不能盡述。

可是他却很頑皮，整天爬高跳低，弄得枱上的東西亂作一團，而地下却又佈滿他的玩具網，偶一不小心，可要給它絆倒地上或踢痛了腳趾，總之一踏進家門，就得要一步一驚心了。除了小小的廳子是他的玩耍要域，做飯的廚房也少不了他的影子，你工作的四周，隨時隨地會見他閃出，動動你筆盒，揭揭你的書，總喜歡繞着你，真煩死人啊！但這也不能怪他，誰叫姊姊只有他一個兒子，沒人伴他玩呢！

當你煩惱的時候，他可陪著笑逗你玩，直至你被他逗得不能不發笑的時候，他可樂了。

小淘氣真不虛負此名。頑皮的時候就真使人發怒，淘氣起來可令你哭笑不得，聽話之時就令你樂不可支。總之，煩惱你的是他，令你高興的也是他，他就是毅俊。

## 胡拉瞎扯說人生

二甲 麥寶霞

關於「人生」這問題，見仁見智。許多學者花了一生的寶貴光陰，爲的就是尋求人生的真理，各人有各人自己的思想，得出的結論當然不相同。我自出娘胎，活在這世界上不過十多年，論學問、論人生經驗，當然沒有資格談這個問題，但當我看到祖母、父母親、認識以及不認識的人的一生時，我不禁發出了這個疑問。

## 雨天

三乙 邱玉蓮

已是深秋時候了，熾熱的太陽仍放發出騰騰熱氣，屋子裏到處都熱烘烘的，枯坐著非常懊悶，於是懶洋洋的躺在床上，很久才能入睡。

午睡起來，一陣狂風刮起了一地的落葉，隨著便是傾盤大雨，不斷震動著屋子的瓦片，趕忙關上窗戶，祇見庭中幾株老樹被暴雨打得左搖右擺，整個山區都震懾在顫抖中。

雨仍浙瀝浙瀝的下個不停，天仍是漆黑一片，祇是沒先前那麼厲害，屋裏祇有我獨自一人呆坐著，那日子顯得漫長無聊，推開一扇門，涼風迎面送來，積聚了半天的鬱悶都被驅散了。

天終於放晴了，一抹彩虹橫貫雨後的長空，樹葉上的殘滴，在太陽普照的金光下，晶瑩欲滴，撲面的晚風，摻和在鬱重的氣息中，散播著撩人的涼意；落日餘暉映照著洶湧的瀑流，像萬馬奔馳，像飛花亂絮；新晴的山林，雨後的黃昏，顯出無限生氣。

## 街市素描

三丙 周靜雯

密密的攤檔，窄窄的通路，濕濕的路面，一堆堆的垃圾，這就是香港一般的街市外貌。那些攤檔通常佔據了一條大馬路的兩旁；賣蔬菜的攤檔夾雜著賣魚的，賣生果的夾著賣蛋的，賣布疋的則夾著賣日常用品的，林林總總，應有盡有。

偶然走過這些街市時，你會看見有些小販跟他們的顧客在討價還價，爭得臉紅耳赤，但是結果則往往不同，有些很快便交易完畢，但有些則弄至不歡而散。

小販與小販之間的感情也不錯。當賣買完畢後，便會三三兩兩的聚在一起，互相交談一日的行情和收穫，特別是在午飯的時間，當他們的妻子或兒子，將熱氣騰騰的飯菜送到的時候，他們之間的氣氛更為融洽，因為這是他們的妻子或兒女親自烹調的，況且大好的饅菜擺在面前，就是剛才跟人吵了嘴，這時也會忘記了。雖然是小販，但是他們的饅菜

也不錯，有葷有素，雖然比不上酒館的好菜色，但在這融洽的氣氛下，雖是粗菜，也好比山珍美味了。

黃昏過後，正是小販們收市的時間。日間一堆堆的垃圾，至此才慢慢地清除。雖然有部份小販沒有甚麼「城市衛生」的觀念，但清道夫們却清楚他們的職責。至此，街市日間的喧鬧，也開始慢慢消失，只剩下一排排空洞的檔攤站在黑暗的街旁。

## 我喜歡

三丙 鄭心美

要是有人問我喜歡什麼，我會一口氣的列出來，那準會把你弄得打瞌睡的，因為我幾乎樣樣都喜歡。

我喜歡那些升上雲層上，然後又落下來的小水點。「那是雨啊，傻孩子。」母親說。

是啊，那是雨啊！謝謝造物主。是誰給它一個這樣特別的名字？也該謝謝他！我喜歡雨「滴得滴得」地落在雨傘上，雨衣上的聲音。雨水落在頭上就像一股清流水把你腦中的煩惱都沖走了……

我喜歡雨後，打開窗子時飄進來的那一陣涼風。清新的空氣把污濁的塵埃都趕跑了。涼風也把我的煩惱和什麼方程式都趕跑了，留在目前的只是一道神秘的彩虹，和彩虹腳下埋著金子的那個神話……

別惱雨天，它雖然會使好些約會取消了，但也曾帶給我不少樂趣。不能出外，我們就來玩「大富翁」吧！我破產了，屋契賣斷了。噢，大敗而回！我們再來碗「紅荳沙」！

我也喜歡在悶得發慌的下午時光，姊姊的同學們一大夥來我家，玩紙牌，吃點心，也聊天，嘻哈的又溜了一個本來令人煩悶的下午。

我喜歡看「兒童樂園」，不要說「太幼稚的東西」！我尤其喜愛故事中那個圍著他爸爸的大圍巾，和小狗玩遊戲的那個小男孩。我也喜歡紅羽毛，小兔阿白和阿灰。

我喜歡坐在我們自己的車子裏，在窗上呵些氣，然後用手指亂塗一番——或是畫隻鬼，也可以畫一個漂亮的小姐。我也愛晚上，海面黑漆漆的時候，在汽車渡輪上，迎著一陣陣海風，倚著欄杆看看大輪船上的燈。

會想：「自己也得和士兵們同生共死啊！」於是便也提起了「輕機鎗」

旁，看著他慈祥的面孔，聽著他低沉的細語，感覺到他身旁的溫暖。

想起以前在鄉間，父親在晚飯後，獨個兒拿著竹櫬，靠著電筒的光茫慢慢的行到田中，父親每晚都是這樣，我對他的行動總是有些好奇。終於，在一個夏天的晚上，我提起勇氣，大膽的跟踪父親到田中。

到了田中，父親坐在竹櫬上，頭仰高，不知在找尋甚麼。不久，又在紙上寫下些東西，然後又把頭仰起。父親的行動頗使我如在五里霧中。

忽然的「哎呀！」我一不小心，便跌下水池中，此時不懂游泳的我，非常驚慌。幸好，父親發覺了，他連忙跳下池中，奮不顧身的救了我上來。跟著，抱了我回家裏，諸般照料，等到我醒時，父親已經出田工作了。

當日晚上吃完晚飯後，父親又如往時一樣，所不同的，就是同行的還有我。我還沒有開口，父親好像已經知道我的心意，說道：「我自小便對星感到興趣，所以凡在晚上，便出來田中觀察星象，畫下了星的位置。今晚我帶你出來，看你喜不喜歡這種玩意？」

喜歡！很喜歡！天上的星星一閃一閃的，怪好玩啊！怎能不叫我喜歡呢！

自那個時候開始，父親每晚都帶我出去，我一面依著父親的筆記來找尋星星，一面和父親閒談，有時，父子之間居然嬉戲起來。但是這些都已過去，永不能重現的了。

自從父親死後，我已很久沒有看星了，一切已經陌生。今晚的環境：廣闊的郊野、繁密的星星，但是當年的情景已不復見了，只因爲少了一個人——我的父親。

## 船上百態

三乙 王欣欣

平日，我是很少渡海往香港的。表姊於十月二十一日結婚，舅父寄了一個喜帖給我爸爸，喜帖上寫着「闔府統請」，於是我兩個弟弟便隨着爸爸媽媽到香港大華飯店飲喜酒了。

是日——二十一日——上午六時，爸爸穿上一套畢挺西裝，媽媽穿上一襲美麗的晚禮服，擦了一些脂粉，並且又替弟弟們穿上新的衣裳——我自己穿上一身樸素而淡雅的少女服裝，於是，一行五人，下樓乘「的士」向佐敦道碼頭進發，乘渡海輪往香港，到大華飯店去。

「的士」到了碼頭，我們下了車，走到碼頭入口處，付了輔幣，便入鬧登船。

大概因爲那天是星期六，週末找娛樂的人多吧，船上的人很擠擁。我們五人找了一個適當位置坐下——爸和媽在閒談，兩個弟弟憑着船欄看海上景物，我却靜靜地坐在一角，冷眼旁觀，欣賞船上的人生百態。

最先映入我眼簾的，是坐在我面前的一雙「新潮」男女：女的面上敷滿白粉，也擦着眼蓋膏，樣子看來有點「恐怖」。男的披着長髮，喇叭褲，更穿着一件好像女裝的上衣，在後面看來，真是「雌雄莫辨」。他們兩人，交頭接耳，親暱之態，殊屬驚人，我雖非「新潮」人物，但自問頭腦並不「舊潮」，如今目擊此狀，心裏實在有點不舒服！

稍遠處，坐着一個「摩登」少婦，樣子很美麗，打扮及服式更是入時。她左手拿着鏡子，右手拿着粉撲，頻頻擦粉搽胭脂，看來，她的夜生活將要開始了。

弟弟們很俏皮，我就心他們爬上船欄，便把頭向左邊一望，我看見有三四個男人在弟弟們不遠處圍在一起看報紙，更有一個拿着收音機收聽電台廣播，面部表情，時而歡喜，時而皺起雙眉，有時却又喃喃有詞，對同伴說：「中了，中了」，不問而知，這幾個定是「賭狗之輩」了！

忽然，一陣陣異味在我後面送來，我回頭一看，原來有一個樣子似「苦力」的，年約四十許的男人，正坐在我的後面，這時，他正除下了一雙「懶佬鞋」，聚精會神的撻他的「香港腳」，看樣子，他這時正津津有味，樂在其中！可憐我却被他「香蹄」臭味薰得作悶欲嘔！好在這時，船將泊岸，弟弟頻呼「家姐，到了」，我便急忙起身，拖着弟弟，隨着爸爸和媽媽，快步上岸，往大華飯店飲喜酒去了！

第一天雖然只有我們二人，但營中事物總不紊亂，營地在小山丘之上，一邊遠眺無際江洋，另一面是翠綠的田野，夾着農舍三兩，景色雖不似世外桃源，倒還算雅緻可愛。到步後，忙這忙那，不覺時間悄悄溜掉，不多時已是夕陽西下，我們有幸得睹旖麗不凡，五彩繽紛落日美景，實在是難得的收穫。是夜雖無明月當空，却是星羅棋布，照得漫天滿地，銀光閃爍，星光熠熠；遠眺海上，孤舟漁火，動盪不定，充滿着詩情畫意。

翌日下午，其餘的人都到了，節目亦豐富起來，由於夏日炎炎，熱得叫人受不了，於是一股勁兒衝向沙灘，游個爽快的，上岸後躲在林蔭深處談天說地，偶爾妙語如珠，笑得大家前仰後翻，真是「此樂何極」！黑夜降臨大地，在這小丘上燒起了一個小小營火，年青的伙子們圍着光明的火焰，彈着結他，唱着「凍人」底輕快的調子，驚破了夜的寂靜，唱沙了他們的嗓子，充滿着愉快情調，然而他們焦急期待的還不是那鍋中沸騰着的糖水嗎？

最後一天，差不多全是在水中渡過，從早到晚皆浮沉於綠水中，玩盡了水上遊戲，曬得像灼熱了的蝦兒，筋疲力盡，更是不言而喻了。

現在又是在歸途的船上，然而却興猶未盡，大家還是那樣玩着紙牌，說着笑話。遼闊無邊的大自然，千古以來，詩人墨客爲之顛倒，更給我們帶來朝氣與希望，一但脫離塵俗，浮生郊野，樂在其中，滋味不足爲外人道也。

## 倦地沉思終陌路

三甲 鄧雄光

那一年的六月，我們在河邊的一條小村落裏居住。那地方的樸素、幽靜，我至今還深印腦海。

我那時還只是一個十來歲的孩子，滿臉雀斑，常把眼睛眯成一條線似的，穿著一對破舊皮鞋，到處亂走，但却天真活潑，富於幻想。我愛把自己當作一個高級軍官，操著嗓子，吆喝著士兵衝鋒陷陣，可是我也會想：「自己也得和士兵們同生共死啊！」於是便也提起了「輕機鎗」

向前疾奔衝鋒。我那時的模樣真令人發笑，但是人們只管笑，我却早已沈醉在自己的天地裏。可是，隨著那天的來臨，往日童年溫馨之夢，只落得風流雲散，也只有在那無痕的夢境裏，才能找到它片絲的影子。

我還清楚記得那是六月下旬裏的一個黃昏，我獨自在河邊釣魚，因爲天晚了，便收起漁竿踏上歸家的小路。路上，腦裏又慣性的不歇地在幻想，要將自己變成一個舉世無匹的鬥牛勇士，或是一個具有無上法力的術師。但當我在無意中踏著路旁的一條樹根，我生活的另一面便拓展開來了。我望向自己，發覺所穿不是鬥牛勇士鮮紅色的錦緞，也不是軍官所佩帶的勳章，我看到的只是一個瘦小的身軀，被著一件粗糙的麻布，拖著一對露出腳趾的皮鞋，全身上下都是泥土。我竭力地想將這無情的現實驅走，把幻想召回，但是它却好像一個惡魔，牢牢的附在我的心窩裏。

當我轉出小路時，眼前的一片紅光，頓時使我的心境明徹起來。我急忙跑向村後的一個土坡上，面向著燦爛的晚霞。只見一條七彩繽紛的光線，由正中的一個紅球裏向外不斷擴張，遠遠天際的浮雲，也受了霞光所感染，全披上了大紅的衣裳。柔和的晚霞，如輕煙，如朝露，飄飄的覆蓋著我，那時我突然茅塞頓開，心竅裏再也沒有一絲雜念。我感覺到我已不是從前的我了；我再不需要玩具，再不需要樹葉築成的窩巢，更不需要當幻想的軍官了，一個新世界正輪在前方等待著我去探索。我呆呆的站在那裏，眼睛眨不眨地瞪著那六月的晚霞。

晚餐的時候，媽有意無意的撫摸了我一下，眼裏好像想掉下淚來，我想說：「媽，我明白你想說些甚麼，我明白。」我知道我那童年的美麗綺夢已悄然煙滅，待在前面的，却是一條拓大無邊的陌路。

## 星夜憶嚴親

三乙 許為天

在一個平寧的晚上，萬里無雲，離開了繁囂的鬧市，獨自一人坐在一個四望無際的平原上，聽著蟬兒的吱吱叫聲，感覺到微風陣陣。仰起頭來，看見天上無數的星星，一顆一顆的在閃耀著，彷彿又回到了父親的身旁，看著他慈祥的面孔，聽著他低沉的細語，感覺到他身旁的溫暖。

絲輕輕收放，想引那魚兒上釣。

椅子的一端坐着一個青年。他的臉上沒有半點笑容，眼睛惘然的朝行人路的另一邊望，雖然那兒沒有甚麼好看。他的左手緊緊握着放在他身旁的一個紙袋。這時候，街上一個人影都沒有，陽光和煦地照在對面屋子的粉藍色圍牆，也並不耀眼。四周的景物都那麼平靜，使我根本想不到一場兇狠的惡鬥會在這時發生。

路的拐彎處，傳來了一陣脚步声。那青年和我都不約而同的朝那邊望。只見轉過來的是兩個身材較矮的少年人。他們向這邊一望，旋即走出馬路，往這邊大踏步過來。他們本來是並行的，這刻已分成一前一後。前邊一個，兩手隨意擺動，面上露出陰險的顏色，後的一個，雙手插在袋裏，掛著輕佻的笑容，帶著一種藐視的神采。他們的脚步很散漫，不經意的走過來，但眼却盯着我身邊的青年。我看看他，只見他好像緊張地注視着來者。原先握著紙袋的手現在握得更加緊了，右手却伸了進去，就像電影中的牛仔拔鎗時的姿勢一樣。我的心中泛起了一種異樣的感覺，但我不能預感到以後會發生甚麼事情。

這時那兩人已走到行人路邊了。只見我身邊的青年迅速地從紙袋中抽出一個啤酒瓶，口中連聲穢語，像一頭牛的衝了出去。那走在前頭的青年退了幾步，驕地飛起一脚，把他手上的玻璃瓶踢下。一陣玻璃碎裂的聲音過後，打鬥的叱喝聲就開始了。街上很靜，手脚撞擊聲、喊叫聲和脚步移動與地面磨擦的聲音清朗可聞。目前的兇暴，使我呆著了。雙手扶著單車，立在那兒；也沒有想到應有甚麼行動。

那三個人像有甚麼深仇大恨似的，口裏咬緊牙齒，手上握緊拳頭；拳脚一來一往，盡往對方身上要害瘋狂的打。只見那個子高大的橫開手臂，朝其中一人臉上掃去。那人倒也矯捷，身子一縮就避開了。接着踏進一步，往他肚子一拳打去！我看清楚了，這是「開片」！從驚惶中醒過來的我，畧一定神之後，胡亂的扯着單車往後走。走了數丈，便一拐一拐的騎上了單車，無力的雙脚被強迫用力。打鬥的聲音在我後面響著，由他們響吧！莫說我不能管，即使我是一位「一身轉戰三千里，一劍能當十萬師」的英雄，我也不會管的。於是我踏著腳踏車，沿著我來的地方離去。

椅倒停了下來，翻身下車，把車子立定了，然後坐在椅上休息。

## 頒獎禮鱗爪

三甲 高彥頤

去年度的頒獎禮，是在上學期舉行的。

那個星期五，我們祇上了三節課，然後到禮堂作頒獎禮的綵排。首先由領袖生們替我們安排好座位；頒獎的同學坐在近臺前的座位，而我們則坐在其他的行列裏。我現在才知道我「實力」的雄厚：在四十一人中，倒有二十五人是得獎者。二年級的獎品差不多全被我班的「好手」囊括了。下午四時許回校，而頒獎禮則在五時半才開始。全校都洋溢著喜洋洋的氣氛。在大門入口處，擺滿了一盆一盆的「散尾葵」，精神奕奕的男女童軍排成雙行的站在梯前，牆上貼了大大的「歡迎」英文字樣。這一切一切，均予家長們、嘉賓們一種怡然的感觉。

五時三十分，大家焦急地等候貴賓蒞臨，他就是我們的前任校長張伯倫先生。他給我們的印象實在很好，所以當他蒞臨時，大家都報以熱烈的掌聲。隨後，由現任校長麥尼路先生報告本年度的校務概況，繼續由張伯倫夫人頒獎。這雖是短短十分鐘，可是我的手心已因鼓掌而痛得發癢了。張伯倫先生致辭，可以說是頒獎禮的「壓軸好戲」。他究竟說些什麼，我倒沒有詳細去聽，祇覺得演詞很短，十數分鐘就完了。可是，我們爲他擊掌之聲，倒差不多有一分鐘之久。這種「短小精悍」的演講詞，最爲我們這羣「性急鬼」所歡迎。

頒獎禮過後，來賓們還可以享受精美的茶點，乒乓球場地就是賓主茶敘的地方眼見他們此時人手一杯，邊談邊吃，而我們也打道回家吃晚飯了。

## 樂得浮生半日閒

三甲 劉家祖

「偷得浮生半日閒」，已可大書特書了，如今我「樂得浮生半日閒」，能不爲文以誌其趣。

那天驕陽似火，得清風隨來，正是郊遊佳日，考試剛熬過，我們更是雀躍萬分。高年班同學還在水深火熱底試場裏埋頭苦幹，我却樂得清閒地和友人到營地去，浮生四日，不亦樂乎！

剛才擠擁的情況沒有了，好像是曲終人散，爲之奈何。回望四週的杜鵑花仍兀自搖曳於風雨之中。

黃昏已過，我步出公園，依舊是一絲絲的微雨，在路上，雨勢更大。園中的杜鵑花，經過一夜風吹雨打，怕明天又落紅滿地。漫說亂點桃蹊，也漫說輕翻柳陌，想必是一片杜鵑啼血的情景了罷？

## 惆悵空垂釣

三甲 區初輝

「颯」的一聲，我將魚餌重新裝好，拋回水裏。

「唉，真是悶熱的天氣！」我抹抹額上的汗，自言自語的說。

朝艇尾一望，大哥仍舊是那麼沉默，把頭俯到膝蓋上，坐在那裏，雙目注視着盪漾的海水，一言不發。

可憐的大哥！一番心血，落得如此寂聊，怪不得他如斯沒精打采了。低頭看看身旁的魚筐，裏面裝滿的都是水漬和空氣。我不禁一聲苦笑。

本來嘛，以我如此精明的頭腦，加上超卓的技術和靈敏的反應，用來對付那些笨如肥豬的魚兒，別說是一筐，十筐也可載滿，今天不知交了甚麼惡運，釣了三個多鐘頭……唉！

「大哥」我首先打破沉默：「別再想了！一張小小的文憑有甚麼了不起？我總不信沒有它就餓死！」

大哥宛如一尊塑像般坐着，一動也不動。

「咳，真是悶熱的天氣！」我只好自我解嘲。

忽然間手中的魚絲抽動了一下，我立時緊張起來，趕忙屏着氣息，全神貫注着。

一下，兩下……

那可惡的東西把魚餌咬着咬着，却不肯吞下去；想來我真的遇到對手了！

豆大的汗，一滴滴從兩頰滑過；我不敢用手去拭，只是熟練的將魚絲輕輕收放，想引那魚兒上釣。

兩分鐘在艱苦中渡過了，我漸漸的覺得喉乾舌燥，十分不是味兒。我的對手也似乎不耐煩了，魚絲抽動的次數越來越密，亦越來越猛烈，我益發不敢妄動了。

忽然魚絲一緊，我本能的往後一拉……成了！我手忙腳亂的將魚絲收回來。

當然嘛，頭一樁生意，可不得平白放過。

魚絲不住的抖動，末處銀光亂閃，把我樂壞了；正想將魚放入筐內，一不留神，魚鉤刺進了大指內，不由得大叫一聲，那狡猾的傢伙乘機竄回水去。

我頹然的躺了下來，真不好受。偶然回頭一看，好哇！原來大哥正把魚餌一只一只拋下水去，獨自在那裏出神。

「怪不得！」我大嚷道：「原來我在船頭裝餌，你却坐在船尾餵魚，你……」

「對不起！」大哥猛然抬起頭來，歉意的說道：「我不是有意的！」「算了吧！」看見他那副可憐的模樣，我不禁洩了氣，只好提起雙槳，將艇划出海心，好讓清爽的海風，吹散咱們的悶氣。

## 路旁劇戰目擊記

三甲 高秉浩

放學後不過半小時，我已騎著單車在喇沙利道飛馳着了。這路上往來的車子很少，我毫無顧忌的駛在路中心；脚下拼命的踏，車子如駿馬般奔馳。衝了一段路程之後，車慢下來了。界限像一條急流橫在前邊，車子多得很，我也不敢駛出去，於是每到那兒就掉轉頭來，在喇沙利道上下遊戈著。

路的兩旁是一些住宅，行人路還栽有小樹。這條路向來是幽靜得很，這時是下午四時許，路上更是一個人也沒有。這條路較北的一段在行人路旁設有椅子。我玩了不到半小時，手指已有些痛了。我把車頭向左擺，腳下用力的踏了幾下，車子一陣顛簸的衝上了行人路。我在一張長椅側停了下來，翻身下車，把車子立定了，然後坐在椅上休息。

水中，辛苦地掙扎着。我會伸出手和船槳來，但，她就在分寸之間失落

悔自己的過失及回憶童年往事，從前美麗的夢境。忽然間我從思潮中驚醒時，以往的回憶，又像流星般忽忽的消逝，只留下一些殘餘的碎夢，但夜的恬靜能輕輕地帶走我的愁懷、更悄悄地賜給我心靈的安慰。

## 我看香港

四丁 謝瑞衡

我是一個中學生，在我偏狹與平凡的觀感中，香港可說是一個有趣的

地方。  
香港一直被認為喧鬧的工商業城市，這一點可以由工廠發出的機器聲和煙囪冒出來的黑煙而證實。至於這塊地方的交通情況，比之世界上的著名城市都毫不遜色。試走在彌敦道上，便會特別覺得交通之擠迫；要是在早上或傍晚的時候，人們便照例地像小魚一般擠在不同的交通工具裏，其苦悶之情，大可以想見。但倘若有一天我們再不需要生活在這擠迫的環境裏，也不需要繼續聽那嘈吵的機器聲時，我們又當會感到太寂寞的了！

任何一個繁榮的城市，都有它美麗和醜惡的一面。狄更斯說了幾句很好的話：「那是最好的時代，那是最壞的時代；那是光明的時代，那是黑暗的時代」，好像芝加哥，表面上是一個熙來攘往的都市，但內裏却充滿了罪惡。香港似乎也不例外，每天都可以從報章上看到一些關於販毒、搶劫、賭博等等壞新聞，好像一個刷新的輪子般，每天為你報導新的消息，頗使人對香港的前途感到可悲。

香港這地方似乎是特別受到青年人歡迎，這可能因為香港是一個自由的地區，我們任意遊息，隨便閱讀，也可以做自己喜歡做的事（只要不侵犯他人），各適其適。又何況香港是一個中西交流的地方，既可以做一個知書識禮的道學先生，也可以做一個追上時代的新潮兒，實行文化「交流」呢！

人不算是一種奇怪的動物，當你常常與一位英雄相處一起，永遠不覺得他有甚麼了不起的，但那個英雄一旦受到別人的欣賞時，你便會突然發覺他有數不盡的優點了。這好比一個生活在香港的人一般，不會覺

得香港有甚麼山明水秀的好去處，但一旦看到旅遊社的報告，知道每天

有那麼多人由世界各地而來時，你頓時為這塊地方感到無限驕傲了。

說到我自己吧，我並不太喜歡香港，但一點也不憎恨它。任何一件事、一處地方，或者一個人，都有它的好處和壞處，由於這種心理和見解，我就對香港作了這般的評價。反正就目前而言，我生活於本港，起碼有自由與安定之感。

## 三月杜鵑花

四丁 麥小媚

聞說植物公園裏的杜鵑花日來開放得很美麗，我想這是值得欣賞的。在春寒料峭的星期天，我獨自一個人到植物公園去，這可以說是漫步或是遊覽，但是我的目的還是欣賞杜鵑花。

進了公園大門，四週的鮮花綠樹映入眼簾，紅的花，白的花及翠綠的樹葉，綴集成一個萬花筒似的。遠處一簇簇茂密的杜鵑花像向我招手似的。我快快的走到花叢中，慢慢欣賞。那嫣紅的顏色，在暮色中顯得更耀目，它昂起頭來，供遊人欣賞。有的正燦爛地開放着，有的則含苞待放，但我覺得它們都是同樣的可愛。

杜鵑花，是屬於石南科，常綠的灌木，高約三四尺，暮春開花。小時候，母親時常告訴我們一些關於杜鵑花來源的故事。所以自小就對它有着一份憐愛。唐人詩句：「勅賜一窠紅躑躅，謝恩未了報花開。」有些人說杜鵑又叫映山紅，紅躑躅，無論它叫什麼名稱，它都是一樣的美麗可愛的。母親說當杜鵑盛開時，山上便像蓋上紅毯一樣，景色特別撩人。但由於我在香港出生，沒有機會真正欣賞杜鵑開滿漫山遍野的情景。所以只有假日到植物公園一瞻杜鵑花的丰采。一路上，欣賞杜鵑花的人很多，由此亦可知杜鵑花逗人喜愛的一斑了。

正瀏覽間，突然一絲絲的細雨灑在我的身上，同樣也洒在杜鵑花上，那清淒的花瓣上平添了一顆顆晶瑩的小雨點，把花朵襯托得更為高雅了。微風輕輕地吹着，天氣更覺寒冷，使植物公園由熱鬧變成冷清的，



片片的風箏，停止了它們的旅行。浮游的白雲，却缺少了翱翔的鳥兒作伴。蒼綠的山谷，如今變成了牛山濯濯。好些動物，已經開始了牠們甜蜜的冬眠。往日盛放的花卉，如今已失去了色澤，不再爭妍鬥麗；往日愛在花間飛舞的蝴蝶，都不知躲到什麼地方去了？何時才能看到牠們美麗的舞姿呢？往日朝夕勤勞的蜜蜂，也不再工作而回到自己溫暖的家裏休息了。

呼呼的北風，鑽進每個溫暖的庭園。滿地的落葉，忽地又在空中不停的轉圈子，忽地又被吹到遠遠的地方去，只剩下那已禿的樹木，更顯出它的單調，蕭條，寂寞和可憫。

往日一望無際的稻田，如今只剩下一束一束的禾草，被排得整整齊齊的。那些老牛，也在悠閒的散步。農夫們經過了大半年來辛勤的工作，都得到了應得的收成。家家戶戶，老老少少，都藉著冬天的時光，休養一下平時勞苦的身體，準備來年春天的新計劃。

以上的一切，不都是初冬的景象麼？冬來了，春天還會遠嗎？

## 悲痛的回憶

四丙 鄭慕賢

數年前的暑假發生了一件令人沉痛、悲哀的事件，它留在我的心底成爲永久的疤痕。

那是一個風和日麗的夏日。蔚藍色的天空襯托着朵朵的浮雲，陽光透過空間猛烈地照着大地，海水被照耀得閃閃發光。我和幾位舊同學往海濱玩耍。我們砌沙堆，捉迷藏，你追我逐，像回到孩童時代一樣，非常快樂。玩倦了，便伏在細碎的沙上曬太陽。美如與緻勃勃地要和我划艇。她說會游泳，叫我不必擔心。在她苦苦的要求下，我便和她划着輕舟在閃爍的水面滑過，漸漸地離岸邊很遠。她把船兒停下，哼着輕快的調子，還大胆地企立着身子，向我炫耀，樂極生悲，就在這時發生了太不幸的意外。

一個巨浪翻來，船兒被搖盪得左右不停地擺動，我親眼看着她跌落水中，辛苦地掙扎着。我曾伸出手和船槳來，但，她就在分寸之間失落

，逐漸的沉下去！我恐懼、顫震、狂呼，嘶叫，驚動了岸邊的救生員。但當他們趕到來時，無情的海水已將她吞噬了！我坐在那裏，呆望着他們在水中摸索，水點打在我的面上和身上，但當時我的感受是麻木的，一個活躍的生命就在這一刻鐘前，半點痕跡也沒有留下的，此刻竟在我面前沉了下去，這是多麼悲痛啊！

很久很久，警方派來的蛙人才在水底尋回一具屍體——兩小時前還是充滿活力的軀殼。

夜晚仰臥在牀上，思潮起伏，很久也不能入睡。這件意外就赤裸裸的呈現在眼前。一個活潑、可愛、活生生的生命，就在我的手中滑去，靜悄悄地離開人間。她，爲什麼要瞞騙我？要是我知道她是不會游泳的，我便不會和她去划艇，而這件意外亦不會發生。上天啊！你爲什麼要將這些不幸的事加諸於我們的身上！但願她能在天堂過着愉快的生活，這就是我唯一所希望能夠解脫心靈上的創傷的一種無可奈何的自慰。

## 寧靜的夜

四丁 周海芬

夜，又籠罩着整個城市，夜，是這麼寧靜而虛渺的，它的恬靜能靜靜地帶走你的愁懷，並賜給你心靈的安慰。

深藍色的天空滿佈着繁星，一顆一顆互相閃耀着；岸上忽明忽滅的燈火倒影在海面，飄飄蕩蕩的浮動在水中；半山區暗淡的霧燈，猶如螢火蟲的閃着，襯托着烏黑的境界，這些美景，交織成一幅美侖美奐，多姿多彩的圖畫，使人目不暇給。

在夏夜，我愛牽着小狗在公園漫步，傾聽着大自然的交響樂，昆蟲唧唧，晚風輕拂，樹影婆娑，加上野草低徊的伴奏，使人聽得如癡如醉；我也喜單獨往海傍散步，凝視倒映在水面的星兒，靜聽海浪與岩石的傾訴，四面是黑暗的、清涼的，猶如置身在一個寧靜玄妙的心境裏。

夜，是多麼純潔的！尤其是在一個天空滿佈着麻麻密密的繁星晚上，每當舉頭遙望點綴於萬里長空的寒星時，便自然能領會夜的虛渺玄妙，當我感到徬徨、孤寂和悵惘的時候，我總喜歡在夜中沈思、反省、懺

我的視線觸到我手上的相片，眼前出現一個熟識，且陌生的臉孔：

鵝且的臉形，長髮披肩，加上那少女的微笑，似有無法傾訴的微笑，然而她並不陌生，她是我多年的良伴。她是我唯一可以傾訴一切憂鬱的對象，而現在的她已是一個長得亭亭玉立，稚氣全消的女孩子了。微風帶着無限的涼意，撩起我們當日的離別情景，剎那間又泛現在我的眼前。記得在同樣的秋夜裏，她便要離開這個與她相處多年的我，我帶着沉重的脚步，走到那我甚少涉足的機場，往日那相見歡欣的笑容已不再逞現了。她曾安慰我，有意地逗我笑，然而我亦勉強地擠出笑容，但我奇怪我這個意志薄弱的人，並沒有在這種場面哭起來，雖然風是那麽大，但我却堅決的要到露臺去。我悵然地立在那裏，向她揮手，我看着她影子登上飛機，而我並沒有離去，直至那飛機從近而遠，消失在漫漫黑夜的長空。眼前一片朦朧，我發覺自己在哭了，淒淒的寒風，意味着我们的分離，吹乾我臉上的淚痕，現在的我，是多麼的孤單與淒涼。此後魚雁往來，也訴不盡離情別緒。我願化作那秋風，吹過高山，掠過海洋，吹到她的窗前，掠過她的耳邊，傾訴出我隱藏在心中的情意。

想到這裏，更使我無法入睡，怨那可恨的夜闌秋意，撩起我這幾許愁絲，然而我却喜歡地去回憶，靜靜地，閉上眼睛，一次又一次地去重覆回憶那日的情景。

## 暑期第一天

四甲 王月華

「春天不是讀書天，夏日炎炎正好眠，春去秋來冬又至，不如收拾待明年」，讀書的人總以為拋開書包，放放假，是自由快樂的，從今天起的我正是偷得浮生半日閒，正好體驗一下。

大清早起來，精神特別好，拿著結他，說聲再見便走出後園，這是暑假的第一天，希望有個快樂的開始。這早晨，我很愉快，後園裏的草，在乾燥的夏天，灼然的太陽威迫下，都枯了，我沒有理會它，任它在脚下沙沙的響，倒覺得平添了爽朗的音樂，一溜煙似的大踏步走出後園。

不一會來到山上，山上有一株大樹，大樹孤零零的站着。一口氣走到樹下，撥弄些亂草，坐下休息。四週很寧靜，我悠閒地玩著結他，聽着自己不停的喘氣聲，很是興奮。寂靜的環境撩起了我的思潮……

房子裏充滿歡樂的結他聲，哥哥特地為我演奏，因我讀書以來第一次得第一名，爸爸送我一件皮大衣，媽媽製了我最喜愛的提子蛋糕，想起來也垂涎三尺。

大堂裏也響着悠揚的音樂，彼得的結他確了得。大家都請我與他合唱一歌，大都歡迎我，因我是個品學兼優的學生。在大家的簇擁下我是何等快樂，值得驕傲與自豪。

突然我看見自己，另一個自己，我變得懶惰，荒廢學業，爸媽在一旁搖頭嘆氣，認為我已無藥可救，哥哥拿著他的結他看着我發愁。同學們也走得遠了，彼得也跟別個同學伴奏了，我什麼都完了……

我恐懼，我害怕我真的會如此，雖然只是第一天假期，由今天起如不改過將永不能改了。我停止玩結他，好讓我緊張的心情歸於寧靜。

好像有塊鉛重重的壓在我心上，我掛念著我的功課我的學業，我立刻站起來，整理身上的枯草，把結他放在肩上，動身回家。

回到後園門前，已是晚飯時候，一天雖已過去，但我沒有把它浪費，因為我今天作了個好體驗，得到了好結果和教訓，不禁笑了起來。

## 初冬

四甲 胡淑嫻

牆上的寒暑表，逐漸的下降，冬天也拖著它緩慢的脚步，來到人間。

曠地上，再也聽不到大人們的談天說地，再也聽不到孩子們的笑聲。剛換了簇黃衣裳的小草，因嘗不到清爽的秋風，而躲回泥土裏去了。這一切都顯示他們的沈默，一切都好像要休息的樣子。

距離愈是接近，我們就更感到冰冷，一絲絲刺眼的紅光，不停地在眼前閃爍着，使我們感到目眩神迷，恍如置身於一個紅色的世界。

「時：擦：隆：」的一聲，我們便降落在火星的地面了。踏出飛球外面，只見四處都是冷清清的一片。無風、無雪，但溫度異常的低。

那枯寂的大地有如被一張暗紅色的氈子所掩蓋，在那地氈上，散佈着各種不同顏色的葉子，在星光的照耀下，顯得格外燦爛奪目。一棵金黃和紅色相間的羊齒植物，亭亭地兀立着，在寂靜的氣氛中搖曳生姿。在那層層的葉子中間，零星地點綴着些橙黃色的小花，正如一粒粒的夜明珠，又如遠在天際的零星。偶然，微風吹過去，送來縷縷清香。

正當我們陶醉在花香之際，一陣妙曼的鐘聲，由遠而近，頓時便陷入了如癡如醉的境界裏。接着，如在做夢一般，四周的景物居然靜靜地變更着，剎那間，不知怎的，竟處身於另一個繁華的世界裏。一座座圓形、方形、三角形的樓房，設計得相當奇特但又十分美觀，逐漸地顯現在我們的眼前。一大羣身裁矮小、紅髮、紅眉、綠眼、銀鬚紅臉的小伙子，都以驚訝的目光凝視着我們。在他們之中，有些面形是三角形的，而另外的却是長方形的。此際，不禁使我有非非之想，假如能帶他們其中一個返回地球，陳列在博物館內，不知將會吸引了多少好奇的觀眾，這次的展覽，相信必是空前的盛舉……

當我們正在面面相覷之時，一個長方面形而身裁較為碩大的矮子，拿着一架酷似發報機的水晶體，向着它「噲噲咕咕」地說了幾句，便發出了各種不同的語言。我們只會聽英文和廣東話。

「朋友，你們從那個星球來到此地？」說話的語氣是十分溫文有禮的。

「我們是從地球到這裏來探險的！」

「哈哈！果然不出我所料，我早就從我的星球探測器中得知「阿拉丁」球也有生物存在，現在果然應驗了。告訴你們，這機器是「宇宙傳譯機」，是我的最新發明。首先，我要向你們道歉，因為閣下的體形與我們的完全不同，故我希望能夠將你們解剖來做實驗！」

話剛說完，一班矮傢伙如一窩蜂地將我們擁進一所充滿紅光的所謂化驗室內。

在生死存亡的關頭，我們不顧一切地反抗，企圖逃出生天。正當在系纏得亂作一團之際，一不留神，我竟踏着一件粉紅色的結晶體而摔了一交，無意中雙手按在一電掣上，眼前的一切，又開始轉變了……

先前的景物，仿如從老遠的地方向我們載浮載沉地移過來。天啊！難道這是一個令人感到惶恐的迷幻世界。

幸好，我們的飛球仍安然地兀立在面前。三十六計，走為上計，當時我們真恨母親不為我們多生三幾雙腿，好讓我們走得更快……

蔚藍的天空裏，滿佈着胭脂色的幻景。那燦爛的、鮮紅色的曉日，在神迷中彷彿從雲層裏懶洋洋地透出來，將她底絲絲的光彩，毫不保留地射進我的眼簾。勉強睜開那無神的雙眼，已是日上三竿了！從窗外望得見的天空，只是一片澄清的粉藍色。

## 秋夜感懷

五丁 鍾麗華

踏進中五的階段，每晚都是看書，做筆記，埋頭苦幹於電燈下。喧嘩的雜聲，不絕於耳，一時是屋外孩子的吵爭聲，一會兒是電視機及收音機的嘈吵聲，種種的煩擾紛亂籠罩着，既不能集中精神做功課，更惱人的是那帶着寒意的秋風，不停地吹拂着，掀起窗前的布簾，發出撞撞的聲音。

夜漸深，風愈大，我下筆也愈快，為的是想快些去睡覺。偶然抬頭一看，時鐘已搭正十二時了。我沉着氣，拼命地揮動筆桿，不知在何時，總算是完成了。

收拾好文具，睡覺去了。但奇怪的，經過一天的繁忙的生活，竟然不能入睡，只覺得一陣陣的涼意，沒奈何，披上外衣，走到書架上胡亂地翻閱。正把書本放回原處，不意地竟從縫隙掉下一張照片，隨即被那秋風吹捲起，落在客廳窗下的地板上。我拾起來，倚着窗旁，這時已是更深人靜，萬籟俱寂的時刻，四周是那麼安詳、平靜，街上只有疏落的人影。天上沒有雲，也沒有月亮，彷彿一切都各自有其歸宿似的，只有那嘩哨的風聲，還困擾着我那勢難平靜的心。

我的視線觸到我手上的相片，眼前出現一個熟識，且陌生的臉孔：

不一會來到山上，山上有一株大樹，大樹孤零的站着。一口氣走到

「某地大學的醫學院院長顏暉範認為世界上沒有鬼魂存在的，而一位心理學家葉藻翰教授則認為我們的所謂超常現象只是心理作用而已，物理學教授靳百會認為除了心理作用之外很可能還有其他因素，於是爲了證實此事顏院長許下諾言若真有鬼魂的存在，當她死後一定會回來爲他們作證的。結果……」

「回魂」劇本，是由蔡香生先生編寫，並兼導演，領導戲劇社一班人演出，計演員九人，後台人員二十多人。暑假時，一班演員（其中幾個已經畢業）已經開始唸台詞，練習對白了。開學後，在課餘的時間，他們仍然不斷地排練，大概是每星期四晚，到正式綵排時已經將對白背得滾瓜爛熟了。（可是却在演出時錯了幾次，大概是他們太緊張了吧。）大可以應付這兩晚的演出。

爲了使這次演出比去年的「聚寶殿」好，因此籌演的工作比去年認真許多。看，這次的佈景，完全是新做的，後台的人員也花了近兩個月的計劃與工作（尤其是近演出的幾晚），總算做得不錯。其他還有借回來的沙發等，佈置起來，在台上的燈光照耀下，真的有如一所豪華住宅——書架、沙發、酒櫃、名畫等，應有盡有，其實，大部份都是用牆紙裝飾而成的。

至於收入，簡直令人失望，這大概是因爲前台的宣傳不力，及上一次的「聚寶殿」給同學的印象太差，致使大家皆裹足不前。兩晚的演出，綜合來說，第二晚比第一晚好得多，尤其是上演第三幕時，嚇得台下觀眾驚呼不已。回想第一晚却顯得散漫而不能控制觀眾的情緒，於是憑第一晚經驗所得，而加以更正，畢竟大收演出效果。究竟這一次演出，是值得褒還是值得貶呢，觀眾的意見不一。有人說劇情很好，有人說不太差，有人却說很失望。但以我來看，這一次不算太差，總比去年的「聚寶殿」好，不致給人留下一個壞印象，但亦談不上好，比起「四面楚歌」還差得遠。我以爲「回魂」這齣話劇，總算「過得去」。

我們所希望的，是這一次演出，能引起低年級的同学對話劇的興趣，從而參加這個戲劇社，期能培養出一些新血，正是長江後浪推前浪，希望演員們能有更好的表現，有更好的演出。

## 火星探險幻想

五丙 蘇志强

一輪銀盤似的明月，由東方慢吞吞的升上來。到了中天，那些掩映着她的雲也漸漸地消散了。整個廣場都被她照得一片通明，如同白晝。她彷彿地向我們微笑招手。

照宇、高敏和我，拖着輕快的步伐，走到那座設計精巧的太空飛球面前，回頭向着那邊萬頭鑽動的人羣揮手話別。頃刻間，一陣掌聲，祝福的歌聲及喝采聲充滿了整個廣場，幾乎把我的耳膜震得破裂！在這最熱鬧愉快的一刹那間，便開始了我們一生中最有意義而極富刺激性的任務。

一聲隆隆巨響過後，不知消耗了多少時間，我們才到達了太空的領域。從玻璃窗向外眺望，只覺得四處都顯得十分明亮，有如處身於另一個華燈初上的寂靜世界裏。一顆顆閃閃生光的小星，不時在我們眼前疾馳而過。它們好像在追逐着似的，如小孩子捉迷藏一般。偶然「擦」的一聲，只見三兩點光芒碰在一起，迸發出一陣火花，便變成了一個光采奪目的結晶體。不一會，就誕生了一座龐大無比的稜形物體。它發出的光實在太強，使我們無法睜開眼睛，並且還向着我們這裏飛撞過來，嚇得我們魂飛魄散。在驚恐之餘，我們拼了命地扭動輪盤，轉了一個大彎，才避過了這場禍劫。

一個紅得發紫的圓球，在數里外不停地旋轉着。

「我的天啊！」照宇大聲地喊出來。「難道我們碰着太陽神？不被燒死也得一身焦了！」

「鎮靜點，照宇，那個未必是火球，它的形體並不十分大。如果是真的話，我相信我們的飛球早就被它的熱力溶解了。」高敏安慰着照宇。

「那豈不是我們的目的地——火星？」我猜測着說。

這時，我們的血脈，仿如被火燒過似的，渾身都感到灼熱，五臟六腑，像被一根竹枝挑過，無一處感到伏貼，九萬六千根毛孔，像受了風雪的侵襲，無一個不變得亭亭地豎起來。我們既緊張但又暗高興，因爲一向都以爲是神秘莫測的火星，不久就將會被我們揭破它的廬山真面目了！

俗語有云：「牡丹雖好，還要綠葉扶持。」所以後台工作人員功不可沒。那些富麗堂皇的，儼然大富之家而雅緻的佈景，相信他們一定花了不少心血。而化妝人員的功夫，也可見一斑。靳百會教授，范葆真小姐，韓世安，莫探長等人物，在他們妙手之下，不是一個個活在觀眾面前嗎？尤其是顏暉範的鬼魂出現時，其恐怖、猙獰之處，令觀眾嘩聲四起，尖叫不已。可見其成功之一斑。而居功至高的，可推主理燈光的同學了，第一晚演出稍欠理想，但第二晚已改正得很到家了，尤其在技術方面改良了，有錯誤即改正，勇氣可嘉。這套話劇主要是用燈火烘托的，如果燈光不合水準，便功虧一簣，前功盡廢。所以全劇能成功地演出，他們應居首功。

一年易過，轉瞬又快明年了，希望在明年度，我們能看到他們更好的演出，更多新的面孔出現。重振伊利沙伯中學劇社昔日的雄風，在劇社的歷史上，重開光輝的一頁。

## 舞台下的演員

五乙 黃儀娟

孩提時，我最愛跟爸爸去看戲，看舞台上的演員，把臉塗得紅一片白一片，在悲劇裏他們流眼淚，在喜劇裏他們又會大哭，做出各種表情，怪有趣的！每次從戲院回家，總和鄰近的孩子扮着做玩兒，但這種遊戲不會支持太久，因為我們都不愛演戲！孩子嘛，實在當不起舞台上的演員。

有一個討厭的阿姨，手上帶了五六個指環，笑起來「哈哈」的像個青蛙，每次碰着她，我總掉頭便跑。媽媽拿着藤鞭教我要有禮貌，但我不管，恨就恨嘛，為甚麼要假裝？送報的小孩年紀和我相近，跟我挺熱絡的，家人不許我們打交道，說什麼有失身份體面，我問他們什麼是身份體面，他們答不出，於是我和報童做了好朋友，喜歡就喜歡，為甚麼要做作？

日曆一個換上一個，那些歷史漸漸隱去，遠一點，遠一點……忽然，我長大了。

還是一樣愛看戲，在戲院裏哭一場，笑一場或睡一覺真是一種享受。從戲院裏出來，我立刻混進人羣裏演舞台下的一齣大型鬧劇。奉承、誇張、詆諆……數不完的劇情，說不完的台辭，做不盡的表情，大家都在演舞台下的戲。那天遇上像青蛙的阿姨，我微笑着跟她招呼，並不因為我對她的恨轉變了「歷史」，只因她答應支持我出洋留學。我的老朋友報童在碼頭有個攤子，有一次剛和一羣朋友經過，他熱烈的向我招呼，我別轉臉，趕緊往人堆中走。要是讓人家知道我和報童是知己，多丟臉！「青蛙阿姨」用錢買得我的親切，報販因他的身份換了我們的交情。我是舞台下的演員，也是觀眾。有些看到比自己更精彩的演出，總會冷笑幾聲。有些自鳴清高的「新血」，拒絕在臉上塗上色彩，他們說要保持本來面目，但在戲裏他們最吃虧，因為沒有化裝的臉，看起來更醜陋。在這個世界上，沒有誰能跳出演員的生活，於是我們都成了「天才」，給自己頒個「天才獎」。

孩子時憧憬將來，但如今我已忘了幻想及憧憬是什麼一回事，因為我要專心的去演我的戲，將來還是會過去的，想它做什麼？

然而，我們什麼時候才能結束演員生涯，抹去臉上的色彩，返璞歸真，坦誠相待？還有，什麼是我們的將來？就是這齣戲的結局嗎？未來也會成為過去，現在是未來與過去的橋樑，我們在橋上演戲，表演天才，但在橋的那一端是什麼呢？阿誰曉得天機透！

## 「回魂」記

五丙 陳碧萱

準備了兩個多月的話劇——「回魂」，終於如期演出。在十月三十日及三十一日（星期五、六）兩晚，學校突然熱鬧起來，大約八時，這些人便三兩成羣地進入禮堂，而這齣話劇便正式開始演出了。

這是一個三幕劇，演出約二小時，顧名思義，「回魂」是關於鬼魂的話劇，可是劇中並沒有肯定鬼魂是否真的存在，故事起因，在本事中已清楚說明：

說：「有的。」稍停了一會她又說：「我是從新界出來的，在這裏等我的妹妹，可是從下午三時等到現在也不見我的妹妹，我身上又沒有錢，若果你方便的話，請給我八角錢，好讓我乘巴士回家吧！」我在黯淡的街燈下看見那個婦人身裁矮小，一臉灰塵和皺紋，是飽經滄桑無疑。一身粗衣，背着一個小孩，甚像一個鄉下人模樣。

我當時身上僅有一元硬幣，是用來乘巴士的，於是我躊躇了一會對她說：「對不起，我身上只有一元硬幣，是用來乘車的。」其實那時不知爲什麼，我的感情好像凍結了。若果我不是感情凍結，我大可以到附近的商店將一元大銀換了十角錢，我不是可給她八角錢，而自己留着二角錢搭巴士嗎？但是當時我沒有這樣做，唉，現在真是非常後悔。

我說完後，我們兩人就靜靜的站了一會，我當時沒有注意她的表情，只是兩眼望着對面馬路的行人，我想若果當時我稍爲對她留意一點，或者能夠看到她滿眼可憐的樣子，和急需援助的神情，或者能突然喚回我麻木的情感。咳！可恨！我當時沒有對她留意過一眼。

終於她開口說：「姐姐，既然這樣，就算了吧！」於是我緩緩地抬起了我的腿，向前移動，腦子裏盤算着我應不應幫她一手。但隨即一個突然而來的理由令我滿足了不須幫她的念頭。我想：「爲什麼她一定要向一個學生要錢，我現在身穿校服，她一定知道我是一個學生，她應知道學生是沒有錢的。她可能是騙我的錢。她若真得到幫忙，就應向一個大人借錢。我不借錢給她，就總有人借給她。」於是我向前行去了，心中完全沒有悔念。

那一晚回到家裏，倒沒有想起那件事。可是，睡下了牀就是人腦根清醒的一會兒。我心中又萌起了一陣歉意，我後悔了。我痛恨自己爲什麼變成了這麼一個蠻不講情的人？那麼沒同情心！這麼夜了，不知道那個婦人怎樣？她究竟有沒有借到錢搭巴士呢？看她的樣子，就不似騙人的。若果人人像我一樣，以爲我不借錢給她，自有人借錢給她，她豈不是永遠借不到錢搭巴士。而且這麼夜，天氣又這麼冷，她準是非常可憐，唉！我現在就給她八角錢好了！但，遲了，我又搭巴士趕回去那路角處嗎？即使趕到她亦可能不在那裏了。八角錢是這樣小的數目，但我爲什麼連這樣也不給予她援助，她是急需的，若果我現在拿八角錢給予

路上任何一個人，人家一定會覺得我荒謬，人家急需時，爲什麼我又不能給予幫助？現在真是後悔莫及！

第二天醒來，想起了昨晚的事，心中仍感不安，非常後悔。但我立下決心，從這一會起，要盡自己的力量幫助人，尤其那些正需援助的人。真的，從今天做起，又何嘗不能！我要堅持我的同情心，喚回我麻木了的感情，切實地幫助人，事事都要盡自己最大的努力。

## 學校話劇觀後感

五甲 黃家雯

去年度的演出令我太失望了，以爲劇社昔日的風姿從今不再重現了。今年懷着患得患失的心情，姑且前往一看。結果，不但滿足了我，而且簡直令我有點驚異，因爲它像一顆沒落了殞星，從新又在天邊閃耀著。

我驚異於他們的飛速猛進，在短短一年中，進步如許快。也佩服他們的恆心，在短短一年中，能夠把自己磨鍊得更老練。

無可否認，他們在演技上正不再幼稚了，雖然有些仍稍嫌過火一些，但是他們並不是職業性的演員，並不能過於苛求，能中規中矩已令人滿足了。尤令人可喜者是我們看到了多張新面孔，證明了他們是新人，是將來劇社的接班人，雖然他們是初上場，但並無怯場之弊，假以時日，相信他們必定能成爲成功的演員。

好演員還需要有好劇本，所以在選劇方面他們已佔了優勢。在廿世紀科學倡明的時代，推出一個如此荒謬怪誕的話劇，所以極欲窺其究竟。但未觀看前心裏已否定了它內涵意義的存在，但觀看時，在各演員精湛演技渲染下，好像這些鬼怪就在自己周圍存在，心裏不寒而慄。但那不能勝正，這些東西是不存在的，末段把一切都揭露出來。這些無稽之談，都是些不法之徒利用人的弱點而虛構出來。

善安排，尤其在最後作出中肯的綜合結論，便是朱自清的獨到處。更難得在這些硬性的文章中，仍不失他的雅淡清新，深入淺出的筆法。不似得一般文學史等，不時引出密麻麻的原文，厚厚的一本教人望而生畏。明白是古人的說話，朱自清也用自己的文字寫出來，無需讀者處處跟翻註譯，以至破壞閱讀情趣，亦叫人容易吸收。反正這不是考據的讀本，要麼讀者儘可找原著來看，書名正開列在每篇之末處呢！

這不是「國學概論」，但給你更多的經典常識；這不是小說，但有的是動人的歷史故事和神話；這不是散文集，但每一篇都可以見到朱自清的文筆。這確是值得一看，一看以後覺得更值得再看的一本書。

## 秋天何太急

初六乙 徐漢榕

四月十七日，星期六，在學校。天氣是和暖的，這明明是暮春，也可以說快到初夏了，但伴隨我的是一絲倦意，一本數書。

小岡上的梧桐，開了很多小白花，却又落了遍地，一朵，兩朵，無端地飄到遠處；那幾株杜鵑，開得並不茂盛，却還可以看出嫣紅的、淡白的小花，一朵一朵地擠在枝頭；小路旁的樹苗，拼過了冬天的嚴寒，捱過了攀折的命運，又放出新芽。雖然不大像樣，但這還是春天。

走廊間，操場上，停車場邊，一個一個的，捧着課本，踱着方步，雙眼固定在一行一行的字母上；高六的、中五的，正拼命地鑽；體力腦力的消耗，精神的負擔，命運的考驗。沒有考試憂慮的，也躲在一角，打橋牌，說笑話，談電影，看武俠小說，不然就打乒乓球，玩籃球；沒有人擔心國際大事，沒有人談論政治，世界性的、校內的、靜靜地聽不到多少聲色、有的也只是兩回冷笑。世事太衝繁，還是多讀自己要讀的書，好培養自己的觀察力、判斷力、分析得準，才動手未遲。話說如今，學生的典型、年輕一輩的生活，去學校營玩玩吧，三兩天的吃喝玩樂，你會倦得倒頭便睡，什麼也用不着傷腦筋了。

在這裏讀了六年，晨光熹微而來，暮色蒼茫而去，習慣了，星期天也不例外，大閘鎖上，我從容地爬上去，跳下來，笑一笑，拍一拍褲子

，大閘也阻不了我。有什麼值得如斯留戀？不會是那濶濶的籃球場，籃球和我沒有什麼緣份；也不會是那足球場，飛揚的泥塵，苦命的草捱不了顛狂的踐踏。但我可以看見一張一張的面孔，帶着樸質的笑容，沒有高高的白鴿眼睛，沒有趾高氣揚的氣焰，也沒有不勝高處的冷酷，也許這正是令我甘心眷戀的地方。

有人讚美這裏學生的純樸無華，也有人驚訝這裏老師的平易近人。不錯，沒有良好的成績，誰也擠不進這個小天地，富有的、窮困的都有同等的機會；我們這一羣，拿着一張好成績的皇牌，走了進來，我們這一羣多是捱着極其樸素生活的，難怪富裕的也叫媽咪把車子停在下面，笑嘻嘻地和同學們並肩行上那斜坡。這是多可愛的風氣！這就是陶冶，團體教育的陶冶。

黃毛的丫頭，乳臭未乾的小子，轉眼又長大成人了。望一望中一的、看一看左右，我會覺得時光的飛逝，矮矮瘦瘦的轉眼又變成高高的實實的，女孩子也長得亭亭玉立了。不錯，誰也要長大，但長大了又算什麼？畢業後會怎樣？被問的會答以一笑：「出去闖世界，賺錢！」讀書爲了什麼？錢！還有呢？相信沒有誰能擺脫這「阿堵之物」。眼看回校的舊生，有扭着車子的，有穿紅着綠的，一兩年間，洗盡從前的寒酸氣。還有讀大學的，笑嘻嘻地告訴我：「快畢業了！」也許就是意會着未來安定充裕的生活，快即光臨。還有什麼？有形地，無形地，自願地，或是被迫地！你不要再唱高調了，現實還是現實，尖酸刻薄，難道我又能走第二條路嗎？不過這條路實在是太窄了，也太灰暗了。

我眼前的，不是和煦的春風，也不是燦然的夏日，却是早來的秋天，也許它更是嚴寒的冬天！

## 欲與還休

初六乙 黃麗秀

有一天晚上，當我匆匆趕路搭巴士回家時，在馬路拐彎處，有一個婦人背着一個小孩，在我身邊徘徊數次。當時路上行人稀少，突然那個婦人對我說：「姐姐，請問彩虹邨是不是有巴士去新界的呢？」我回答

不知取捨，到頭來還說不出那六書。

解。

### 三 禮

朱自清寫這部書的時候，正是人家在猛烈攻擊那「喫人的禮教」。禮教本來不是喫人的，它「節人之欲，文人之情」，不單是政治的制度，喪祭典禮還充滿濃厚的人情味，而且也是一種藝術。至於禮的「三本說」和「樂本」，也較一般哲學史說得顯淺明白，亦不叨叨在「三禮」之中。難得的還是作者指出這個「禮」怎的因跟不上天天在變的社會，日日在變的人事，變成了虛偽的條文，成了人們的束縛。這確是冷靜的分析。

### 春 秋

孔子自獲麟而寫春秋，又至獲麟絕筆的傳說雖不是真，却也少不得。春秋經是信史的證據，所謂春秋大義，如何有三傳等，說到左氏傳，也不拘拘於那無定論的作者問題，倒來談那無可疑的好史筆，好文筆。

### 四 書

大學、論語、孟子、中庸這四本書怎樣編在一起，成了私塾的課程，科舉的用書，朱自清說得清楚，朱子教人讀四書的用心也說得明白。他撇開抽象的字眼，換上平實的文句，教一般讀者容易接受，雖簡單却能握著要點。

在以上經部幾章裏，作者或自神話傳說，或自日常生活習俗，甚或由口頭上一句熟語，引出經書。既可使文章更加有趣，神話更能反映古人的藝術與思想。文中一會兒提出「定數」；一會兒舉出日常的比喻，份外教人感到親切有味，原以為與遠不可涉的經典的距離，忽的似乎拉近了許多。

### 史 部

在史記漢書之前，作者先介紹古史類的戰國策，由蘇秦張儀的故事裏，可以看到當日的時代背景，策士心思，戰國策的內容以及後人對這本書的批評。

隨後簡單的列出其他的古史，才引出正史源頭的史記漢書，有司馬遷、班固的故事，文中並沒有刻板的標明作者生平，作書動機，家學淵源或成書經過，但這全都在故事裏敘述得清清楚楚，詳詳細細。

至於後來班、馬並稱，史漢連舉，兩書究竟誰勝過誰？在班、馬優劣論裏具見兩書內容體例的異同和時代好尚的影響；根據前面的故事，更可推論兩書所以異同的原因。要比一些史學、史論還來得週到，還詳盡有序得多。例如班彪批評史記游俠貨殖兩傳，別的書多就錄下班彪的一段話，很少有談到兩傳背後所蘊含著司馬遷的身世之痛的。每一次，朱自清在兩書異點之外，都指出所以異的背景原因，斷無使讀者有「知其然而不知其所以然」之弊。

作者又把相對的議論交互安排得好像辯論會中你一言我一語似的，劉知幾鄭樵評得高興，讀者也看得津津有味。

### 子 部

諸子裏包括儒、道、墨、法、陰陽等家，由春秋末年封建制崩懷中反映出諸子所以風起雲湧的背景和百家爭鳴的局面。諸子的學說，都是取他最特出、最具代表性的理論，用淺白的文字，經濟的筆墨，作簡單概括的介紹。同時點明了各家各派之間的關係和相反相通的地方。最後說到漢武帝的尊儒罷百家和儒家所以能獨尊的原因，完滿的結束了子部。

### 集 部

詩既然在經部說過，集部於是由屈原與楚辭說起，離騷和九章當然少不了。篇中說到怨君自慰的一面，也揭開了那充滿游仙思想的另一邊。在離騷的影響下，賈誼、司馬相如的先後仿效，終於凝成了那半詩半文的賦。

再由漢的樂府說至古詩十九首，詩已趨成熟；至建安曹氏父子更變得典雅，魏晉之後還有玄理入詩；一直說到唐初的宮體，盛唐的李、杜，中唐的元、白，晚唐的李、杜，以至北宋江西派和南宋的陸游等。所介紹的詩人似嫌不夠詳盡，只是歷朝詩所走的路，還可以清楚找著。這樣說來雖然簡單，却不是簡陋。況且這是經典常談，詩倒不是太重要。

說到「文」則由卜辭、寓言、漢的駢文，韓、柳、歐的復古散文，宋的話本，清的白話小說；一口氣說到桐城文章，梁啟超的新民體，胡適的白話文，使讀者感到古文體，原是一脈相承的。

各篇的討論，多採近人新說，編撰者說自己並沒有所創見，但編撰者的工作只是編撰，況且據實論事，也不能憑空別構，能撰擇資料，妥



利用自己學有所成，而造福社會人羣。我們不求學問，現在這個競爭劇烈的社會裏，便無法生存。求學既然是如此重要，但我們求學問不應該只是死讀書，而要多接近良師益友，因為「近其人」實在是求學問之不二法門。荀子在論學篇中所說「學莫便乎近其人」實在是至理名言。只要我們細心體會「學莫便乎近其人」的意義，而付之於實際行動，則品與學都自然可以進步。

## 經典常談

初六甲 楊麗儀

朱自清的經典常談自然是談經典的，但這書名不叫什麼「國學概論」或「國學入門」，祇因為它嫌這些名字太籠統；祇因為它本來就不是那板起面孔來談國故的一類書。作者在自序裏明言希望讀者能把它當作一隻船，航到經典的海裏去。

### 說文解字

全書以經典為主，以書為主。要讀懂經典，首先便得懂「小學」或「文字學」；要說「小學」，首先便得由那四隻眼睛的倉頡說起。

倉頡造字洩漏天機的傳說固然不可信，但却也不是憑空捏造的。作者引出近人的解釋，指出傳說中實在暗示著文字的源流與統一的需要。然後再引出文字學古典的權威——許慎的說文解字；再說到造字和用字的六個條例——六書。比較讀五年級時候的六書論序，味道是截然兩樣；所謂六書，亦與戴東源所論說的頗有出入，還多了近人的「文字發展的邏輯的程序」。

舊的「六書說」其實未嘗沒有不完備不清楚的地方，近人新說既然能夠補充修正，那便值得參攷。從來六書之論已眾說紛紛，至於誰是誰非，斷不是這短短的一章所能分辯出結果來的；讀者也斷不能希望讀完了這一篇便通曉六書，作者顯然也不是這番用意。祇是朱自清確實在執筆之前下過一番功夫，終於為六書選出一個解釋來，再加上圖畫而象形字、假借字、形聲字的發展程序；便也不多舉其他六書之說，免得讀者不知取捨，到頭來還說不出那六書。

末段是說秦以後書體的演變，雖是數百字，便點出所以演變的主因在應用，方向是漸趨簡易，「漸漸的變方了」，「變長了」，却是為了美觀。

### 周易

以前人家門頭上，或作為小孩子飾帽的辟邪八卦，至今還有人辦大事之前必要的求籤問卜；他說三十年前的讀者對於這支配著他周圍大部份人的神通固然感到興趣，今日的讀者何嘗不是滿懷好奇？作者便是這樣技巧的說到卜、筮和周易。

遊獵畜牧進到農業使用著莫的筮代替了用牛骨的卜。筮是一種數目的巫術，八卦便是另外一種。所以有八卦、六十四卦，實在由於每卦有三畫，畫有整、斷，是數學錯列組合的必然，周易亦不外是當時一本切用的筮書。

可是到了戰國末，儒家却把它哲學化了。教它跳到六經之首。另一面，它和陰陽五行合起來却演成了醫卜星相。談易的文章，多數給它蒙上儒的、道的色彩，甚至妄自套上個人的憶想，亦大有其人，倒是朱自清老實實的教它現出本來面目來。

### 尚書

尚書是中國最古的記言歷史，也是漢代古今文經之爭的主角。這本來不是太有趣的史蹟，但朱自清道來却是另外一套，像是告訴你一件千年公案。伏生口授彙錯然後有今文尚書，魯恭王拆孔子舊宇得古文尚書的歷史事實依然在那裏。古文尚書頭角始終沒能露出，却一再遭到冒名頂替，沉寃千載。張霸不知孔壁的書還在，竟偽造一本獻上成帝，弄得下獄收場；王肅的偽書詞吉坦明，却反成了百密之疏，倒像是兩個幽默的小插曲。這曲折的公案到清代才得大白，只是今文尚書中原來也還有真偽，竟是案中有案了。

### 詩經

作者把春秋時的樂工比喻後世潤人家的戲班子，使臣往還盟會賦詩比喻當時請客點戲加上政治氣味。還舉了鄭伯宴趙孟，孔子教學生的實例，使讀者得見歌謠怎樣成了詩，詩又怎樣被斷章取義，用到政治教化上去。至於所謂「六義」，除了大序的解釋外，還加上近人的見解。

着筆起微聲，不知語從何起。

鈴聲響了？不會的，還差半個鐘頭呀！原來是低年級的同學獲得解脫的聲號，從他們喧嘩之聲，就可測知他們已經解下重擔了。這時我一方面爲他們慶幸，一方面却爲自己着急：怎麼思來想去，仍不能找出這個字的寫法來。瞧！那邊的一位同學，竟然施施然步出課室門去，可真的氣壞人，難道他的速度會高人一等？怎麼會，想必必然是無所作答，忽忽離開此「傷心地」罷。這種不知從何而生的自我安慰，反而令我精神爲之一振。霎時間血脈奔騰，連珠詞語，不期然地洶湧進腦海去，經此一激，復又「下筆如有神」。

「好了，擱筆了！」在老師再三催促下，同學們且帶着不捨之情，送別「精思附會」之極品。卷還未收好，便見議論紛紛，有吁嗟乎倒霉，也有大嘆幸運；有開顏露笑，亦有苦臉迎人。人生百態，此時盡入眼簾。雜聲瀟瀟，迅即一窩蜂而散，與前此全堂俱寂相比，何止「天上人間」！

## 「學莫便乎近其人」說

初六甲 黃凝滔

荀子勸學篇裏說：「學莫便乎近其人，禮樂法而不說，詩書故而不切，春秋約而不速。」指出求取學問沒有比接近「這人」更方便、更有效。他所說的「其人」，可以是老師或其他有學問，有道德修養的人。「近水樓臺先得月」，「學莫便乎近其人」也有相同的意義。只有親近老師或有學問的人，才能隨時得到他的教益，自己偶有過失，也可以及時得到他的糾正，自己在學問上偶有疑難的問題，也可以及時獲得正確的解答，這樣，學問自然可以突飛猛進。所以「近其人」可說是求取學問的不二法門。

荀子主「性惡」，他認爲人天生「性惡」，所以有賴於後天的教育薰陶，使「惡」轉爲「善」。因此每個都應該力學不懈，才可以修養自己的品格，使自己去惡遷善，荀子在勸學篇中說：「君子曰：學不可以已。青，取之於藍，而青於藍；冰，水爲之，而寒於水。」就是鼓勵人努力不懈地向學。

孟子主「性善」，他認爲人天生而有「惻隱」，「是非」，「羞惡」和「辭讓」四善端。但他又說：「苟擴而充之，足以保四海；苟不充之，不足以事父母。」指出人雖然本性善良，但如果不加以努力學習，擴充自己的善良本性，則連父母亦不能侍奉。

孔子在論語裏也說過：「好仁不好學，其蔽也愚；好智不好學，其蔽也蕩；好信不好學，其蔽也賊；好直不好學，其蔽也絞；好勇不好學，其蔽也亂；好剛不好學，其蔽也狂。」「仁」、「智」、「信」、「直」、「勇」、「剛」是六種美德，「愚」、「蕩」、「絞」、「亂」、「狂」則是六種蔽病。孔子指出如果不努力求學，六種美德就會變成六種蔽病。因此學習實在是萬分重要的。

學習既然如此重要，則求取學問的方法與途徑便要小心謹慎地選擇，然後循着這方法和途徑勇往直前。接近老師和有道德修養的人，除了有「近水樓臺先得月」之方便處，使自已可以隨時隨地及時得到教導外，還可以受到老師和有道德學問修養的人之崇高人格所薰陶，使自已不知不覺間去惡遷善，誠如是，則雖不能成爲聖人，也可以接近君子的境界。荀子說「千鎰之子，雖生而同聲，長而異俗。」「其實非不美也，其所漸者然也。故君子居必擇鄉，遊必就士，所以防邪辟而近中正也。」指出後天環境之重要性。「近朱者赤，近墨者黑」，亦是同樣道理。因此，如果能夠接近老師和有道德學問修養的人，便會受到崇高人格的薰染，同時更可以得到良師益友的隨時指點教導，學問自然大有進境，這比起獨自苦讀數十年，必更有功效。

荀子又在勸學篇中指出那些只讀書而不能明法及只會空言善辯之輩爲「陋儒」，「散儒」。這都是因爲他們讀書不得其法，不明白「學莫便乎近其人」的道理，以致變成死讀書而不明事理之徒。近以「近其人」才是求取學問最正確有效而快捷的途徑。

孔子在論語中勸人「就有道而正焉」。又說「學而時習之，不亦悅乎；有朋自遠方來，不亦樂乎。」他所說的「朋」是指有學問道德修養之士，自然會覺得喜悅，因爲自己與之切磋，向之求教，學問便可以進步。這便與荀子所說「學莫便乎近其人」不謀而合。

荀子說：「君子之學，以爲修身；小人之學，以爲禽犢。」我們雖然很難成爲君子，但我們應該努力求取學問，從而修養自己的人格，並

有時在主持活動時，由於經驗淺薄及人事關係，總是困難重重，無端惹起諸般難堪。亦曾經試過，爲辦一份刊物，絞盡腦汁，慢吞吞地幾個人呆坐苦思，歎句「我情何以堪！」此情此景，真永記不忘。

然而，雖然這一切一切都是我以前所未碰過的困難，但是苦中作樂的例子實在多，而且畢竟「事非經過不知難」，嚐到了先苦後甜那種喜極忘形的滋味。讀書，在我來說，始終都是開心和無甚掛慮的，尤其今年預科，一切都是新鮮和好奇，縱然未慣，而始終會慣；縱然未嫻，亦畢竟會嫻的。

即如有時爲了活動的關係，於是接觸到較多的新朋友，各種不同的環境，甚至與外間的社會彷彿有比較密切的關係。這些都給予我們一種興奮的感覺，有一種長成的滋味，處事也逐漸活潑熟練了，這些都是鍛鍊自己待人接物的好機會。

學習方面，由於不拘一格，不限一意，思想領域也給開拓起來，有時實在爲自己有新見解而高興，也不管對或否，就忙不迭地懷着「建議」的心情說出來，寫出來，不時間着不大不小的笑話；但這種優勁衝勁却調劑了刻板的學校生活，上課時的氣氛倒也輕鬆。

所以說，若果有人問我預科快樂嗎？我定會說「快樂！」縱然曾經遇過不少困難，然而畢竟已過去了，來日方長，豈有因小挫而氣餒之理？再者，「少年誰肯認低頭」嘛！！

## 著筆有聲人不語(試場即景)

初六甲 鄧照基

「婚姻，乃人生之大事也……。」

「嘿！十、七、八歲的小伙子，談甚麼這個那個的，考試纔是你們的大事嘛！」

「着筆有聲人不語」，這是試場的眞景實情，其緊張嚴肅的氣氛可知。可不是嗎？要是考試時（尤其是會考、大學入學試之類），有甚麼

風波挫折，那就一切都完了，還說甚麼「前途似錦」。舊年會考情景方悄然而過，如今眼前又是一大堆「紅格子」，和一紙「白紙黑字」的試題，這種定期性的神經折磨，真教人不好受。有心聲而無由語，聽筆聲而更匆忙。

身處試場，猶如羈鳥。然而總比往年好，是因現在面臨的祇不過校內的中期考試，總算有天時、地利、人和之利，但是見得老師嚴肅地監考，同學們揮動着「神來之筆」時，就不免令我心寒。平日自信「滿腹經綸」，且好高談闊論，常有千言萬語，訴之不盡之豪氣；誰會想到一進試場，便原形畢露，「咬筆」、「托腮」、「望天花板」等小動作，深信自己在試場之外是很少有的。幸好十多年窗下，尙算有多少收穫：縱然答案裏「言中無物」，仍可充充場面，在答案紙上「大打拉布戰術」可也。彼此皆然，於是筆聲四起。

題目特別長，時間又特別少，預科生就是捱這一點苦了。看看左鄰右里，無不埋頭苦幹，似乎答案紙與他們有仇似的，實有不把「你」塗過面目朦朧、勢不罷休之勢。課室裏的靜寂，敢信最擅鍊辭詠物的周邦彥，身臨此地，亦須煞費思量，才搜得形容盡緻的辭句，來描畫此時之情景。最妙是在這「無聲勝有聲」的境界中，時刻穿插着些清脆撩耳的聲音。「這是甚麼聲音」？用不着解釋罷！五彩繽紛的筆竿子，在紅白相間的舞池中，翩翩起舞。或許舞的是西班牙舞吧！要不然何以會發出如此旋律優美，節拍整齊之聲？細味之，又好像戰時的「地氈式轟炸」，却又似鬼槍之掃射，祇不過音波稍低而已。啊！可糟了，胡思亂想幾乎把我帶離了這個現實的世界，計時錶的走動，似乎在催促我快點續筆呀？口裏無言心裏思，手不停揮思悄然。

隔座的女同學，又舉手向監考老師索紙去。她必定是滿腹牢騷，要不怎能如此快便塗個滿。她要知道浪費「公物」是……哼！真傻！又不是犯法，管她怎麼的，人家流水行文，自己由妬生驚而已。遠處那位高材生，怎麼鬍子都現了？莫不是昨夜誦習達旦，連修容也忘記了，爲了「功名」而拚過命子來？那邊廂的頻看手錶，這邊廂的則仰天長嘆。監考老師不知何時走過我身邊來，把我的思潮截然打斷了。分秒不留人，還是重執「千斤棒」，大做文章可也。

夏天就像一位鬧脾氣的小姐，早上陽光燦爛，照得人心裏也暖洋洋的，可是物極必及，忽然陰雲密布，轟隆一聲，雷電交加，風雨驟至，好不驚人。不過最使人驚怕的還是颶風。記得一九六二年風姐溫黛爲虐，只見白浪滔滔，排山倒海而來，小舟傾覆，自己又無能爲力，劫後瘡痍，猶歷歷在目。夏雲暑雨，其害人若此！

夏雲暑雨，有其另一面的風采。少時家居沙田山下圍村，村外有兩塊田，遍種荷花，雨後水珠欲滴，清香撲鼻。我那時不過黃毛丫頭一名，目不識丁，却也懂得享清逸之福，每喜雨後攀登村前的圍牆，仰臥其上，入目者皆變化萬端之雲，撲鼻者盡是荷花的香。可恨兒時不再，荷花田已變成獅子山公路了。

#### (四) 冬月祁寒

白居易詩云：「綠醞新醕酒，紅泥小火爐，晚來天欲雪，能飲一杯無？」好一幅冬日寫意圖！我雖不嗜杯中物，對於圍爐的樂趣，却也十分欣賞。街上北風怒吹，甫入家門，只見桌子上擺了火鍋，熱騰騰的白烟往上升，寒氣都給驅去了。桌上更擺滿了盤整新鮮的菜和肉，誰能不饑涎欲滴，貪吃的時候，更另有一番風味。有鐵線勺子輔助還好，如果沒有這種工具，那可熱鬧了。好不容易才爭到手的一塊魷魚，放到鍋裏，一眨眼就失了踪；那邊二弟隨手一掏，得來全不費工夫，魷魚赫然在他手中，好不氣人！冬日的樂趣，還有農曆十一月十五。老人家慨歎「人生幾見月當頭」，我們年青的一代，却只是湊著玩玩的，因爲一年之中，就只得這麼一天，特許遲睡，還特許午夜後到戶外閒遊。往上望是一輪明月，往下望却不見影子，煞是奇觀，放眼四周，禿樹枯枝，蕭瑟寥寂，雖然寒氣逼人，但漫步田園，寒光映照，倒也詩意盎然。

## 預科甘苦談

初六甲 蔡若蓮

我居然成爲一個預科生了！我來談預科的甘苦事。

遠遠地聞得上課鐘響，我連忙繞過球場，匆匆跑上樓梯，向課室奔去，懷裏還攬着一大疊爲寫論文而借的書籍。冷不防，有人在後面一把

的擒住我，我陡然地一驚，還未及回轉頭來，耳邊已響起連珠炮似的命令：「喂！記得放學開會，××號室……」突然間我有一種不勝其煩的感覺，不耐煩地點點頭就走了，心中還囁咕着：我明天還要交論文呢？誰個有空開會……

自從在學校的預科榜上看到自己的名字之後，心中真是喜悅莫名，一直憧憬着的理想，似乎一下子就可以達到了。哈！預科生！我不由爲自己歡喜得笑不合攏咀來了。我一直就聽說過，預科生活是頂悠閒和感風的，沒有考試，不用死啃書……

怎料才上學第一個星期，各種課外活動的職務分配下來，已有六個之多。我莫明其妙，自算今年並沒有參加任何一個會社的活動，怎麼還會擔任這些個職務呢？然而一切都是無法可推的，因爲人們都說預科生最夠資格，最有空閒！

於是這些課外活動使好靜的我，也不得不裝作好動似的，東奔西跑，聯絡這，聯絡那，好像忙到不可開交一樣。媽媽開始埋怨我了，說一天裏總沒有個影兒在家裏——一大清早不見了人，不到晚飯時刻也不見回來等等。在媽媽心目中的「好幫手」，已經不能常伴着她了，總教她孤寂地守在家裏，真教我心難安！

預科的功課其實並不如會考時較閒。記得以前每次只要按着老師的吩咐，做好筆記，然後署爲看書，就可以功德圓滿了。可是現在老師們說我等已長大了，應該自己做筆記，多讀課外書，好養成研習潛修的能。而我也自以爲長大了，倒很贊成這樣的讀書方式；只是茫無頭緒地去找書看，着實覺得浪費時間，因爲有時在圖書館就上二三小時，也找不到對有關方面有用的書來看。有時由於自己頭腦幼稚，寫論文時支支吾吾，只曉得重覆前人那幾句批評，自己總熬不出一些意見來，真愁煞了人。

這段生活最難過的幾個片段，除了今次考試之外，就是要寫論文或者測驗。這些時候，往往因爲別種活動的影響，不能騰空找書來看，甚至不能專心地躲在一角溫書，常常爲此而自怨自艾，怨自己能力不足，却有多麼多活動；而挑燈夜讀之時，給媽媽稍爲埋怨，就不禁有所委屈湧現心頭，潛然下淚。

窄，時而無病呻吟，缺乏真情至性的緣故。又試看孟子的文章，條理清晰，論事明暢，正因為理在其中，言而有物。由此可知文章的內容比較文章的華采更爲重要。

況且，文人的責任是報道眞事眞理，以助教化。文天祥正氣歌所說：「在齊太史簡，在晉董狐筆」正是這個道理。當然，糾正俗人的錯誤，是會遇到很大的困難。孔子往訪魯哀公時，「公賜桃與黍，孔子先食黍而後啖桃，左右皆掩面而笑，慣俗之日久也。」然而孔子並不追隨俗流，仍依照眞正的傳統次序而食。第一個提出地圓學說的人，當然受到擁護地平學說的人所非議，然而，沒有他的勇敢提出，地平的錯誤思想，又怎能被糾正？這正是「是者，雖千萬人以爲非，吾往也。」我們不能順從衆心，循舊守雅，任令以謬；苟不喪黜其僞，而存實其眞，則惑衆之言，乘繆之事，將永存於世。

所以，議論的文章，內容尤應更爲充實，唯此然後能具說服力。韓愈之所謂「文以載道」，這是因爲文章是用來表白道理的；深迂優雅，隱蔽指意，作文章的目的何在？況且，道白眞理的同時，又那能顧及雕文琢字呢？仲任的見解是對的：「救火拯溺，義不得好，辯論是非，言不得巧。入澤隨龜，不暇調足；深淵捕蛟，不暇定手。」一個太重視文采的文人，不能寫出流傳千古的作品，正因爲「華文無實」的緣故。如此行文，徒示作者知微識淺，調辭以巧文而已。劉勰說得好：「聯辭結采，將欲明經，采濫辭詭，則心理愈翳，故知翠綸貴餌，反所以失魚。言隱榮華，殆謂此也。」

口言以明志，言恐滅遺，故著之文字，文字與語言同趨，是文固不宜隱閉意旨，然爲文自又不能太過忽畧文采的作用，因爲辯言無不聽，麗文無不寫。文章的流傳廣遠，除了言而有物之外，還須文字優雅，爲此才更使人事味於心，文察於目，從而篇留於手。此孔明出師表，李密陳情表，靖節歸去來辭，屈子之騷，杜甫之詩，其所以永留於世也。

綜而論之，文章的內容較文章的辭采尤爲重要，所以爲文自應本乎「論貴是」的精神，然後才下「務華」的功夫。行文如此，必能達乎「爛若天文之照，順若地理之曉」的境地了。

## 四時小品

高六甲 蕪鳳儀

### (一) 春風春鳥

霽雨霏霏，天幕低垂，遠山難得幾見，杜鵑啼喚頻傳，春天終於來了。早晚經過火車站旁小屋時，總是給那十來二十株的杜鵑花迷着了。紅白相間，萬花如錦，偶爾春風無情，吹下數瓣落花，我雖非惜花黛玉，亦難免惋惜之情。然而最令人留戀的，還是紅棉市的春天。印象中恍惚記得一排紅木柵門，上有紫色的杜鵑花，那時節正下着濛濛細雨，使本來模糊的印象更模糊了。據雙親說這是故居的風貌，春日好風光，故園何日重臨，杳不自知。

杜鵑啼紅染落花，爲什麼和煦春風竟不能解杜鵑之愁？杜鵑真是奇怪的，鳥兒一唱百和，它却獨自離羣，悲鳴自遣。杜鵑啼聲，挺淒怨的，不過，總不失爲寂夜裏的點綴。前數天爲了趕考試，枯坐終宵，面對尺餘高的一疊筆記，正感煩悶間，忽聞杜鵑之歌，心裏想着，原來「開夜車」的不只我一人，如泣如訴的聲音，似比我還慘，心裏頓時好過得多了。

雖云：「春天不是讀書天」，春日潮濕固是悶人，然據案埋首苦讀之餘，與春風春鳥爲伴，又何樂而不爲？

### (二) 秋月秋蟬

遍地黃花，秋日又自有一番景象。「蟬在地下十五年方才成長」，但是活了這麼一個秋季就完了。蟲蟻之生如此短促，於人何嘗不然？忽數十寒暑，漫無目的，能如太空探險如此偉大成就有幾人？

八月十五是中秋，月兒又圓又亮。且來說個笑話，假如抗思朗等太空人真的見了嫦娥，如何是好？不知怎的，自從人類踏足月球以來，總覺得賞月淡而無味，雖說晴空萬里，秋月可人，但一想起凹凸不平的月球陷坑時，就滿不是味兒了，這是否文明的代價？

### (三) 夏雲暑雨

「人皆苦炎熱，我愛夏日長。」不是唱高調，只因本人未老先衰，患有風痛，潮濕天氣固然難受，天氣太冷亦不大佳，只有夏秋兩季，比較舒適，雖汗流浹背亦無怨言了。

看見低年級的同学拿着球兒東跑西跑，我有無限的感慨，在她們歡笑的臉上，我彷彿找到那一段已逝去的日子？但甚麼時候這些日子已溜了去？甚麼時間這些歡樂已成了飄渺的回憶？

對這裏留戀吧？是無可否認的；但我的離去亦是無可奈何的，我，總是要離去的，難道在這裏就一輩子嗎？這裏是我將來人生的根基，在這裏我掣得緊，我將來便站得挺，既然我沒有白渡這七年，那麼我離去又何足悲！別了，伊中；別了，我七年的中學生活，現在該又是收拾行裝，大踏步向人生路程前進的時候了。不知誰對我說過：「環境的變遷，人生的轉變，是不容許一個人有太多的回憶的。」那麼，就讓我向着未來作一番展望吧！

## 少年誰肯認低頭

高六甲 陳崇泰

「老者尙防差錯脚，少年誰肯認低頭。」余少年，且談少年事。余生性剛愎好勝，自牙牙學語以至於今，未嘗稍從人意而自遜者。

假議有不合，惟緘默不語，雖衆議非而不易焉。猶記初入學館，時值隆冬，適齡四歲，以環境驟異，故未及門即哇然大哭，雖祖母與塾師和言取悅，淚猶未止。嗣祖母言，既習學而猶涕哭者，當爲同窗所恥笑，哭聲遂止。殆以貽笑於人乃最難容者也。

自是以後，事不如人者，莫不奮然出力，務事之成而不稍示弱。唯其不肯低頭，然後憂鬱之心得大快焉。又每自豪資稟聰慧，自謂觀書雖非過目不忘，亦可涉畧而汲旨要，博觀而窮精義。循至考試雖急，猶嬉戲終日之狂。升中試榜上題名，僥倖有成，竊以爲天資真異稟，愚陋之見，更深不可拔。

既考取伊中，親朋讚譽之聲不絕於耳，余態益狂。束書不觀，遊蕩終日，如是渾渾噩噩，轉瞬五年而應試會考。榜發而成績不如理想，晴天霹靂，好夢由來最易醒，爲之奈何。孰爲仰首？誰在低頭？

步入預科階，驚喜交集而不能辨。驚者以同窗學行皆優，懼己之未及也；喜者自以成績平平猶能中選就讀，亦殊幸事也。第驚喜之餘，亦未嘗不引以爲訓，頓悟資稟過人乃自狂之言，直聾說耳。遂日夕辛勤，用匡不逮。聽講全神，惟恐一句一字之失，課餘更劉覽羣籍，以輔見聞。縱日常測驗，亦必熟誦書本，總期無負事功，抑亦以快不甘示弱之心，重昂吾首。

時光流轉，大學入學考試之期翩然蒞止，克勤克勵，晝夜無殊。課餘暇日，無不逡跡圖書館，或俯首研誦，或仰視沉思，無非恐後爭先耳。夜幕低垂，踏影而歸，然誦習之興猶濃。儘燈滅就寢，猶思研誦之未足，或恐前功毀於一旦。每念及此，則霍然而起，孤燈重燃，強振精神，埋首於卷帙。苟有所得，雖心勞力竭，仍欣然以爲慰。「有誰知我三更燈火五更雞」不認低頭誰作崇！

考試之期已迫盲睫，應試何敢稍懈，更不敢稍存自滿之心，蓋以競逐者皆少年也，料必各盡所能以爭。劇爭之後見成敗，優勝劣敗，亦天演之論也。易曰：君子以自強不息。

少年氣盛，移其氣於正道，何傷大雅。其餒也愚子，其爭也君子。所謂「少年誰肯認低頭」者，非意氣之爭而乃本其剛銳之氣以赴事功也。「少壯不努力，老大徒傷悲」，余方年少，何肯氣餒低頭？！

## 論貴是而不務華說

高六甲 胡詠駒

王仲任曰：「論貴是而不務華，事尙然而不高合，論說辯然否，安得不謫常心逆衆耳！」文字是用來溝通人類心志的工具，所以感情的流露，莫過於文章。

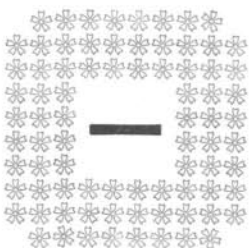
構成文章的基素有二：內容與文采。然則兩者孰爲重要呢？我們知道，文章是感情的流露，一篇言而無物的作品，當然不能使讀者起共鳴。試看齊梁時代的宮體詩，它之所以不能流傳廣遠，正因爲內容缺



雜



文



一



東

## 閒思雜脛

高六甲 鄧秀珍

「讀書樂，讀書樂，少時動讀書，知識才廣博……」是小弟弟朗誦課文的聲音，我不禁從筆記中抬起頭來，細聽他唸些甚麼。「讀書樂，讀書樂」，讀書可是樂？我問問自己，我每天埋頭埋腦在筆記裏，在課文裏，在書本裏，忘却了一切，可是樂？還是苦？

朋友親戚見了我，總是那麼一句：「考大學入學試嗎？很辛苦的啊！用功吧！」我只是茫茫然，是很辛苦嗎？有時我自己倒不十分覺得；但有時又真的覺得很辛苦，千百個擔子負在肩上，辛苦的不是讀書，而是那種難以形容的責任感和無數的抱負和希望。

我喜歡讀書，這是真的，一本書在手，不管是雜誌，是小說，是散文，是課本，只要我喜歡，我便可以忘却了一切煩惱，憂愁愛恨，歡欣，我會完完全全的陶醉在書中的世界裏。

平時讀書，只找喜歡的來讀；可是考試就不同了，不喜歡的也要讀，這有時真是悶殺人！爲了使自己把不喜歡的書也讀進腦去，我找了一個很舒適的地方——九龍公園的學生自修室。這裏相當清靜，環繞着都是樹木，讀得倦了，把眼睛望向遠處，一片片青綠，令人覺得很舒服，忘却了讀着的不是自己喜歡的東西。有時一陣清風從窗外送來一陣花香，清新撲鼻，我感到自己是在享受，不是受苦！

有些需要朗誦的課文，我會走到下面草坪去讀，在樹蔭下，在花叢邊，這些美麗的環境今我全無雜念，只會專心。每次看見他們從新整理花木，我都有一陣狂喜，這裏的花真的吸引人，無論顏色的配襯，花朵

的選擇，都盡善盡美。以往我很討厭「花團錦簇」這形容詞，覺得它很俗；但我現在感到非這句話不足以形容這可愛的花兒了。小小的白菊花，襯着一些不知名的各色各樣的小花朵，很美很美。有時有幾隻小小的白蝴蝶在白花上飛舞，就像童話裏的小花朵在飛舞一樣，我忘却了一切憂慮，對着花兒，教它讀我正在讀的書。它們只會跟着微風點頭，不知是聽懂了還是說我讀的不像樣，我也不加理會，反正它不會說我不及格，又不會告訴我讀書很苦很苦，更不會說它期望我一些甚麼甚麼的嘮囉話，它是知道我讀了多少，進步了多少的。它只會在我苦思時替我打點氣，在我找到答案時替我雀躍一番。讀書之樂就樂在這裏。

你若問我，讀書辛苦嗎？中學七年的東西就要在每張考三小時的試卷裏搬出來了，你怕嗎？那麼你問問那些伴我在一起讀書的花兒吧！它怕嗎？它辛苦嗎？它只會對你搖搖頭！

說起七年，利那間有一種莫明其妙的傷感，來到伊中，就像是昨天的事，怎麼今天真要離開了嗎？七年就像一陣烟一般過去了，七年在人生的路程上不長，但也不短，人生能有多少個七年？尤其是從不懂事的小丫頭長大到今天給人稱爲「小姐」的年紀，這七年有多少變化？都在無聲無息中過去了，我有得到些甚麼嗎？除了那一紙冷冰冰的成績表和文憑外？！

有的，我得到很多很多——無數很深的友情，一段沒齒難忘的回憶，無數甜蜜的夢，和數不完的七彩繽紛的幻想和理想。我學會了很多，做錯了不該；渡過了許多快樂的時刻，錯過了不該的美好時光；得到了不少朋友，也開罪了很多人！雖說七年很快過去，算起賬來倒要幾天才說得盡。

死了無數的細胞了。

盒豬排裏，希望藉著脂肪止痛和稍潤火傷。

飽餐一頓後，時候還多，於是各人或去爬山；或站在伸展到海中的巖石上欣賞那宏偉的波浪打在石上；或對著著海大聲得幾乎把浪聲掩蓋地唱歌；更或垂竿下絲，釣其龍蝦和大魚。

坐在寬平的巖石上，面對著一列小島嶼，猜那裏就是九針羣島了，在左方，祇見茫茫大海，天連水，水連天，海天無際。正當大家心神都被這些景物所攝住時，忽然楊寶華的魚絲開始搖動，不要緊張，鎮靜些，把握時機；魚絲搖動得更劇，說時遲，那時快，寶華將魚絲向後用力抽起來，上釣的不是大魚，而是一尾生猛的小青衣。雖然並不是大收穫，但他却非常高興，因為這是有生以來所釣得的第一尾魚。我們也一樣興奮，一起大笑，真是狂笑自陶情。

不覺間已是二時半，同學們都集合在公路旁，有些餘興未盡的同學依然玩耍，更有些捉小蝦捉得忘了歸隊時間，累得老師奔跑勸告，到上車回程時已是三時了。不幸的當我們所乘的「專車」才離開龍蝦灣不遠，竟因缺乏電油而不能開動，司機請我們的全體男同學協助，於是我們便趕快用盡全身之力把專車推在路旁。那時剛巧另一班專車經過，我們便一窩蜂似的擁上車廂，歸家去了。

## 中一同學踏遍「海角天涯」

一甲 吳偉斌 一乙 陸秀雲

一丙 蔡進晨 一丁 楊婉儀

日麗風和難得逍遙浮海角  
山光水色渾忘偏促寄天涯

今天是我们入學後的第一次旅行，雖然肩上重重的，還是懷著興奮的心情，踏著輕快的脚步，回到學校集合。

好容易才找到自己的組員，一面整理食物，一面有說有笑，候命出發。誰知時間一分一秒的過去，還未有消息。操場上議論紛紛，怨聲四起，誰知那些旅遊車正珊珊然駛進洗衣街。

在一片歡呼聲中，我們踏上旅遊車，沿途上，許多同學都拿出歌書，大唱其時代曲，有些玩紙牌，有些在談天說地，還有幾位在吹口琴，更有一些祇顧吃東西，整個車廂充滿歡樂笑聲。

車子沿著迂迴的馬路，在招展的花木叢中穿插。「天涯海角」在望了，只見人頭湧湧，遠看就如一所面積頗大的遊樂場，原來有兩間小學也「舉校」來這裏野餐，真是「英雄所見畧同」！

沿著斜斜的小路，已至半山。頭上是一片片的白雲，脚下是軟綿綿的綠草，眼看見的是一個個起伏的山丘，遠的是一個個罕見人蹟的小島，隱約在迷濛的煙霧裏，真有「山在虛無飄渺間」之感！盡頭處，看不到水平線，只見海水和雲霧混雜著，一片迷人景色，真好像置身仙境。大自然多美麗，多奇妙，多可愛，也多麼的千變萬化！

一面欣賞風景，一面作「牙齒運動」，一樂也！燒雞翼、豬扒和零食，味道果然不錯；但最倒霉的是那些栗子有百分之五十是不能入口的，只有忍痛送給海龍王。

偶然拿起望遠鏡，赫然發現海面一個小島上，黑影移動，細看之下，竟是幾個男孩子，有些同學說他們流落荒島，要去拯救，但有些却極力反對，毫無結果。直至現在，還是一個謎。

瞬間，這兒歌聲又起，那邊「野戰正濃」，老師們也加入玩集體遊戲，倒是時間過得真快，三時三十分了，我們又要踏上歸途，可愛的「天涯海角」，明天再在地圖上見面吧！





舟，在大海中，真使我心曠神怡。突然，我的艇正向著「時知縣」的獨木舟迎面衝去，翻船在即，在千鈞一髮的當兒，幸得「幸運女神」垂青，說我不用嘗試掉下海的滋味，終於把船頭畧轉，渡過危機。正所謂「一波未平，一波又起」，艇頭幸免相撞，但却向岩堆衝去，擱淺的可能來了，這時甚麼「天主」、「聖母」、「齊天大聖」，「太上老君」也請過了，但「平時不燒香，臨急抱『神』脚」，「神」也不理睬我啦！幸好「老天爺」打救，水流方向一轉，使獨木舟不致「正面襲石」，祇是掠過石堆，真是緊張、刺激、精彩，兼而有之。

吃午飯的時候，真是苦了，飯餸雖然「美味可口」，它的酸甜苦辣味，真叫我嘗而欲嘔，但又沒有其他的東西充飢，唯有硬着頭皮，一口吞下去。這晚，雖然很累，但心中因為常想著「葉先生」說營中的鬼事，心裏慌得很，正想叫醒隔鄰的「人渣熾」陪伴，突然看見窗外有一黑影，在月色下隱隱看到他穿著白衣裳，那時，我突然膽大起來，奔出去看個究竟，誰料去到时，黑影已不見了，只看到一片漆黑景象。我心想那黑影真是「如假包換」的鬼，我心一慌，正想奔回屋裏，突然，我肩膀上被人用力一拍，我登時彈起了。「一定是鬼使者說我『壽終正寢』，召我下去。」我想到這裏，甚麼「張天師」、「如來佛祖」，也求救過，但都沒有用。我輕輕回頭窺看，赫然是一個穿著白衣的東西，我差點嚇昏了，再看清楚，啊！原來是「人渣熾」，真是使我疑雲頓消，但我已死了無數的細胞了。



渡過了幾天緊張、刺激、驚心動魄的生活後，又要回去嘗「填鴨」的滋味了。這幾天營地生活，真使我永誌難忘，但到底，還是多得我們「英明」的班會主席。

## 龍蝦灣

二乙 余潔添 二丙 楊啟祖 二丁 翁嘉寶

龍雲易象銜天去

蝦浪書傳接地來

剛才在市區內慢如螞蟻的旅遊車，現在才出到郊區便變得快若飛龍，沿着起伏不平，左彎右曲的「之」字形公路疾駛。窗外的山石和草木，已成模糊一片，以極快的速度衝過來，使人有一種暈眩的感覺，不得不把目光轉回車廂內；同學們在看報紙、聽收音機，更有一些在高聲唱歌。不知不覺間，已進入西貢了，司機又把車速大大減慢下來。繼續前進不遠，便到了邵氏製片廠。各人的目光不約而同的投到那處，但見一座座金字形的舊式房屋，活像一個中國古代的市鎮。很多同學都希望能夠到那裏參觀，想他們的主要對象還是那一些著名的影星。

不久之後，龍蝦灣在望了。這地方很小，背依飛鵝山，不到半哩處便是海了，中間只有一塊不及一平方哩的小草坪，說不上山明水秀的風景，却有幾架大貨車載了一些攝映器材，後來才知道有些明星在拍「白水灘」的外景。我們也不能用沿著海灘的地方，祇好爬過那像山崖一般直的小山丘才能到達海邊，有幾位同學却已擦破了手脚。

我們選了海中的石堆上一個天然的洞，它一邊是直立的山徑，另一邊則受著海風和巨浪的衝打，中間却是一個非常理想的洞。我們把那裏的廢物全拋下海去，在石洞上放下鐵絲網，然後擺好炭和炭精在上面，用火柴一點，炭精便起了火，然後再加上火水，怎知因為太急的原故，竟把整瓶火水淋下去，那炭堆就好像火山似的「爆發」起來，險些兒把眉毛燒掉。雖大難不死，却未必有後福，加炭時，無意中碰到一塊燒紅的炭，竟將手指皮燙得焦黑。當時又沒有燙火膏，祇好把整隻手插進那盒豬排裏，希望藉著脂肪止痛和稍潤火傷。

不在言下，時而去偏好傳述得特別慢，大家都期待着放學的鐘聲。

差，苦的是附近有一羣惡犬，尤其是在晚上，更叫人提心吊膽。

「早餐預備好了！」那美味的豬骨粥，令人讚賞不已，一下那大大的煲裏只贖下一個空杓子。

扒獨木舟是最受歡迎的節目。我們穿起救生衣，擡起獨木舟，沿着小徑走到岸邊，坐進舟，扒出那平靜的海上。這是我們第一次扒獨木舟，坐在小艇上，隨著綠波蕩漾，槳兒把海水撥起，一點點的水花落上頭上，把衣服也弄濕了。海水清澈見底，遠處有一羣不知名的小島，在不遠的海面上突出了一堆嶙峋的怪石，在海上的獨木舟，遠看就好像一枝枝的竹枝在水面飄浮，海面波平如鏡，襯著微風的清新氣息，使人精神為之一爽。正在欣賞水色之際，冷不防被人在背後撥了一把冷水，於是一場水戰開始了。

不過說緊張還是那邊的「撞船」，嚶……的一聲，船尾碰著船身，立刻裂開了一條縫，還好裂在水面以上的部份，不曾入水，我們當時都很驚慌，幸好救生員沒有責怪，只叫我們立刻迅速划回岸。

下午的岸上：十點半、十三張等撲克戰局正在檯上展開，異常緊張。在草地的一邊有一羣在玩拋手帕等遊戲，在另一邊又有足球比賽，嘻哈之聲，此起彼落。隨著微微的清風，送來一陣悅耳的歌聲，夾著結他的和聲，原來在屋裏有精彩的歌唱表演。

走入廚房逛逛，只見他們七手八脚地不知在弄些什麼？「哎吔！你隻大老鼠，竟敢偷食！」「只這一點點吧了！」原來他們在弄晚餐。

吃過晚飯後，已暮色蒼蒼。身子甚髒，理應洗澡，但因水供不應求，唯有馬虎了事。大家聚在屋子裏，圍圈而坐，玩集體遊戲，什麼「打傻瓜」、「環遊世界」玩個不休。最有趣的是「猜」，大家分成三組，主持人說出例如：「最長」，每一組便要猜最長的是什麼，然後派一個組員出去比「長」，最後一次又是「最長」，庾家驊是全組最高的，便被派了出去。誰知是要在頭頂束辮門長，大家都抱腹大笑，原來他已有一個月沒有理髮了，於是奪得勝利而歸。

又要準備做最後的一餐午飯了。組員都很合作，一個煮飯，一個洗菜，一個點火，兩個拿水去了。但當我們找鑊菜時，倒大吃一驚，預備的雞蛋牛肉不翼而飛，午餐肉又少了一罐，怪不得昨晚有這麼多雞蛋送

飯，還有昨夜那在廚房徘徊的狗！

午飯後便要離開這住了兩天的營地了。歸途上，大家有說有笑，不時也回顧那可愛的營地，沒有來時的食物和火水作為負擔，輕鬆得多，在出大網仔的路上，一些同學還坐了一次順風「吉普車」，站在車尾，車行很快，加上車路凹凸不平，要不抓得緊，準要拋下車。有些男同學笑說：「今天是黑色星期五，大家要小心才好。」大家都一笑置之。

四十多分鐘後，大家已齊集麥邊——約好車來接我們的地方。當時大約五時，五時四十五分了，車還未見踪影，大家開始急了，心想黑色星期五，這個不幸的兆頭可能要實現了。

我們只得步行出西貢，希望在半途遇到那車，但直到西貢，仍然未見，天已黑了，巴士站早已滿是人，大家迫於無奈，惟有坐小型巴士。回到家裏，已是晚上八時多了，一雙腳累得要命，黑色星期五的預兆，現在真有些微應驗，但已算是幸運極了。

## 斬竹灣校營花絮

二甲 吳志明

「朋友，放下你的繁重功課，來享受一天輕鬆自然的生活吧！」繁重的家課，真使我們吃不消，因此，本班會「英明」的主席於本年十一月十一日至十三日領我們二十三人入駐校營，享受三天自由安閒的生活。

可是，「未見其利，先見其害」，我們乘車赴斬竹灣本校營地，還要步行一小時的路程，這可苦了，大家肩頭「負有重擔」，一踏上了那個「大沙漠」（這條路滿是沙），我們都大叫「中計」，怨恨錯聽了班主席的「花言巧語」，但事已如此，唯有像受了刀傷般蹣跚前進。

「否極泰來」，我們終於「捱」到校營了，營地依山面海，四周綠草如茵，樹木扶疏，環境優美，使人精神一振，但肩頭骨骼一陣劇痛，痛得幾乎「昏」了過去。

第二天，多采多姿的節目來了，我們可以划艇了。我划著一隻獨木

的姿勢好像舞劍似的，真氣人，當然啦！「看人挑担弗吃力」，看他們自己怎麼拿法！自問也不是個中能手，辛辛苦苦烤好了一隻雞翼，却半生不生，半熟不熟，害得我給人取笑，不過，咬了兩口，味道可也不壞。

填飽了肚子，便站起身，拍拍身上的塵垢，直跑過去潭邊的岩石上。多麼令人興奮，潭外都是一片蒼綠，彷彿整個世界都綠了，然而抬頭看看天，祇有幾片薄薄的白雲，環繞在山的那邊；一片淺藍色，兩隻無拘無束的兀鷹，在淺藍的天幕裏任意盤旋，離我很遠，很遠，直至變成兩個黑點，漸漸消失在遠處。爲了看得更清楚，我再一次鑽進了樹旁的小路，攀上更高的山崗，沒有了鷹的踪影，還是一片綠連着一片綠，祇是，那已不再是生氣勃勃的樹木，而是廣大無邊際的海。

玩得很痛快，雖沒有往日「丹楓如畫，衰柳如絲」的景緻，但我們還是逸興過飛。依依不捨，我還願意繞着這山，行一個大運。但時間匆匆未許再事流連，這段光陰將會在我的未來，留下一段令人興奮的回憶。

## 中二甲班校營三日記

二甲 庾家驛 吳潔冰 鄭家賢

水光不盡，山翠無窮，極目修竹茂林，記三日聯翩裙履錦繡縈迴，丹青映發，放懷扁舟淺草，是四時佳興村莊

黑色星期五，好不吉祥的日子！爲此，大家都不想去旅行了。再翻日曆，原來星期四是假期，便決定於星期三放學後入營，預備住三天。可惜有小部份同學因家長不同意而未能同行，也由於大多數同學還是第一次進入營地居住，大家都顯得特別緊張。

那天下午踏進課室睜眼一看：近窗的地方全被一包包的「行李」霸佔了，「阿Si」的座位上更放了一大包炭。上課的時候心不在焉自然不在話下，時間却偏好像過得特別慢，大家都期待着放學的鐘聲。

鈴：鈴：，同學們一聲輕微的歡呼，立刻收拾自己的行裝，走到那輛等着的旅遊車，不去的同學亦跑來幫忙拿食物行李上車。

好容易才到達西貢，因入大網仔的公路正在修理，我們只得步行。大羣人踏著飛揚的黃土，一些女同學更引吭高歌，以爲可以製造點輕鬆氣氛，怎料一些男

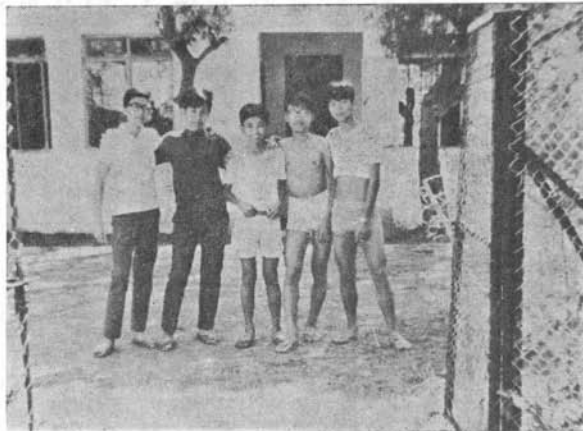
同學竟說是「冷氣開放」，（真是不解溫柔）。這也難怪，看！他們拿著那些食物，炭和火水，負擔既重，行程亦慢；幸好同學互相幫助，一路上有說有笑，不知不覺入到斬竹灣時已差不多七時了。

晚上第一項節目是營火會，我們圍圓圈坐好，營火一起，大家便開始玩遊戲、比賽，盡情歡樂。跟著便是豐富的一餐的

開始，大家拿著叉往豬扒，鷄翼堆裏插。一路上大家都沒有吃東西，對於這頓晚餐，當然不遺餘力。只是下下肚子便不知那兒去了，唯有寄望於營火會後的糖水。怎知一試味，立刻吐了出來，味道酸中只帶些少甜味，既然糖水無望，同學們只好餓著肚子進營休息。

營幕裏，又是一番天地，一場夜談，上下古今，天南地北，無所不談，直至夜幕低低的垂下時，我們的眼簾才隨著低垂下去。

第二天起來，麻煩來了，扭開水龍頭，盡是黃泥水，祇得到外邊取水洗漱。繞過一條小徑，走過一度小橋，便見兩間石屋，屋旁有一水喉，那水真是清涼，這三天來要用水，也得跑到這兒取。這本不是苦



刻從各處圍攔過去，牠們吃了一口便立刻跳開，然後又吃一口，於是便形成了一朵白花蕊的銀花，一開一合的，很是好看。

我們乘坐的那輛旅遊車是第一輛開動的，車子一開，車上有些同學更立刻高歌，沿途只要車子一停下，便有些路人用驚異的目光，望著這充滿歌聲的車子，和這一班興猶未盡、大聲說笑、大聲歌唱的年青人。最後車子終於在大家的歡笑聲、歌聲中駛回了伊利沙伯中學。

回到了家裏，腦子裏還想念著清涼的新娘潭畔、天然的雪櫃、小小的瀑布、一片淺藍的淡水湖和那一開一合，白花蕊的銀魚花，經此一別，不知何時才能再見了！

#### (四)

#### 三丁 楊誠思

忽忽趕到校門，遠遠已看見一簇簇的人堆，大墟小墟似的吵過不了。剛慶幸及時趕到，豈料站得腳關節也酸軟了，才有機會走上學校預定的巴士。

窗外還是紅綠相映的繁鬧街道，我也無心外望，心裏祇記掛着這次旅行的目的地——新娘潭。車子走在半途的時候，我心裏的興奮實在無處發洩，幸然音樂萬能，我們便在車子的尾巴裏留下喜悅的歌聲。車子的機器漸漸慢了下來，轟隆之聲已漸轉為低沉的怒吼而至寂然無聲，此時，我們才如夢初醒，車子已到達目的地了。

大家到齊後，我們便開始踏上那充滿清新氣色的泥路。隊伍的右邊是一條石堤，堤的對開處却是一個游魚無數的小湖，想像那就是老師所說用來培植淡水魚的魚種。走過湖上的小橋，是一座雄巍畢直的小山；抬頭上望，同學們就像一條彩龍般在半山盤旋。

「自古逢秋悲寂寥，我言秋日勝春朝」。好些樹葉是黃紅相間的，趁着野外的濃綠，與鬧市中的紅燈綠燈，簡直不可相提並論。久未置身在這天然的景緻裏，不自覺地輕輕哼着小調，一面撫弄着那天然的色澤；攀上了幾層石級，前面是一條連綿不盡的石路，石路的那邊是一片深綠，比之春天的幼嫩，似乎顯得特別老成，我也不由自主地挺起胸膺，快步走向林深處。

盲目地前進着，不知不覺走進一條林中的小徑，開朗處，是一片巖嶼的大石，伴着一泓不清不濁的潭水；右面是一道小而壯觀的瀑布，水柱擊着泉下的石塊，濺起了無數銀白的、細小的水花，水花飄落在石塊下面的小泉，却又化成一環一環的圓潭。這是清綠中的一點白色，四週圍繞着參差茂密的樹叢，祇有瀑布那邊的一個小缺口，透着水光；這裏正是望眼欲穿的新娘潭廬山真貌。它沒有「新娘」那嬌憨之態，據說，從前此地某家迎娶新娘，轎伏扛着新娘至此，失足誤落水中，竟連新娘也溺斃了，故爾命名。

潭的一邊，有一座修竹參差，雜樹叢生的山崗；爲了找尋野餐燒烤的地方，同學們都忙個不了，我們一組亦不甘後人，鑽進了樹旁的一條狹窄山道，攀上山崗，希望曲徑通幽處別有天地。山道的兩旁，都是野生的花木，毫無規律地，枝條縱橫交錯，偶爾一兩簇鮮紅裏透着成熟的黑點的果子，迎着秋風，幌呀幌的，給秋晨增添了一份嫵媚。穿過了樹隙，發覺原來所謂山道，祇是大樹中間人踏出來的小路，再深入些，樹桠上都結滿了密麻麻的蜘蛛網，小蜘蛛在樹上吊下來，險些兒碰上了我的臉，我實在有點猶豫；勉強走了一小段路，小路突然陡斜向上，路面更窄，加上我近來「心廣體胖」，這路實在不好走，祇得轉折回去。

心意總是把持不定，原來的老地方是小路的分歧處，枯葉鋪了一地，旁邊還有幾叢野草，走不過，大家又拐了一個彎，沿着潭邊的小道走去。潭水映着淡薄的陽光照在小道的一邊，另一邊長着密密的草本植物，上面便是山崗的大樹——結了蛛網的大樹。跨過了一棵橫互在路中央的大樹，前面有兩條歧路，路口正是理想的燒烤地點，奈何一場空歡喜，被後面的同學捷足先登。仍沿着潭邊走去，隱隱聽到對岸有人聲傳來，好奇心驅使，更加快了脚步，走到近處是一座大樹榦造成的獨木橋，好一個曲徑通幽處！

處處總是比人慢一步，祇得乘興而往，敗興而歸。回到老地方，立刻架起幾塊大石，放好了炭，也拿出了雞翼，大家七手八腳地你爭我奪，都要了最大的幾塊，我自然也不例外，野宴本來是旅行中最具郊野風味的活動，祇是此調不彈久矣，拿起了燒叉，也不知如何下手，真恐怕燒的比家政室裏，中一的同学燒的還不如；經過的同學都取笑我拿叉

好，天朗無雲，陣陣涼風迎面吹來，使我感到十分舒暢。

一踏進校門，一陣陣同學們的歡笑聲已傳進我的耳朵裏，同學們三五成羣地圍在一起，談天說地，大家都流露出愉快的表情。

排隊集合後，各班分別踏上旅行車，有些女同學立即表演歌喉，放聲大唱，加上汽車機器的馬達聲，刺耳欲聾，真是有些難受，車子所經過的地方，路上的人們，差不多都用奇異的眼光看着我們。

我們的車子在大道上風馳電掣前進，窗外的景物猛向我們迎面衝來，轉瞬又向後面退去。我一面吃着糖果，一面欣賞窗外的景物，這時映入我眼簾的，只是一片秋光：野草衰枯，樹木零落，黃葉紛紛飛舞，田裏一片金黃。廣闊的天空，蔚藍無雲，一望無際的海洋，在陽光照射下，金光閃閃，偶有一二海鷗翱翔水面。這一切一切，構成一幅清新可愛的圖畫。

到達目的地後，我們便沿着一條小路步入新娘潭，那時已是上午十一時三十分。太陽光非常強烈，照得我們汗流浹背。休息了一會，便上山找着一處較為平坦的地方，坐下來談笑，一會兒後，大家再行上山，爲了好奇，我們棄大路而走小徑。那些小路崎嶇不堪，有一次我差不多跌下水裏，好在我一手抓著那棵樹幹，才「幸免於難」！但不幸的事，終於到來了，前行的兩個同學，不知去了何處，我們遍尋不獲，只有下山。

到了山下，原來她們已在等待我們，於是我們找了一個適當的位置，把帶來的東西放下，開始燒烤，燒鷄翼的味道十分可口，香腸也不錯，我們一邊燒，一邊吃，一邊說笑，其樂無窮。

充實了肚子後，我們便去「攝影」，那裏的風景真不錯，樹影蕭疏，山清水秀，這時，恰巧有一隻黑狗跟著我們，我們準備爲牠拍照，可是却把牠嚇走了。

走到水邊，河水清澈見底，游魚三五成羣。我們脫掉鞋襪，深水捕魚。清澈的河水，涼透心脾，頓使我打了幾個寒噤，急忙走回岸上。

這時已日落西山，夕陽斜照，大家只得唸句『歸去來』！

(三)

三丙 陳穎青

旅遊車正在獅子山曲折的山路上飛馳，向著新娘潭出發，途經船灣淡水湖，面積非常廣闊，間中有一兩帆影點綴著這淡藍的一片。

這段路程頗長，當大家開始感到不甚耐煩的時候，幸而目的地已到達了。各人魚貫下車，沿著山路步行至位於半山的新娘潭，不久我們便看見一條瀑布，潺潺的水聲，好像在歡迎著我們投向它的懷抱。我們的目的地是在瀑布的上游，可能是由於行慢了緣故，我們找不到一個有樹蔭的位置。我的一組本來有五人，但有二位同學已約好和他們的好朋友一起燒東西吃，所以實在只有三人。好不容易才找到一塊位於潭邊的大石，把東西安置好後，我便開始觀賞四周的景色。

新娘潭並不大，潭水也不清澈，可是很清涼，洗過臉後，熱氣已消除了大半，潭的四周有很多大樹，也有不少的大石，景色並不壯觀美麗，可是給人一種純樸自然、簡單而又清涼的感覺。

因爲潭水很清涼，所以我們把帶來的水壺及生菓全都放進水裏，過了一會兒再拿出來時，入口都已是甘涼的水了，生菓也是涼涼的，好一個天然的大雪櫃！

午餐過後，我們便行進樹木叢生的樹林裏，不久看到一條只可容許一人行走的獨木橋，可以到達彼岸，但是我們三人都不敢冒險過去，只得折回原處，坐在最高的一塊大石上四面觀看。時雖深秋，但遍山仍是充滿蒼綠的顏色，氣候還是熱熱的，唯一有秋天意味的，就是那高高的、淡藍的、偶然有一兩片浮雲的天空。

我們坐在大石上一面談笑，一面吃著零食，清涼的微風輕拂著我們，真有說不出的舒適。這時有一位男同學不知因什麼緣故，掉下水裏，如果不是立刻救他上來，他便可能被水流沖至深水的地方了。

下午二時正我們離開新娘潭，直至接近山腳的時候，還彷彿聽到潺潺的水聲，偶然回頭一看，小小的瀑布好像一條輕紗，而整個山也好像一個新娘揮著白白的輕紗向我們道別。山下的水塘是屬於淡水湖的一少部份，塘中有一些六、七寸長的魚，有些同學拋下一片麵包，魚兒便立

但那是多麼可惜呵！——滿地廢罐子、生果皮、紙屑……我丟下旅行袋，心中很不舒服。這麼一個幽雅寧謐的地方，竟然沾上了這份令人難耐的文明！

大夥兒一並坐了下來，有的在燒豬扒，有的在燒雞翼，有的忙着做三文治。我和彥頤一並呆在大石上，看着這一切——旅行？還是說開「大食會」貼切！

忽忽地塞了幾塊麪包，我倆交換了一個會心的笑。我肯定她跟我的想法一般。我們心目中的「旅行」，並不是到田間樹下渾一天，吃得飽飽的，享受這一份平日少有的飲食的滿足便算，而是希望盡量去親近一下大自然，呼吸一下沒有電油味的空氣！

「到那邊走走？」彥頤背起旅行袋：「別坐着，呵！」

我立即跳起來，拿起旅行袋，用行動給她一個無言的回答。

我們沿着小溪流，走進濃蔭處。聽流水潺潺，樹聲沙沙，心中莫名地泛起一份親切感。陽光從葉縫中滴進來，一閃閃地有若聚在一塊的繁星。只是，有一絲寒意縈繞於身旁，遲遲不去。

再次走進陽光裏，已是另一番天地了——一塊平坦坦的草坡，在金色的陽光下，顯得格外純真柔和。一條窄窄的小山徑宛延於其上。彥頤和我毫不遲疑地往前跑，希望看看路的盡頭到底是個怎樣的樣的地方。

爬了大半個山頭，再回首時，我們禁不住失聲驚呼——濃蔭小溪已不復見，只見足下一片茫茫的綠色，伴着那面如鏡子的湖面，跟天上的蔚藍互相呼應着。

「我——有點怕。」

「我也怕。」彥頤一面喘氣，一面用手背揩汗。

「折回去？」

「不！」

她的「不」字如斯堅決，使我聽了渾身是勁。然而望望四週，深谷處處，心中依然免不了怯怯的。

「嗨！——」一個聲音從山頂上傳來。我們嚇了一跳。但當我們發現那是幾個同級的男孩子，心情立即由恐懼轉為欣喜。正是同聲同氣，在這地方碰見自己的朋友，怎能不叫我們雀躍？

他們的臉通紅透了，汗水從額角沿着面頰滴下，相信已走了一段不短的路了吧！

一行六人，在平平的、禿禿的山頂上迎風立着，一份勝利感使我們歡喜若狂。我們向着小如水窪般的新娘潭放聲叫喊，可是只聽見自己的聲音在山谷中迴蕩着，迴蕩着……

下山的路可要比上山更危險，走起來緊張刺激。彥頤和我都是女孩子，胆子小，但嘴巴硬，一面捏汗，却一面叫着不怕不怕！

至今，我們才發覺自己的腿原來那麼差勁，跑一兩段小山徑就累得要命。走着走着，一個又一個蒼翠的山頭，一泉又一泉雪白的飛瀑，結果，大家都累得輪在一條小溪旁喘息。我瞇上眼睛，竟然迷糊地睡着了……

醒來時，他們笑得抱住肚子。我用溪水洗一把臉，又繼續踏上那段長長的山路。大家經過憩息之後，精神飽滿。我們在綠蔭中穿插着，好不容易才回到集合的地方，新娘潭。一坐下來，大夥兒就說要起程回家了。

「這麼早回家？」我問。

「坐了一天，太悶啦！」有人答。

我拋給彥頤一個笑。她向我擠擠眼，好像在說：我們才是懂得旅行的人啊！

我們的疲勞恐怕要比同學們多一倍，但興奮的情緒却比他們高上千千萬萬倍！

(二)

三乙 王欣欣

我盼望着，盼望着的學校旅行，終於在十一月十三日那天舉行，目的地是新娘潭。

那天大清早起來，太陽已發射出它的光芒，照進我的窗子來，把我的心情，也照得非常爽朗。我梳洗完畢，準備好一切後，便起程回學校集合了。

在馬路上走着，我的心情十分歡樂，脚步也特別輕快，那天天氣很

師以半開玩笑的口吻告訴我們要各自珍重，因為她不希望到時有甚麼不如意的事件發生。

本級之目的地爲南丫島之索罟灣，預定於八時十分在香港西環之碼頭集合，乘八時三十分之小輪前往南丫島。是日適逢馬利諾神父學校亦到同一地點旅行，故碼頭內異常擠擁。誠恐一船難盡載，致使部份同學在碼頭枯候兩小時，故小輪公司特爲我們加開一班直航小輪。

登船後，一位女同學大訴其苦，她說當她正欲購買船票之際，被一位馬利諾神父學校之教師誤認爲是她的學生，拉着要她排隊，不要走散，並謂已替她購好船票，不必多買了，弄得她尷尬異常。一位同學立刻說道：「那你何不將錯就錯，好讓她替你買票呢！」此語一出，引得我們哄堂大笑，那位女同學則爲之啼笑皆非。

提起旅行，總是離不開唱歌，在船行的一小時中，本班分派了預先印好的歌詞，唱得異常起勁，唱完又唱，不覺間已到達南丫島，各人也坐得有些倦意，紛紛登岸，舒展一下筋骨。

登岸後步行約二十分鐘始抵達目的地，該處爲一沙灘，風景不俗。本班除了小部份同學自備乾糧外，其餘則一同燒烤肉食。當炭爐砌成後，彼此皆不甘後人，手持一叉，大食其香腸，因爲大家聞到香味，都感到特別餓，而香腸則最易熟，所以銷路特別好。平時斯斯文文的同學，頓然作一個九十度之轉變，一又兩隻雞翼，來一個「雙翼齊飛」。譚老師看見我們又雞翼時雞手鴨腳模樣，忍不住教我們正確方法，可謂不失教者之本色。因爲上課時固然施教，此時也要教，只是課程不同吧了。生物科老師則大破怪囊，請我們全班喝汽水，最遺憾是當時竟忘記了給他一個歡呼。

飽餐一頓後，我們找到一處較陰涼的地方玩集體遊戲，一位同學經不起大家的請求，高歌一曲「一水隔天涯」，但全曲變了幾次調，加上走音及不對節拍，部份同學未等到他唱完全曲，早已笑得淚水直冒了。當大家玩「猜戲名」時，做動作的同學手舞足蹈，七情上面，差點兒要加封爲影帝或影后的名銜，可惜他的同伴還不知道他在做什麼把戲，單是看他們的滑稽表情，就要教人拍案叫絕了。玩「鬪最」時更妙，鄒老師要一條最長的頭髮，各人都爭着走到一位長髮的女同學前去搶頭髮，

嚇得她花容失色，抱頭飛遁。後來老師要四對反轉的襪子，一時人人皆除了雙襪，擠到老師的面前，令他掩鼻叫苦不已，蓋因臭氣冲天也。

俗謂「快樂不知時日過」，不覺間距離開船之時間近了，只好收起餘興未盡之心情，踏上歸途。在回航船裏，中途在榕樹灣泊岸，但久久未再啓航，原來一位水手正在買菜，和小販在討價還價，忽聞三等船艙傳出一曲「醉酒的水手」，氣得那位水手叫道：「吵甚麼！你們這班嘩鬼！」可是換來的却是一陣更響亮的歌聲，我看歌詞應該改爲「兇惡的水手」才對呢！

想不到當天的壓軸好戲竟然是「曲戰」，因爲歸途中又遇上馬利諾神父學校的同學，本來我們唱歌，她們玩遊戲，大家河水不犯井水，可是她們的聲浪越來越大，像在向我們挑戰似的，我們這羣餘興未盡的同學，當然盡量發洩，加上本級另外三班的同學助陣，所謂人多勢衆，當然節節勝利，後來兩位黃老師也加入戰圈，可謂聲勢浩大，大家喊破喉嚨，像要把這首小輪反轉似的。

當小輪抵港之際，大家都懷着一顆依依不捨的心，高歌一曲「再見」，更低聲一問：我們將會有如此快樂的時刻嗎？同時，我也應該多謝這黑色的星期五，帶來了我四年來最成功的一次旅行。

## 話說新娘潭

萬里晴空，凝賞勝友閒情，如此風光真樂趣；  
四圍嵐翠，怕聽新娘軼事，本來潭影是淒迷。

(一)

三甲 胡燕青

秋日，仰起頭，總是看見一片很純，很潔淨的藍色。一瓣落葉悠悠地舞過，無語無聲地閃進我的眼簾。

趁着這些日子，這個季節，去作一次大自然的訪客吧！

我們——中三的足跡，於是踏到新娘潭畔。秋的到来，並不減去了蒼山翠谷的原始美，但見陽光這兒那兒，照遍潭邊每顆渾圓的小石子。

但那是多麼可惜呵！——滿地廢罐子、生果皮、紙屑……我丟下旅

他們的臉通紅透了，汗水從額角滑着面頰滴下，相言已走了一沒不

加，但因練習不夠，氣力不足，不時要叫「暫停」。

空氣，遊目眺望，心境爲之豁然開朗。

大家找著立腳點，放下肩上的物包，同學們瞬息間已化整爲零，遍佈在沙灘及小丘之上，進行分組活動，各適其適。

海灣內風平浪靜，加上沙滑水清，我和一班同學都急不及待的脫下鞋襪，一窩蜂的走進水裏。雖然褲腳都濕透了，但在嘻哈的笑聲中，顯然沒有人會爲此煩惱，反而平添了情趣。沙灘的盡頭，有很多參差的大石，石上有幾位志同道合的同學，暫作漁郎弄釣鈎，大有不得魚兒誓不還之概。

「竊紅豆」是個大顆兒的遊戲，起初大家都興緻勃勃的參加，充滿著一股股的衝勁，沙上盡是深深的足印，既緊張又刺激，可是時間久了，大家都氣力不繼，一個一個的宣佈停戰，這遊戲也就結束了。吳老師玩完「竊紅豆」，似乎餘興未盡，喘過了氣，又與一班同學爬山去也。

在山邊凹凸不平的硬泥上，掩映著幾株小樹，其中却是進行著踢毬子比賽。「卅一、卅二……四五、四六，噢！」「輪到男生了。」「九、十……十四、十五，噢，真慘，實要供毬了。」黃老師也加入戰圈，助男生一臂之力，但限於技術，亦無補於事。女生每次都以壓倒勝利，她們唯一的缺點就是要供回頭毬給男生了。

十二時左右，腹如雷鳴，大家都返回大本營，開始午餐。「看哪！火爐都未點着，吃甚麼啦！」經過一番努力，到底都嘗到燒雞翼和豬扒的香味。那邊同學的午餐挺簡便，幾塊麪包夾雞蛋，生果數個及開水，既快且好。大家飽餐之後，又在結組出遊；有些往山上去，有些留在山丘的小亭裏，但大部份都在沙灘上嬉戲。

沙灘旁的老樹下，三位老師是我們談笑的核心，他們亦不甘示弱，大有舌戰「羣儒」之勢。樹後的石堤，圍著一班歌手，唱的總離不開「愛情」，「眼淚」甚麼「水隔天涯」，使人要回敬一曲「恨你入骨」。

那邊嶙峋的石堆上，幾個同學在拍照，他們千擺萬擺，諸般作狀，專心地去「擺景」。也有幾位同學赤著腳，坐在石上，輕輕的撥著海水，迎上一捲一捲的小浪，遠眺著海的一端，暢談着心底裏的話兒。

時間亦跟著海水沖走，剎那間，在一片愉快的氣氛中，又要收拾行裝，準備歸計。

片蕭條的秋景。朝下再看，一個廣闊的海灣，呈現目前；呼吸著新鮮的

### (三)

四丙 張守愚

是一個十分美麗的海灣，我們就在那裏停了脚步，放下了食物和其他的物件。那就是我們的目的地——南丫島的一個海灣。那裏的沙兒幼滑潔淨，白茫茫一片；海水和蔚藍色的天空互相照應，海面上不時有小鳥飛來飛去；還有蒼翠的樹木，更兼風和日麗，使整個視野顯得更加清晰生動。

同學們，老師們都各適其適，盡情快樂。因爲這只是一年一度的機會，老師們不用費唇舌，同學們也不用就在課室裏，大家到郊外去遊山玩水，談談笑笑，那是個多麼輕鬆愉快的日子呢！

我們來一個集體遊戲，大家在沙灘上追逐。沙兒幼滑，落足處都留下一個深深的足印，因此走動不甚自如，然而却增加了這個遊戲的趣味。我班主任也參加了這個遊戲。我們合作戲弄他。當他被包圍至走投無路時，一不小心跌了下水，他慢慢地爬起來，衣服全弄濕了，我們禁不住大笑起來。他不但怪我們「幸災樂禍」，反而玩得更熱烈，更起勁！

稍後時間，我們七位一組來一個爬山比賽。那山不甚高，也不難爬。不久，我和幾位組員都爬到了山頂。我們拾起山上的枯葉，向着那些正在努力向上爬的人擲去，一時間好像雙方在戰爭。他們在被攻擊下沒法子爬得上來，最後還是我們停了火，他們才達到目的。

山上又是另外一個美麗的景色。那裏有大石和青松，仰望是廣闊無邊的蔚藍色的天空；下瞰也好像是一個蔚藍色的天空。我們仿若身處太空中，萬物皆在我之下，雖然未及柳宗元高據西山之觀感，然而這也是我們非常難得的好時光。大家不禁蹦蹦跳跳，高聲歌唱。其中某位同學說：「這是「北極合唱團」！」我初時只覺一頭霧水，細心想一想，不禁發出會心的微笑！

### (四)

四丁 顏寶珠

今年本校之旅行日原定於十一月十一日舉行，由於租賃旅遊車困難而延期至十一月十三日，適爲黑色的星期五，真個無巧不成書！事先老



，除了四位班主任外，生物科的鄭老師也參加我們的行列。

原定乘搭的船已經開航了，但船公司鑑於我們聲勢浩大，而且還有其他的同命運者，於是為我們開特別班船，載我們去。

經過個多鐘頭的航程，抵達了南丫島，我們都變了「虎落平陽」，對地勢一竅不通。幸好黃萬強老師去過一次，便由他做先鋒，領着我們前進。

經過二十分鐘的行程，到達了一塊大平地，有很少茅寮，有桌椅可供野餐之用，但我們都感到沒有天然情趣，再下海灘，展開「霸佔地盤」的局勢。

那處的海灘很大，引得帶了泳褲的男同學「心猿意馬」，懇求老師批准，但孤軍作戰，勢力薄弱，最後都要和我們在一起，只有「望洋興嘆」。

甲、乙、丙班的同學都是帶乾糧作午餐，只有丁班佔據了一處碎石嶼處，開始烤食物吃，吸引了不少好此道者，丁班的同學很慷慨，只要去到的都不會空手而回，甚至烤了幾隻雞翼，由班長護送，橫渡沙灘送給老師們。

體力補充後，丙班的同學開始玩「糖黏豆」，他們的吳老師也參加，但因練習不夠，氣力不足，不時要叫「暫停」。



黃萬強老師則和其他同學賽跑，首先是四人接力賽，後來吸引了吳老師，便變成了老師和同學競賽，雖然兩位老師跑得也不慢，但總是「缺少了一點點」動力。

其他的男同學却將一個水球作攪球，你衝我撞，模仿力甚強，弄得「沙塵滾滾」，為了減少負荷，他們都赤了腳，盡情玩樂。

四甲的同學除了加入他們之外，對爬山最有興趣，四、五友好齊齊到山上獵影，班主任黃老師也不甘後人，上山「一氣呵成」。

最有組織的要算是四丁班的同學了，他們烤過食物後，便到大平地上玩遊戲，由班長帶領，有譚老師和鄭老師參加。

赤脚大仙們玩倦後，才留心到他們的鞋子有些已被捉狹鬼們埋葬在沙下，不見天日。登時有不少人作尋寶遊戲，連吳老師也是「無辜的受害者」。

當他們再吃食物時，食物已經鋪滿了沙，食來件件皆辛苦，但棄之又可惜，只好自嘆此乃自作自受。

時間飛逝，談談笑笑和玩耍之間過去了，不知不覺又到盛會離散時候，依依不捨中又要登上歸程。

## (二)

### 四乙 馮佩玲

天色晴朗，一股寒流過去，和暖的陽光夾著清爽的秋風，令人格外精神。今天是我們全校旅行的好日子。

渡輪上，滿載盡是歡樂的笑語。準十時廿分，船子隨機器的推動而開行，朝著南丫島進發。歡樂，發自每個人的心底，騰播於海空；歌聲，像海中的波浪，澎湃而高昂。白色的浪花，拍著船桅，一起一伏；陣陣的海風，吹著凌亂的髮鬢；一張張年青的臉兒，洋溢著說不出的喜悅；大家的心情，輕鬆得欲乘風飛去。

上了碼頭，大家集隊進發。沿著海灘旁邊，穿過一排農舍，繞過幾道蜿蜒小徑，到達一個小山丘，目的地在望了……幾個蓋稻草的小亭，小木枱，長木櫬；幾株光禿的枯樹丫；黃沙地上夾著幾叢枯草，是一片蕭條的秋景。朝下再看，一個廣闊的海灣，呈現目前；呼吸著新鮮的

魚」夾麪包，叫我怎吃！

「誰叫你這個貴人如此忙，開會討論食物也不來。」

「……………」

這頓午餐就是這樣在歡笑聲中吃完了。跟着我們便分做兩組，一組跟隨潘先生，梅先生，勞先生，雄趕趕，氣昂昂，向着飛鵝嶺山的最高峰挺進，另一組則沿着下坡公路到慈雲山，然後折回市區。

我就對攀越飛鵝嶺羨慕得心癢難熬，也跟着前一組，直奔前面的最高峰，這時遠處本來是昂着俯瞰的獅子山，現在却已低頭俯伏於我們的腳下了。

是時雖已是深秋時分，可是驕陽似火，汗流如雨，絲毫沒半點預料中的「風蕭蕭兮鬼咄寒」之感，可是我們却蠻有決心，不登飛鵝嶺誓不還！

不久，那高達六〇一公尺的飛鵝山絕頂——氣象雷達站，又給我們拋離在腳下。我們站在最高處的巨石上，喊出勝利的凱歌，四面的崇山峻嶺，就像是濶銀幕的電影，展現在我們的眼前，回顧剛才我們走上來的路，崎嶇遙遠，高低起伏，但看到已經給我們征服了，心裏便感到多麼的痛快歡樂，環顧四周，「則凡數『山』之土壤皆在我們裙席之下」，它們「尺寸千里，攢蹙果積，莫得遮隱，縈青繚白，外與天際。」

向左眺望，近處觀塘，油塘灣，彩虹邨一帶，煙霧迷離，一層層齊整的大廈，披上了淺淺的灰色，稍遠的地區和大嶼山，早已藏在迷霧中，看不到了，可是這邊的白沙灣，蠔涌等的漁帆，遊艇却清晰可數。

這兒本來是「高處不勝寒」，但中午的烈日却把寒氣一掃而空，依然十分酷熱，只有一兩陣西風吹來，使人精神一振。我們映了一張「遠征飛鵝嶺頂峰的爬山英雄全家福」相，休息了一會，便又向着慈雲山急走，由於心情愉快，步伐也顯得特別的輕快，我們在獅子亭畧作小休後，便又繼續前行。下了山，巴士來了，我們跳上了車，飛鵝山頂那白色的氣象站，觀音廟等，一步一步的向後退，漸漸的遠離我們，而隱沒在市區的高樓大廈中。

別了！飛鵝嶺，我們下次再會吧！

## 中四級遠行離島

索罟灣前賞心多樂事

南丫島上勝地足流連

(一)

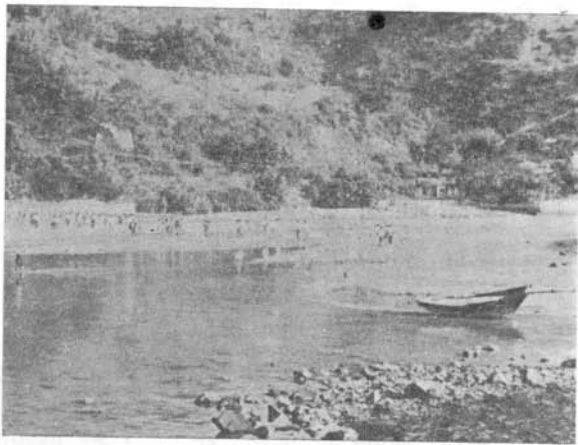
四甲 張潔凝

黑色星期五，迷信的人都視之為危險或災禍，咸以少出外為妙，但本校好像決心破除迷信，選擇了一個黑色星期五作為本校旅行的日期。當本級同學知道了旅行日期定在十一月十三日星期五後，議論紛紛。繼又聽說要穿校服，女孩子們更加口舌不停，互相交換意見，因為又一定要有社章，好像牛要打上印一樣，以免走失或認錯。

談笑之間說到目的地，有些人建議去猛鬼橋向命運挑戰，有些人「怕得要死」，要告假留在家中。最後由老師們決定，目的地是南丫島。

是日上午八時，本級學生都已在碼頭集合，班長們都忙着點名，結果只有二人缺席，其他說要告假的都受不住我們熱情和快樂的氣氛所引誘，全都出席了。

黑色星期五似乎是旅行的好日子，一座不及兩個舖位大的碼頭，却要擠下我們和其他幾間學校約五百人的乘客，人頭湧湧，老師們逐一抵達



却見兩位「健將」，提步而跑，精神奕奕的，正在作「越野賽跑」，我正懷疑他們從那裏來如許精力，而另一位同學已經加入他們「比賽」，一溜煙似的跑去了。

這時烈日當空，加上一路步行，更加口渴，所帶來的水已經是所餘不多了，可是還有不知多少路程才到達目的地呢。在我們的眼前，只知道是一條斜坡，不知那裏是盡頭，雖然我們每天上學都要「推」上那似乎是「永遠走不完」的斜路，已經有四年多了，也可算是「久經訓練」了，但我們現在仍然感到吃不消，亦惟有徒呼「奈何」了。

一邊行，一路休息，轉眼間已經是正午了，先行的同學與後面的距離愈來愈遠了。來到一處陰涼的地方，大家便不約而同地一齊放下食物衣服等，坐下休息。大約一小時後，全部同學才陸續到達。跟着，便是午餐時候，大家分組進膳，不知是什麼緣故，總是提不起胃口，食物剩餘很多，只好將之拋棄。不久，各同學的食水全部用清，我的水壺早已空空如也，而其他的也大概點滴無存了——大鬧「水荒」。

休息一會，一部份便繼續他們的「登山壯舉」，另外的却留下來唱歌，玩遊戲或休息。這時已經快二時了，我們也就繼續行程，望慈雲山而去。經過休息，我們行得快了很多，更何況現在是下斜坡呢。

再到市區，大約是三時，一些同學便乘車回家，但多數是興猶未盡，組隊回校「開波」去了。回到學校，但見籃球場上擠滿了人，我們玩到六時左右，才帶着滿身「臭汗」，興盡回家。

#### (四)

#### 五丁 趙莉苗

飛鵝嶺，像一隻神話中的巨鵝，張開了龐大的翅膀，高高地飛翔在雲霄中。

飛鵝嶺，在港九人們的心中。它是具有一種異乎尋常的感覺——天文台的廣播中，在冬季，飛鵝嶺的氣溫是那麽低，甚至經常是下霜降雪，在風季，飛鵝嶺上的風速更是令人驚心動魄。

每當我們露營隊從西貢道到校營去的時候，汽車經過飛鵝嶺時，望着那高插雲霄的峯巒，從瀰漫的烟霧中，使我悠然神往，同時也有點心怯，真個有不敢高攀的畏懼心情。

但是今天，我們這班年青的小伙子，却抱着了豪情壯志，堅決地要攀登峻峭的險峯，征服那飛鵝嶺。

踏着那陡斜的清水灣道，我們輕快地向着飛鵝嶺山道進發。路是崎嶇漫長的，但洋溢着我們愉快的談話聲和笑語。

「哎喲喲，咪行錯！滾落山坡跌落河，右邊個個踩傷我。哎喲，哎喲，腳踏左右左……」歌聲傳來，使我們的脚步更加起勁。越過了險阻的山坑，穿着那高過膝蓋的草叢，有時還從筆直的斜坡艱難地一級級向上爬。越爬得崎嶇路，越顯得精神旺盛。

在歡笑聲中，遙遠的路程也彷彿一下子縮短了，不知不覺間，我們便來到了目的地第一站——飛鵝嶺最高峯下。

這時太陽已邁步上中天，我們肚子裏的鬧鐘又準時響了，該是進午餐的時候，各組的同學立即暫停前進，休息片刻，選擇有利陣地，舉行他們的大食會。

忽然別組一聲大叫「糟啦」！把我們嚇了一跳，原來是他們在爬上險峯時，竟把罐頭刀和刀叉等遺失了，不要緊，我們發揮了互助合作的精神，我們各組抽調些刀叉借給他們，讓他們解決食的工具。「噫」，「腥甸



恐路人會覺得驚異），胡亂穿上了一對，在家裏帶了點食物，便出門了。

在彩虹村集合了，便沿著清水灣道向飛鵝嶺山行去，這天的太陽並不猛烈，只能令我們冒一點汗。向我們迎面駛來的汽車中的人都投給我們一種很特別的眼光，不知是羨慕還是妬忌。

經過了牛奶公司，很快便到了飛鵝山脚。從這一段路起，我便知道要開始「捱」了；最初的那一段路還不覺得是怎樣的一回事，漸漸便覺得氣力不支了，天知道脚上那對布鞋又不爭氣，我的腳板準是起水泡了。這條路又長又遠，伸長了頸也看不到盡頭，我相信這一次是我有生以來行得最遠的路程，這種「行」法真要命。我不能坐在地上等人來「救」我，飛鵝山這條路整天都沒有車輛經過。我不能掉頭走下山去，因為路程同樣是這樣漫長。在此進退維谷之間，我只能拼命的繼續「捱」下去，還要行得起勁一點，避免落在全隊的後面。

沿途各同學好像沒有談話，只是我行我素地自顧行、行、行。好不容易才捱到了山頂，立刻鑽進了老師的座駕車中休息，慢慢才恢復了一點元氣。看看腕錶，才不過十一時多罷了，各人都在這時候搬出了食物，我也不知填進了什麼，把胃塞滿了。想在車中睡午覺，但總睡不着，與同學們聊天。本應到處玩玩，瀏覽一下景色才對，但總提不起興趣。

大家休息了一會後，一部份同學跟潘老師去爬山，不久便都回來了。明知自己真的不能再支持下去，便死賴在老師的私家車內，不肯下車，幾個同學大家擠得熱烘烘的，乘此機會下山去。其餘的同學都沿著慈雲山一直步行落去，匆匆回市。

這一次旅行可算是相當單調，只有一個「行」字，同學們沒有機會聚在一起玩些集體遊戲，就算是自己班同學，也是東西分散，但無論如何總算是一個旅行天，舒活一下筋絡，也是好的。

### (三)

#### 五丙 陳碧萱

十三日星期五，是全校旅行日，這次我們去的是九龍山，期待多時

的日子終於來到。

難得能夠去丟下緊張的功課，到郊外一遊，心中當然覺得輕鬆愉快。

早上，天色濛濛，雖然是有點涼意，却是最適宜去旅行的。因為時間尚早，便出去買一些水果。到達我們的集合地點，剛好是八時半。剛下巴士，便聽到一片嘈吵聲，一堆堆的聚着百多位同學，有的站在鐵絲網旁邊，有的坐在路邊的欄杆，有的却斜斜的倚着，手中拿着報紙，正在聚精會神地看副刊中那一段武俠小說，再看另一邊那一羣女同學，不禁使我想起時裝表演的節目。

大約九時左右，我們便分組出發。眼看同學一組組的出發去了，可憐我們這一組人却在「痴痴地等」。正當我們「望穿秋水」的時候，便看見他——那個千呼萬喚始出來的他——從遠處飛步跑來。好一個解釋，原來他不知到應該那一個站下車，過了彩虹村才發覺，所以遲到，終於全體都出發了。

沿著清水灣道，不久我們便到達了一個交叉點，各同學在那裏畧事休息，不一會我們也就趕上了他們，繼續行程。不知何時，陽光已經開始照在我們身上，我也覺得有點熱，一些同學更除下了外套。

這一天，我們行的儘是馬路，因路面平坦，我們步行得很是輕鬆，有說有笑，互相追逐。漸漸，我們便覺得後勁不繼，大汗淋漓，但這時



絲日當頭，午膳時間到：三五成羣選一塊地，開餐可也。澱粉、

大對勁，但始終是要穿鞋的（難道可以不穿嗎？自己當然沒有問題，唯

評頭品足的東拉西扯，往往不約而同說到迫近眉睫的一度試關，訴話我們的化學、我們的物理、我們的天、我們的地……人心惶惶。

仰望天際，碧空無雲，遠處很高的山峯蒸發起縷縷輕霧。俯望看到的是個翠綠的山谷，有著兩三塊青秀的田地，接着是淺藍的海面，水平線則迷茫不可辨了。一程又一程，山很禿，既沒有高大的林木又無一束束的矮叢，只長着短短的小草。太陽越來越猛，又沒有掩蔽的地方，原是深秋時分，可是汗水都慢慢的滲了出來。山石是乾硬的，尋不到半條清溪，但却聽得潺潺流水之聲，偶爾從石縫中漏下一滴一絲水，流經之處都長着又綠又滑的青苔，欲喝不能，惟有濕了手帕，揩抹手面倒也清涼。

浩浩蕩蕩的一大羣分成了零星的小隊，精壯之士當然領在前面，比較嬌弱的則落在後面慢慢走着。不停地喘着氣，變成了通天「嗷」，？有興致談天說地呢！真不中用，少壯之年應有強健的脚力那兒去了，那與其說被書本壓弱了，無寧說給文明進步的生活弄壞了！一步一步的，終於到了，一個小山坡中間劈開了一條路，兩邊的山擋着斜照的太陽，暫時可作爲遮蔭之所，坐在清涼的地上，很舒服，方才那份筋疲力盡之感馬上消失了。

紅日當頭，午膳時間到了；三五成羣選一塊地，開餐可也。澱粉、



脂肪、維生素一併吃到肚子裏，吸收最爲大量還算從太陽光中的維生素丁。

雖然已在山之高處，但愈窮「千里目」，還要得登上飛鵝山峯。大隊人馬分成二路，一繼續上山，但大部份因食水有限又足力不夠而流連山坡間。山上披着枯黃的小草，山崗連綿，有着四通八達的途徑。前臨慈雲山區，俯瞰而下，由於陽光的強烈反射房舍矇罩着一片白茫茫。背着的山崗之上有一間白小屋，四周圍著鐵網，這就是飛鵝山的氣象站，颶風襲港時電台不是常廣播這裏的陣風紀錄嗎？如今風和日麗，好一個驕陽天。懶洋洋的坐在地上來，各適其適，有的扯着嗓子高唱流行時代歌曲：負心的人、恨你入骨……寒氣徹骨，俗雅共賞；或是玩着熟悉的集體遊戲，或是蒙頭而睡會周公去也。

下午二時許便開始下山，下山比較容易，補充過體力，肩背行囊又大爲減輕，步伐加快，走經一路牌，上面寫着飛鵝山警崗，舉頭一看，果然刁斗森嚴。沿着唯一的路途走呀走着，很快便來到一座精緻的路亭，路旁還有一間簡陋的汽水店，手捧冰凍汽水坐在亭中稍爲憩息。前面是沙田坳道，所以不再向前走，拾級而下，走進一間廟宇（也是齋館兼耍樂之地），穿過其間，有山徑、石階一直通往慈雲山巴士總站。

從彩虹村徒步上飛鵝山再下慈雲山，不費分文，很是經濟，又有意義，沒有將天生的兩條腿棄而不用，亦可以鍛鍊一下身心，翻開本港地圖的時候，看見自己曾經攀登過的飛鵝山，不勝沾沾自喜。

## (11)

五乙 郭慧卿

十一月十三日，一九七〇最後的一個黑色的星期五，是幸運的還是倒運的一個日子，倒不能妄下判斷，這天是我校的旅行日。

小時候那種旅行前一夜失眠的意味已不知往那裏去了，晚上做功課做到半夜，倒在牀上迅即入睡，一直睡到太陽已照遍臥室，才蠻不滿意地從牀上爬了起來，換過了衣服，找了幾對帆布鞋出來試穿，總覺得不大對勁，但始終是要穿鞋的（難道可以不穿嗎？自己當然沒有問題，唯

爲之開朗，轉眼間，船已泊岸，而我們也匆匆會合等車，回九龍去了。



我們在北丫村上岸後，繞過一段山徑，便到達白臘灣。這是一個半月形的海灣，有一條很寬的沙灘，沙很幼滑，由於海水沖洗，變得十分平坦，好像石路一般。人行在上面，那種腳踏實地的感覺，和在普通沙灘上輕浮的，真是天淵之別。

灘上有很多圓形的，像米粒般大小的沙團，組成一個一個極爲特別的圖案，看樣子是由某種鑽土動物所造成的。

午餐時，我們發覺我組的麵包，只剩下一小半，其餘大半，恐怕已進入了那些船艙裏的「賭鬼」們的消化系統中。爲着肚皮，我們的組長只得扮作綠林「好漢」，借了老師的董軍刀（哼，攜帶××物品！），實行裝腔作勢：

×  
×  
×  
×  
×  
×  
×

回程了。

丙君喃喃自語：「今天旅行，算一算，坐船坐足六個鐘頭，行路行了一個鐘頭，吃東西又花了一個鐘頭，只玩得幾十分鐘，彷彿我們專程到糧船灣洲吃一頓午餐似的！」

丁君：「海畔灘頭吃午餐，難得的是別饒風光。浪跡天涯，不比侷促於課室，強得多嗎？」可謂言而中肯。

## 登飛鵝山

萬頃波光到此一空天地界  
一帆風影蒼然遠對海山秋

(一)

五甲 梁桂珍

飛鵝山，好一個別緻的山名。

好一個良辰吉日，推開重疊的書窗，走離那侷促的課室，一行一百五十來衆的紅男綠女來到飛鵝山道上，每個肩背行囊，浩浩蕩蕩大步邁前，呼吸着新鮮的空氣。原是一條清靜的柏油路，頓時熱鬧起來。路的兩旁建有幽雅的豪華大宅，向內窺之，園內花草亭台設計精巧，無奈惡犬迫人，吠聲不絕。

一條康莊坦途，沒有其他支路，沿着山勢蜿蜒而上，車輛稀少，

省却不少閃避之顧慮，追追逐逐，大搖大擺也不怕有生命之危。一班同窗走在

一起無所不談，你一言我一語，一點點的題材，也可以引起激烈的辯論，一些些笑料，亦能引得大家狂笑。

不管平時是少於發言或喋喋不休的，

在這樣的日子也會湊湊熱鬧或二三知己淺斟低酌。話題包羅萬象，大談天文地理，逍遙逸樂，



「今天是十一月十三日，旅行真合時，陽光燦爛，大地一片溫暖。倘若前些時去，不凍壞才怪呢！」

機帆正在行駛中。船上的我們，有些在談笑，有些在唱歌，有些在下棋，有些在小睡，另有一些躲在艙裏玩橋牌，他們的手，還忙個不了，時而摸入別人的食物包裹打轉。

四周都是島，沿岸都可見到海蝕洞及各種奇形怪狀的岩石，弄得甲君的機關槍——攝影機——響個不停。最後，爲了珍惜彈藥，他只得放棄攻擊，以備下半年應用。可是不久，一個壯觀的海蝕洞在船旁掠過。甲君手忙腳亂，從背包中翻尋出早已妥爲收藏的「槍械。」

「轉彎啊！轉後啊！不行，這樣太近了，快後退！後退！」船在水中轉了兩個圈子，好讓我們的槍手射擊。槍聲兩響後，一場緊張戰事宣告完畢，船即揚長而去。

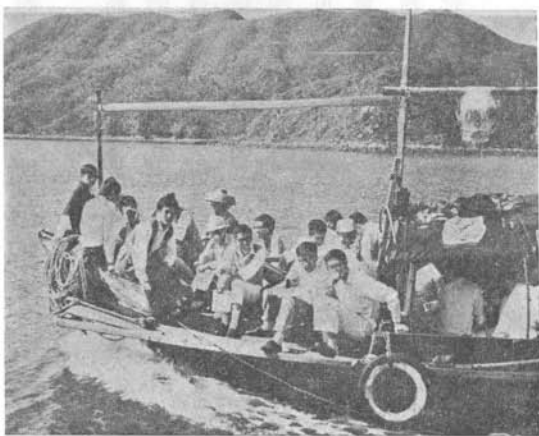
船行了兩小時多。我們有很多人仍「朦查查」，不知目的地到底是哪裏，是甚麼「多石港」嗎？是糧船灣洲嗎？抑或只是四處「遊船河」？有部分人，不甘在船上虛坐，幸好海水青藍，大可滌我塵襟，遊目四顧，亦足怡情。

曾有一段時間，海浪頗大，船身搖擺不定。

船上忽聞此語：「喂，你需要膠袋嗎？要藥油的大可出聲。」

船終於泊岸了。

啊，直至現在，我方始知道，原來目的地是糧船灣洲！



蟬退壳」等，而級主任老師則坐在一旁觀戰，悠然自得。話說回來，還記得那位綽號「蘇姚蓉」之男歌唱家在遊戲時尚欠我們一首歌呢！才玩得興高采烈，又到踏上歸程的時候了，急急整頓行裝，沿著舊路回碼頭去了。由於部份同學到西貢露營，因此我們登船後，便分道揚鑣了。

這次旅行，逗留在船灣的時間只三個鐘頭，而大部份時間多在船上和車上，耗時不少，加上部份同學有暈船浪之苦，此實爲美中不足；此外，總算完成頗爲愉快的一天旅程了。

在車上，我們不斷談天說地，乍聽車廂後突傳來嘩然之聲，原來不知誰叫出：「今天是十三號星期五，一會定必『沉船』之語，其毫無忌諱，語出驚人，能不使人佩服？」

回航時，只見男同學一下船，便擺下棋盤，殺個天昏地暗，旁觀者一會兒批評，一會兒靜觀，低聲研究，直至到達時，仍毫無倦容，蠻有興趣似的，難怪人們說男孩子們都是野心家，整天翻著腦筋在算如何進攻和退守，樂此不疲。

船兒一路向著西貢碼頭行駛，而天色已漸暗，紅紅的夕陽緩緩地從西山墜下，天空一片通紅，海上則茫然無際，輕波掠面，如此怡情悅性的景色，使我如置身於另一境界中，忘記了一切煩惱的雜事和疲憊，心境爲之開朗，轉眼間，船已泊岸，而我們也匆匆會合等車，回九龍去了。

睡眼矇矓的風中弱柳。可是，好戲還在後頭呢！

小巴士停下來了。車裏衝出十多人來。爲首一員却是本班班主任李老師。於是生力軍和羸弱的遠征軍會師了。整編後，大軍便誓師出發，開始了另一次的長征。當然生力軍帶來了新的補給，而且負起輸送的任務，誰敢再說她們是弱者？

西貢昂坪是我們這一次班際遠足的目的地。我們的一條人龍，蜿蜒在山道上。西貢市區盡在腳下，海上有許多玲瓏浮突的小島。島上新月形的沙灘和整齊的樹木都是大自然的傑作。放眼望去便是那水連天、天連水的茫茫境界。暗淡的一抹，越高越淡，最後只剩下那萬里晴空，一輪白日。那人龍很快便混身淌汗。大樹下正是休息的好地方。樹蔭下傳來悠揚的祝壽歌聲。原來這正是大眼妹的某一次生辰。壽星女很好客，老遠的把蛋糕西餅帶上山來。這倒是一個與衆不同的生日派對呢！

越往上走，便越來越難找到大樹。後來連小樹叢也不見了，只剩那短短的黃草。「到了沒有？」「快啦！過了那山峯便是了。」舉手遙指。「我暈啦，那禿頭的山！」罷了，難道有直昇機救援？惟有鼓起餘勇繼續前進。

扳過了山峯，眼前豁然開朗。這裏是一個小盆地，有大片平坦柔軟的草地。近山坡是茂密的深林，林前有兩所荒屋，門口已封閉。屋前有平坦的水泥地。伸展到遠方的是一畝畝新收割了的禾田，泥土已乾硬，只露出一簇簇黃褐的禾梗。這樣的好地方那找裏？大顆兒便在荒屋前倒下來。那帶來的雞腿、沙律、罐頭食物、麪包、雞蛋很快消失了。一流的沙律真是其味無窮，可是我們的李老師很可能會感覺得牙齒發軟，爲的是那麼巨大的雞腿倒是少見的。

加了燃料後，又找到了水源。飲飽食醉後各種遊戲便開始了。李老師在遊戲中失手了，終於要表演唱歌——這是我們最後的一次了，明年此日，那兒可重見我們這一羣人在打滾、在遊戲、在大吃大喝、在大笑、在唱歌、在……。

## 糧船灣洲紀遊

糧船灣畔，滌我塵襟，借問往來船，載多少詩情畫意；  
香海灘頭，怡人心目，為語從遊者，看幾回夕照朝暉。

### (一) 遊踪概述

初六甲 伍兆清

是日也，天氣和暖，陽光高照，學校的運動場上一早已堆滿了人，列隊候命。九時正，我們這羣大哥哥姐姐們辭別了那些興奮的小弟妹，先乘專車出發去了。我們的目的地是糧船灣洲，故需先乘車到西貢碼頭，然後搭船，但爲了方便讀地理的我們，船兒先環繞船灣航行一週，給我們觀看沿岸被腐蝕的地形，始登岸活動。前赴西貢碼頭時，沿路看見中五的同學們正按步當車，緩步登山，難怪他們說他們旅行毋須車費啦！

到了碼頭，我們便分批上了二船，出發去了。兩位老師和女同學們都分別坐在大船的船頭、船尾或船倉裏，而男同學們則站在小船上，好不威風！船開了不久，我們便在蔡老師的領導下唱歌，甚麼「一水隔天涯」之聲不絕於耳；遇到有甚麼特別的沿岸地形，便羣起觀看，閒談歡笑，樂也融融。可是，經過個多鐘頭在海上飄搖，海風刮面，船兒不斷地左右傾搖下，我們船上大部份的同學們都漸感不適，連話也不欲多說了。倒是我們的級主任老師還不懈地由船頭攀到船尾，介紹給我們看沿岸的地理形勢，毫無倦容，大有「衆人皆「暈」我獨醒」之態。

捱過了兩小時多的搖蕩，始離船登岸，時已十二時半了。正是頭眩眼亂，腹如雷鳴之際，不禁想起在家時的舒適，在船夫帶領下，我們踏過稻田，攀著小徑，便見到一個頗爲優美的海灘，精神始爲之一振。到達一塊小空地後，我們便席地而坐，擺好食物後，大吃一頓。不一會兒，食物已全掃盡，只餘一兩野狗在善後而已。

填飽肚子後，我們便往沙灘躍躍，有些同學竟赤足下水，一試捕魚滋味。一會後，我們便在沙灘上玩些集體遊戲，諸如「打傻瓜」、「金



## (六) 山途花絮

折返廈村途中，諸同學遊興未盡，在草坡上玩起打傻瓜來，笑聲不絕於耳。

「陳泰！」

「嬌蜜蜜！」

「阿傻！」

一陣急口令傳到這兒，捧風即落。但見簡先生惶急起坐，却早已吃了一記悶棒。這是同學們的大好機會，難怪持棒者總愛站在「阿傻」附近。

一路上歌興大發。

「來來來，來唱歌，大家一齊來；瘦螞蟻，肥團團，大家一齊來。」

你看見沒有？——站在路旁的牛也咧着咀兒笑哩！

回到廈村友恭學校前面的廣場，有人飲水，有人談笑，有人踏單車，在等候旅遊車來接，倒還熱鬧。

## (七) 回程速寫

準四時開車，車內，歌聲未已。

真擔心司機聽得太熱，要駛到海中心沖沖涼。幸好他的自持力驚人，不為所動，料是經驗老到非常。

隔窗遊目四縱，但見時屆黃昏，海面躍金，海天互映光芒，極目處但見一兩歸帆，在碧波上飄蕩，天邊孤零鷗影，沐浴在輝煌夕照中。好一幅暮秋景色！如詩如畫，令人心曠神怡。不覺唸起：「落霞與孤鶩齊飛，秋水共長天一色。」

正在詩興盎然之際，猛然從後伸來一隻素手，將窗格一推：「你看清楚才唸吧！」

不看亦可，一看之下才知道一塊藍玻璃的魔力，將漫天污煙美化得如蓬萊仙境。

所以旅遊車要鑲藍玻璃，而身居山明水秀之鄉的外國人也要到港觀光，原來如此！

回校後，大家

仍興緻不減，在有蓋運動場內再展追逐戰，在蒼茫暮色中，只見這羣被書本壓彎了腰的書獃子，蹦蹦跳跳，嘩聲震耳，引動大批初年級同學在場邊圍看。返老還童乎？！

這一回是我班參加全校旅行的最後一次，明年母校各班旅行之日，我們又不知散到什麼地方去了！



## 西貢昂坪

高六乙 游漢雄

一隊健兒環遊西貢，  
全班壯士直闖昂坪。

這是一個黃道吉日——十一月十三日，星期五早上——巴士總站裏歪歪斜斜地堆了十多個人。看來可不怎樣對眼：一個個面無人色，頭髮蓬鬆，身上發出一陣陣氣味：有草味，有泥沙味，有污垢的發酸味，還有種種其他的。難怪！原來這就是我班上大部份的男生。他們剛環繞了西貢半島一周。兩日來的風餐露宿，披星戴月，遂令意氣風發的男兒變了那

前駛上本核停車場。

「喂！MONK！你看你有多白！」甲說。

「我只有一個，你說那？」

「牠們都是你的子子孫孫哩！」乙加入。

「原來牠們都叫你作『阿婆』呢？」MONK反駁。

上錄一段話是經過豬欄時說的，由此可知其口才之要得，真個禮尚往來。

「行快的啦喂！啦——喂——，行快的啦喂！」

不是賣廣告，而是空肚子在催促。

揸着的袋子裏儘是食物，可恨衆目睽睽，不敢擅自偷吃。

甲：「哎——喂，還有多遠？」

乙：「曉——曉——」

等會兒點炭火不用費勁兒，正是「隔夜風爐都吹得着」。

山徑蜿蜒，林木蕭瑟，正在享受涼風吹拂，靜聽百鳥爭鳴之際，突然「轟隆」一聲巨響，「歌王」首當其衝，搖搖欲墜。

什麼事？却原來英軍在數里外之山野處演習。

此君非只「歌王」，應榮任「狀王」；本班多才多藝者非他莫屬。

行行重行行。

林木開處，但見一屋面山而立，兀然矗峙荒野，形跡可疑。於是全班同學左右夾攻，大軍掩至前門；一瞧之下，始知爲修葺中之靈渡寺。正在工作之泥水匠瞠目睜視，不知所以。

#### （四） 寺前一瞥

靈渡寺前一幅對聯：

靈氣所鍾山獨秀

杯渡而至石猶新

此杯定可海陸兩用，因屏山離海岸不遠也。

一行人盤據了工人們的一張木桌，背囊往上一丟，輕鬆如卸下千斤重擔。只是苦了在燒飯的女工。

「米呢？」望着滿桌狼藉的東西，她眼巴巴地問。

「在這兒哩！」我們熱心地翻了好一陣子，終有收穫。

然後薑啦、油啦、瓜啦，也一一給我們代她找了出來，好像地方是

我們的一般。

此謂之鵲巢鳩佔，難怪稍後她們問我們在何廠工作矣。

各同學望着女工用斧頭切牛肉，面面相覷；和她們看着我們用叉子燒豬排相比，表情無異。

我們的班主任簡先生，心地仁慈，義務爲野草傳播種籽，整件衣服掛上刺猬般的小黑果，同學們同情地，非常細心地代爲檢拾淨盡。

#### （五） 覓地而食

四望不見有寬坦之地，唯有在原路找一較濶之路面架起爐灶。在此彈丸之地，擠上卅多人，本不十分理想，唯是各同學飢腸轆轆，已急不及待了。

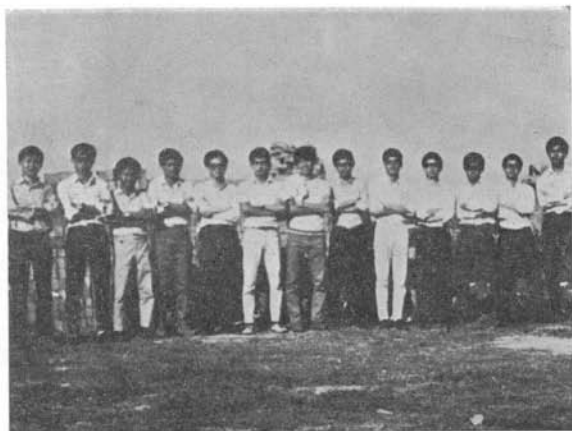
「民以食爲天」，此至理名言也。只見爐火一昇，利時刀光劍影，同學們刃帛相見，鐵叉此起彼落，誠「搶食世界」之縮影。山邊路旁，數組人馬，各有千秋，吃個痛快。

陳老師手拿燒

雞，怒目圓睜，眉宇高蹙，大有恨不得寢皮食肉之慨，吃罷，猛力一拋，唯是但見其起，不見其落，雞翼飛天哉？非也，却原來是二招「倒掛樹枝」罷了。

是日天氣很熱

，二時三十分過後，耀江、泳駒、宗謙、崇泰等隨陳先生打道下山望廈村而去。



全

校

旅

行

記

## 靈渡寺旅遊掠影

高六甲 嚴芳卿

靈氣所鍾山獨秀  
渡杯而至石嶺新

### (一) 待發

公元一九七零年十一月十三日星期五，為本年度全校旅行日。

此黑色星期五也，校方有意破除迷信乎？是日也，運動場上

千軍萬馬，戎裝備發，盛況空前。太陽公公亦與緻非凡，趕趟兒趁熱鬧，偏巧旅遊車又運步珊珊，久不見芳踪，各同學只好站立場內，享受一下太陽浴，嘆一句：「出師未捷身先苦」。

本班同學不甘變

「鹹魚」，自恃「級高人胆大」，兀自躲入陰處；低班同學只有虎視眈眈，想學而不敢言，心中或許在說：校長回來你就知，哼！

九時：車到。但不能駛上本校停車廣場。

原因是近來本校風水特佳，有車階級紛紛光顧，爭將車輛泊在斜坡兩旁，車水馬龍，不勝擁擠，大車不能自由下落。既來之，則安之，只見一隊隊雄赳赳的戰士，踏着雄壯步伐，登上泊在洗衣街之旅遊車，好不威風。向那些胡亂泊車在本校的車主示威！

### (二) 啟行

剛坐穩，司機「拍」的一聲開了收音機，聲音響亮。各同學拉破嗓子仍喊不過它，唯有三緘其口。

此司機的確不愧為智多星：既可讓音質純美之收音機亮相，又可避免雞啼豬叫分散精神。

路途上百無聊賴。突然——

「暖風來，何處香？」全班為之雀躍。引目一看，原來嘉頓餅干製造廠在望矣。

畧前行，一位「阿傻」觸景生情，大呼「生力」！陣陣酒氣撲鼻，引得他喉頭不舒服，直至回程前始露歡顏，是時已半斤落肚。

屏山在何處？你未必知道，我至今仍不大清楚。

將至元朗，司機忽然轉頭詢問往屏山之路線，全班愕然無以對。是時，地理會主席運其內功震聲一呼：「我知！」功夫到家，各同學頓時被解穴道，轉憂為喜。

諸位可曾拜讀其大作「散功之謎」？原來真有兩度，非只紙上談兵。

車到廈村，我們不得不擺個「棄車局」，步行上山。

### (三) 由廈村到靈渡寺

我們步經廈村，踏上山道，望靈渡寺進發。

論口才，我班「女和尚」伶牙利齒，有來必有往。

「喂！MONK！你看你有多白！」甲說。

的級班各。于日的行旅生員校全度年本校我是日三十月一十年〇七九一  
，篇一班每或間其。事行旅述記稿撰別分均們學同是的喜可，同不點地遊旅  
者 編 —— 〇此於述概已，事行旅校全，之要，篇一級每或

「我只有一个，你說那？」

我們的一般。

鳴謝

本屆同人大會暨聯歡聚餐承有關人士及各家長會員熱心捐助謹此鳴謝

謹將捐助獎品之芳名列后：

- |     |       |     |       |
|-----|-------|-----|-------|
| 伍啓時 | 電子琴一個 | 黃常敬 | 鉛筆五打  |
| 李沛良 | 糖果一盒  | 廖慶齊 | 糖果一盒  |
| 李思義 | 餅乾二盒  | 黃漢才 | T恤兩件  |
| 高偉鑾 | 宮燈二盞  | 鍾若冰 | 裝飾品一件 |
| 崔志雄 | 洋娃娃一個 | 關錫  | 衣料一幅  |
| 馮南  | 餅乾一罐  | 譚扶  | 鎖匙袋一個 |
| 黃洪光 | 布料二件  |     |       |

捐助禮物代金之芳名如下：

- |     |         |         |           |     |
|-----|---------|---------|-----------|-----|
| 李德  | 陳祖蔭     | 梁敏光     | 黃翔雲       | 曹嫵娟 |
| 楊啓樹 | 楊維基     | 鄭鍾展     | (以上各捐五十元) |     |
| 王瑞麟 | 李煥章     | 林家暉     | 林權        | 黃旭文 |
| 陳家光 | 葉漢光     | 鄭鏡濤     | 謝育芳       | 嚴沛霖 |
|     |         |         | (以上各捐十元)  |     |
| 王振欽 | 何惠堃     | 鄭紹彬     | (以上各捐二十元) |     |
| 伍汝廷 | 曹耀樞     | (各捐五十元) |           |     |
| 陳鑑  | 捐助一百元。  |         |           |     |
| 凌尙道 | 捐一百二十元。 |         |           |     |
| 湯國華 | 捐一百五十元。 |         |           |     |
| 鮑丁琪 | 捐三百八十元。 |         |           |     |

一九七〇年度家長教師會財政收支表

摘要	收入	支出
上年結存	304.45	
本年會費	4565.00	
楊永康獎學金		20.00
文具		3.00
撥交與學校學生福利費		3420.00
印刷		54.00
常委會茶點		32.10
津貼年會聚餐款項		427.00
校刊廣告費		120.00
比對	4869.45	4076.10
尚存		793.35
	4869.45	4869.45

財務稽核：潘煒棠先生

此外，本校教職員自副校長至各教工之衷誠合作，使校務得以順利進行，本人殊為感激。

### 十五 教職員之遷調

以下各教師或在學年中離校，或在學年結束後離去：

張伯倫先生（校長）、朱家輝先生（副校長及代校長）、霍寶楠先生、Mr. M.E.J. Crew、關鴻結先生、章榮先生、周慶溥先生、洪海劍先生、郭應機先生、吳文彪先生、黃思萬先生、馮富珍女士、何謝超儀女士、李淑賢女士、黃汪文清女士及邱張穎良女士。

一九七〇年九月，以下各教師開始任職本校：

麥尼路先生（校長）、鄒華成先生、鄭柏先生、陸世平先生、吳江冷先生、Mr. S.A.C. Hill、陳林鳳笑女士、馮萊女士、梁蠶女士、楊燕玫女士、楊安義先生、尹德光先生。

校長及副校長於學年末調職他校，殊為可惜。張伯倫先生曾在本校任教多年及連任兩屆校長；朱家輝先生、章榮先生及郭應機先生在本校創辦時已開始任教。余等謹祝他們事業順遂，更感謝他們多年來的貢獻。

對於本學年來校任教之教師，余等表示熱烈歡迎，深信他們定能繼續發展校務，以竟全功。

※※

## 伊利沙伯中學家長教師聯誼會會務報告

※※

### 第十六屆委員、常務委員及各職員

本年度開始即依章由全體家長會員票選委員一百名，復由當選委員票選常務委員聯同教師互選常委暨校長及副校長為當然常委，組成常務委員會，互選職員如下：

主 席：凌尙道	鮑丁琪
副 主 席：麥尼路	陳 嘉
義務秘書：蔡香生	鄭世雄
義務司庫：陳祖蔭	江濟梁
常務委員：伍汝廷	李心安
李 牛	伍仕強
	崔志雄

麥杰平	黃萬強	黃潤娣
游 俠	湯國華	楊潤林
蔡玉顏		

### 補助學生課外活動及福利費用

本年度撥支會費百份之七十五作為學生福利費用，該款計共叁仟肆佰式拾元。

### 家長教師會談

除於會員大會同日舉行會談外，歡迎各家長隨時蒞校與各教師交換意見，期收管教之效。

合格人數

五十一名

合格百分率

八十八

各科獲優異等第者共

二十二

升讀港大人數

## 乙、一九七〇年香港中文大學入學試

投考人數

七名

合格人數

三名

合格百分率

四二·九

## 丙、一九七〇年香港英文中學會考

本校全部五年級生均參加

投考人數

一五六名

優異等第

五十九

良好等第

四十五

## 丁、校內考試

學生結業期考有不及格者便須留級，但若教師認為該生程度仍可追及，則准予升級，其中某些學生，為將來計，常自願留班以固基礎，學生如已留級而再次不合格，且程度太差，便須離校。定規雖如此，然校方仍以確認某生實質過差，且對學業缺乏興趣時，方着其離校也。而此輩離校學生，大都達到合法工作年齡者。

級別

考生

合格

合格百分率

預科一

六六

六六

一〇〇

四年級

一五八

一五四

九七·五

三年級

一六〇

一四五

九十一

二年級

一五五

一四七

九十五

一年級

一六三

一五五

九十五

## 十二 家長教師會

或以為家長教師會之設立，足以阻礙學校教務之進行。本校家長教師會不但未有阻礙學校之教務，且不斷給予本校協助與鼓勵。該會在凌尚道主席領導下，對本校協助甚大，感激殊深。

家長教師週年同人大會於一九七〇年三月十三日舉行，隨後有家長教師會談，各家長藉此機會與教師討論其子弟之學業問題，最後舉行聯誼聚餐，出席人數衆多，餐會中更有幸運抽獎，獎品皆為去年賣物會之剩餘物品。抽獎券全部售出，收入一千五百元悉數撥入賣物會賬目。

如前所述，本校職業導師與各家長經常保持聯絡，其最顯著者為與五年級學生家長舉行之座談會。

## 十三 伊利沙伯中學舊生會

本校校齡尚淺，舊生多仍繼續深造，或剛開始就業，甚或初嘗新家庭生活，由於各忙其事，故舊生會會員人數仍未符理想。幸得主席及各幹事之努力，使舊生有機會相聚，參加各種社交活動。本校舊生共結秦晉之好者大不乏人。（相信舊生會將要考慮應否接納彼等子女為附屬會員！）去年舊生會曾辦週年餐舞會，及歡送同學等。

## 十四 鳴謝

本校備承各界協助與鼓勵，如家長教師會、舊生會、香港加拿大僑會及美國婦女會之捐贈獎學金，英國文化委員會、美國聯邦新聞處、日本領事館、蜆殼石油公司、德士古石油公司及其他機構之惠贈刊物、圖表及影片供應，世界宗教服務中心之捐贈餅乾及奶粉以惠營養不良之學童，香港汽水廠於各社交聚會中報效汽水，牛奶公司以四角錢之特價廉售鮮奶，聖約翰救傷隊於週年運動會臨場當值，亞米茄公司借出計時儀器為本校各項徑賽之用，各大公司惠登校刊廣告，各學校、書院及大學惠贈刊物，各界賢達惠臨演講，各機構給予本校學生訪問時之種種便利，教育司署官員之指導，謹此一併致謝。

，本校端賴報章聘請欄之廣告，以協助求職者申請。

本校協助學生解決各項困難之工作，無一定規式。有由環境困難，之學生直接向教師申訴者；或由教師發現其困難而為之助者。總之無論在任何情形下，校方協助學生均不遺餘力務期善為處置。

學生若非對教師信賴，則彼等將隱隱困難，不為之報。因此師生關聯必須融洽及多作密切而不拘形式之接觸。由此可見課外活動之重要，此等活動大可泯滅師生間之隔膜並加強彼此之認識。

職業指導之另一面則為每月邀請各界人士講演有關職業問題。有關導師為與各家長保持密切聯絡，故每年度均舉行五年級學生家長座談會。

## 八 壁報及刊物

一九七〇年度校刊，已於本年七月出版，本刊簡介過去一年之校務概況，謹向負責編輯工作之教師與學生致謝。承蒙各界惠登廣告，尤為感激。

計本年度之伊中學報，出版凡三期，頗受一般學生歡迎，尤能使喜愛漫畫之學生有施展身手之機會。

歷史及地理學會方面，繼續出版壁報，傳播實用及富於趣味之知識，數學及英文壁報，亦按期刊出。

## 九 展覽會

(甲) 美術展覽(一九七〇年三月十九及二十日)此次為本校第八屆美術展覽，蒞臨參觀者超過二百名。來賓對展出作品之質與量均甚賞識，承美術科視學官 Mr. Griffiths 先生担任評判，謹此致謝。

(乙) 開放日展覽(一九七〇年四月十六及十七日)此次展覽固能介紹本校對各方面之施教，并反映學生對各項課程有濃厚趣味，參觀人數超過五百人。

(丙) 公民科展覽(一九七〇年五月)本年度四年級公民科展覽，包括交通事業，教育及水務。學生曾向有關方面訪問，聆聽演講，獲益

甚大，其後並在本校家政室作公開展覽，參觀者大部份為本校學生。此次展覽內容充實而趣味濃厚，極獲好評。

## 十 獎學金及免費學額

本校學生大多數家境清貧，幸而彼等多能獲得下列獎學金及免費學額以為資助。本年度因成績優良或家境清貧而獲得獎學金額者，茲列舉如下：

免全費學額	三〇三名
免半費學額	二一四名
政府獎學金	一一一名
加拿大僑會獎學金	二六名
葛量洪獎學金	十一名
美國婦女輔助獎學金	五名
李寶椿助學金	七名
白蘭氏雞精助學金	四名
陳逸馨助學金	二名
賽馬會助學金	二名
太古輪船公司助學金	二名
梅真理助學金	三名
胡禧堂助學金	一名
盧偉崑助學金	一名
計共	六九二名

此外獲政府升讀大學預科助學金四十五人(每名金額自二百元至一千五百零五元不等)。獲李寶椿書籍助學金者二十五名(每名金額四十元)。

## 十一 考試

甲、一九七〇年香港大學入學試  
所有預科二年級生均參加港大入學試

投考人數

五十八名

此領袖生之選舉制度自一九五四年開始實行以來，極為成功。學生比一般教師更能認識各同學之品格，故能知所選擇。執行紀綱之領袖生，由學生自行遴選較由校方委任為佳。領袖生對學校幫助至大，不但能使學生遵守校規，更常鼓勵學生提出積極意見，誠屬溝通師生關係之橋樑。

## 五 課外活動

本校課外活動範圍甚廣，由運動至集郵，戲劇至天文，音樂至奕棋，均涵括在內，此等活動主要由學生負責，更賴教師抽暇指導，熱心推行，方有此成果。課外活動及主席聯誼會能培養學生自發精神，組織能力，領導才能及相互合作之機會。

### 七〇年世界博覽會

本校三位同學：六乙方放、林權光及四乙李佩蓮均為代表香港於日本博覽會之舞蹈組成員，斯三子者皆能為香港爭光。

### 香港節

二十位女同學代表我於第一屆香港節盛會中表演西方土風舞，而我們的男女接力隊亦分別參加其中學校活動的游藝節目。

### 校際舞蹈節

本校舞蹈組於一九六九年至七〇年度之比賽中榮膺首席，奪得第六屆全港西方土風舞冠軍榮銜。

### 中二游泳訓練課程

中二學生於體育課時接受之游泳訓練，今年再度實行。地點為疏利士巴利道青年會泳池。由體育教師羅女士及俞先生兩位負責指導，循循善誘，成就一如去年。

過去一年，本校斬竹灣營地，效用致宏。不少學生得享受該處之良好設備。常蒙教師們協助督導或帶領各組同學前往營地，謹此致謝，同時亦感謝各位營地管理員之服務勞績。是年中，六艘獨木舟先後製造完成，並已於今年暑假前移放營地備用。既有此新置工具。遂於期考後，

有獨木舟隊暢遊西貢離島之壯舉。此外，於七〇年三月在營地裝置電話，實予露營者莫大方便。年中露營者不下二千人。

## 六 社會工作

本校學生福利組亦能保持以往之良好服務表現。不斷調查以期瞭解在學各生之各種困難，隨而幫助彼等解決。經費方面固賴本校家長教師會資助，而其他之捐款亦源源而來。受益學生，依例須償還貸款。因部份學生已將款償還，故受益學生，隨而增加。

去年度有一項特別節目，是即本校家長教師聯誼會發動之賣物會，當時由現任副校長蘇恩健先生領導之學生籌委會參與其事，成績斐然。而該項可觀之收入，為用至廣：在斬竹灣營地以四千元裝置之電話固屬其一，語言實驗室之設立及室內之錄音設備，錄音帶供應等，亦由此款支應。又撥定二千元設置兩水泉以供學生飲用；本校學生福利組亦獲得一萬三千元短期定期存款作為基金，預料清貧子弟將可獲得更實際之援助。少年紅十字會於是年甚為活躍，會員經常訪問醫院，慰問病童及舉辦聖誕遊藝會招待殘廢兒童。

本校亦屢為各慈善機構售旗籌款，又繼續舉辦一年一度之聖誕遊藝會，招待二百貧童。

暑期中，很多學生自願協助社會福利署舉辦之暑期活動，及協助青年協會之活動，本年暑期內，約有四百餘學生到本校營地露營。亦同時實施訓練營地管理員工作。

此外本校若干學生繼續輪流前往喜靈洲教授少年痲瘋病者學習英語。又去年本校學生為紅十字會捐血計共三十次。

此類社會工作，誠使受助者獲益不淺，而對參加服務之學生，尤為義意深長。

## 七 職業及生活指導

本校指導學生就業之教師於去年曾作多方訪問，從而獲得有關各行業之資料，得以協助學生尋求與選擇職業。協助離校學生求職殊為困難





# 本校一九六九至一九七〇年度校務報告



一 本校於一九六九年九月一日開課時，

在校之教職員如下：

校長：張伯倫先生

副校長：朱家輝先生

女副校長：李心安女士

教師：陳嘉先生

鄭世雄先生

周慶溥先生

蔡觀協先生

霍寶楠先生

葉冬葵先生

關鴻結先生

利劍飛先生

蘇恩健先生

黃萬強先生

陳尹玲女士

朱盧倩儀女士

林碧蓮女士

梁黃婉靜女士

梅潔玲女士

謝超儀女士

黃王文清女士

丘張穎良女士

鄭穎先生

章榮先生

周公溥先生

古盧先生

洪海劍先生

簡志盧先生

李慶駒先生

潘焯棠先生

蔡香生先生

俞漢珠先生

蔡玉顏女士

馮富珍女士

梁蘇寶蓮女士

羅碧玲女士

譚仕志女士

黃李璇佩女士

黃潤婉女士

書記：黃思萬先生

梁東成先生

實驗室助理員：郭應機先生

吳文彪先生

## 二 學生

本年度之初共有九二八人，其中男生佔四百七十人，女生佔四百七十人，本年度有新生一百六十四人，全係根據升中試成績分派來校就讀者。於此學年中，學生名額甚少變動，至一九六九年七月共有學生九百二十人。

班級編制如前，由一年級至五年級每級四班，預科一、二年級，每級文、理科各一班，全校計共二十四班。全年學生出席情況甚佳。

## 三 健康

本年共有一百一十五人參加學生保健計劃，並蒙梁銘傑醫生擔任校監，深慶得人。梁醫生為本校舊生，對母校關懷備至。學生患病率不高，但頗多營養不良，患近視和牙病者極多。世界宗教服務中心本年繼續供應牛奶及餅乾予營養欠佳之學生，殊為感激。

## 四 領袖生

依例學生自五六年級同學中選出領袖生三十名，男女各半，並由領袖生互選男女首席領袖生各一名。於四月至七月因預科二年級及五年級學生須離校應考大學入學試及參加中學會考，故另自四年級學生中選出助理領袖生十六人接替工作。

\*\*\*

# 頒獎禮麥尼路校長致辭

\*\*\*

張伯倫先生、張夫人、各位來賓、各位同學：

今天本校舉行頒獎禮，荷蒙各位撥冗蒞臨，藉增光寵，無任欣慰。又蒙張伯倫先生惠然致辭、張夫人光臨頒獎、嘉賓蒞止，幸何如之。

張先生來此，當有舊地重臨之感，緣以張先生前曾任教本校數年，後轉教羅富國教育學院，亦復數載，並擔任該校代校長，旋於一九六七年九月接長本校。迄今四年四月回英渡假，最近奉派為柏立基師範學院院長。余在此謹馨香禱祝其工作愉快。

座中有三位舊同事自一九五五年起即來校服務，而均於今年調職他校者：朱家輝先生，前任副校長，并於張伯倫先生今年渡假期間任代校長；章榮先生乃經驗豐富之中文教師；郭應機先生為實驗室之高級管理員，工作勤奮，多藝多才，事之所在，無不悉力以赴。

凌尚道先生自任本校家長教師聯誼會主席以來，此為第二次蒞臨參加典禮。凌先生於未調職教署担任教育行政工作之前，曾任教本校八年，備著勞績，茲承蒞席，無任歡迎。

本校舊生會會長何世濤先生撥冗回校，至深感慰。學校歷蒙舊生會竭誠讚助，備見校友愛護母校之熱忱。

本校一九六九至一九七〇年度之校務簡報茲已分送各位嘉賓。關於課內課外之經常活動狀況，倘蒙惠閱本校一九七〇年出版之年刊，則更知其詳矣。去年本校家長教師聯誼會舉辦之賣物遊藝會，籌募成績極佳。是皆家長教師會同寅，現任副校長蘇恩健先生及全校員生共同努力之成果，余當敬謹致謝。家長教師會經將籌得款項撥為學生福利費用，故年來有兩項關於福利之措施，足為各位奉告者：①設置可容四十二人之語言實驗室，此項設備確能加強英語教學之效能。②本校西貢斬竹灣營地，安裝電話，以應急需。至於本校與馬灣芳園小學之聯誼計劃，正如常進行，所需經費亦無問題。又擬定添置兩座飲水泉，供應學生飲用，將於來年夏季即可裝妥。凡此預計之措施，均可詳見諸校務報告及本

校年刊。

各位亦可從上列報告及刊物中，獲悉本校學生普遍熱烈參加各種課外活動之諸般情狀。余極喜見諸生對各項社會服務，運動比賽及各類活動，均能表現其興趣與熱忱。

事實上，來校就讀諸生無論由學科到術科方面均有嘗試機會以擇其所好。余雅不欲嘵叨喋喋列數本校有關文教活動之學生會社名稱，惟確信各生必能藉此以激勵意志，廣濶胸襟，培養成沈厚堅強之品格與性情。茲舉數事以為吾言佐證：本年八月方鉅剛及謝伍亨同學被選派參加訓練嚴格之「香港青年領袖訓練學校」，學成結業；今年香港派出代表團十五人前往日本世界博覽會「青年營」，本校代領袖生長江國靖（現任領袖生長）乃其中一員，亦教育司署所選派之唯一學生代表；同時黃鵬英君於今夏以五科成績優異考取港大，計共獲五項獎學金，是為本年度就讀香港大學一年級新生之成績最佳者。

上述種切，確乎純賴全體教師勉勉從事，方克臻此。茲特為我同寅言之，用申鄙意。諸凡人事轉移，原屬常態，本校教師之變動狀況亦然。吾人對於先後因升遷，調職，或榮休而離校之教師，謹致感激仰佩之忱。對最近來校服務教師，亦深表歡迎之至意。同寅中固多屬年青力富，學歷優良，並工作熱誠者；然部份經驗較深者，其所起之潛移作用，自亦同屬必需與重要。今年度余忝長斯校，自當與全體畢業生及在校同學向列位教師致敬莫名之謝意者，緣以我同寅固不特本乎合作精神，不惜珍貴時光，從教孜孜，誨而不倦；抑且器度恢宏，見解高遠，故遇事每從大處着想，絕不以支離瑣碎為務，是皆造益於吾校至深且鉅者也。由於同寅作風如此，則今年開課伊始，觀塘、龍翔兩工業學校暫借本校上課時，彼此相處融洽無間，當非偶然矣。關乎此，且待來年再作報導。副校長蘇恩健先生、李心安女士年來先後協助朱家輝先生及本人推進校務，不遺餘力，謹在此重申謝悃。

\*\*\*

## 頒獎禮柏立基師範學院院長張伯倫先生演辭

\*\*\*

今晚對我來說，大有重回老家之感。在這裏，我曾經渡過愉快的九年，教師及同學們的友善更給我極其快樂的回憶。今晚能與內子參加這典禮，尤覺無限榮幸。想來，在這禮堂內舉行的頒獎禮，我幾乎每次都有參加，前此曾經先後以教師、來賓、校長的名義來此參加，然而現在却以嘉賓身份出席。還記得有一年，我是上台的教師行列中最後的一員，發現台上已無餘座，於是我只得走回台下。

當我獲悉調任柏立基師範學院的時候，實在百感交集。調任新職固然使我覺得興奮與興趣，但想到要離開你們，又不禁為之悵然了。伊中是我正式執教以來唯一任教過的中學，在我心中它將會永遠地佔着一個特別的地位。當我在一九五五年開始任教的時候，本校是借用着英皇書院校舍的，同年，我們搬進現在的校舍，當年的教師，留任至今日的寥寥可數，但其聯繫猶存者，因為有些當年的學生，如今已是本校的教師了。

本校的精神已發揚起來了，時至今日，無論在學科成績或課外活動方面，都是先鋒份子之一。

眼看着學校由始創而至顯現出一種獨特的「性格」，我實感到非常有趣。尤其使我高興的便是看見你們對社會服務工作的進展。這可以從多方面看得出來，例如前往喜靈洲教導麻瘋患者，捐血，馬灣聯誼計劃

，與及每年此間為貧苦或殘廢兒童舉辦的遊藝會。當然，還有校內的福利組、營地委員會、領袖生、班長、各會社職員、男女董軍以及紅十字會等等的活動。

香港學生的樂於助人和熱心社會工作常使我感動萬分。目觀學生們以其精神與能力從事於這樣意義深長的工作，較之外國學生專事破壞有甚於建設的行動，顯然優勝得多了。

此時此地的香港，有待改進的事正多着，都需要我們悉力以赴，同謀解決。過去，有關青年人之活動是由前輩長者去策劃領導并為之鼓勵的。可是在近一兩年來，我察覺到學生們愈來愈有幹勁，他們已能躬親策劃種種有建設性的工作，面向由前輩人仕輔導之需要性已減至最低限度。這實在是值得提倡與發揚的，因為年青人精力充沛，只要給予機會，當可成就各項有建樹的作為。

在這方面，伊中一向有着驕人的紀錄，不過你們切勿就此鬆懈，作為各項活動的領導者，當有責任去嘗試能否做得比去年更好。

最後，謹借麥尼路先生對各教職員的謝詞，多謝諸位在我任內時多方面的衷誠合作和支持。各位同學今晚對我和內子的歡迎，謹此同申謝意，多年來能夠和伊中聯在一起，實在使我感到驕傲。

袁 羣 李麗霞 楊麗儀

鄧麗薇 黃淑萍

中五 謝伍亨 朱權國 張子雄

譚顯祥 顏文烈

莊碧鳳 張就雲 司徒蘇華

梁桂玲 黃靜雯

十月二日 於九龍仔泳池舉行水運會初賽。

十月廿八日 水運會決賽。Mr. Bird 致詞，Mrs. Bird 頒獎。

十月卅、卅一日 戲劇社上演蔡香生先生導演之「回魂」。

十一月三日 一位中文大學學生來校實習教學。

十一月十三日 全校旅行日。

十一月十七日 五位羅富國教育學院學生來校實習教學。

十一月廿七日 於界限街運動場舉行陸運會初賽。

十二月十三日 四十二位教師及同學志願捐血與紅十字會。

十二月十八日 第十六屆頒獎典禮。張伯倫先生致詞，張伯倫夫人頒獎。

十二月廿一日 聖誕遊藝會招待六十名馬灣芳園小學同學。

十二月廿二日 遊藝會招待二百名貧苦兒童。

十二月廿三日 第五屆越野賽跑。

十二月廿四日 舊生會舉行餐舞會。

十二月廿六日 聖誕遊藝會。

一九七一年

一月四日至

一月十二日

半年試。

一月卅日

農曆新年舞會。

二月五日

陸運會決賽。凌尚道先生致詞，凌夫人頒獎。

二月十二日

家長教師聯誼會週年大會暨聚餐晚會。

三月十六日

梁顯儀女士來校任教。

三月廿三日

推選助理領袖生及代首席領袖生。

四月八日

高六學生離校，準備參加大學入學試。

四月十五、十六日

開放日

五月四日

中五學生離校，準備會考。

五月十五日

領袖生及主席聯會聯合舉辦學生音樂晚會。

五月十七日

副校長蘇恩健先生奉調倫敦工作。由希路先生接替副校長職。吳江冷先生離職。許志順先生來校任教。

六月卅日

學年試開始。

七月十五、十六日

美術展覽。

七月中旬

本年度校刊出版。

七月廿一日

本學年完結。



本

校

大

事

記

一九七〇—一九七一

一九七〇年

九月一日

學年開始，本校列位教職員姓名如下：

校長：麥尼路先生

副校長：蘇恩健先生

女副校長：李心安女士

教師：陳嘉先生 鄒華成先生

鄭栢先生 鄭穎先生 鄭世雄先生

張國強先生 周公溥先生

蔡觀協先生 希路先生

葉冬葵先生 簡志盧先生

李慶駒先生 利劍飛先生

陸世平先生 吳江冷先生

潘煒棠先生 蔡香生先生

黃萬強先生 俞漢珠先生

陳林鳳笑女士 陳尹玲女士

朱盧倩儀女士 馮蔡玉顏女士

馮萊女士 林碧蓮女士

九月一日  
九月二日

選舉班長及各社職員。

推選領袖生，名單如下：

首席領袖生(男) 江覺靜

(女) 陳惠瓊

副首席領袖生(男) 譚永凱

(女) 關文珊

高六 游漢雄 方放 張耀光

劉慧萍 胡詠容 阮美儀

初六 楊國權 黃凝滔 方鉅剛

蘇永志 李復國

梁 蘆女士 梁妙霞女士

梁蘇寶蓮女士 梁黃婉靜女士

羅碧玲女士 譚仕志女士

黃李璇佩女士 黃潤娣女士

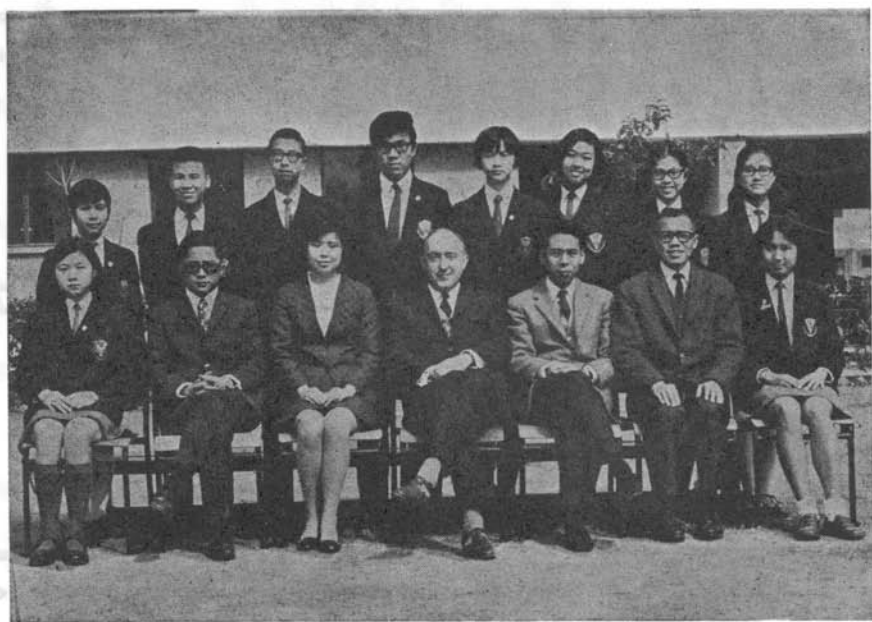
楊燕玫女士

書記：尹德光先生 梁東成先生

實驗室助理員：楊安義先生

伍漢明先生

片中會員委輯編版文中



【中文版編輯委員會】

中文版顧問

陳嘉先生

主席：楊麗儀

初六甲

委員：徐漢榕

初六乙

副校長蘇恩健先生

黃家雯

五甲

校 長麥尼路先生

陳碧篁

五丙

副校長李心安女士

劉振業

四丙

本刊業務顧問

韓珍蓮

四乙

吳江冷先生

顏寶珠

四丁

胡燕青

三甲

高彥頤

三甲

吳潔冰

二甲



「學莫便乎近其人」說	初六甲	黃凝滔 (39)
經典常談	初六甲	楊麗儀 (40)
秋天何太急	初六乙	徐漢榕 (42)
欲與選休	初六乙	黃麗秀 (42)
學校話劇觀後感	五甲	黃家雯 (43)
舞台下的演員	五乙	黃儀娟 (44)
「回魂」記	五丙	陳碧瑩 (44)
火星探險幻想	五丙	蘇志强 (45)
秋夜感懷	五丁	鍾麗華 (46)
暑期第一天	四甲	王月華 (47)
初冬	四甲	胡淑嫻 (47)
悲痛的回憶	四丙	鄭慕賢 (48)
寧靜的夜	四丁	周海芬 (48)
我看香港	四丁	謝瑞衡 (49)
三月杜鵑花	四丁	麥小媚 (49)
惆悵空垂釣	三甲	區初輝 (50)
路旁劇戰目擊記	三甲	高秉浩 (50)
頒獎禮鱗爪	三甲	高彥頤 (51)
樂得浮生四日閒	三甲	劉家祖 (51)
恁地沉思終陌路	三甲	鄧雄光 (52)
星夜憶嚴親	三乙	許為天 (52)
船上百態	三乙	王欣欣 (53)
雨天	三乙	邱玉蓮 (54)
街市素描	三丙	周靜雯 (54)
我喜歡	三丙	鄭心美 (54)
小淘氣	三丙	葉德翠 (55)

胡拉瞎扯說人生	二甲	麥寶霞 (55)
窩打老道傍晚行	二甲	黃偉光 (56)
我是一個平凡的女孩子	二甲	葉愛蓮 (57)
傷心地可堪回首	二乙	顏文標 (57)
文史漫筆	二乙	余潔添 (57)
送別	二丙	王靜敏 (58)
往事	二丁	陳德良 (58)
風雨欲來	二丁	謝寶蓮 (59)
小息的時候	一甲	劉美玲 (59)
旅遊雜記	一乙	曹天光 (59)
月下泛舟	一丙	唐富民 (60)
一學期的回顧	一丁	劉荃生 (60)
一年級算術常識問答比賽實況	一丁	譚靜儀 (61)

**校友園地**

港大醫學院簡介	鄒錫權 (現肄業港大醫科一年級)	(62)
自有留人處	王春明	(63)
英國來鴻	莊麗華 (69年舊生)	(64)
時代青年	陳芷苓 (寄自美國)	(65)
餘烟繚繞	梅淑儀 (寄自紐約)	(65)
學為人師	朱端冰 (柏立基師院 1965-70)	(66)
初為人師	李碧霞 (1965-70)	(67)
沙宣道上	潘惠嫻	(68)
會考歸來的林林總總	梁麗玲	(68)
生死贅言	黃惠娟	(69)
依稀似往時	梁梅芬 (寄自加拿大 1970-71, F.5)	(70)



第十七期 一九七一年七月出版

中文版目錄 (1)

編輯委員會照片 (3)

本校大事記 (4)

專載

頒獎典禮柏立基師範學院院長張伯倫先生演辭 (6)

頒獎禮麥尼路校長致辭 (7)

本校一九六九至一九七〇年度校務報告 (8)

伊利沙伯中學校長教師聯誼會會務報告 (12)

全校旅行記

前言 (編者) (14)

靈渡寺旅遊掠影 (高六甲) 嚴芳卿 (14)

西貢昂坪 (高六乙) 游漢雄 (16)

糧船灣洲紀遊

(一) 遊踪概述 (初六甲) 伍兆清 (17)

(二) 漫遊鱗爪 (初六乙) 楊國權 (18)

登飛鵝山

(一) (五甲) 梁桂玲 (19)

(二) (五乙) 郭慧卿 (20)

(三) (五丙) 陳碧篁 (21)

(四) (五丁) 趙莉茵 (22)

中四級遠行離島

(一) (四甲) 張潔凝 (23)

(二) (四乙) 馮佩玲 (24)

(三) (四丙) 張守愚 (25)

(四) (四丁) 顏寶珠 (25)

話說新娘潭

(一) (三甲) 胡燕青 (26)

(二) (三乙) 王欣欣 (27)

(三) (三丙) 陳穎青 (28)

(四) (三丁) 楊誠恩 (29)

校營三日記 (二甲) 吳潔冰 (30)

校營花絮 (二甲) 庾家驊

龍蝦灣 (二乙) 余潔添 (32)

校營花絮 (二甲) 吳志明 (31)

龍蝦灣 (二乙) 楊啓祖

中一同學踏遍「海角天涯」 (一甲) 翁嘉寶

(一甲) 吳偉娥 (33)

(一乙) 陸秀雲

(一丙) 蔡進晨

(一丁) 楊婉儀

雜文一束

閒思雜脞 (高六甲) 鄧秀珍 (34)

少年誰肯認低頭 (高六甲) 陳崇泰 (35)

論貴是而不務華說 (高六甲) 胡泳駒 (35)

四時小品 (高六甲) 靳鳳儀 (36)

預科甘苦談 (初六甲) 蔡若蓮 (37)

著筆有聲人不語(試場即景) (初六甲) 鄧照基 (38)





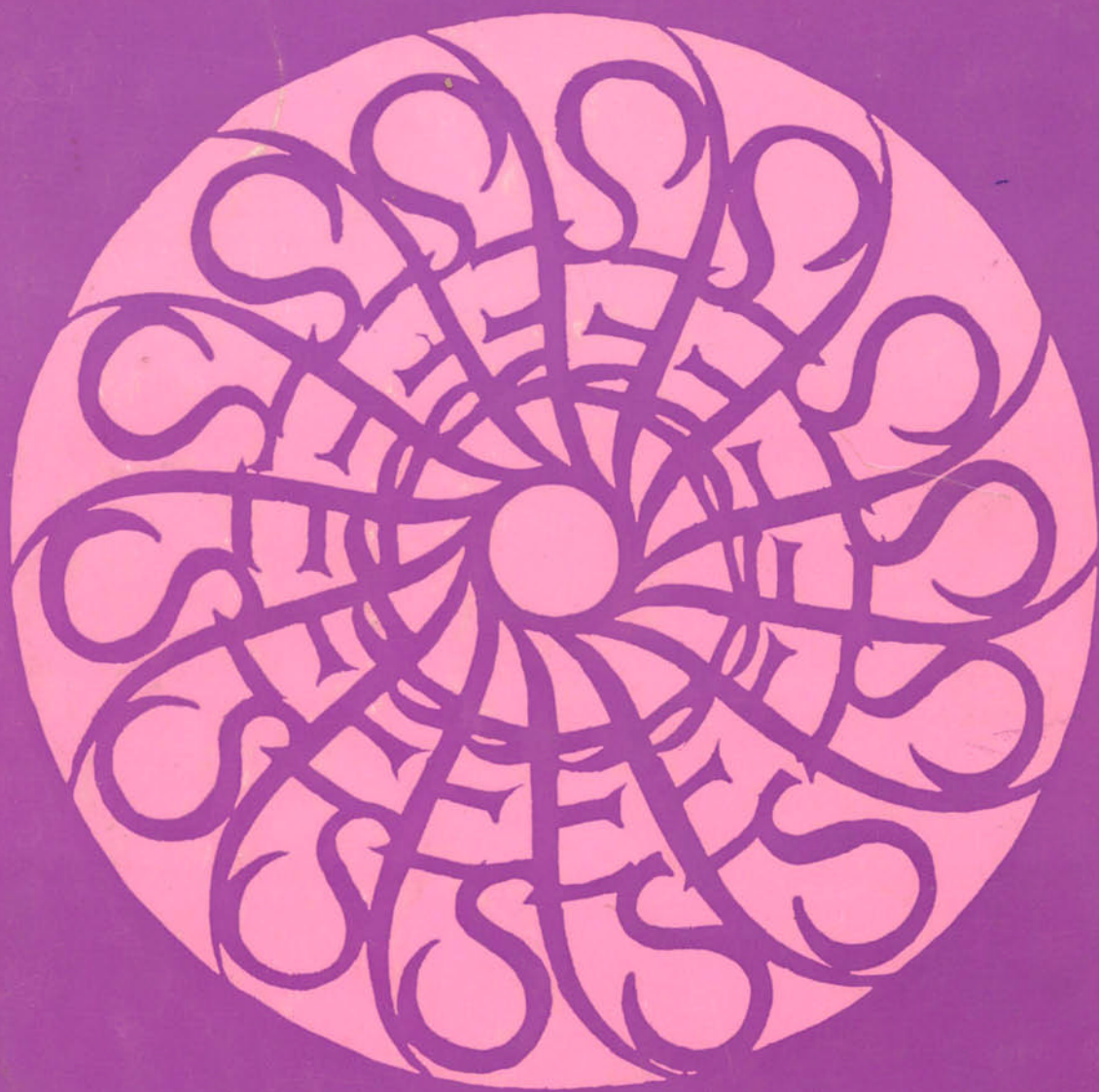
「學莫便乎近其人」說	初六甲	黃凝滔 (39)
經典常談	初六甲	楊麗儀 (40)
秋天何太急	初六乙	徐漢榕 (42)
欲與選休	初六乙	黃麗秀 (42)
學校話劇觀後感	五甲	黃家雯 (43)
舞台下的演員	五乙	黃儀娟 (44)
「回魂」記	五丙	陳碧瑩 (44)
火星探險幻想	五丙	蘇志强 (45)
秋夜感懷	五丁	鍾麗華 (46)
暑期第一天	四甲	王月華 (47)
初冬	四甲	胡淑嫻 (47)
悲痛的回憶	四丙	鄭慕賢 (48)
寧靜的夜	四丁	周海芬 (48)
我看香港	四丁	謝瑞衡 (49)
三月杜鵑花	四丁	麥小媚 (49)
惆悵空垂釣	三甲	區初輝 (50)
路旁劇戰目擊記	三甲	高秉浩 (50)
頒獎禮鱗爪	三甲	高彥頤 (51)
樂得浮生四日閒	三甲	劉家祖 (51)
恁地沉思終陌路	三甲	鄧雄光 (52)
星夜憶嚴親	三乙	許為天 (52)
船上百態	三乙	王欣欣 (53)
雨天	三乙	邱玉蓮 (54)
街市素描	三丙	周靜雯 (54)
我喜歡	三丙	鄭心美 (54)
小淘氣	三丙	葉德翠 (55)

胡拉瞎扯說人生	二甲	麥寶霞 (55)
窩打老道傍晚行	二甲	黃偉光 (56)
我是一個平凡的女孩子	二甲	葉愛蓮 (57)
傷心地可堪回首	二乙	顏文標 (57)
文史漫筆	二乙	余潔添 (57)
送別	二丙	王靜敏 (58)
往事	二丁	陳德良 (58)
風雨欲來	二丁	謝寶蓮 (59)
小息的時候	一甲	劉美玲 (59)
旅遊雜記	一乙	曹天光 (59)
月下泛舟	一丙	唐富民 (60)
一學期的回顧	一丁	劉荃生 (60)
一年級算術常識問答比賽實況	一丁	譚靜儀 (61)

**校友園地**

港大醫學院簡介	鄒錫權 (現肄業港大醫科一年級)	(62)
自有留人處	王春明	(63)
英國來鴻	莊麗華 (69年舊生)	(64)
時代青年	陳芷苓 (寄自美國)	(65)
餘烟繚繞	梅淑儀 (寄自紐約)	(65)
學為人師	朱端冰 (柏立基師院 1965-70)	(66)
初為人師	李碧霞 (1965-70)	(67)
沙宣道上	潘惠嫻	(68)
會考歸來的林林總總	梁麗玲	(68)
生死贅言	黃惠娟	(69)
依稀似往時	梁梅芬 (寄自加拿大 1970-71, F.5)	(70)





伊 利 沙 伯  
中 學 校 刊